

Operator's manual

Track dumper

DT08



Machine model	DT08-P/DT08-D
Edition	1.5
Language	en/fr
Article number	5100050601



**WACKER
NEUSON**



5 1 0 0 0 5 0 6 0 1

Documentation

Title	Language	Order no.
Operator's manual	en/us	1000268368
Spare parts list	de/en/fr	1000271904
	de/it/es	1000271905

Issue	Issued
1.0	11 / 2011
1.1	12 / 2012
1.2	09 / 2013
1.3	09 / 2015
1.4	10 / 2017
1.5	04 / 2018

Copyright - 2018 Wacker Neuson Linz GmbH, Hörsching
Printed in Austria
All rights reserved

This document may be used by the receiver only for the designated purpose. It may in no way be duplicated or translated into any other language, in whole or in part, without prior permission in writing from the manufacturer.

The vehicle shown on the title page can be equipped with optional fittings (options).

Original Operator's Manual



Wacker Neuson Linz GmbH
Flughafenstr. 7
A-4063 Hörsching

Phone (+43) 7221 63000 - 0

Email: office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

Document: BA DT08 SL en/us

Order no.: 1000268368

Edition: 1.5



Table of Contents

Introduction

- Important information on this Operator's Manual 1-1
- Machine overview 1-2
- Brief description 1-4
 - Definition of operator's control stand 1-4
- Regulations 1-4
- EC Declaration of Conformity for model DT08-P for vehicles with CE mark on the name-plate 1-5
- EC Declaration of Conformity for model DT08-D for vehicles with CE marking on the maker's plate 1-6
- Type labels and component numbers 1-7
- Signs and symbols 1-8

Safety instructions

- Identification of warnings and dangers 2-1
- Warranty 2-1
- Disposal 2-2
- Designated use and exemption from liability 2-2
- General conduct and safety instructions 2-3
 - Organizational measures 2-3
 - Selection and qualification of personnel, basic responsibilities 2-5
- Safety instructions regarding operation 2-6
 - Normal operation 2-6
 - Applications with lifting gear 2-7
 - Trailer 2-7
 - Transportation 2-7
 - Temperature ranges 2-7
- Safety instructions for maintenance 2-8
- Warning of special hazards 2-10
 - Electrical energy 2-10
 - Gas, dust, steam, smoke 2-10
 - Hydraulic system 2-10
 - Noise 2-11
 - Oil, grease and other chemical substances 2-11
 - Battery 2-11
 - Tracks 2-11

Operation

- Overview of the control stand (model DT08-P with front tip skip and high tip skip).. 3-1
- Overview of the control stand (model DT08-D with front tip skip and high tip skip).. 3-2
- Overview of control stand (model DT08-D front tip skip) 3-3
- Overview of control stand (model DT08-P front tip skip) 3-4
- Putting into operation 3-6
 - Safety instructions 3-6
 - Putting into operation for the first time 3-6
 - Running-in period 3-6
 - Check lists 3-7
 - Start-up checklist 3-7
 - Operation checklist 3-7
 - Parking checklist 3-7
 - Before starting the engine 3-9
 - General information on starting the petrol engine 3-9
 - Procedure 3-9
 - Manual starter 3-10
 - Electric starter 3-10



Starting at low temperatures	3-10
When the engine has started	3-11
Stopping the petrol engine	3-11
General Informationen on starting the diesel engine	3-13
Procedure	3-13
Manual starter	3-14
Electric starter	3-14
Starting at low temperatures	3-15
When the engine has started	3-15
Stopping the diesel engine	3-15
Jump-starting the engine (supply battery)	3-16
Special instructions for driving on public roads	3-16
Starting vehicle travel	3-17
Drive levers	3-17
Machine travel on slopes	3-19
Specific safety instructions	3-19
Driving across slopes	3-20
Driving on slopes	3-21
Driving on slopes with a high-tip skip	3-22
Skip operation	3-23
High-tip skip (option)	3-23
Loader unit operation (option)	3-24
Parking the machine	3-25
Foothold	3-25
Crane handling the machine	3-26
Loading and transporting the machine	3-27
Tying down the machine	3-28
Towing the machine	3-29
Machine operation	3-31
General safety instructions	3-31
Loader unit operation	3-31
Transporting with a full bucket	3-31
Loading loose material	3-32
Ending loading	3-32
Transporting with a full skip	3-33
Tilt out the skip	3-34
Empty the high tip skip (optional)	3-35
Emergency lowering of the skip	3-35
Hydraulic PTO shaft (HPTO) (Opt.)	3-36

Malfunctions

Engine malfunctions	4-1
---------------------------	-----

Maintenance

Introduction	5-1
Maintenance prop	5-1
Maintenance strut for high-tip skip	5-2
Maintenance strut for high-tip skip	5-3
Maintenance prop for front skip	5-4
Fuel system	5-5
Specific safety instructions	5-5
Checking the fuel level	5-5
Refueling	5-6
Draining fuel (gasoline engine)	5-7
Draining fuel (diesel engine)	5-8
Stationary fuel pumps	5-9
Gasoline specification	5-9
Diesel fuel specification	5-9



Cleaning the fuel filter cup (gasoline engine)	5-10
Cleaning the fuel filter (gasoline engine)	5-10
Cleaning the fuel filter of the diesel engine	5-12
Replacing the fuel filter element in the tank (diesel engine)	5-12
Spark plug (petrol engine)	5-13
Engine lubrication system	5-15
Checking the oil level	5-15
Top off the engine oil	5-16
Drain engine oil	5-16
Cleaning/replacing the engine oil filter (diesel engine)	5-17
Air filter	5-19
Replacing the filter (gasoline engine)	5-20
Replacing the filter (diesel engine)	5-21
Hydraulic system	5-22
Specific safety instructions	5-22
Checking the hydraulic oil level	5-23
Adding hydraulic oil	5-23
Drain hydraulic oil	5-24
Replacing the hydraulic oil filter cartridge	5-24
Important information on the use of biodegradable oil	5-25
Checking hydraulic pressure lines	5-26
Tracks	5-27
Check track tension	5-27
Tightening the tracks	5-27
Decreasing track tension	5-28
Electrical system	5-29
Specific safety instructions	5-29
Servicing and maintenance at regular intervals	5-29
Instructions concerning specific components	5-30
Alternator	5-30
Battery	5-31
General maintenance	5-32
Cleaning	5-32
General instructions for all areas of the vehicle	5-32
Exterior of the vehicle	5-33
Engine compartment	5-33
Threaded fittings and attachments	5-33
Pivots and hinges	5-33
Fluids and lubricants	5-34
Maintenance plan DT08-P (gasoline engine)	5-35
Maintenance plan DT08-D (diesel engine)	5-37
Lubrication plan DT08 with skip	5-39
Lubrication plan DT08 with high tip skip (optional)	5-40
Lubrication plan DT08 with front-tip skip (option)	5-41
Maintenance opening	5-42

Technical data



Hydraulic motor	6-1
Hydraulic system	6-1
Travel gear	6-2
Work hydraulics	6-2
Skip	6-2
High-tip skip (option)	6-3
High-tip skip (option)	6-3
Loader unit (option)	6-4
Front skip (option)	6-4
Noise levels	6-4
Vibration	6-5
Dimensions model DT08-D with skip	6-6
Dimensions model DT08-D with high-tip skip (option)	6-7
Dimensions model DT08-D with high-tip skip (option)	6-8
Dimensions model DT08-D with front skip (option)	6-9
Dimensions model DT08-P with skip	6-10
Dimensions model DT08-P with high-tip skip (option)	6-11
Dimensions model DT08-P with front skip (option)	6-12
Electrical system	6-13
Fuses	6-13



A	
Abbreviations	1-1
Air filter	5-19
Applications with lifting gear	2-7
B	
Biodegradable oil	5-25
C	
Charge function	3-5
Check lists	3-7
Clean the filter cup	5-10
Clean the fuel filter	5-12
Control stand overview	3-2, 3-3, 3-4
Crane-lifting bracket	3-26
D	
Designated use and exemption from liability	2-2
Drain engine oil	5-16
Drain fuel	5-7
Drain hydraulic oil	5-24
Driving on public roads	3-16
E	
EC declaration of conformity for model DT08	1-7
Emergency lowering of the skip	3-35
Engine oil filter	5-17
F	
Fluids and lubricants	5-34
H	
Hydraulic oil filter cartridge	5-24
Hydraulic PTO shaft (HPTO) (option)	3-36
I	
Instrument panel overview	3-1, 3-2, 3-3, 3-4
L	
Legal regulations	1-4
M	
Maintenance	
Adding engine oil	5-16
Adding hydraulic oil	5-23
Air filter	5-20, 5-21
Biodegradable oil	5-25
Check the hydraulic oil level	5-23
Checking the engine-oil level	5-15
Cleaning	5-32
Diesel engine maintenance plan	5-37
Electrical system	5-29
Engine lubrication system	5-15
Fluids and lubricants	5-34
Fuel filter	5-15
Fuel system	5-5
Gasoline engine maintenance plan	5-35
General maintenance	5-32
Hydraulic pressure lines	5-26
Hydraulic system	5-22
Instructions concerning specific components	5-30
Lubricating the lift cylinder	5-42
Lubrication plan	5-39
Maintenance opening	5-42
Pivots and hinges	5-33
Servicing and maintenance at regular intervals	5-29
Threaded fittings	5-33
Track maintenance	5-27
Water separator	5-15
Maintenance prop	5-1
N	
Noise levels	1-9
Notes	
On this Operator's Manual	1-1
O	
Operating	3-1
Before starting the engine	
3-9	
Control stand overview	3-1, 3-2, 3-3, 3-4
Engine start	3-9
Parking the machine	3-25
Starting vehicle travel	3-17
P	
Putting into operation	3-1
Check lists	3-7
Putting into operation for the first time	3-6
Safety instructions	3-6
R	
Refueling	5-6
Running-in period	3-6
S	
Safety instructions	2-1
Applications with lifting gear	2-7
General conduct	2-3
Identification	2-1
Maintenance	2-8
Operating	2-6
Special hazards	2-10
Trailers and attachments	2-7
Transportation	2-7
Signs and symbols	1-8
Spark plug	5-13
Starting aid	3-16
T	
Technical data	
Coolant compound table	6-13
Electrical system	6-13
Hydraulic motor	6-13
Noise level	6-13
Work hydraulics	6-13
Track maintenance	5-27
V	
vehicle	
Brief description	1-4
Loading and transporting	3-27
Machine	1-2
W	
Warranty	2-1

1 Introduction

1.1 Important information on this Operator's Manual

Please store the Operator's Manual in the storage bin under the engine cover.

This Operator's Manual contains important information on how to work safely, correctly and economically with the machine. Therefore, it aims not only at new operators, but it also serves as a reference for experienced ones. It helps to avoid hazardous situations and reduce repair costs and downtimes. Furthermore, the reliability and the service life of the machine will be increased by following the instructions in the Operator's Manual. This is why the **operator's manual must always be kept at hand in the machine.**

The safety of the operator and other persons heavily depends on how safely the machine is used. Therefore, carefully read and understand this Operator's Manual prior to the first drive. This Operator's Manual will help to familiarize yourself more easily with the machine, thereby enabling you to use it more safely and efficiently.

Prior to the first drive, carefully read chapter "Safety Instructions" as well, in order to be prepared for possible hazardous situations, as it will be too late for it during operation. As a rule, keep the following in mind:

Careful and prudent working is the best way to avoid accidents!

Operational safety and readiness of the vehicle do not only depend on your skill, but also on maintenance and servicing of the vehicle. This is why regular maintenance and servicing is absolutely necessary.

Extensive maintenance and repair work must always be performed by a technician with appropriate training. Insist on using original spare parts when performing maintenance and repair work. This ensures operational safety and readiness of your machine, and maintains its value.

Your Neuson dealer will be happy to answer any further questions regarding the machine or the Operator's Manual.

Abbreviations/symbols

- Identifies a list
 - Subdivision within lists or an activity. Follow the steps in the recommended order.

 *Identifies an activity*

 Description of the effects or results of an activity

s. fig. (w/o. fig.) = without figure

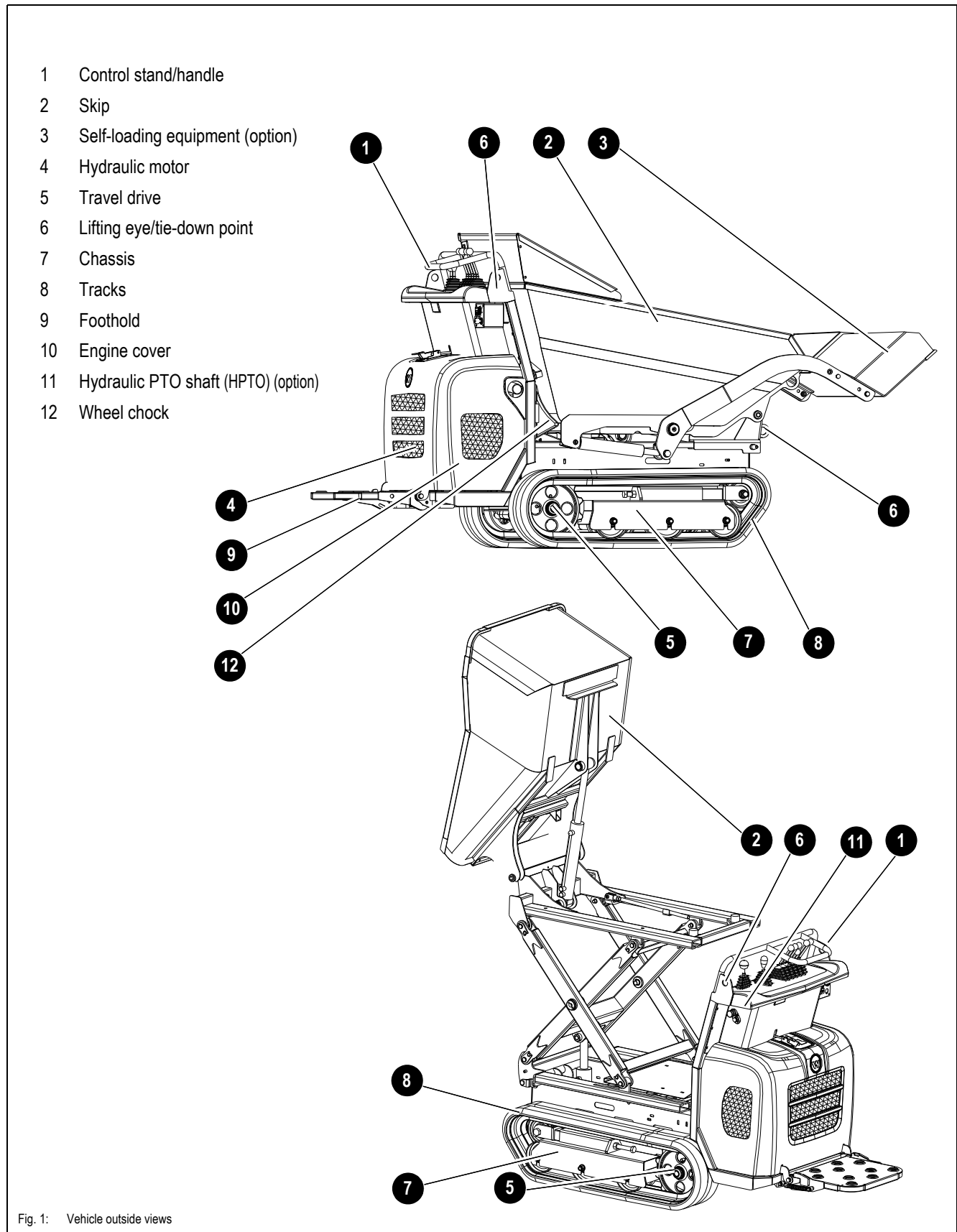
"Opt." = Optional

The abbreviation "Opt." indicates control elements or other groups of the machine that can be installed as an option.



This symbol shows the travel direction – for better orientation in figures and graphics.

1.2 Machine overview



- 1 Control stand/handle
- 2 Skip
- 3 Hydraulic motor
- 4 Travel drive
- 5 Lifting eye/tie-down point
- 6 Chassis
- 7 Tracks
- 8 Foothold
- 9 Engine cover
- 10 Wheel chock

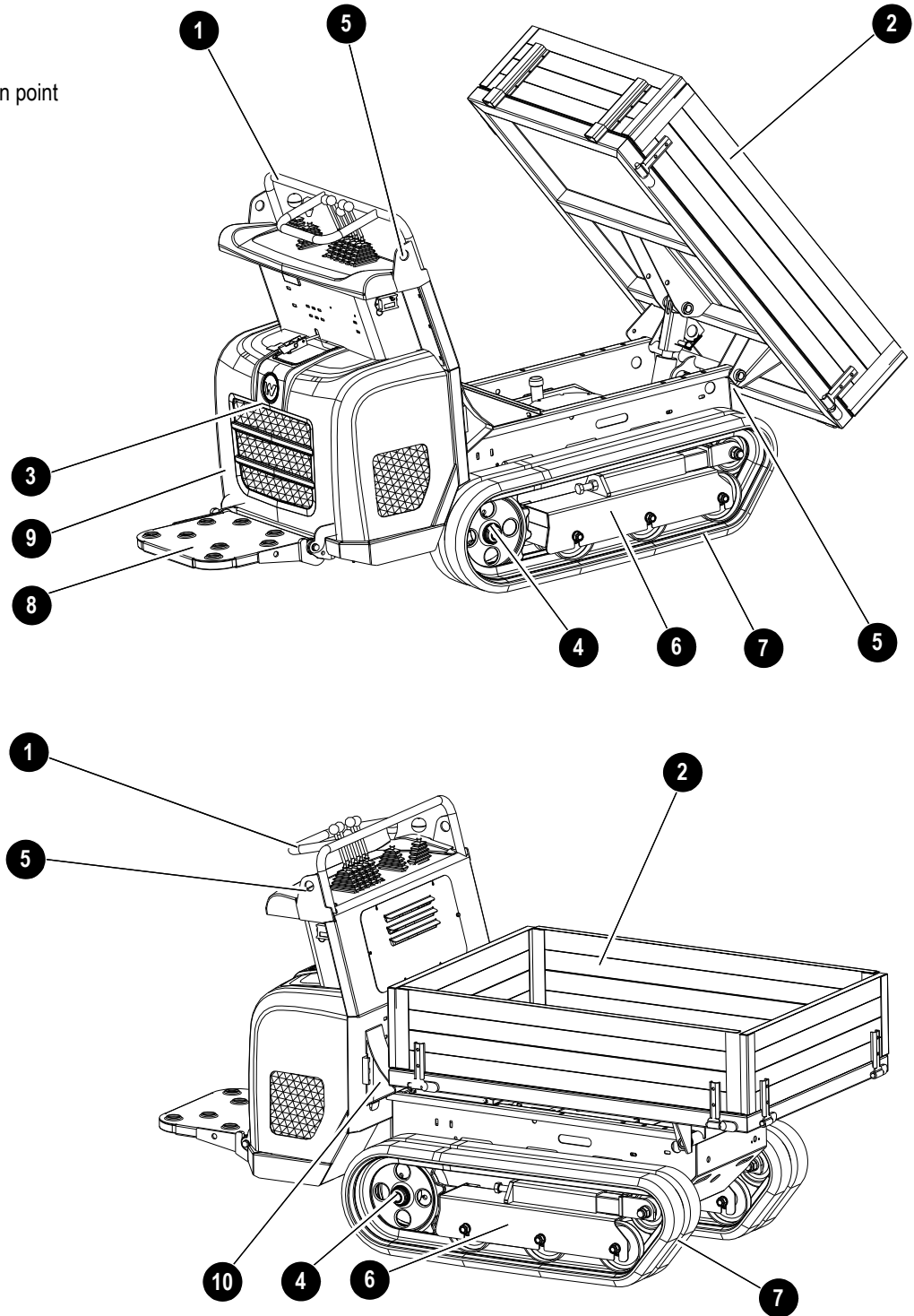


Fig. 2: Vehicle outside views

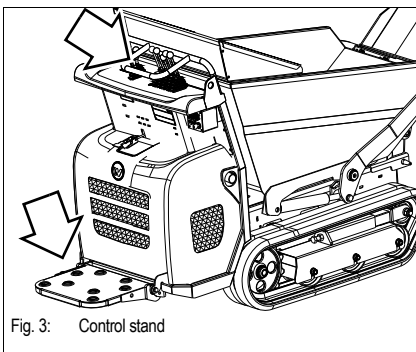
1.3 Brief description

The DT08 dumper is a self-propelled work vehicle.
Get informed on and follow the legal regulations of your country.

The main components of the vehicle are:

- Tracked travel gear
- Control stand with integrated oil and fuel tanks
- Internal combustion engine
 - Model DT08-P: single-cylinder gasoline engine
 - Model DT08-D: single-cylinder diesel engine
- Skip
- High-tip skip (option)
- Self-loading equipment (option)
- Front skip (option)

Definition of operator's control stand



The dumper's control stand is the:

- Foothold
- Control stand

The vehicle may only be operated from the running board and control stand.



Danger!

The operator must not lean or reach outside the dimensions of the vehicle.
This applies in particular to their feet! Otherwise –

Accident hazard!

☞ *Stand on the foothold ensuring that neither your feet nor other limbs protrude beyond the dimensions of the vehicle!*



Danger!

The operator must always firmly hold onto the handle of the control stand with both hands! Otherwise –

Accident hazard!

☞ *The operator is subject to high acceleration forces in particular when starting vehicle travel!*

1.4 Regulations

Requirements to be met by the operator

Earth moving machines may be driven and serviced only by persons who meet the following requirements:

- 18 years or older
- Physically and mentally suited for this work
- Persons have been instructed in driving and servicing the earth moving machine and have proven their qualifications to the contractor
- Persons are expected to perform work reliably.

They have been appointed by the contractor for driving and servicing the earth moving machine.

Observe the legal regulations of your country.



1.5 EC Declaration of Conformity for model DT08-P for vehicles with CE mark on the nameplate

EC Compliance Statement

Manufacturer

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching, Austria



Product

Machine designation	Compact Dumper
Machine model	D12-01
Trade name	DT08-P SL
Serial number	xxxxxxx
Engine/output kW	GX270UT/6.6
Measured sound power level dB (A)	101
Guaranteed sound power level dB(A)	101

Conformity assessment procedure

-

Notified body involved in procedure

-

Directives and standards

With this document we declare that this product corresponds to the applicable regulations of the following Directives and standards:
2014/30/EG, 2000/14/EU, 97/68/EU, EN ISO 12100:210;
EN 474-1:2006 (up to 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (up to 5.7.3.3),

Authorized representative for the compilation of technical documentation

Annette Ortmayr, Team Leader Technical Documentation
Flughafenstr. 7
4063 Hörsching
Austria

Robert Finzel,
Director

The indications specified above correspond to the existing information at time of going to press. Changes may have been carried out in the mean-time (see original declaration of conformity supplied with the vehicle). Valid for the EU and states with legislation that is similar to that of the EU. Valid for machines with CE mark, which have not undergone any unauthorized changes since commissioning.

1.6 EC Declaration of Conformity for model DT08-D for vehicles with CE marking on the maker's plate

EC Compliance Statement

Manufacturer

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching, Austria


Product

Machine designation	Compact Dumper
Machine model	D12-01
Trade name	DT08-D SL
Serial number	xxxxxxx
Engine/output kW	L100N6/6.8
Measured sound power level dB (A)	101
Guaranteed sound power level dB (A)	101

Conformity assessment procedure

-

Notified body involved in procedure

-

Directives and standards

With this document we declare that this product corresponds to the applicable regulations of the following Directives and standards:
2014/30/EG, 2000/14/EU, 97/68/EU, EN ISO 12100:210;
EN 474-1:2006 (up to 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (up to 5.7.3.3),

Authorized representative for the compilation of technical documentation

Annette Ortmayr, Team Leader Technical Documentation
Flughafenstr. 7
4063 Hörsching
Austria

Robert Finzel,
Director

The indications specified above correspond to the existing information at time of going to press. Changes may have been carried out in the meantime (see original declaration of conformity supplied with the vehicle). Valid for the EU and states with legislation that is similar to that of the EU. Valid for machines with CE mark, which have not undergone any unauthorized changes since commissioning.

1.7 Type labels and component numbers

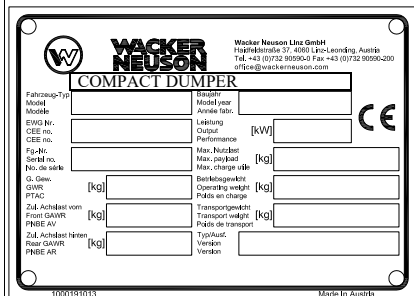
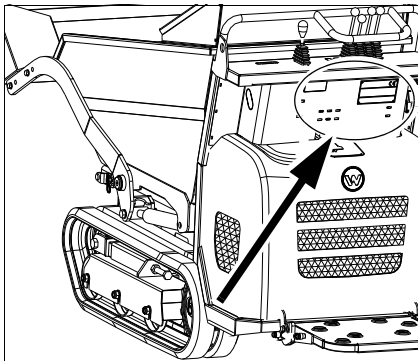


Fig. 4: Position of the type label

Serial number

The number is located on the type label.

The type label is located at the rear right of the control stand.

Type label information (example):

Machine designation: COMPACT DUMPER

Model: -----

Model year: -----

CEE no. (EEC no.) -----

Output: -----

Serial no.: -----

Max. payload: -----

GWR: -----

Operating weight: -----

Front GAWR: -----

Transport weight: -----

Rear GAWR: -----

Version: -----

Other information – see [chapter 6](#) Technical data on page 6-1

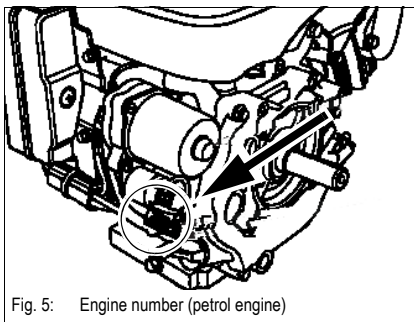


Fig. 5: Engine number (petrol engine)

Engine number

The type label (arrow) is located next to the oil check plug.

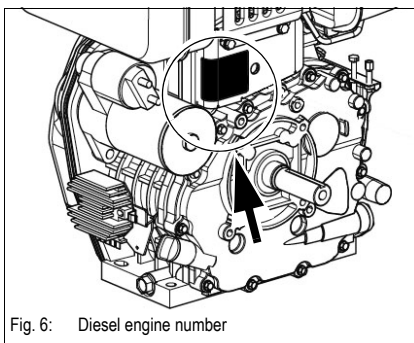


Fig. 6: Diesel engine number

The type label (arrow) is located below the tank (engine).

1.8 Signs and symbols

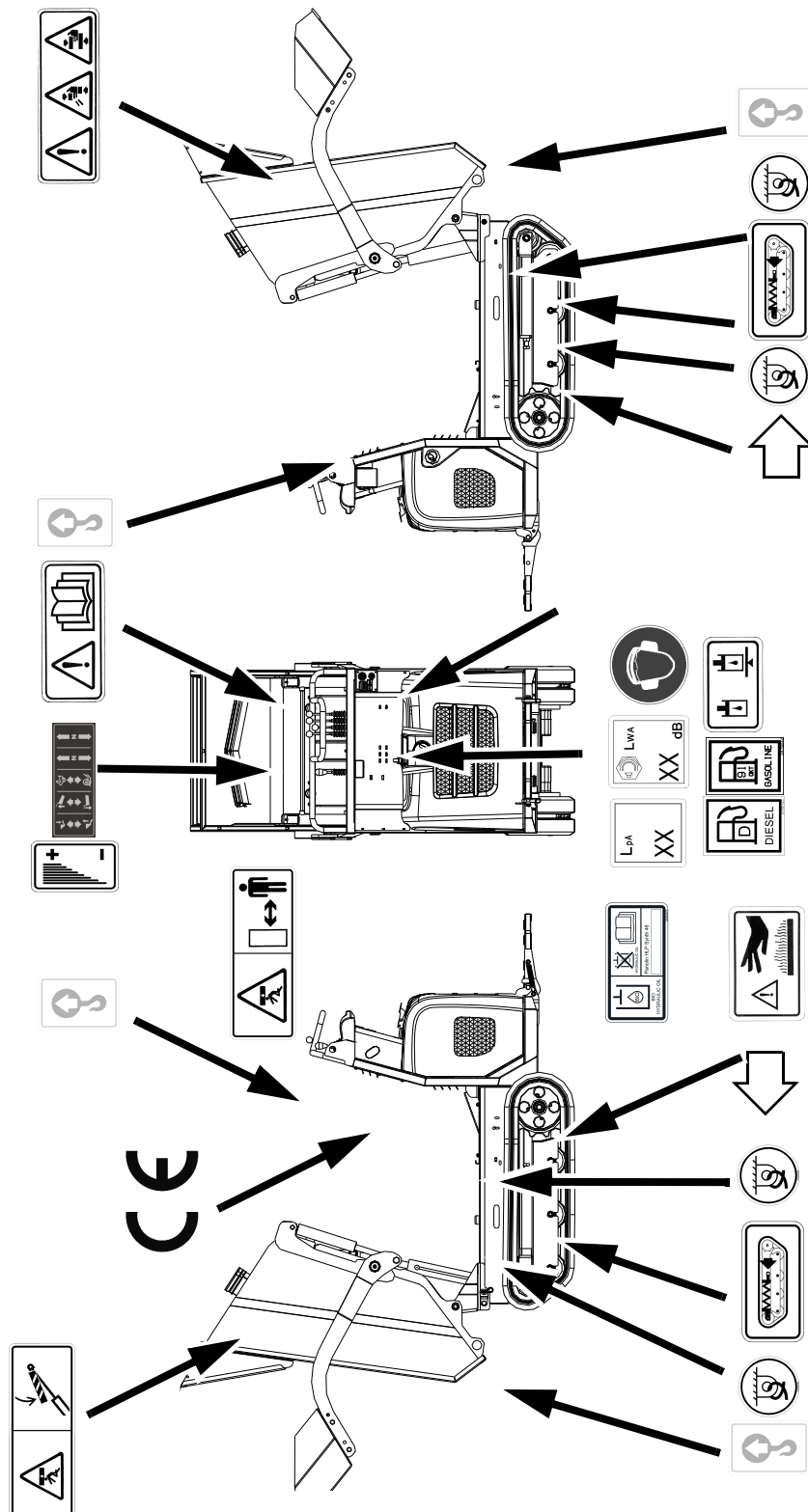




Fig. 7: Lifting eye label

The following states signs and symbols which are not unequivocally comprehensible. They do not contain explanatory text and are not explained in the following chapters.

Meaning

Machine is raised by the lifting eyes

– see chapter *Crane handling the machine* on page 3-26

Application

On the chassis near the front and rear lifting eyes



Fig. 8: Label for points used for tying down the machine

Tie-down points for tying down the machine for transport.

– see chapter *Tying down the machine* on page 3-28

Application

On the chassis at the front and rear anchoring points

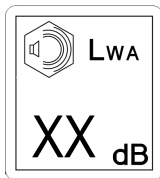


Fig. 9: Noise level label

Meaning

Noise levels produced by the machine.

L_{WA} = sound power level

Other information – see chapter 6.10 *Noise levels* on page 6-4

Application

Protective plate on control stand

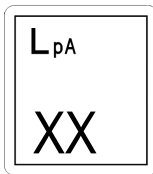


Fig. 10: Label with indication of sound pressure

Meaning

Indication of operator-perceived sound pressure level.

L_{Pa} = sound pressure level

Other information – see chapter 6.10 *Noise levels* on page 6-4

Application

Protective plate on control stand

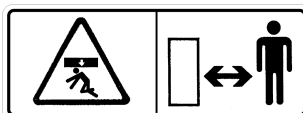


Fig. 11: Danger label

Meaning

General indication of danger

This symbol alerts persons standing or working near the machine of an existing danger.

Application

On left and right of skip



Fig. 12: CE mark

Meaning

The CE mark means that the machine meets the requirements of the Machine Directive and that the conformity procedure has been performed. The machine meets all the health and safety requirements of the Machine Directive.

Application

On the type label



Fig. 13: Petrol

Meaning

Fill in petrol only! 91 octane regular

Application

On the control stand (model DT08-P)



Fig. 14: Diesel

Meaning

Add diesel fuel only!

Application

On the control stand (model DT08-D)

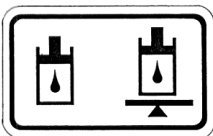


Fig. 15: Hydraulic oil

Meaning

The reservoir contains hydraulic oil.

– see [chapter Adding hydraulic oil](#) on page 5-23

Application

Next to the filler inlet of the hydraulic oil reservoir



Fig. 16: Read and understand the Operator's Manual

Meaning

Read the Operator's Manual before using the machine.

Application

On left and right of skip

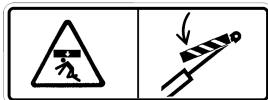


Fig. 17: Safety prop

Meaning

Use a safety prop before performing work under the skip.

Application

On left and right of skip



Fig. 18: Shearing hazard

Meaning**General indication of danger**

This symbol alerts persons standing or working near the machine of an existing shearing hazard around the machine.

Application

On left and right of skip



Fig. 19: Hot surfaces

Meaning

Do not touch hot surfaces, wait for parts to cool down.

Application

Near the exhaust system

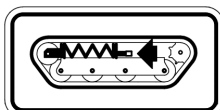


Fig. 20: Track tension adjustment

Meaning

Danger due to components under spring tension! Indicates the device for adjusting track tension.

Application

Right and left side of chassis



Fig. 21: Main label



Fig. 22: Accelerator



Fig. 23: Ear protection

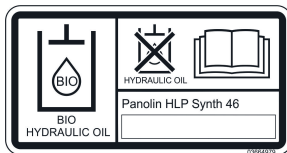


Fig. 24: Biodegradable hydraulic oil

Meaning

This label explains the machine's control elements

– see [chapter 3.1 Overview of the control stand \(model DT08-P with front tip skip and high tip skip\)](#) on page 3-1 and – see [chapter 3.2 Overview of the control stand \(model DT08-D with front tip skip and high tip skip\)](#) on page 3-2

Application

On the control stand

Meaning

Indication of throttle.

Application

On the control stand

Meaning

The machine's control stand is not enclosed, therefore always carry an ear protection.

Application

On the control stand

Importance (optional)

The reservoir contains biodegradable hydraulic oil.

– see [chapter Important information on the use of biodegradable oil](#) on page 5-25

Application

On the hydraulic oil reservoir



2 Safety instructions


2.1 Identification of warnings and dangers

Important indications regarding the safety of the personnel and the machine are identified in this Operator's Manual with the following terms and symbols:



Danger!

Failure to observe the instructions identified by this symbol can cause injury or death for the operator or other persons.

 *Measures for avoiding danger.*



Attention!

Failure to observe the instructions identified by this symbol can cause damage to the machine.

 *Measures for avoiding danger for the vehicle*



Notice!

This symbol identifies instructions for a more efficient and economical use of the vehicle.



Environment!

Failure to observe the instructions identified by this symbol can cause damage to the environment. These types of dangers may be due to improper disposal of environmentally hazardous substances (e.g. waste oil).

2.2 Warranty

Warranty claims can be brought forward to your Wacker Neuson dealer only. Furthermore, the instructions in this Operator's Manual must be observed.

2.3 Disposal

All fluids, lubricants, material, etc., used on the machine are subject to specific regulations regarding collection and disposal. Dispose of different materials and consumables separately and in an environmentally friendly manner!

Disposal may only be performed by a Wacker Neuson dealer. Also observe the national regulations regarding disposal!



Environment!

Avoid environmental damage! Do not allow the oil and oily wastes to get into the ground or stretches of water!

2.4 Designated use and exemption from liability

- The vehicle is intended for:
 - Moving earth, gravel, coarse gravel or ballast and rubble.
 - Every other application is regarded as not designated. Wacker Neuson shall not be liable for damage resulting from this and the risk shall be fully borne by the user. Designated use also includes observing the instructions set forth in the Operator's Manual and observing the maintenance and service conditions.
- The safety of the vehicle can be negatively affected by performing vehicle modifications without proper authority and by using spare parts, accessories and special equipment that have not been tested and released by Wacker Neuson. Wacker Neuson will not be liable for damage resulting from this.
- Wacker Neuson Linz shall not be liable for personal injury and/or damage to property caused by failure to observe the safety instructions and the operator's manual, and by the negligence of the duty to exercise due care when:
 - Handling
 - Operating
 - Servicing and performing maintenance
 - repairing the machine. This is also applicable in those cases in which special attention has not been drawn to the duty to exercise due care, in the safety instructions, the Operator's Manuals and maintenance manuals (machine/engine).
 - Read and understand the Operator's Manual before starting up, servicing or repairing the vehicle. Observe all safety instructions!
- The vehicle may not be used for transport jobs on public roads.

2.5 General conduct and safety instructions

Organizational measures

- The machine has been designed and built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety regulations. Nevertheless, its use can pose a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property!
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set forth in the Operator's Manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any malfunctions, especially those affecting safety, must therefore be rectified immediately!

Basic rule:

Before commissioning the machine, inspect the machine for safety on the road and operational safety!

- Careful and prudent working is the best way to avoid accidents!
- The Operator's Manual must always be at hand at the place of use of the machine, and must therefore be kept in its storage bin.
Immediately replace an incomplete or illegible Operator's Manual by a new one.
- In addition to the Operator's Manual, observe and instruct the operator in all other generally applicable legal and other mandatory regulations relevant to accident prevention and environmental protection.
These compulsory regulations may also deal with handling hazardous substances, issuing and/or wearing personal protective equipment, or traffic regulations.
- With regard to specific operational features, for example those relevant to job organization, work sequences or the persons entrusted with the work, supplement the Operator's Manual by corresponding instructions, including those relevant to supervising and reporting duties.
- Persons entrusted with work on the machine must have read and understood the Operator's Manual and in particular, chapter "Safety Instructions" before beginning work. This applies especially to persons working only occasionally on the machine, for example for set-up or maintenance.
- The user/owner must check – at least from time to time – whether the persons entrusted with operation or maintenance are working in compliance with the Operator's Manual and are aware of risks and safety factors.
- The user/owner commits himself to operate and keep the machine in perfect condition, and, if necessary or required by law, to require the operating or servicing persons to wear protective clothing (for example safety shoes, hard hat).
- In the event of safety-relevant modifications or changes on the machine or of its behavior, stop the machine immediately and report the malfunction to the competent authority/person.
Safety-relevant damage or malfunctions of the machine must be rectified immediately.
- Never make any modifications, additions or conversions to the vehicle and its superstructures (for example operator's cab, loading platform, etc.), as well as to the attachments, which might affect safety without the approval of Wacker Neuson! This also applies to the installation and the adjustment of safety devices and valves as well as to welding work on load-bearing elements
- Spare parts must comply with the technical requirements specified by Wacker Neuson. Original spare parts can be relied to do so!
- Replace hydraulic hoses within stipulated and appropriate intervals even if no safety-relevant malfunctions have been detected



- Before working on or with the vehicle, remove jewelry, such as rings, wristwatches, bracelets, etc., and tie back long hair and do not wear loose-fitting garments, such as unbuttoned or unzipped jackets, ties or scarves.
Injury can result from being caught up in the machinery or from rings catching on moving parts!
- Keep the machine clean. This reduces
 - Fire hazard, for example due to oil-soaked rags lying around
 - Injury hazard, for example due to a dirty foothold that can cause falls and
 - Accident hazard, for example due to dirty control elements.
- Observe all safety, warning and information signs and labels on the machine
- Adhere to prescribed intervals or those specified in the Operator's Manual for routine checks/inspections and maintenance work!
- For service, inspection, maintenance or repair work, tools and service center equipment adapted to the task on hand are absolutely indispensable.



Selection and qualification of personnel, basic responsibilities

- Any work on or with the machine must be performed by reliable personnel only. Do not let unauthorized persons perform machine travel or operation! Observe statutory minimum age limits!
- The machine may be used by correctly trained or competent personnel only. The personnel's authorities for operating, equipping and performing maintenance and repair of the machine must be defined clearly and distinctly!
- Define the machine operator's responsibilities – also with regard to observing traffic regulations. Give the operator the authority to refuse instructions by other persons that are contrary to safety.
- Do not allow persons to be trained or instructed or persons taking part in a general training course to work on or with the machine without being permanently supervised by an experienced person!
- Work on the electrical system and equipment, on the travel gear and the steering and braking systems may only be performed by technical personnel that has been specially trained for such work.
Work on the hydraulic system of the machine must only be performed by personnel with special knowledge and experience in hydraulic equipment!
- Seal off the danger zone should it not be possible to keep a safe distance.
Stop work if persons access or do not leave the danger zone in spite of warning! Keep out of the danger zone!

Danger zone:

The danger zone is the area in which persons are in danger due to the movements of the:

- vehicle
- work equipment
- additional equipment or
- material
- this also includes the area affected by falling material, equipment or by debris that is thrown out.
The danger area must be extended by 0.5 m in the immediate vicinity of.
- buildings
- scaffolds or
- other elements of construction



2.6 Safety instructions regarding operation

Normal operation

- Avoid any operational mode that might be prejudicial to safety!
- Before beginning work, familiarize yourself with the surroundings and circumstances of the work site. These are, for example, obstacles in the job site and travel area, the soil bearing capacity and any necessary barriers separating the job site from public roads
- Take the necessary precautions to ensure that the machine is used only when in a safe and reliable state!
Operate the machine only if all protective and safety-oriented devices, for example removable safety devices, soundproofing elements and mufflers, etc., are in place and fully functional!
- Check the machine at least once a day/per work shift for visible damage and malfunctions! Report any changes (incl. changes in working behavior) to the competent organization/person immediately. If necessary, stop the Easy Lock offset bucket immediately and lock it!
- In the event of malfunctions, stop the machine immediately and lock it! Have any malfunctions rectified immediately!
- Start and operate the machine only from the operator seat!
- Perform start-up and shut-down procedures in accordance with the Operator's Manual, and observe the indicator lights!
- Before putting the machine/attachment into operation (start-up/moving), ensure that no one is at risk by putting the machine/attachment into operation!
- Before operating the machine, and also after interrupting work, check whether all control levers are functional!
- Before starting machine travel always check whether the supplementary equipment has safely stowed away or attached!
- Before operating the machine on public roads, ways and places for purposes of construction work, observe the traffic regulations in force and, if necessary, ensure beforehand that the machine is in a condition perfectly compatible with these regulations!
- Ensure good illumination of the job site in conditions of poor visibility or after dark!
 - Stop machine operation if this is not possible to a reasonable degree!
- Since the machine has no acoustic warning system, stop the machine or interrupt work immediately if a person is likely to approach the working range of the machine!
- No lifting, lowering or carrying persons!
- Installing a man basket or a working platform is prohibited!
- When crossing underpasses, bridges and tunnels, or when passing under overhead lines always ensure that there is enough clearance!
- Always keep a safe distance from the edges of building pits and slopes!
- When working in buildings or in enclosed areas, look out for in particular:
 - Height of the ceiling/clearances
 - Width of entrances
 - Maximum load of ceilings and floors
 - Sufficient room ventilation – poisoning hazard!
- Avoid any operation that might be a risk to machine stability!
- During operation on slopes, move or work uphill or downhill. If performing machine travel across a slope cannot be avoided, bear in mind the tilting limit of the machine! Always keep the work equipment close to the ground! This also applies to downhill machine travel! During machine travel across a slope, the load must be on the uphill side of the machine.
- If the skip is **less** than half full, drive backward uphill or forward downhill.
- If the skip is **more** than half full, drive forward uphill or backward downhill.



- On sloping terrain always adapt the travel speed to the prevailing ground conditions! Never change to lower gear on a slope but always before reaching it!
- The machine has no FOPS protection. Therefore, do not use the machine in areas with danger of falling objects!
- Before leaving the operator seat always secure the machine against unintentional movement and unauthorized use!
Lower the work equipment to the ground
- Before starting work check whether
 - all safety devices are properly installed and functional
- Before starting machine travel or before taking up work:
 - Ensure that visibility is sufficient
 - Inspect the immediate area (children!)
 - On the job site the operator is responsible for third parties!
- Extreme caution is essential when handling fuel – increased fire hazard!
 - Ensure that fuel does not come into contact with hot parts!
Do not smoke during refueling, and avoid fire and sparks. Stop the engine during refueling and do not smoke!
- Operation in potentially explosive areas is prohibited.
- Never get on or off a moving machine! Never jump off the machine!
- The drive levers take time getting used to them. Adjust the drive speed to your abilities and the circumstances.

Applications with lifting gear**Definition:**

Applications with lifting gear are understood as procedures involving raising, transporting and lowering loads with the help of slings and load-securing devices (for example ropes, chains). In doing so, the help of persons is necessary for securing and detaching the load. This applies, for example, to lifting and lowering pipes, shaft rings or containers.

- No applications with lifting gear!

Trailer

- Hitching and towing other vehicles is prohibited!

Transportation

- The machine must be loaded and transported only in accordance with the Operator's Manual!
- For towing, observe the prescribed transport position, permissible speed and itinerary:
- Use only suitable means of transport of appropriate capacity/payload!
- Safely secure the machine on means of transport! Use suitable tie-down points and load-securing devices.
- The recommissioning procedure must be strictly in accordance with the Operator's Manual!

Temperature ranges

The machine can be operated at a maximum temperature of +45°C and a minimum temperature of -15°C; If the machine is to be used in other temperature ranges (e.g. in tropical temperatures etc.), you must contact the Wacker Neuson distributor.

Carry out all maintenance and inspection work before storing the machine for the winter. Then store the machine in a dry place at ambient temperature (about +15°C). Observe these temperature ranges so as not to affect the machine's service life.



2.7 Safety instructions for maintenance

- Avoid any operational mode that might be prejudicial to safety!
- Observe the adjustment, maintenance and inspection activities and intervals set forth in the Operator's Manual, including information on the replacement of parts/partial equipment!
These activities must be performed by technical personnel only.
- The vehicle may not be serviced, repaired or test-driven by unauthorized personnel.
- Brief operating personnel/operator before beginning special operations and maintenance! Appoint a person to supervise the activities!
- In any work concerning the operation, conversion or adjustment of the machine and its safety-oriented devices, or any work related to maintenance, inspection and repair, observe the start-up and shut-down procedures set forth in the Operator's Manual, and the information on maintenance.
- If required, secure the maintenance area appropriately!
- Prior to performing service, maintenance and repair work, attach a warning label, such as "Repair work – do not start machine!", to the starter/steering wheel or to the control elements.
Remove the starting key!
- Perform service, maintenance and repair work only if the
 - The vehicle is positioned on firm and level ground
 - the forward-reverse lever is in neutral
 - all hydraulically movable attachments and working equipment have been lowered to the ground
 - the engine is stopped
 - the starting key is removed and
 - the machine has been secured against unintentional movement
 - the maintenance prop is installed – *see chapter Maintenance prop* on page 5-1
- If servicing or repairs are essential, you must observe the following rules:
 - Only work in groups of two
 - Both persons must be authorized for the operation of the machine
 - Observe the specific safety instructions in the work manual
 - Keep the required distance from all rotating and moving parts, such as fan blades, belt drives, fans etc.
- Prior to performing assembly work on the machine, ensure that no movable parts will roll away or start moving.
- To avoid accident hazard, parts and large assemblies being moved for replacement purposes must be carefully attached and secured to lifting gear.
Use only suitable lifting gear and suspension systems in a technically perfect state with appropriate load-bearing capacity!
Stay clear of suspended loads!



- Have loads fastened and crane operators guided by experienced persons only!
The person guiding the crane operator must be within sight or sound of him.
- Always use specially designed or otherwise safety-oriented ladders and working platforms to perform overhead assembly work.
Never use machine parts or attachments/superstructures as a climbing aid!
Wear a safety harness when performing maintenance at greater heights!
Keep all handholds, steps, handrails, platforms, landings and ladders free from dirt, snow and ice!
- Clean the machine, especially connections and threaded unions, of any traces of oil, fuel or preservatives before performing maintenance/repair work!
Do not use aggressive detergents!
Use lint-free cleaning rags!
- Before cleaning the machine with water, steam jet (high-pressure cleaner) or detergents, cover or tape up all openings which – for safety and functional reasons – must be protected against water, steam or detergent penetration. Special care must be taken with the electrical system.
- After cleaning, remove all covers and tapes applied for that purpose!
- After cleaning, examine all fuel, lubricant and hydraulic oil lines for leaks, chafe marks and damage!
Rectify all malfunctions without delay!
- Always tighten any threaded fittings that have been loosened during maintenance and repair!
- Any safety devices removed for set-up, maintenance or repair purposes must be refitted and checked immediately upon completion of the maintenance and repair work.
- Ensure that all consumables and replaced parts are disposed of safely and with minimum environmental impact!
- Do not use the work equipment as lifting platforms for persons!
- Before taking up work on machine parts dangerous for life and limb (bruising, cutting), always ensure safe blocking/support of these areas.
- Perform maintenance and repair work beneath a raised machine, attachments or additional equipment only if a safe and secure support has been provided for (the sole use of hydraulic cylinders, jacks, etc. does not sufficiently secure raised machines or equipment/attachments).
- During operation and for a certain time after using the machine, do not touch hot parts such as the engine block and the exhaust system - risk of burns!
- Retainer pins can fly out or splinter when struck with force – injury hazard!
- Do not use starting aids (for example start pilot)! This especially applies to those cases in which a heater plug (intake-air preheating) is used at the same time – explosion hazard!
- Apply special care when working on the fuel system – increased fire hazard!



2.8 Warning of special hazards

Electrical energy

- Use only original fuses with the specified current rating!
Switch off the machine immediately and rectify the malfunction if trouble occurs in the electrical system!
- During machine operation, maintain a safe distance from overhead electric lines! If work must be performed close to overhead lines, the equipment/attachments must be kept well away from them. Caution, danger! Get informed on the prescribed safety distances!
- If your machine comes into contact with a live wire
 - Warn others against approaching and touching the machine
 - Have the live wire de-energized
 - Do not leave the machine until the line that has been touched or damaged has been safely de-energized!
- Work on the electrical system may only be performed by a technician with appropriate training, in accordance with the applicable electrical engineering rules.
- Inspect and check the electric equipment of the machine at regular intervals. Deficiencies such as loose connections or worn cables must be rectified immediately!
- Observe the machine's operating voltage!
- Always remove the grounding strap from the battery when working on the electrical system or when performing welding work!
- Starting with battery jumper cables can be hazardous if performed improperly. Observe the safety instructions regarding the battery!

Gas, dust, steam, smoke

- Operate the machine only on appropriately ventilated premises! Before starting the internal combustion engine on enclosed premises, ensure that there is sufficient ventilation!
Observe the regulations in force at the respective site!
- Welding, burning and grinding work on the machine may only be performed by a Wacker Neuson dealer. Risk of fire and explosion!
- Before performing welding, flame-cutting and grinding work, clean the machine and its surroundings from dust and other flammable substances, and ensure that the premises are appropriately ventilated – explosion hazard!
- In areas with special hazards (for example toxic gases, caustic vapors, toxic environments), wear appropriate protective equipment (breathing filters, protective clothing)!

Hydraulic system

- Work on the hydraulic equipment of the Easy Lock offset bucket must be performed only by persons having specific technical knowledge and experience in hydraulic systems!
- Check all lines, hoses and screw connections regularly for leaks and obvious damage! Repair any damage and leaks immediately. Splashed oil can cause injury and fire.
- In accordance with the Operator's Manual/instructions for the respective assembly, release the pressure in all system sections and pressure lines (hydraulic system) to be opened before performing any implementing/repair work!
- Hydraulic and compressed-air lines must be laid and fitted properly. Ensure that no connections are interchanged. The fittings, lengths and quality of the hoses must comply with the technical requirements.



Noise

- During operation all sound baffles must be closed.
- Wear ear protectors if necessary!

Oil, grease and other chemical substances

- When handling oil, grease and other chemical substances (for example battery electrolyte – sulfuric acid), observe the product-related safety regulations (safety data sheet)!
- Be careful when handling hot operating and ancillary materials; there is a risk of scalding and burning from hot liquids!

Battery

- When handling the battery observe the specific safety instructions and regulations relevant to accident prevention. Batteries contain sulfuric acid – caustic!
 - When charging batteries in particular, as well as during normal operation of batteries, an oxyhydrogen mixture is formed in the battery cells. Explosion hazard!
 - Do not attempt to jump-start the machine if the battery is frozen or if the acid level is low; the battery can burst or explode.
- ☠ Discard immediately

Tracks

- Repair work on the tracks must be performed by technical personnel or by a Wacker Neuson service center only!
- Malfunctioning tracks reduce the machine's operational safety. Therefore perform regular checks of the tracks for
 - Cracks, cuts or other damage
- Check track tension at regular intervals.



3 Operation

This chapter describes the controls, and contains information on the function and handling of the indicator lights and controls.

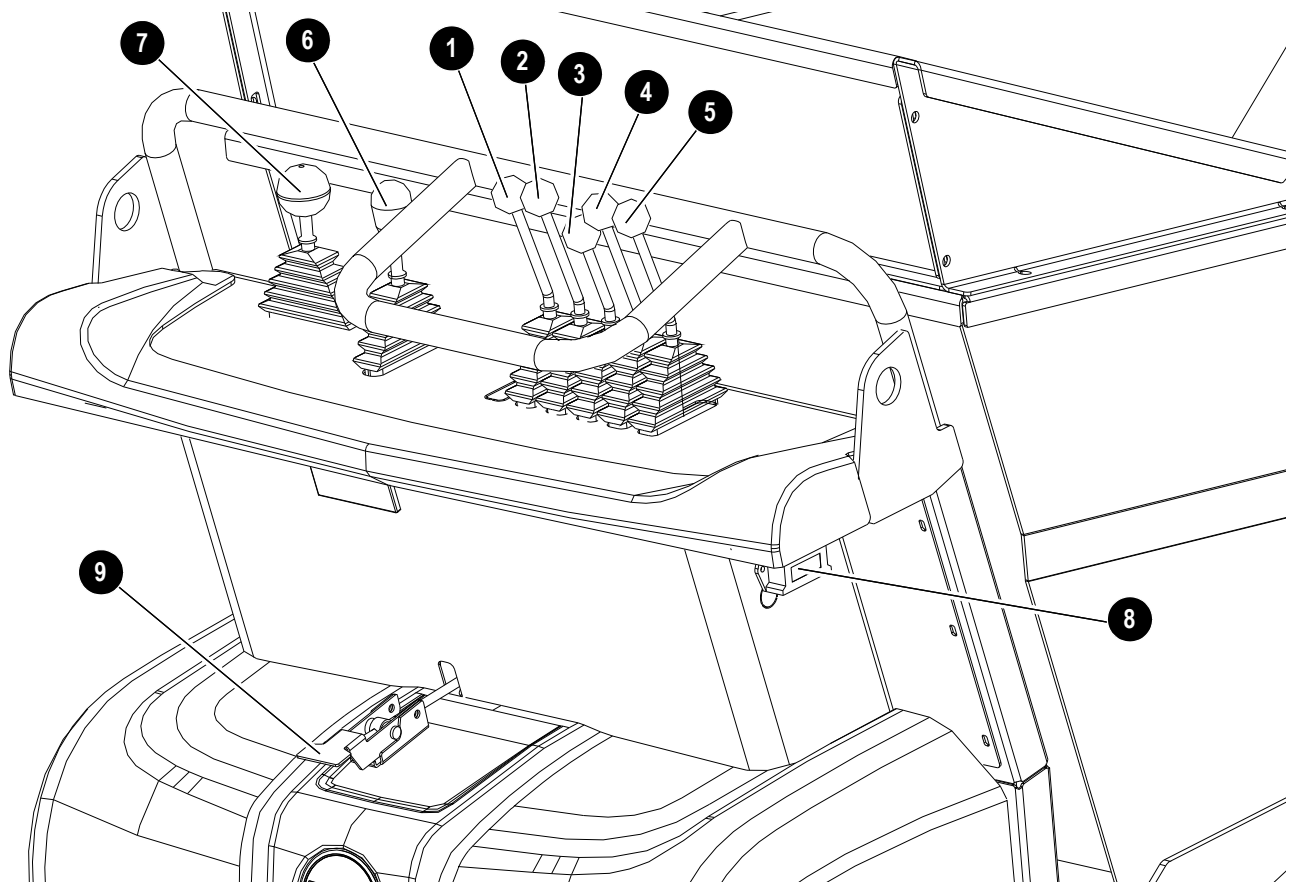
The pages stated in the table refer to the description of the controls.

Numeric or alphanumeric combinations (for example 40/18 or 40/A) used for identifying control elements, mean:

figure no. 40/control element no. 18, or position **A** in figure no. 40

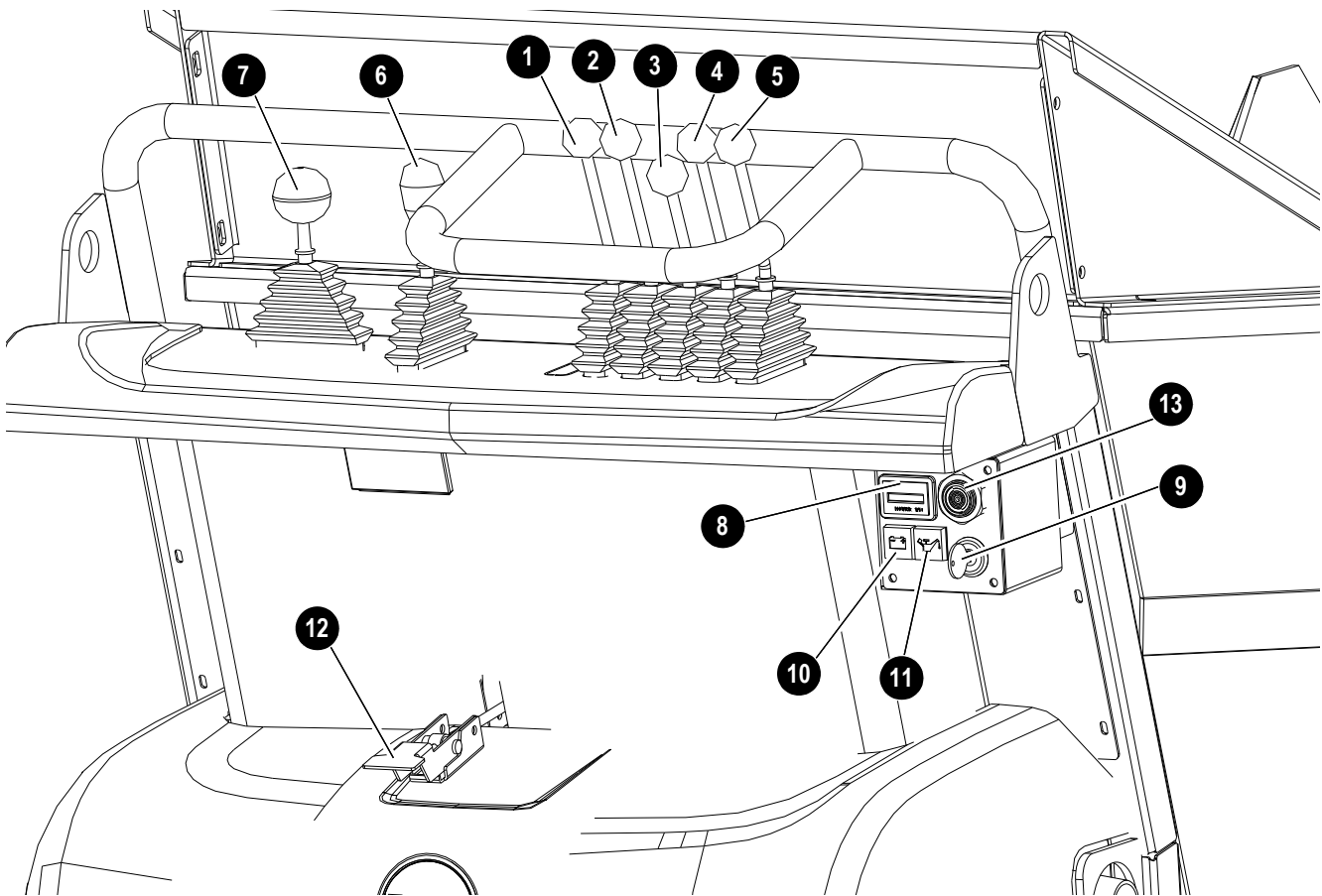
Figures carry no numbers if they are placed to the left of the text.

3.1 Overview of the control stand (model DT08-P with front tip skip and high tip skip)



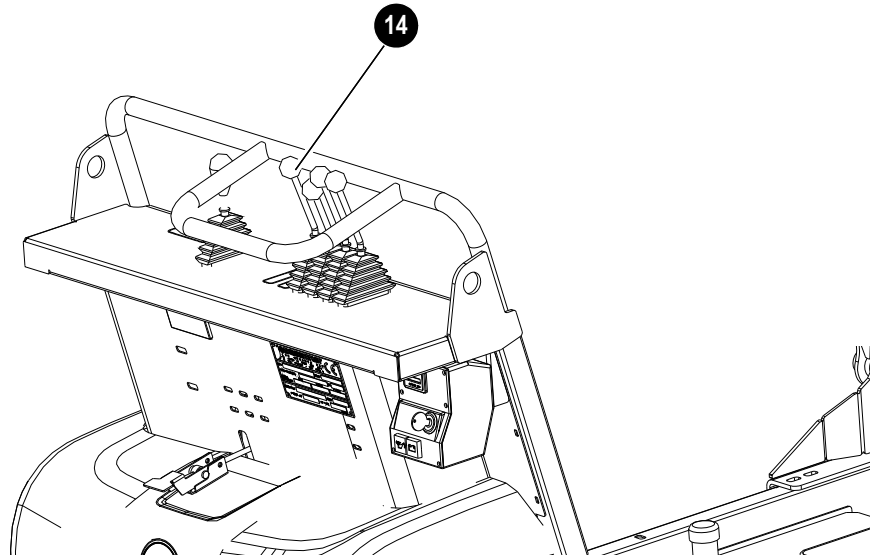
Item	Description	For more information see page
1	Loader unit operation (option)/raise skip (option)	3-24
2	Skip operation	3-23
3	Normal or high speed lever	3-17
4	Drive lever (left)	3-17
5	Drive lever (right)	3-17
6	Throttle	
7	Actuation of the hydraulic PTO shaft (H.P.T.O.) (optional)	3-36
8	Hour meter	
9	Lock for cover	

3.2 Overview of the control stand (model DT08-D with front tip skip and high tip skip)



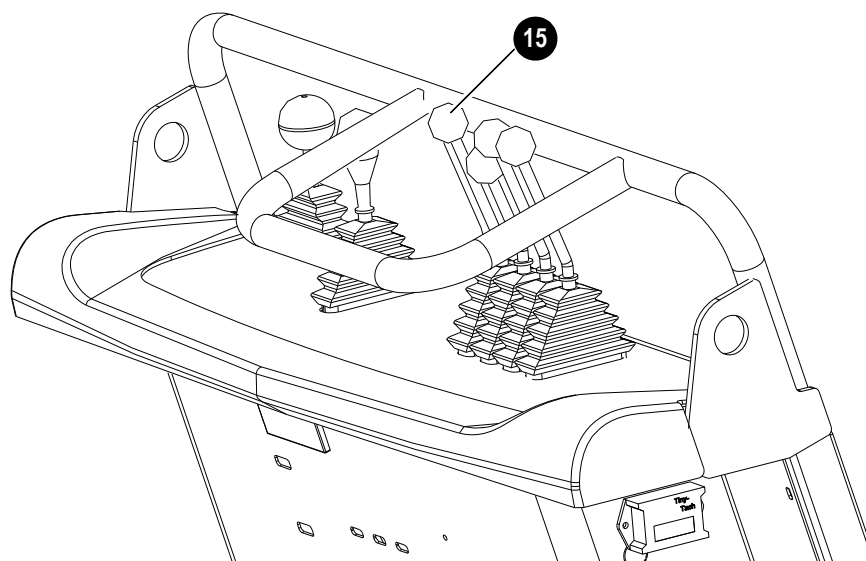
Item	Description	For more information see page
1	Loader unit operation (option)/raise skip (option)	3-24
2	Skip operation	3-23
3	Normal or high speed lever	3-17
4	Drive lever (left)	3-17
5	Drive lever (right)	3-17
6	Throttle	
7	Actuation of the hydraulic PTO shaft (H.P.T.O.) (optional)	3-36
8	Hour meter	
9	Ignition lock	
10	Charge function indicator light	3-5
11	Engine oil pressure indicator light	3-5
12	Lock for cover	
13	Acoustic warning system for control panel switched on	3-5

3.3 Overview of control stand (model DT08-D front tip skip)



Item	Description	For more information see page
14	Skip operation	3-23

3.4 Overview of control stand (model DT08-P front tip skip)



Item	Description	For more information see page
15	Skip operation	3-23

10 Alternator charge function indicator light

**Attention!**

If the indicator light illuminates with the engine running:

- ☞ *Stop the engine immediately and*
 - ☞ *Have the cause repaired by an authorized workshop.*
-

The alternator or the charging circuit of the alternator is faulty if the indicator light comes on with the engine running. The battery is no longer charged.

11 Engine oil pressure indicator light

**Attention!**

If the indicator light illuminates with the engine running:

- ☞ *Stop the engine immediately and*
 - ☞ *Fill up oil to the correct level.*
-

The oil pressure in the sump is possibly too low if the indicator light comes on when the engine is running.

13 Acoustic warning system for control panel switched on

The acoustic signal sounds if the engine is stopped and the ignition key is in the start position.

Avoids emptying the battery by keeping the control panel switched on.

- ☞ *Turn the ignition key and switch off the control panel.*

3.5 Putting into operation

Safety instructions

- Use the foothold to get onto or off the machine
- Never use the controls or movable lines and cables as handholds.
- Never get on a moving machine. Never jump off the machine.

Putting into operation for the first time

Important information

- The vehicle may only be put into operation by authorized personnel

– see [chapter Selection and qualification of personnel, basic responsibilities](#) on page 2-5 and
of this Operator's Manual – see [chapter 2 Safety instructions](#) on page 2-1
- The personnel must have read and understood this Operator's Manual before putting the machine into operation.
- The machine may only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set forth in the Operator's Manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine.
- Go through the "Start-up" checklist in the following chapter.

Running-in period

Handle the machine carefully during its first 50 operating hours.

The future performance and service life of the machine are heavily dependent on the observance of the following recommendations during the running-in period.

- Do not overload the machine, but at the same time do not drive too cautiously either, as the machine will never reach its proper operating temperature.
- Do not allow the engine to run for a long period at maximum speed.
- Increase the load gradually while varying the engine speed.
- Strictly observe the maintenance plans in the schedule.
– see [chapter 5.10 Maintenance plan DT08-P \(gasoline engine\)](#) on page 5-35
– see [chapter 5.11 Maintenance plan DT08-D \(diesel engine\)](#) on page 5-37

**Check lists**

The checklists below are intended to assist you in checking and monitoring the machine before, during and after operation.

These checklists are not intended to be exhaustive; They are only intended to help you to fulfill your obligation to exercise due care.

The checking and monitoring work listed below is described in greater detail in the following chapters.

If the answer to one of the following questions is NO, first rectify the cause of the fault before starting or continuing work.

Start-up checklist

Check the following points before putting the machine into operation or starting the engine:

nr.	Question	✓
1	Enough fuel in the tank? (☛ 5-5)	
2	Engine oil level OK? (☛ 5-15)	
3	Hydraulic oil level OK? (☛ 5-23)	
4	Starter cable pull OK?	
5	Lubrication points greased? (☛ 5-39)	
6	Tracks checked for cracks, cuts, etc.? (☛ 5-27)	
7	Especially after cleaning, maintenance or repair work: ☛ Rags, tools and other loose objects removed?	

Operation checklist

After starting the engine and during operation, check and observe the following points:

nr.	Question	✓
1	Anyone in the danger zone of the machine?	
2	Drive levers working correctly? (☛ 3-17)	

Parking checklist

Check and observe the following points when parking the vehicle:

nr.	Question	✓
1	Loader unit (option) lowered to the ground? (☛ 3-24)	
When parking on public roads:		
2	Machine appropriately secured?	
When parking on slopes:		
3	Machine also secured with chocks under the tracks to prevent it from rolling away?	



Before starting the engine

☞ Run through the “Start-up” checklist

General information on starting the petrol engine**Attention!**

Never start the petrol engine without petrol!

☞ Always check the fuel tank contents before!

- The engine will not start unless the fuel cock is open
- Do not run the starter for more than 5 seconds if the engine does not start
- Wait about 10 seconds before trying to start again

Procedure

After you have completed the starting preparations:

☞ Open the engine cover.

☞ Turn fuel cock **A** to the right

☞ Turn choke lever **B** to the left

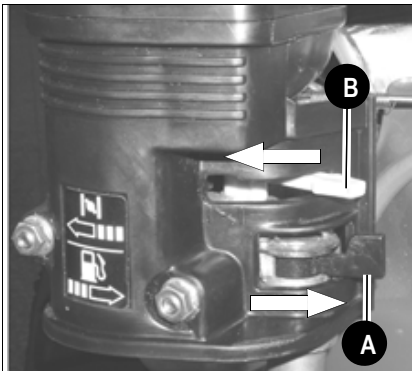


Fig. 25: Fuel cock

**Notice!**

Do not use choke lever **B** if the engine is warm or at high air temperatures.

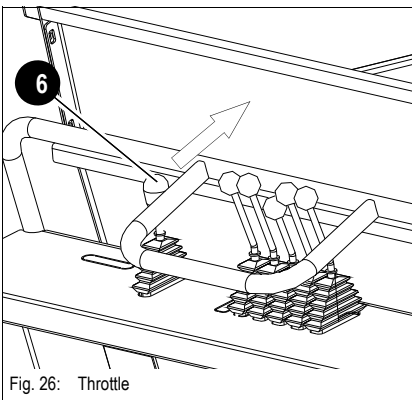


Fig. 26: Throttle

☞ Push throttle **6** slightly forwards

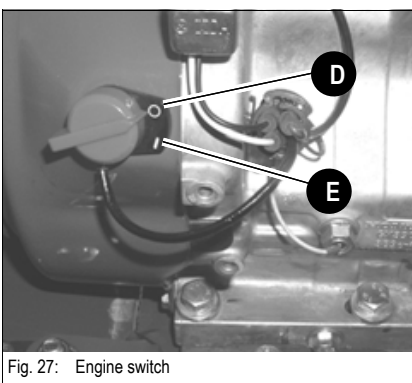
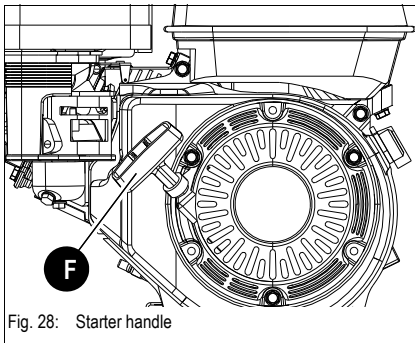


Fig. 27: Engine switch

☞ Turn the engine switch to position **E**

Manual starter

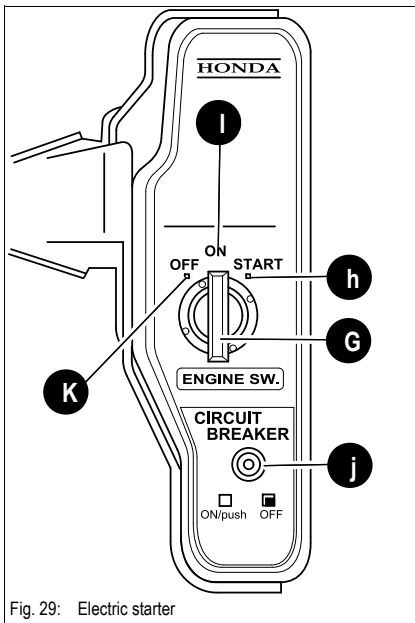


Attention!

Do not allow starter handle **F** to whiplash against the engine.
 ☞ Carefully move back handle **F** to avoid damage to the starter.

☞ Pull slightly on the handle of starter **F** until you feel a resistance, then pull firmly.

Electric starter



☞ Turn starter **G** to position **H** and keep it in this position until the engine starts.

➔ Move the switch back to position **I** after the engine has started.



Notice!

Do not actuate the electric starter for more than 5 seconds. If the engine does not start, release the ignition switch and wait 10 seconds before actuating the starter again.

Circuit-breaker (for electric starter):

The circuit-breaker protects the battery's load circuit. The circuit-breaker is triggered in case of a short circuit or if the battery's terminals are inverted.

The green indicator in the circuit-breaker is ejected to indicate that the circuit-breaker has been triggered. In this case find out the cause for the error or contact your Wacker Neuson workshop before resetting the circuit-breaker.

☞ Press circuit-breaker button **J** back in to reset.

Starting at low temperatures

When the engine runs smoothly (increased engine speed):



Notice!

In general, a battery delivers less energy in cold conditions. Therefore ensure that the battery is always well charged.

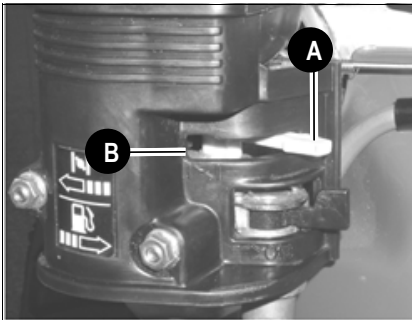
When the engine has started


Fig. 30: Choke lever

- ☞ Move the choke lever from **A** into position **B**
- ☞ Let the engine run warm
 - ➔ After the engine has reached its operating temperature, move choke lever **A** fully to the right
- At cold temperatures:
 - ☞ Increase the engine speed slowly
 - ☞ Do not run the engine at full load until it has reached its operating temperature

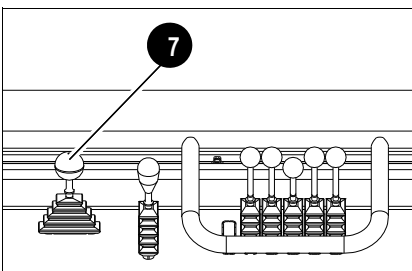
Stopping the petrol engine


Fig. 31: Hydraulic PTO shaft (HPTO) (option)

- ☞ Check whether the joystick for releasing PTO shaft **7** is in the neutral position
 - ➔ The PTO shaft is switched off

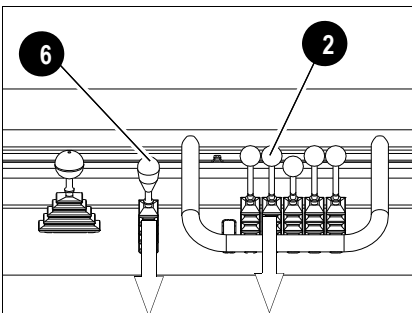


Fig. 32: Throttle

- ☞ Push throttle **6** fully backward
- ☞ Push throttle **2** fully backward
 - ➔ The engine remains stationary

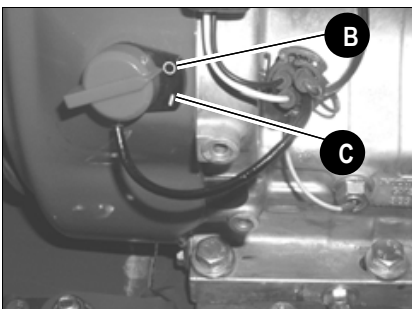


Fig. 33: Engine switch

- ☞ Turn the engine switch to position **B**
- Machine equipped with electric starter**
- ☞ Turn the engine switch to position **K** – See **Electric starter** on page 3-10.

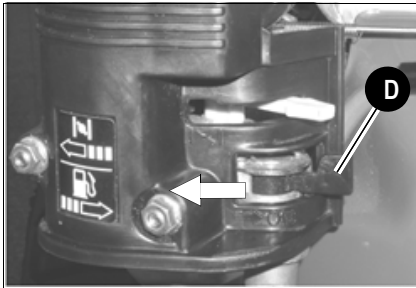


Fig. 34: Fuel cock

☞ Turn fuel cock **D** to the right

General Informationen on starting the diesel engine**Attention!**

Never start the diesel engine without diesel fuel – the injection pump is fuel-lubricated! Otherwise you run the

Danger of engine damage!

☞ *Always check the fuel level before starting!*

- The engine will not start unless the fuel cock is open
- Do not run the starter for more than 5 seconds if the engine does not start
- Repeat the start attempt only after about 1 minute

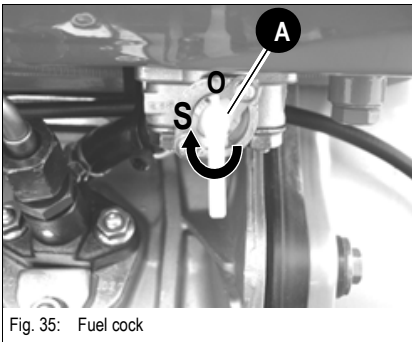
Procedure

Fig. 35: Fuel cock

After you have completed the starting preparations:

☞ *Turn fuel cock **A** clockwise to position **O***

➔ The fuel cock is open

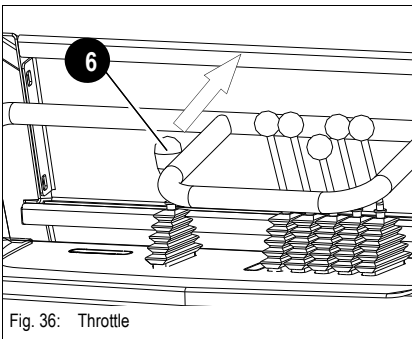


Fig. 36: Throttle

☞ *Push throttle **6** fully to the front*

Manual starter

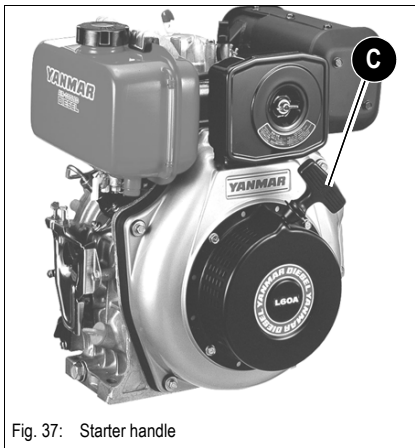


Fig. 37: Starter handle



Attention!

Do not allow starter handle **C** to whiplash against the engine.
 ☞ Carefully move back handle **C** to avoid damage to the starter.

☞ Pull starter handle **C** gently until you can feel resistance, then slowly release handle again.

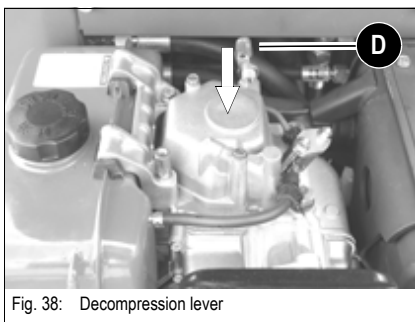


Fig. 38: Decompression lever

- ☞ Press decompression lever **D** all the way down.
- ☞ Firmly and quickly pull starter handle **C** with both hands
 - ➔ If the engine does not start:
 - ☞ Repeat the procedure.



Notice!

The engine will not start unless the cable is pull fully and firmly!

Electric starter

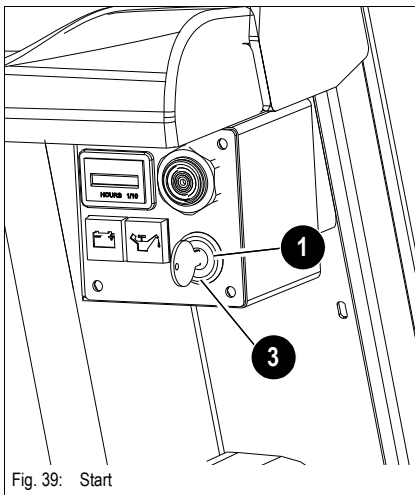


Fig. 39: Start

- ☞ Turn the starting key to position **1**
- Turn and hold the starting key in position **3** until the engine starts
 - ➔ If the engine does not start after 5 seconds:
 - ☞ Stop starting the engine and try again after 10 seconds
 - ➔ If the engine still does not start after the second try:
 - ☞ Contact a Wacker Neuson service center for troubleshooting
 - ➔ As soon as the engine runs:
 - ☞ Release the starting key.



Notice!

Do not actuate the electric starter for more than 5 seconds.

Starting at low temperatures

When the engine runs smoothly (increased engine speed):

Notice!

In general, a battery delivers less energy in cold conditions. Therefore ensure that the battery is always well charged.

When the engine has started

☞ *Let the engine run warm*

At cold temperatures:

☞ *Increase the engine speed slowly*

☞ *Do not run the engine at full load until it has reached its operating temperature*

Stopping the diesel engine

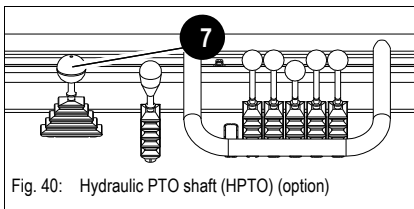


Fig. 40: Hydraulic PTO shaft (HPTO) (option)

☞ *Check whether the joystick for releasing the PTO shaft 7 is in the neutral position*

➔ The PTO shaft is switched off

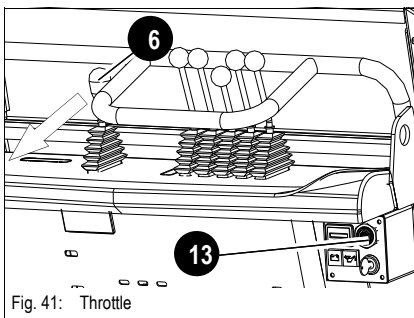


Fig. 41: Throttle

☞ *Push throttle 6 fully backwards until the engine stops*

➔ The acoustic warning system 13 sounds to indicate that the control panel is still switched on.

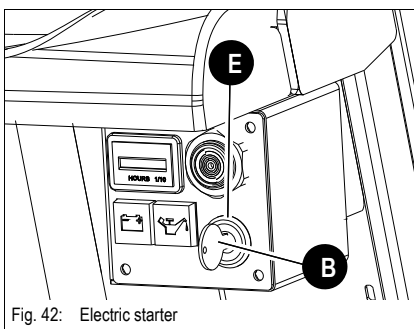


Fig. 42: Electric starter

☞ *Turn starter B to position E*

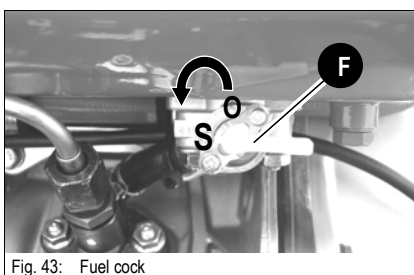


Fig. 43: Fuel cock

☞ *Turn fuel cock F anticlockwise to position S*

Jump-starting the engine (supply battery)

Safety instructions

- Never jump-start the engine if the battery of the machine is frozen – danger of explosion!
 - ☞ Dispose of a frozen battery!
- The dumper must not touch the jump-starting vehicle when connected with jump leads – sparking hazard!
- The voltage of the auxiliary power supply must be 12 V; higher supply voltage will damage the vehicles' electrical system!
- Use only authorized jump leads which conform to the safety requirements and which are in perfect condition!
- The jump lead connected to the positive + terminal of the starter battery must never be brought into connection with electrically conductive vehicle parts – **danger of short circuit!**
- Route the battery jumper cables so they cannot catch on rotating components in the engine compartment!

Procedure

- ☞ Drive the jump-starting vehicle close enough to the machine so that the jump leads can reach to connect the two batteries.
- ☞ Let the engine of the jump-starting vehicle run
- ☞ First connect one end of the red jump lead (+) to the + terminal of the empty battery, then connect the other end to the + terminal of the starting battery.
- ☞ Connect one end of the black jumper cable (–) to the – terminal of the starting battery
- ☞ Connect the other end of the black cable (–) onto a solid metal component firmly screwed on the engine block or onto the engine block itself. Do not connect it to the negative terminal of the empty battery, as otherwise explosive gas emerging from the battery can ignite if sparks are formed!
- ☞ Start the engine of the machine with the empty battery

Once the engine has started:

- ☞ With the engine running, disconnect both jump leads in exactly the reverse order (first remove the – terminal, then the + terminal) – this prevents sparking near the battery!

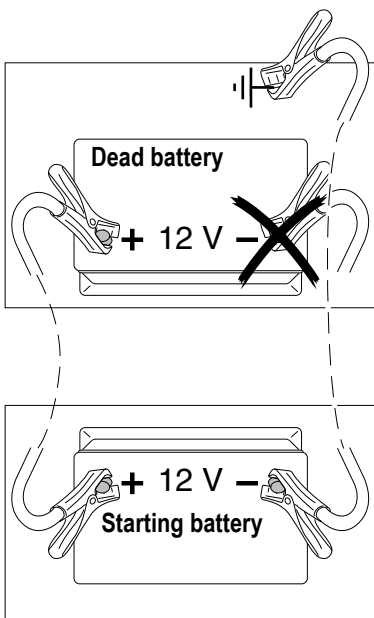


Fig. 44: Starting aid with battery jumper cables

Special instructions for driving on public roads

The machine is subject to the:

- Applicable legal regulations of your country (e.g. road traffic regulations)



Notice!

Operation of electric consumers (for example the lighting equipment) is prohibited. This is why the vehicle has no socket.

Also observe the applicable regulations for accident prevention of your country.



Starting vehicle travel

After starting the engine:

☞ Slowly actuate the drive lever

➔ Machine travel starts



Danger!

The machine has no rearview mirrors –

Accident hazard when reversing!

☞ *The operator must be guided by another person if he does not have sufficient visibility to the rear.*

Drive levers



Attention!

Never operate the machine with the skip tilted out and with the loader unit lowered.

☞ Tilt in the skip.

☞ Raise the loader unit.

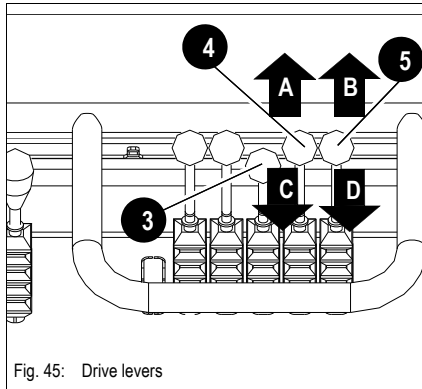


Fig. 45: Drive levers

The drive movements of the machine are controlled with drive levers 4 and 5.

Position	Function	
• A	4 Push forwards	Track dumper moves forward
• B	5 Push forwards	
• C	4 Pull backward	Track dumper moves backward
• D	5 Pull backward	
• C	4 Pull backward	Track dumper turns to the left
• B	5 Push forward	
• A	4 Push forward	Track dumper turns to the right
• D	5 Pull backward	

The machine has two speed ranges that can be selected as follows:

☞ *Push lever 3 forwards – see chapter 3.1 Overview of the control stand (model DT08-P with front tip skip and high tip skip) on page 3-1 or – see chapter 3.2 Overview of the control stand (model DT08-D with front tip skip and high tip skip) on page 3-2*

➔ The machine moves at normal speed again

☞ *Pull lever 3 backwards*

➔ The vehicle moves at reduced speed again.

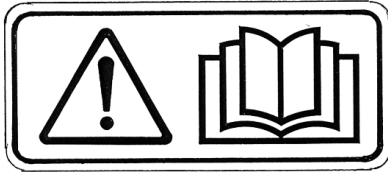
i Notice!

Ensure that both tracks move as you change direction, otherwise the rubber tracks are subject to increased abrasion.

Machine travel on slopes

Follow these safety instructions carefully when driving on slopes, in order to avoid accidents.

Specific safety instructions



- ☞ *Tilt in the skip during machine operation.*
- ☞ *Always drive slowly on slopes!*
 - ➔ This also ensures more precise and smooth movements of the steering system.
- During machine travel and operation on slopes or across obstacles,
- Do not steer or drive across slopes.
 - ☞ If possible, avoid changing direction during machine travel and operation on slopes
- ☞ *During machine operation, ensure that you can stop safely any time if the machine starts to slip or if it becomes unstable.*
- Tilting, swiveling or using the skip on slopes can cause the machine to lose its balance and to tip over.
 - ☞ Therefore avoid these activities.
- ☞ *Do not drive on slopes steeper than 15°, otherwise the machine may tip over.*
- ☞ *Do not drive across slopes steeper than 10° otherwise the machine may tip over laterally.*
- If the tracks slip when driving uphill and it is no longer possible to move on with the force of the tracks alone.
 - ☞ Do not use any auxiliary means to move the machine otherwise it may tip over.
- ☞ *Always move straight ahead when performing uphill or downhill machine travel. Performing machine travel diagonally or at an angle to the slope is very hazardous.*
- ☞ *Avoid changing direction on slopes or driving across a slope.*
- ☞ *Perform machine travel slowly in meadows, on leaves or wet steel plates. The machine can slip even if the ground is level. If the engine stops as you drive across a slope, immediately put the control levers to neutral position and start the engine again.*

Driving across slopes

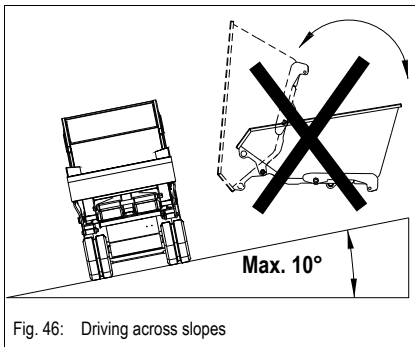


Fig. 46: Driving across slopes

The dumper may be driven on firm ground across a slope of up to 10°.



Danger!

Do not exceed the maximum slope.

Accident hazard!

- ☞ *The angle must be smaller in the case of soft and uneven ground!*
- ☞ *Do not actuate the skip as you drive on slopes*
- ☞ *Always tilt in the skip before driving on slopes*
- ☞ *Always keep the loader unit 30 – 40 cm above the ground during machine operation.*
- ☞ *Always reduce your travel speed as you drive on slopes – see [chapter Drive levers](#) on page 3-17*
- ☞ *Always move straight ahead when performing uphill or downhill machine travel. Avoid driving diagonally or at an angle.*
- ☞ *Due to the reduced width, proceed with extreme care during machine travel on slopes, and on soft and uneven ground.*
- ☞ *Drive with extreme care on slopes in rain or if the ground is wet or slippery.*

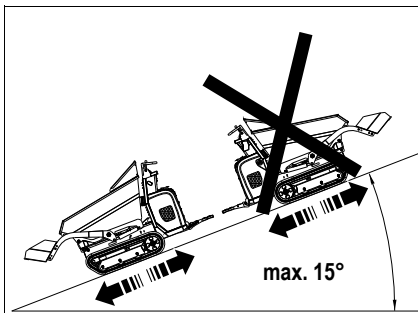
Driving on slopes


Fig. 47: Machine travel with an empty machine on slopes

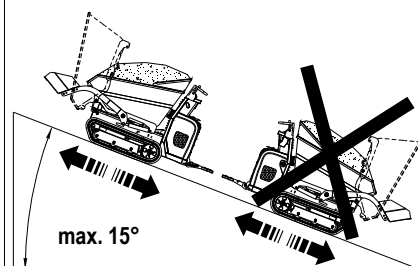


Fig. 47: Machine travel with a load on slopes

Machine travel is allowed on firm ground on a slope of up to 15°.


Danger!

Do not exceed the maximum slope.

Accident hazard!

- ☞ The operator is not allowed to stand on the foothold during machine travel and operation on slopes with a loaded machine!
- ☞ If the skip is **less** than half full, drive backward uphill or forward downhill.
- ☞ If the skip is **more** than half full, drive forward uphill or backward downhill.
- ☞ The angle must be smaller in the case of soft and uneven ground!
- ☞ Before driving on a slope, lower the skip and do not operate it on the slope!
- ☞ Always keep the loader unit 30 – 40 cm above the ground.
- ☞ Always reduce your travel speed as you drive on slopes
– see chapter **Drive levers** on page 3-17
- ☞ Always move straight ahead when performing uphill or downhill machine travel. Avoid driving diagonally or at an angle.
- ☞ Due to the reduced width, proceed with extreme care during machine travel on slopes, and on soft and uneven ground.
- ☞ Drive with extreme care on slopes in rain or if the ground is wet or slippery.

Driving on slopes with a high-tip skip

- ⚠ Do not raise or dump out the skip on slopes, otherwise the machine can tip forwards.
- ⚠ Unloading on slopes is not allowed.

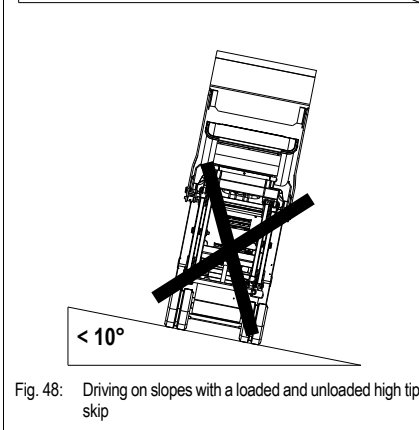
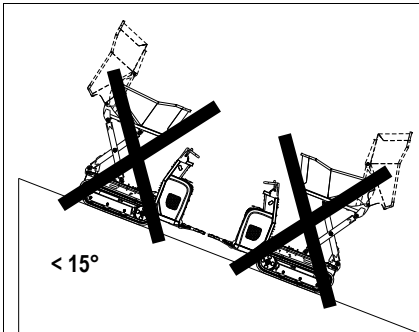


Fig. 48: Driving on slopes with a loaded and unloaded high tip skip

- ⚠ Driving with a raised and tilted skip is forbidden.
- ⚠ Raise and dump out the skip only if the machine is at a standstill.

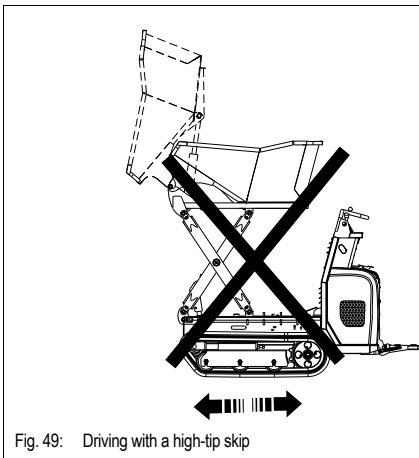


Fig. 49: Driving with a high-tip skip

Skip operation

Danger!

Do not operate the skip during machine travel and operation on slopes, otherwise –

Accident hazard!

- ☞ Do not actuate the skip when driving across slopes
- ☞ Do not actuate the skip when driving up or down slopes

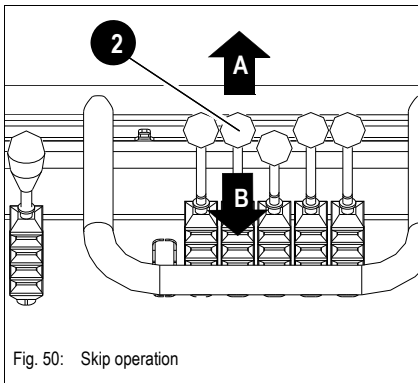


Fig. 50: Skip operation

Position	Function	
• A	2 pushed forward	Skip is tilted out
• B	2 pulled backwards	Skip is tilted in


Notice!

The loader unit also moves as the skip is tilted in and out.

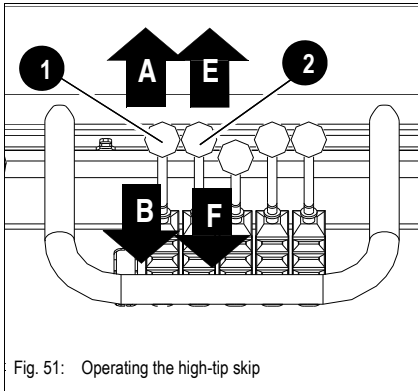
High-tip skip (option)


Fig. 51: Operating the high-tip skip


Danger!

Do not operate the skip during machine travel and operation on slopes, otherwise –

Accident hazard!

- ☞ Do not actuate the skip when driving across slopes
- ☞ Do not actuate the skip when driving up or down slopes

Position	Function	
• A	1 pushed forwards	Skip is lowered
• B	1 pulled backwards	Skip is raised
• E	2 pushed forwards	Skip is tilted out
• F	2 pulled backwards	Skip is tilted in


Notice!

The loader unit also moves as the skip is tilted in and out.

Loader unit operation (option)

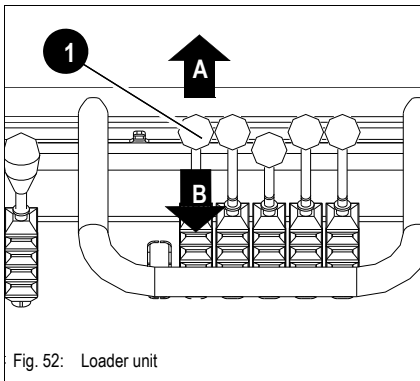


Fig. 52: Loader unit

Position	Function	
• A	1 pushed forward	Loader unit is lowered
• B	1 pulled backwards	Loader unit is raised



Notice!

Always keep the loader unit 30 – 40 cm above the ground during machine operation.

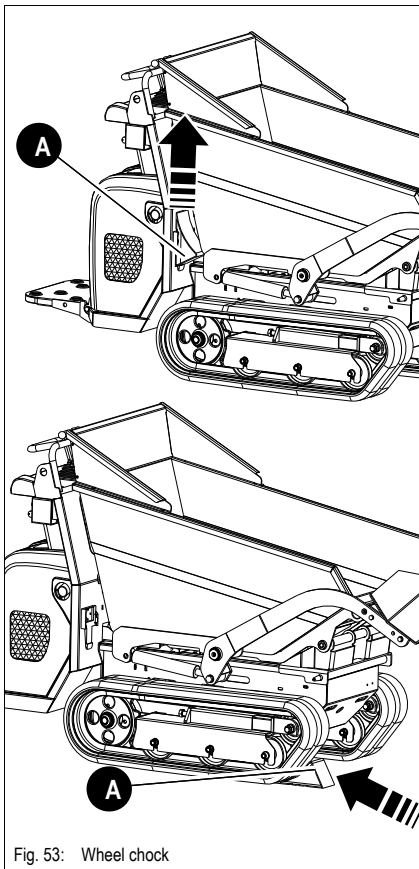
Parking the machine


Fig. 53: Wheel chock


Danger!

Always park the machine on firm ground.

Accident hazard!

- ☞ Park the machine on level ground
- ☞ Take the chock **A** out of its mounting
- ☞ Place the chock **A** in front of the dumper track

- ☞ Parking the machine
- ☞ Tilt in the skip
- ☞ Lower the loader unit to the ground
- ☞ Reduce engine speed completely
- ☞ Disengage the starter
- ☞ Remove the starting key.


Attention!

Never stop the engine under full load.

- ☞ Let the engine run at idling speed for at least 1 minute before switching it off.

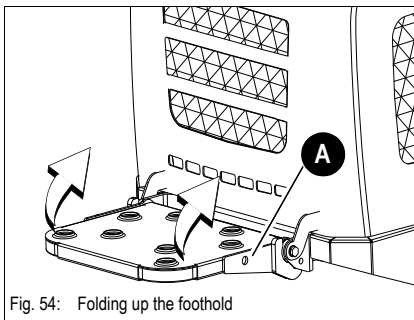
Foothold


Fig. 54: Folding up the foothold

Folding up the foothold:

- ☞ Fold up foothold **A** with both hands to the upright position.

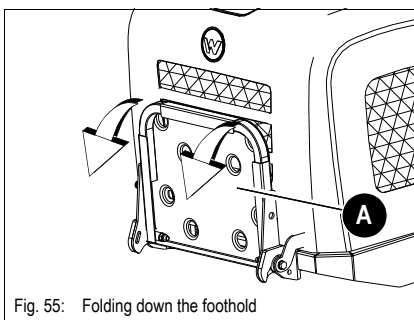


Fig. 55: Folding down the foothold

Folding down the foothold:

- ☞ Grab the foothold **A** with both hands.
- ☞ Fold it down into the horizontal position.

Crane handling the machine

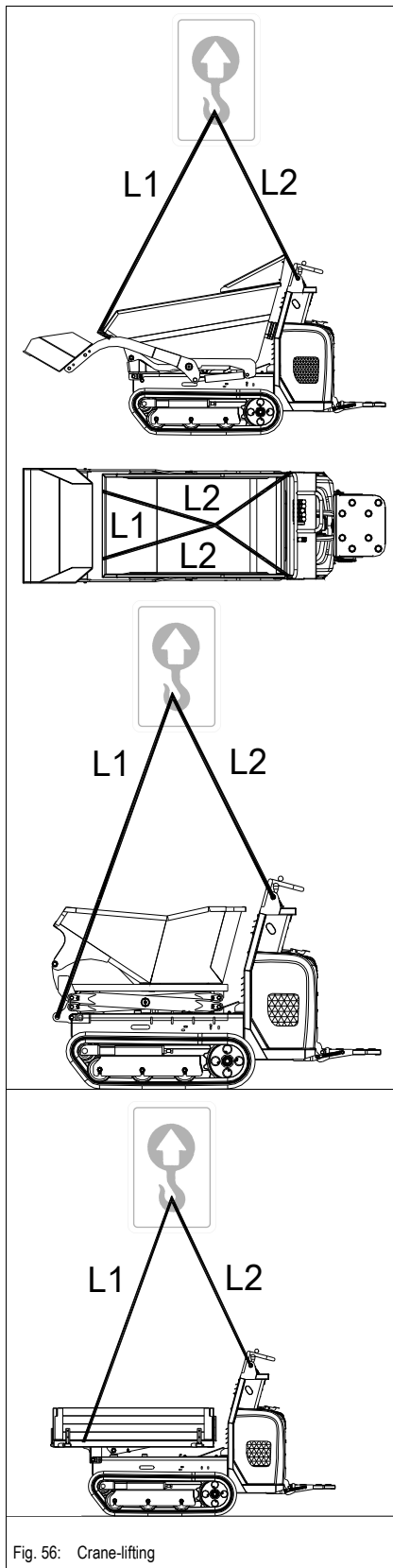


Fig. 56: Crane-lifting

Safety instructions

- The crane and the lifting gear must have suitable dimensions
- Crane-lifting the machine requires suitable lifting gear
- Secure the machine against unintentional movement!



Danger!

Incorrect crane-lifting of the machine –

Accident hazard!

- ☞ Ensure that no one is near the machine!
- ☞ Have loads fastened and crane operators guided by experienced persons only! The person guiding the crane operator must be within sight or sound of him.
- ☞ Ensure that the crane and the lifting gear (cables, chains) have sufficient lifting capacity!
- ☞ Only raise the machine with an empty loader unit and skip
- ☞ Stay clear of suspended loads!
- ☞ It is essential that you read the safety instructions at the beginning of this chapter and follow any other safety instructions relevant in your country!

☞ Load the machine as follows:

- Empty the skip and the loader unit
- Lower tipping trailer
- Stop the engine
- Remove the starting key.
- Use suitable lifting gear, chains, etc.
- ☞ Length L1 of the lifting gear on the skip must be at least 2.0 m long
- ☞ Length L2 of the lifting gear (two cables or chains) on the control stand must be at least 2.0 m long
- Slowly raise the machine

Loading and transporting the machine
Safety instructions

- The transport vehicle must be of sufficient size. See [Chapter 6 “Technical data”](#) for the dimensions and the weight of the machine!
- Remove any mud, snow or ice from the tracks so that the machine can be safely driven onto the ramps.
- Secure the machine against unintentional movement!
– see [chapter Parking the machine](#) on page 3-25


Danger!

The machine must be loaded and transported properly –

Accident hazard!

It is essential that you read the safety instructions at the beginning of this chapter and follow any other safety instructions relevant in your country!

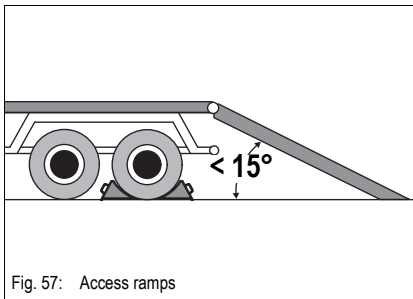


Fig. 57: Access ramps

Load as follows:

- ☞ *Secure the transport vehicle with chocks to prevent it from rolling.*
- ☞ *Place the access ramps at the smallest possible angle. Ensure that the grade does not exceed 15° (27%). Use access ramps with an anti-skid surface only.*
- ☞ *Ensure that the loading area is clear and access to it is not obstructed – for example by superstructures.*
- ☞ *Ensure that the ramps and the tracks of the dumper are free of oil, grease and ice.*
- ☞ *Start the engine of the dumper*
- ☞ *Lower tipping trailer*
- ☞ *Raise the loader unit enough so that it will not touch the access ramps*
- ☞ *Carefully drive the dumper onto the middle of the transport vehicle*
- ☞ *Lower the loader unit to the loading area*
- ☞ *Stop the engine*
- ☞ *Remove the starting key (option)*


Notice!

The manufacturer's warranty shall not apply to accidents or damage caused by loading or transporting.

Tying down the machine

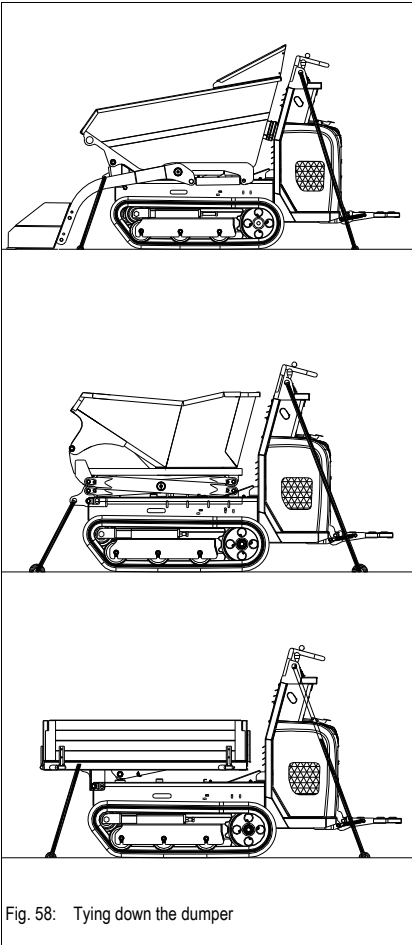


Fig. 58: Tying down the dumper



Danger!

The machine must be loaded and transported properly –

Accident hazard!

It is essential that you read the safety instructions at the beginning of this chapter and follow any other safety instructions relevant in your country!

- ☞ Ensure that the authorized maximum height is not exceeded.
- ☞ Secure the tracks of the dumper on the sides.
- ☞ Lower the skip and the self-loading equipment
- ☞ Firmly fasten the dumper onto the platform. To this end, use chains or straps to pass the cables between the tracks and the skip
- ☞ Before transporting the vehicle through heavy rain:
Cover the entire engine with a suitable cover
- ☞ Ensure that the operator of the transport vehicle knows the overall height, overall width and overall weight of the vehicle (including the dumper) as well as the applicable statutory provisions for this type of transport in the country in which the transport is occurring before driving!

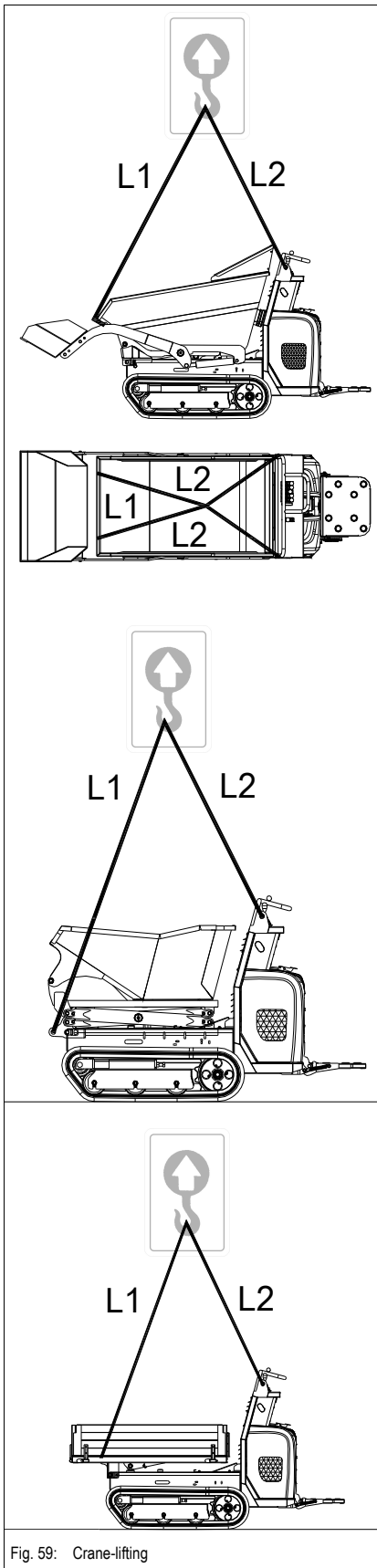
Towing the machine

Fig. 59: Crane-lifting

**Danger!**

Keep out of the danger zone of the machine –

Accident hazard!

☞ Ensure that no one is in the danger zone of the dumper.

**Notice!**

The manufacturer's warranty shall not apply to accidents or damage caused by towing. No towing away other machines with the eye hook. The machine can also be salvaged with a crane.



3.6 Machine operation

General safety instructions

- Never drive up to the edge of a pit from outside – risk of cave-in!
- Do not operate the machine under projecting earth. Stones or the projecting earth can fall onto the machine.
- When working on roofs of buildings or other structures, these are to be checked for stability before starting work; The building can collapse, causing serious injury and damage.
- Do not position the machine directly underneath the workplace during demolition, otherwise demolished parts can fall onto the machine or the building can collapse, causing serious injury or damage.
- Operation of the machine by unauthorized personnel is prohibited!
- The hydraulic system of the machine is still pressurized even when the engine is not running! Release the pressure in the sections of the system and hydraulic lines which are to be opened before starting setup or repair work, e.g. fitting/removing an attachment with hydraulic functions.
- Before tilting out the skip next to an excavation, secure the machine with suitable wheel chocks or other auxiliary means.
- Always watch the material as you tilt out the skip: ensure that the material is dumped out evenly and does not remain stuck in the skip, otherwise the machine could tip over.
- Do not dump the load when working on sloping ground.
- Transporting persons or animals in the skip is prohibited.
- When transporting material, actuating the skip and/or the loader unit (option) is prohibited!
- Always perform precise and smooth control movements, do not perform abrupt movements.
- Do not get off the machine when it is moving.
- Avoid hazardous work conditions on the job site, do not work in severe weather and ensure that no one is at risk.
- Transporting persons is prohibited.

Loader unit operation

The following section describes work operations with the machine equipped with the loader unit. The loader unit is mainly used for earth-moving applications, and for loosening, picking up and loading loose material.

Transporting with a full bucket



Attention!

No transport of material: the loader unit is designed for loading loose material only.

☞ *Loading loose material is described below*

☞ *Only load material with the skip tilted in*

Loading loose material



Attention!

Do not perform any steering movements once the bucket has penetrated the material.

Lower the loader unit only when the machine is at a standstill and if there is enough room to the front.

The loader unit is not designed for loading compacted material (hard to penetrate), serious loader unit damage can occur.

☞ Only load loose material

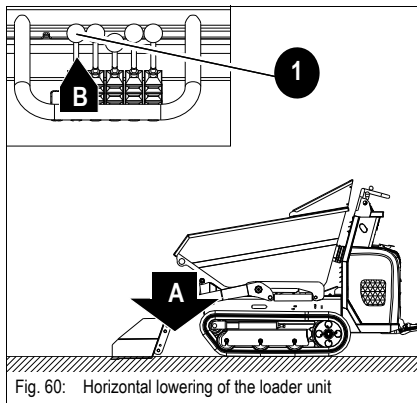


Fig. 60: Horizontal lowering of the loader unit

- ☞ Lower the loader unit to the ground **A**
- ☞ Slide the control lever **1 B** forward



Attention!

Do not perform any steering movements once the bucket has penetrated the material.



Attention!

Load the machine only on firm and level ground!

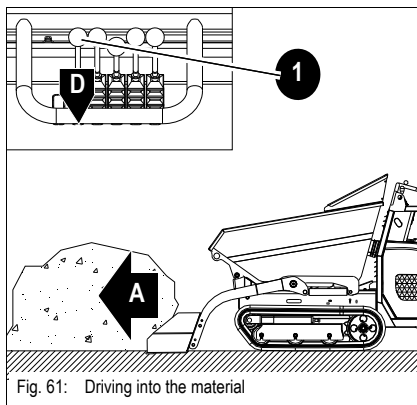


Fig. 61: Driving into the material

- ☞ Drive forward into the material **A**
- If the engine speed decreases due to too much material:
- ☞ Raise the loader unit a little
 - ☞ Pull the control lever **1 D** to the rear



Notice!

- If the loader unit cannot be raised in the material
- Reduce the load on the loader unit by reversing

Ending loading

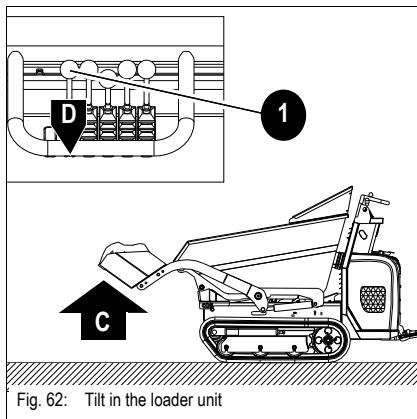


Fig. 62: Tilt in the loader unit

- ☞ Set the loader unit to position **C**
- ☞ Pull the control lever **1 D** to the rear

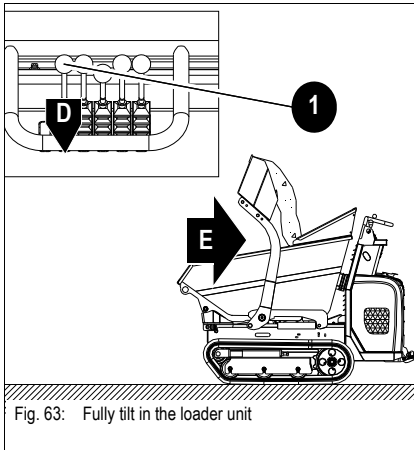


Fig. 63: Fully tilt in the loader unit

- ☞ Tilt in the loader unit fully **E**
- ☞ Pull the control lever **1 D** to the rear

**Notice!**

Perform slow movements of the loader unit. This distributes the material evenly in the skip.

Transporting with a full skip**Danger!**

Careful when driving in rough terrain with a full skip –

Accident hazard!

Pay particular attention to this when turning or performing machine travel on slopes. To avoid accidents:

- ☞ Fully tilt in the skip
- ☞ Bear in mind the tilting limit during machine travel and operation on slopes

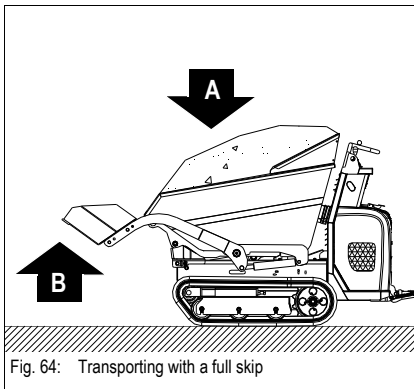


Fig. 64: Transporting with a full skip

- ☞ Fully tilt in the skip **A**
- ☞ Lower the loader unit (option) to transport position **B**
- ☞ Always reverse up a slope at low speed with a full skip

Tilt out the skip



Danger!

Tilting out the skip alongside a pit is dangerous –

Accident hazard!

- ☞ Ensure sufficient stability
- ☞ Do not drive too closely to the pit
 - Secure the vehicle with chocks if necessary
- ☞ Slowly tilt out the skip
- ☞ Always watch the material as you tilt out the skip: ensure that the material is dumped out evenly and does not remain stuck in the skip, otherwise the machine could tip over

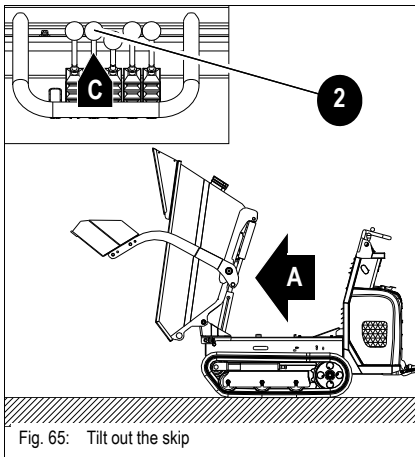


Fig. 65: Tilt out the skip

- ☞ Tilt out the skip **A**
 - ☞ Slide the control lever **2 C** forward
 - ➔ Raise the loader unit



Attention!

As you tilt out the skip, ensure that the loader unit does not touch the ground or the material transported in the skip, otherwise the loader unit can be damaged.

- ☞ Always select the optimal position for the loader unit

Empty the high tip skip (optional)

Danger!

Careful when handling the high-tip skip –

Accident hazard!

- ☞ Do not raise or dump out the skip when driving
- ☞ Do not raise or dump out the skip on slopes or in an inclined position

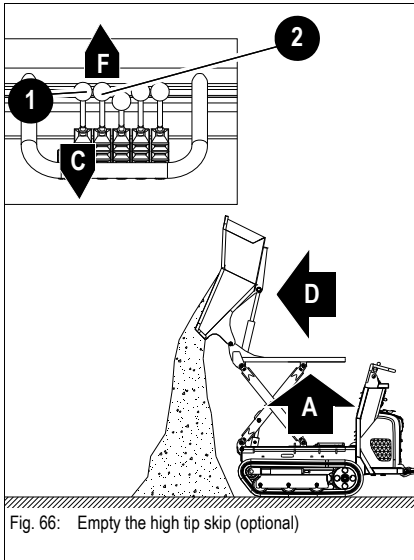


Fig. 66: Empty the high tip skip (optional)

☞ Park the vehicle on level and horizontal ground

☞ Dump out skip **A** upwards

☞ Pull control lever **1 C** backwards

➔ Skip is raised

☞ Dump out skip **D**

☞ Push control lever **2 F** forwards

➔ Skip dumps out

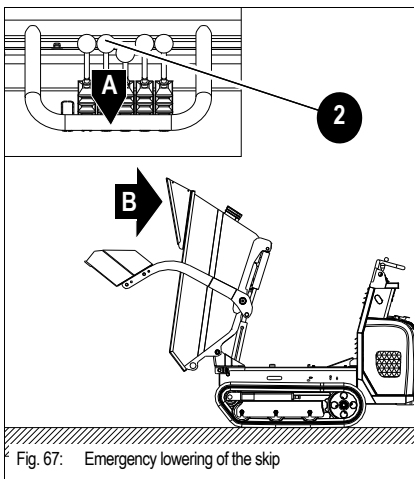
Emergency lowering of the skip


Fig. 67: Emergency lowering of the skip


Danger!

Emergency lowering of the skip –

Crushing hazard and injury!

- ☞ Stay clear of the skip

Emergency lowering of the skip is only possible with the help of two persons.

☞ Pull lever **2 A** backward during emergency lowering and hold it in this position

- Once the skip is fully tilted out

☞ Push the skip downward by hand beyond pivot point **B** and at the same time, pull lever **A 2** backward

☞ The skip is lowered by its own weight once it is beyond the pivot point.

Hydraulic PTO shaft (HPTO) (Opt.)

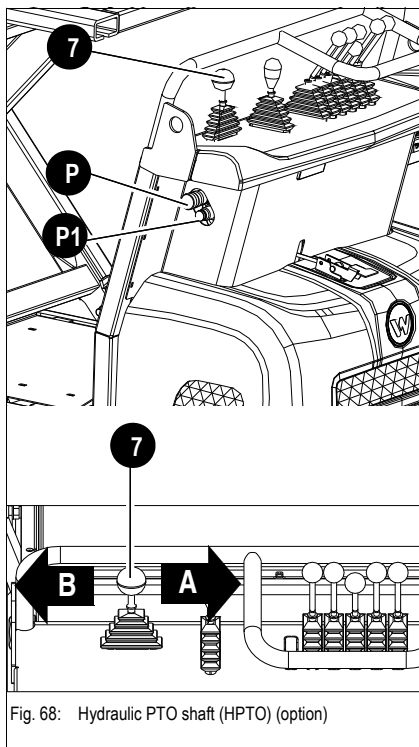


Fig. 68: Hydraulic PTO shaft (HPTO) (option)

The hydraulic PTO shaft has a service pressure of 150 bar and an output of 20 l/min.

- ☞ Stop the engine
- ☞ Check whether the joystick for releasing the PTO shaft **7** is in the neutral position
 - ➔ The PTO shaft is switched off
- ☞ Insert the quick couplers of the accessories into the corresponding connections **P** and **P1** of the PTO shaft of the machine.
- ☞ Connect PTO shaft; in the process, bring the joystick **7** into position **A** or **B**, depending on what line is to be pressurized
- ☞ Regulate the throttle of the dumper until reaching the output required for correct operation of the work equipment

Position	Function	
• A	7 Pushed to the right	Additional upper connection P
• B	7 pushed to the left	Additional lower connection P1



Attention!

Release the hydraulic PTO shaft only with the quickcouplers used for the work equipment. Switching on the PTO shaft with no work equipment connected can be the cause of starting failure or output loss of the dumper, or of oil overheating in the hydraulic system.



4 Malfunctions

The information given in this chapter is provided for maintenance personnel, for fast and reliable detection of malfunctions and their appropriate repair.

Repairs must only be performed by authorized personnel.

4.1 Engine malfunctions

Problem	Possible causes	See
Engine does not start or is not easy to start	Wrong SAE grade of engine lubrication oil	5-34
	Fuel grade does not comply with specifications	5-34
	Malfunctioning or empty battery	5-31
	Loose or oxidized cable connections in starter circuit	
	Malfunctioning starter, or pinion does not engage	
	Wrong valve clearance	
	Malfunctioning fuel injector	
	Malfunctioning fuse	
Engine starts, but does not run smoothly or faultless	Check the spark plug	5-13
	Fuel grade does not comply with specifications	5-34
	Wrong valve clearance	
	Injection line leaks	
Engine overheats	Malfunctioning fuel injector	
	Oil level too low	5-15
	Oil level too high	5-15
	Dirty air filter	5-19
Insufficient engine power	Malfunctioning fuel injector	
	Oil level too high	5-15
	Fuel grade does not comply with specifications	5-34
	Dirty air filter	5-19
	Wrong valve clearance	
	Injection line leaks	
	Malfunctioning fuel injector	
	Dirty carburettor (DT08-P only)	
Malfunctioning ignition (DT08-P only)		
Insufficient or no engine oil pressure	Malfunctioning spark plugs (DT08-P only)	
	Oil level too low	5-15
	Excessive machine inclination (max. 15°)	
Engine oil consumption too high	Wrong SAE grade of engine lubrication oil	5-34
	Oil level too high	5-15
	Excessive machine inclination (max. 15°)	



Problem		Possible causes	See
Engine smoke	Blue	Oil level too high	5-15
		Excessive machine inclination (max. 15°)	
	White	Engine starting temperature too low	
		Fuel grade does not comply with specifications	5-34
		Wrong valve clearance	
	Black	Malfunctioning fuel injector	
		Dirty air filter	5-19
		Wrong valve clearance	
		Malfunctioning fuel injector	

5 Maintenance

5.1 Introduction

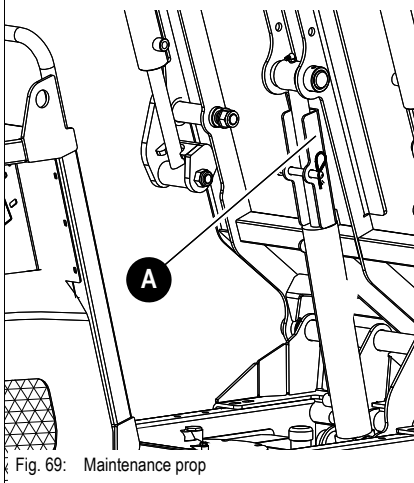
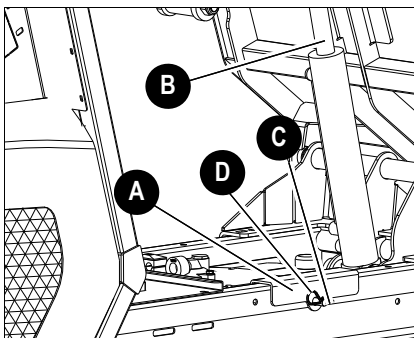
The working order and the service life of vehicles are heavily dependent on maintenance. It is therefore in the interest of the machine owner to perform the mandatory maintenance. Before performing servicing and maintenance, always read, understand, and follow the instructions given in:

- **Chapter 2 “Safety instructions”** of this Operator’s Manual and
- The Operator’s Manuals of the attachments.

Daily and weekly service and maintenance work must be performed by a specifically trained operator in accordance with the maintenance plan “A”; all additional maintenance work may only be performed by technically trained and qualified personnel.

The maintenance plans indicate when the maintenance mentioned below must be performed.

Maintenance prop



Danger!

Careful when performing maintenance on or under the skip, and in general when performing maintenance with the skip tilted out –

Accident hazard!

☞ *Use the maintenance prop*

Proceed as follows to attach the maintenance prop:

- ☞ *Remove the maintenance prop A from the transport bracket*
 - ☞ *The maintenance prop is fastened with lock pin C and pin D*
- ☞ *Insert the maintenance prop A on the tipping cylinder B*
- ☞ *Secure the maintenance prop A with the locating pin C and the pin D*

During transport fit maintenance strut A as shown in [Fig. 69](#) – transport strut.

Maintenance strut for high-tip skip

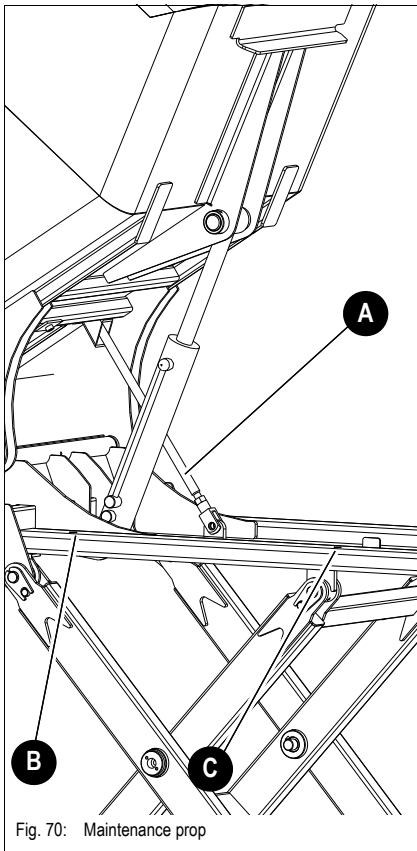


Fig. 70: Maintenance prop



Danger!

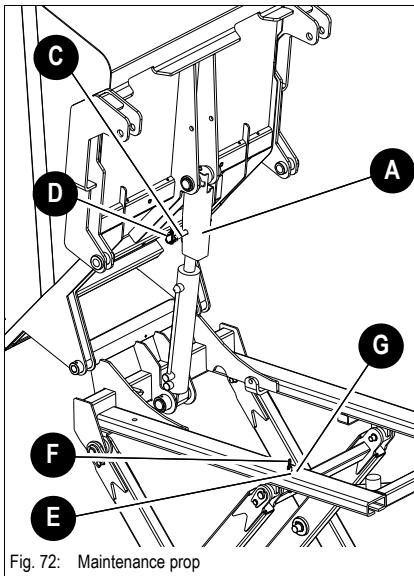
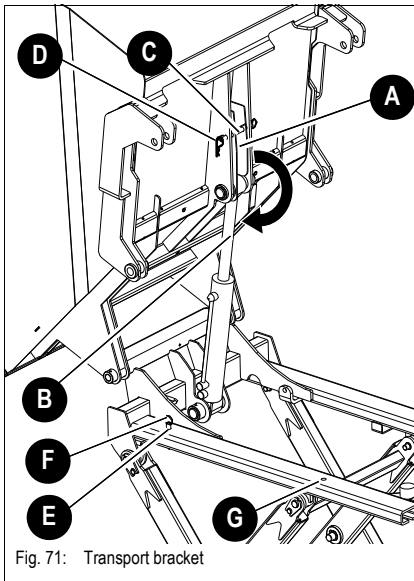
Careful when performing maintenance on or under the skip, and in general when performing maintenance with the skip tilted out –

Accident hazard!

☞ Use the maintenance prop

Proceed as follows to attach the maintenance prop:

- ☞ Raise tipping trailer
- ☞ Empty front tip skip
- ☞ Raise safety rod **A**
 - ➔ The skip is blocked in the raised position
- ☞ Remove the safety pin and the stud from opening **B** and insert them in opening **C**
 - ➔ The skip is blocked in the raised position

Maintenance strut for high-tip skip**Danger!**

Careful when performing maintenance on or under the skip, and in general when performing maintenance with the skip tilted out –

Accident hazard!

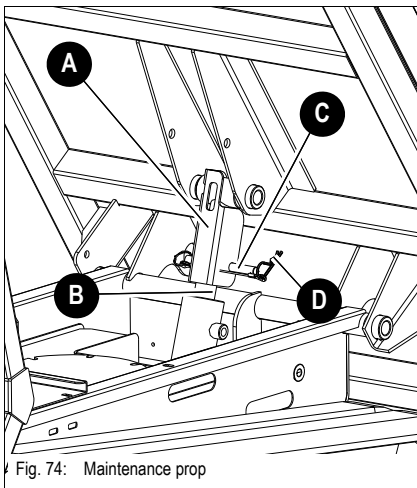
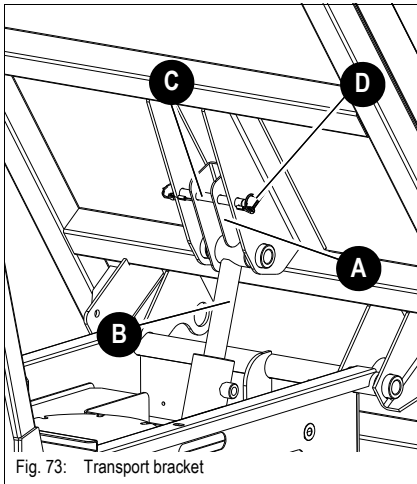
☞ Use the maintenance prop

Proceed as follows to attach the maintenance prop:

- ☞ Empty front tip skip
- ☞ Remove lock pin **C** and splint **D**
- ☞ Turn maintenance prop **A** around tilt cylinder **B**
- ☞ Secure the maintenance prop **A** with the locating pin **C** and the pin **D**
 - ➔ The skip is blocked in the raised position
- ☞ Remove safety bolt **E** and pin **F** and insert into the opening **G**
 - ➔ The skip is blocked in the raised position

During transport, fit maintenance point **A** in the seat provided as shown in [Fig. 71](#).

Maintenance prop for front skip



Danger!

Careful when performing maintenance on or under the skip, and in general when performing maintenance with the skip tilted out –

Accident hazard!

☞ Use the maintenance prop

Proceed as follows to attach the maintenance prop:

- ☞ Empty front tip skip
- ☞ Remove lock pin **C** and splint **D**
- ☞ Turn maintenance prop **A** around tilt cylinder **B**
- ☞ Secure the maintenance prop **A** with the locating pin **C** and the pin **D**

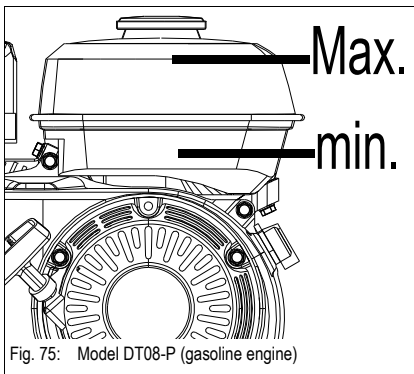
During transport, fit maintenance point **A** in the seat provided as shown in [Fig. 73](#).

5.2 Fuel system

Specific safety instructions

- Extreme caution is essential when handling fuel – increased fire hazard!
- Never perform work on the fuel system near open flames or sparks!
- Do not smoke when working on the fuel system or when refueling!
- Before refueling, stop the engine and remove the starting key!
- Do not refuel in closed rooms!
- Wipe away fuel spills immediately!
- Keep the vehicle clean to reduce the fire hazard!

Checking the fuel level



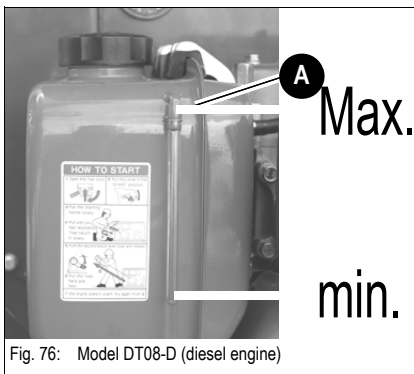
Model DT08-P (gasoline engine)

Check the fuel level as follows:

- ☞ The fuel level must be between the **min.** and **max.** levels
- ☞ If the fuel level is below **min.**
 - ☞ Refueling

i Notice!

The vehicle has no filling level indicator, therefore always check the fuel level before putting the vehicle into operation.



Model DT08-D (diesel engine):

Check the fuel level as follows:

- ☞ Check the fuel level on sight glass **A**
- ☞ The fuel level must be between the **min.** and **max.** levels
- ☞ If the fuel level is below **min.**
 - ☞ Refueling

i Notice!

The vehicle has no filling level indicator, therefore always check the fuel level before putting the vehicle into operation.

Refueling

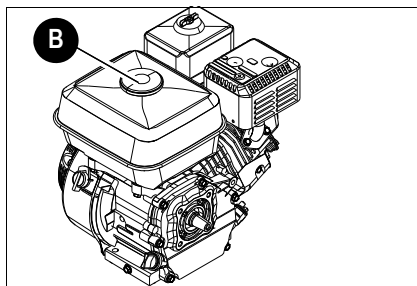


Fig. 77: Model DT08-P (gasoline engine)

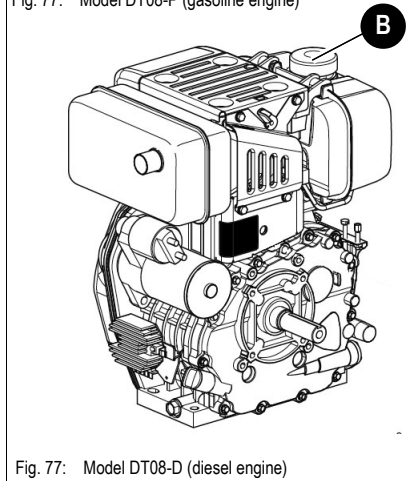


Fig. 77: Model DT08-D (diesel engine)

Filler inlet **B** of the fuel tank is located on the top side of the engine.



Danger!

All work involving fuel carries an increased

fire and poisoning risk!

- ⚠ Do not refuel in closed rooms.
- ⚠ Never perform work on the fuel system near open flames or sparks.



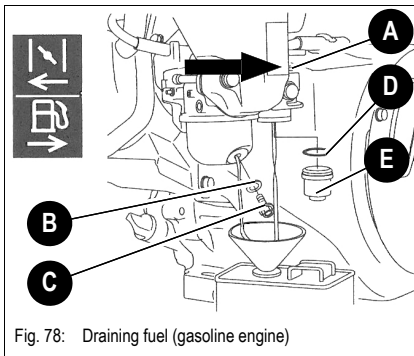
Notice!

Ensure that you refuel with the correct fuel. It is indicated on the label beside the filler inlet.



Environment!

Use a suitable container to collect the fuel as it drains and dispose of it in an environmentally friendly manner!

Draining fuel (gasoline engine)

The filler inlet of tank **C** is located under the fuel tank.

☞ *Proceed as follows:*

- Clean the area around filler cap **C** with a lint-free cloth
- Place a sufficiently large container under the place where the fuel is drained
- Open filler cap **C** and remove seal **B**
- Remove filter cup **E** and seal **D** and turn fuel cock **A** to the right
- Wait for a moment (about 3 minutes) until the oil has been completely drained from the tank
- Refit seal **B** and close filler cap **C**. Fit seal **D** and filter cup **E** back on again

**Danger!**

All work involving fuel carries an increased

fire and poisoning risk!

☞ *Do not refuel in closed rooms.*

☞ *Never perform work on the fuel system near open flames or sparks.*

**Environment!**

Use a suitable container to collect the fuel as it drains and dispose of it in an environmentally friendly manner!

Draining fuel (diesel engine)

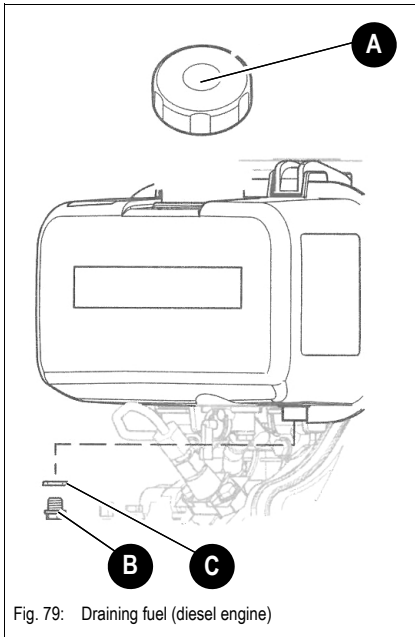


Fig. 79: Draining fuel (diesel engine)

Fuel tank filler inlet **B** is located on the lower side of the tank.

☞ Proceed as follows:

- Clean the area around oil filler cap **B** with a lint-free cloth
- Place a sufficiently large container under the place where the fuel is drained
- Open the filler cap of filler inlet **A**
- Open filler cap **B** and remove seal **C**
- Wait for a moment (about 3 minutes) until the oil has been completely drained from the tank
- Refit seal **C** and close filler cap **B**



Danger!

All work involving fuel carries an increased

fire and poisoning risk!

- ☞ Do not refuel in closed rooms.
- ☞ Never perform work on the fuel system near open flames or sparks.



Environment!

Use a suitable container to collect the fuel as it drains and dispose of it in an environmentally friendly manner!

Stationary fuel pumps
General

Only refuel from stationary fuel pumps. Fuel from barrels or cans is usually dirty. Even the smallest particles of dirt can cause:

- Increased engine wear
- Malfunctions in the fuel system and
- Reduced effectiveness of the fuel filters.

Refueling from barrels

If refueling from barrels is unavoidable, please note the following (see Fig. 81):

- Barrels must neither be rolled nor tilted before refueling
- Protect the suction pipe opening of the barrel pump with a fine-mesh screen
- Immerse it down to a max. 15 cm above the floor of the barrel
- Only fill the tank using refueling aids (funnels or filler pipes) with integral micro-filter
- Keep all refueling containers clean at all times

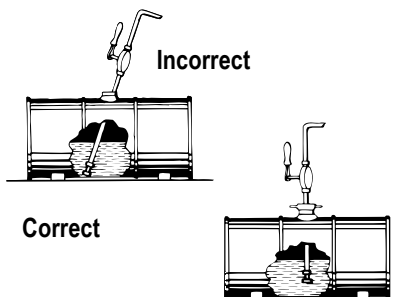


Fig. 81: Refuelling from a barrel

Gasoline specification

Use only high-grade fuels

Grade	Octane number	Application
• Regular DIN 51607	91	-15°C to 45°C

For model DT08-P (gasoline engine)

Diesel fuel specification

Use only high-grade fuels

Grade	Cetane number	Application
• No. 2-D according to DIN 51601	Min. 45	4°C to 45°C
• No. 1-D according to DIN 51601		For outside temperatures below 4°C or for operation above 1500 m altitude

For model DT08-D (diesel engine)

Cleaning the fuel filter cup (gasoline engine)



Danger!

Gasoline is extremely flammable, and explosive under certain circumstances.

Accident hazard!

- ⚠ No smoking in the job site, no open flames or sparks.
- ⚠ Once the filter cup is back in position, check for leaks and ensure that all gasoline spills have been wiped away before starting the engine.

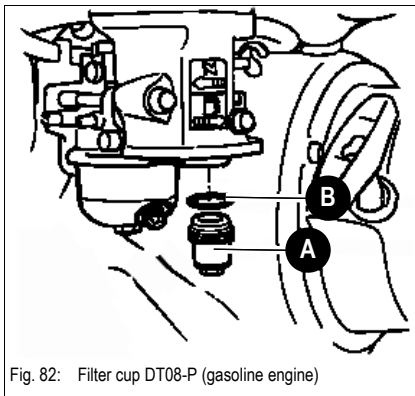


Fig. 82: Filter cup DT08-P (gasoline engine)

- ⚠ Set the fuel cock to OFF
- ⚠ Unscrew filter cup **A** with a suitable tool
- ⚠ Remove filter cup **A** and O-ring **B**, and wash with a nonflammable solvent
- ⚠ Allow filter cup **A** to dry thoroughly
- ⚠ Screw filter cup **A** back on again with a suitable tool
- ⚠ Set the fuel cock to ON and check for leaks

Cleaning the fuel filter (gasoline engine)



Danger!

Gasoline is extremely flammable, and explosive under certain circumstances.

Accident hazard!

- ⚠ No smoking in the job site, no open flames or sparks.
- ⚠ Once the filter is back in position, check for leaks and ensure that all gasoline spills have been wiped away before starting the engine.

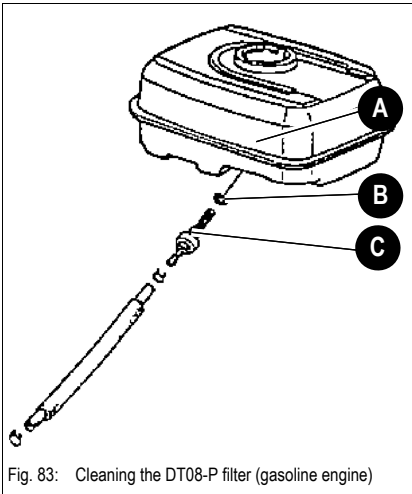


Fig. 83: Cleaning the DT08-P filter (gasoline engine)

- Empty tank **A** and collect the fuel in a sufficiently large container
- Remove tank **A**, the line and fuel filter **C** from the tank
- Wash filter **C** with a nonflammable solvent
- Check filter **C** for damage and dry it
- Fit seal **B** on the filter and install it again
 - Specific torque 2 Nm
- Check for possible leaks



Environment!

Dispose of the drained fuel in an environmentally friendly manner.

Cleaning the fuel filter of the diesel engine

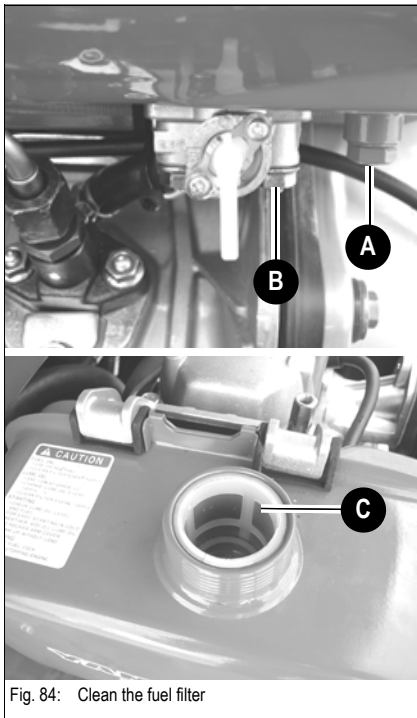


Fig. 84: Clean the fuel filter

- ☞ Open drain plug **A** with a suitable tool
 - ➔ The fuel drains
- ☞ Close drain plug **A** again after the fuel has drained completely
- ☞ Open screw **B** on the fuel cock
- ☞ Pull filter **C** out of the filler inlet of the fuel tank
- ☞ Wash filter **C** with a nonflammable solvent
- ☞ Allow filter **C** to dry thoroughly
- ☞ Insert filter **C** back into the filler inlet of the fuel tank
- ☞ Close screw **B** on the fuel cock



Environment!

Dispose of the drained fuel in an environmentally friendly manner.

Replacing the fuel filter element in the tank (diesel engine)

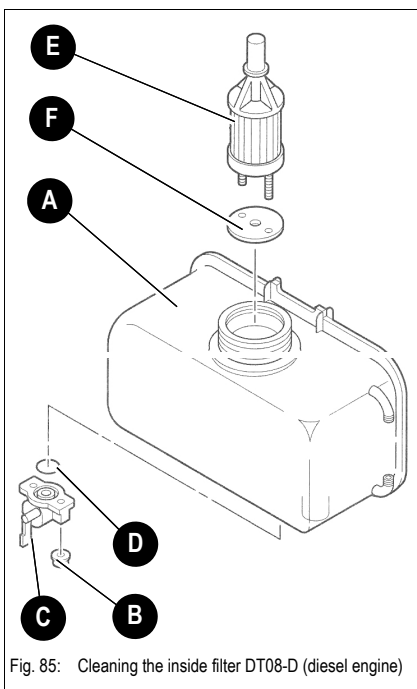


Fig. 85: Cleaning the inside filter DT08-D (diesel engine)

- ☞ Empty the fuel tank **A**
- ☞ Unscrew screws **B** on the sides of fuel cock **C**
- ☞ Remove and discard the seal
- ☞ Replace filter **E** and seal **F** in tank **A**
- ☞ Fit fuel cock **C** back on again by tightening screws **B**. Use a new seal **D** as you do so



Environment!

Dispose of the drained fuel in an environmentally friendly manner.



Spark plug (petrol engine)



Danger!

The engine is very hot after it has been in service.

Burn hazard!

☞ *Allow the engine to cool down*



Attention!

If the spark plug is not tightened correctly, it can become very hot and cause engine damage.

☞ *Always tighten the spark plug firmly*

☞ *Never use a spark plug with the wrong heat range*

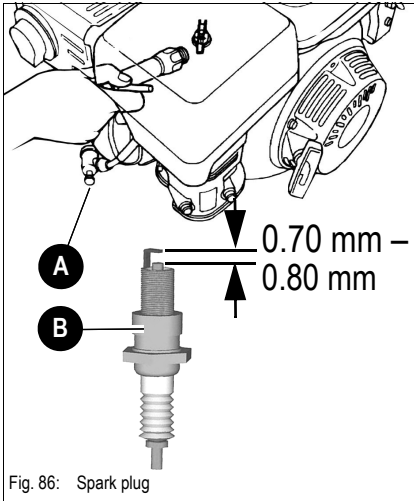


Fig. 86: Spark plug

The spark plug must be set correctly and be free of deposits to ensure that the engine runs correctly.

Remove spark plug **B** as follows:

- ☞ Stop the engine
- ☞ Remove spark plug connector **A**
- ☞ Remove spark plug **B** with a suitable spark plug key
- ☞ Check spark plug **B** as follows:
 - ☞ Check the outside of spark plug **B**
 - ➔ Dispose of spark plug **B** if it is worn, or if the insulator is torn or cracked.
 - ☞ Measure the electrode gap with a suitable tool
 - ➔ The gap must be between 0.70 and 0.80 mm
 - ☞ Check the sealing ring for wear
- ☞ Clean spark plug **B** with a suitable tool (for example a wire brush, etc.) if it can be used again

Install spark plug **B** as follows:

- ☞ Screw in spark plug **B** by hand to avoid stripping the thread
- ☞ Tighten spark plug **B** with a suitable spark plug wrench
 - ☞ Tighten a new spark plug **B** by 1/2 a revolution after it makes contact, in order to compress the sealing ring
 - ☞ Tighten an old spark plug **B** by 1/8 – 1/4 of a revolution after it makes contact, in order to compress the sealing ring
- ☞ Fit spark plug connector **A** back on again

We recommend the following spark plugs:

Manufacturer's description	Manufacturer
• BPR5ES	NGK
• BPR6ES	NGK
• W16EPR-U	DENSO

5.3 Engine lubrication system



Attention!

If the engine oil level is too high or too low, if the wrong oil is used or if an oil change is overdue, this can cause

Engine damage and loss of output!

- ☞ Have the oil changed by a Wacker Neuson service center
 - see [chapter 5.10 Maintenance plan DT08-P \(gasoline engine\)](#) on page 5-35
 - see [chapter 5.11 Maintenance plan DT08-D \(diesel engine\)](#) on page 5-37

Checking the oil level

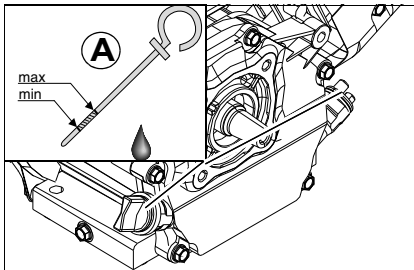


Fig. 87: Oil level check (gasoline engine)

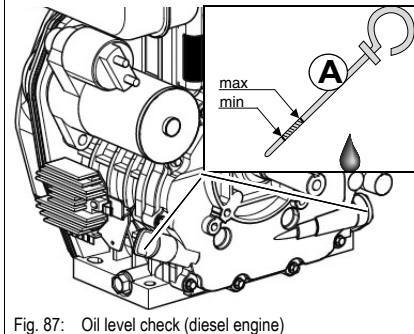


Fig. 87: Oil level check (diesel engine)

The oil level can be checked from either side.



Notice!

Check the oil level once a day.
We recommend checking it before starting the engine. After stopping a warm engine, wait at least 5 minutes before checking.

Checking the oil level

☞ Proceed as follows:

- Park the vehicle on level ground
- ➔ Max. inclination about 5°
- Stop the engine!
- Oil dipstick **A**

- ☞ Pull it out
- ☞ Wipe it with a lint-free cloth
- ☞ Push it back in as far as possible
- ☞ Withdraw it and read off the oil level

☞ However, if need be add oil when the oil level has reached the MIN mark on the oil dipstick **A**

Top off the engine oil

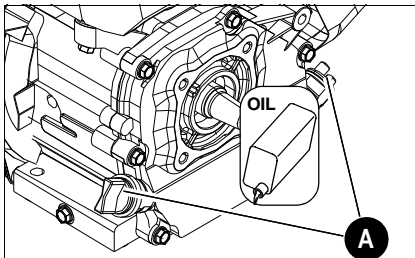


Fig. 88: Topping off the engine oil (gasoline engine)

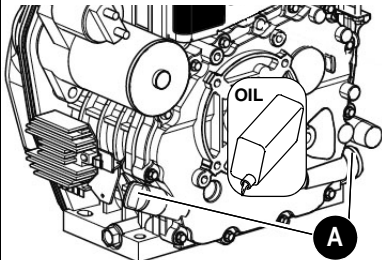


Fig. 88: Adding engine oil (diesel engine)



Attention!

Too much or incorrect engine oil can cause engine damage! Therefore:

- ☞ Do not add engine oil above the MAX mark of oil dipstick 88/A
- ☞ Use only the specified engine oil



Environment!

Use a suitable container to collect the engine oil as it drains and dispose of it in an environmentally friendly manner!

Proceed as follows:

- ☞ Clean the area around filler cap **A** with a lint-free cloth
- ☞ Open filler cap **A**
- ☞ Adding engine oil
- ☞ Wait a moment until all the oil has run into the oil sump
- ☞ Check the oil level
- ☞ Add oil if necessary and check the oil level again
- ☞ Close filler cap **A**
- ☞ Completely remove all oil spills from the engine

Drain engine oil

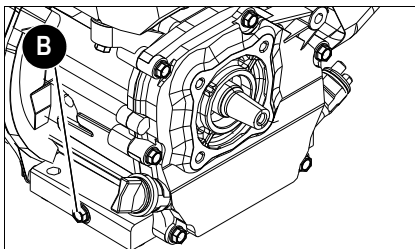


Fig. 89: Draining engine oil (gasoline engine)

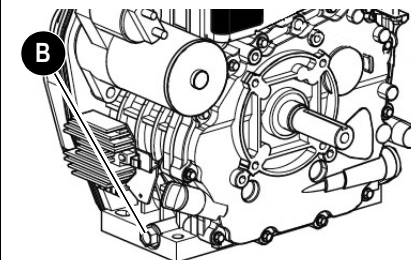


Fig. 89: Draining engine oil (diesel engine)

Proceed as follows:

- ☞ Clean the area around oil filler cap **B** with a lint-free cloth
- ☞ Place a sufficiently large container under the place where the oil is drained
- ☞ Open filler cap **B**
- ☞ Wait for a short while (appr. 3 minutes), until the oil has drained completely from the sump
- ☞ Close filler cap **B**



Environment!

Use a suitable container to collect the engine oil as it drains and dispose of it in an environmentally friendly manner!

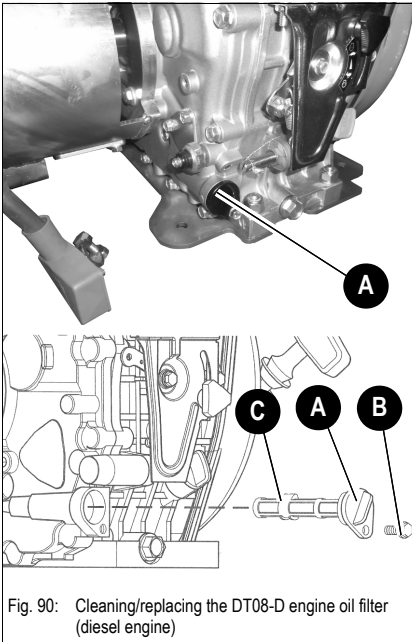
Cleaning/replacing the engine oil filter (diesel engine)

Fig. 90: Cleaning/replacing the DT08-D engine oil filter (diesel engine)

- Remove screw **B**
- Pull up the cover of oil filter **A** and take out engine oil filter **C**
- Clean engine oil filter **C** or replace it if it is damaged
- Install engine oil filter **C**
- Ensure the correct position of the filter
- Screw in screw **B** and tighten it to fasten the engine oil filter
- Refill with engine oil

**Environment!**

Dispose of the drained fuel in an environmentally friendly manner.



5.4 Air filter

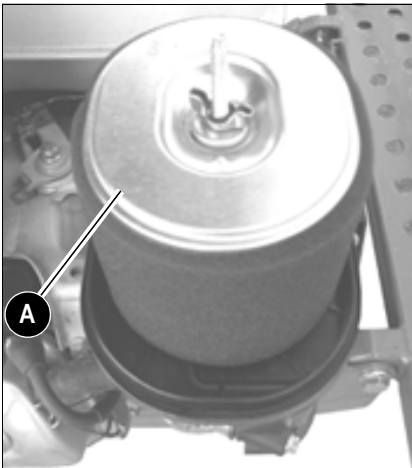


Fig. 91: Air filter (gasoline engine)

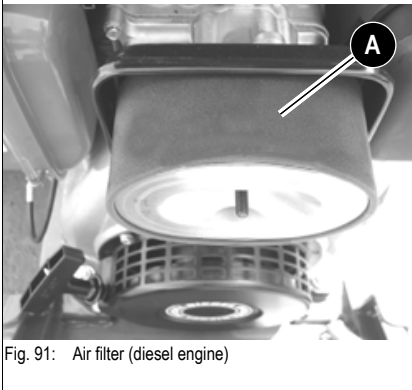


Fig. 91: Air filter (diesel engine)



Attention!

The filter cartridge will be damaged if it is washed or brushed out!
Bear in mind the following to avoid premature engine wear!

- ☞ *Never let the engine run without the air filter installed*
- ☞ *Replace the filter cartridge according to the maintenance plan*
- ☞ *Never reuse a damaged filter cartridge*
- ☞ *Ensure cleanliness when replacing the filter cartridge!*

☞ *The filter cartridge **A** must be replaced as specified in the maintenance schedule:*



Attention!

Filter cartridges degrade prematurely when in service in acidic air for longer periods of time. This risk is present for example in acid production facilities, steel and aluminum mills, chemical plants and other nonferrous-metal plants.

- ☞ *Replace the filter cartridge **A** after 50 hours run at the latest!*

Replacing the filter (gasoline engine)

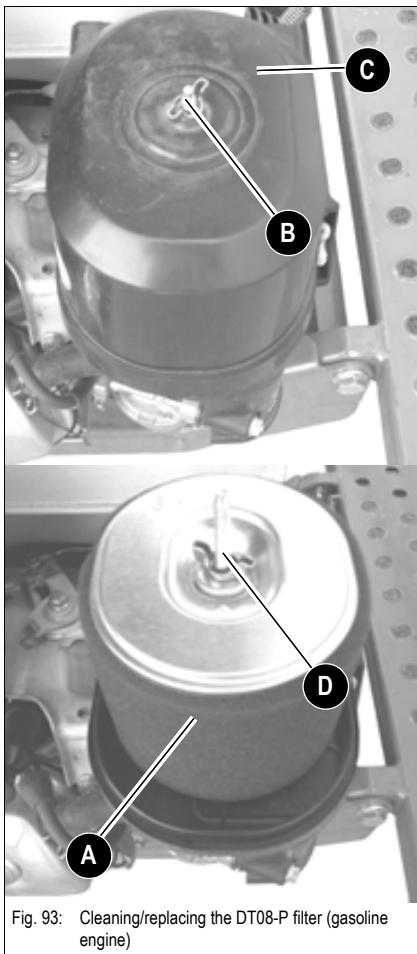


Fig. 93: Cleaning/replacing the DT08-P filter (gasoline engine)

Exchange filter cartridge **A** as follows:

- ☞ Stop the engine
- ☞ Unscrew wing nut **B** off cover **C**
- ☞ Remove cover **C**
- ☞ Unscrew wing nut **D** off filter cartridge **A**
- ☞ Insert the new filter cartridge **A**
- ☞ Tighten wing nut **D** on filter cartridge **A**
- ☞ **Ensure that all dirt (dust) inside the cover **C** has been removed**
- ☞ Position cover **C** (ensure that it is properly seated)
- ☞ Tighten wing nut **B** again on cover **C**



Environment!

Dispose of filter cartridge **A** in an environmentally friendly manner.

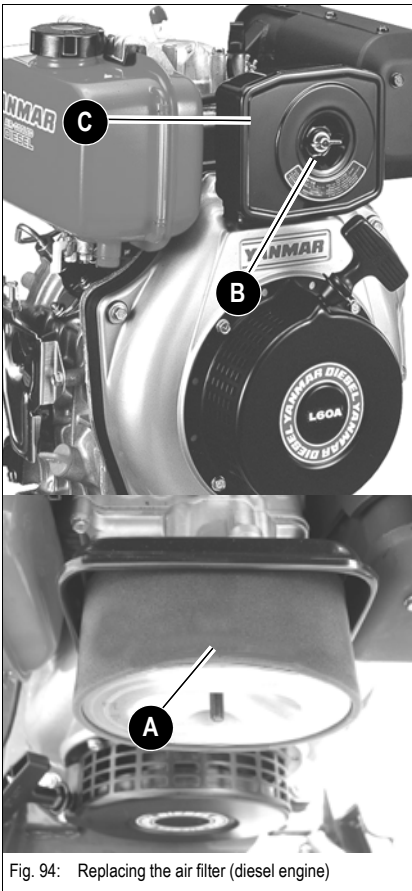
Replacing the filter (diesel engine)

Fig. 94: Replacing the air filter (diesel engine)

Exchange filter cartridge **A** as follows:

- ☞ Stop the engine
- ☞ Unscrew wing nut **B** off cover **C**
- ☞ Remove cover **C**
- ☞ Remove filter cartridge **A**
- ☞ Insert the new filter cartridge **A**
- ☞ **Ensure that all dirt (dust) inside the cover **C** has been removed**
- ☞ Position cover **C** (ensure that it is properly seated)
- ☞ Tighten wing nut **B** again on cover **C**

**Environment!**

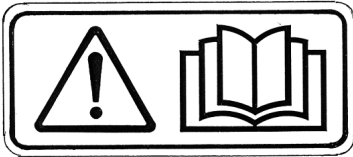
Dispose of filter cartridge **A** in an environmentally friendly manner.

**Notice!**

The filter cartridge of the diesel engine cannot be cleaned. Replace it if it is defective or according to the maintenance interval.

5.5 Hydraulic system

Specific safety instructions



- Release the pressure in all lines carrying hydraulic oil prior to any maintenance and repair work. To do this:
 - set down all hydraulically activated work equipment on the ground and
 - actuate all control levers of the hydraulic controllers several times
- Hydraulic oil escaping under high pressure can penetrate the skin and cause serious injury. Always consult a doctor immediately, even if the wound seems insignificant – otherwise serious infections could set in!
- If the hydraulic oil in the sight glass is cloudy, this indicates that water or air has penetrated the hydraulic system. This can cause damage to the hydraulic system!
 - ☞ Contact your Wacker Neuson dealer immediately.
- Oil or fuel flowing out of high pressure lines can cause fire or malfunctions, and serious injury or damage to property. Interrupt work immediately in case of loose nuts or damaged lines.
 - ☞ Contact your Wacker Neuson dealer immediately
- Replace the hose or line if one of the problems mentioned below is detected.
 - ☞ Damaged or leaky hydraulic seals.
 - ☞ Worn or torn shells or uncovered reinforcement branches
 - ☞ Expanded shells in several positions.
 - ☞ Entangled or crushed movable parts.
 - ☞ Foreign bodies jammed or stuck in protective layers.



Attention!

Dirty hydraulic oil, lack of oil or wrong hydraulic oil –

Risk of serious damage to the hydraulic system!

- ☞ *Take care to avoid dirt when working!*
- ☞ *Always add hydraulic oil using the filling screen!*
- ☞ *Only use authorized oils of the same type*
– see **chapter 5.9 Fluids and lubricants** on page 5-34
- ☞ *Always add hydraulic oil before the level gets too low – see **chapter Adding hydraulic oil** on page 5-23.*
- ☞ *If the hydraulic system is filled with biodegradable oil, then use only biodegradable oil of the same type for adding oil – observe the sticker on the hydraulic oil reservoir!*
- ☞ *Contact customer service if the hydraulic system filter is contaminated with metal chippings. Otherwise, follow-on damage can result!*



Environment!

Collect drained hydraulic oil and biodegradable oil in a suitable container!
 Dispose of drained oil and used filters by an ecologically safe method.
 Always contact the relevant authorities or commercial establishments in charge of oil disposal before disposing of biodegradable oil.

Checking the hydraulic oil level

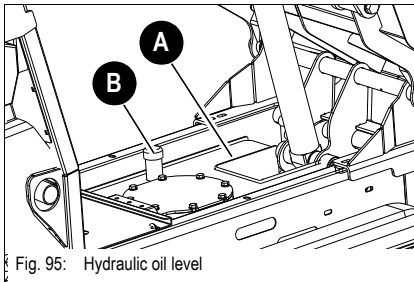


Fig. 95: Hydraulic oil level

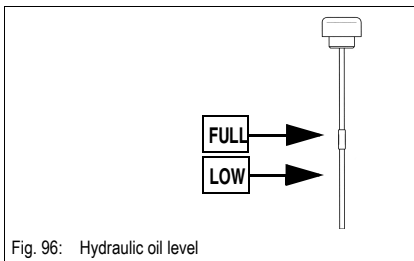


Fig. 96: Hydraulic oil level

Proceed as follows:

- ☞ Park the vehicle on level ground
- ☞ Raise the platform and lock it in the safety position [See Maintenance prop on page 5-1.](#)
- ☞ Stop the engine
- ☞ The dipstick is integrated in the filler cap **B** of hydraulic oil reservoir **A**
- ☞ Check whether the oil level is between **MIN** and **MAX**
 - ☞ Add hydraulic oil if the oil level is too low

Adding hydraulic oil

Refill hydraulic oil only with the engine stopped otherwise hydraulic oil will overflow at the filler opening on the hydraulic oil reservoir.

Add as follows:

- ☞ Park the vehicle on level ground
- ☞ Raise the platform and lock it in the safety position [See Maintenance prop on page 5-1.](#)
- ☞ Stop the engine
- ☞ Unscrew filler cap **B**
- ☞ Use an oil funnel with micro-filter to fill in oil

With the filter insert in place:

- ☞ Adding hydraulic oil
- ☞ Check the hydraulic oil level with the dipstick integrated in filler cap **B**
- ☞ Add if necessary and check again
- ☞ Firmly tighten filler cap **B** by hand

Drain hydraulic oil

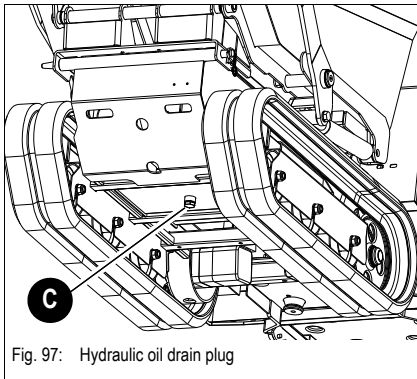


Fig. 97: Hydraulic oil drain plug

☞ Proceed as follows:

- Retract all hydraulic cylinders
- Clean the area around filler cap **C** with a lint-free cloth
- Place a sufficiently large container under the place where the oil is drained
- Open filler cap **C**
- Wait for a moment (about 3 minutes) until the oil has been completely drained from the tank.
- Close filler cap **C**



Environment!

Collect the drained oil in a suitable container and dispose of it by an environmentally safe manner!

Replacing the hydraulic oil filter cartridge

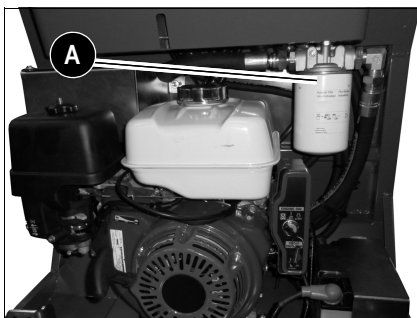


Fig. 98: Replacing the oil filter cartridge (petrol engine)

Replace the cartridge of hydraulic oil filter **A** at the intervals indicated in the maintenance plans in the appendix. See *Maintenance plan DT08-P (gasoline engine)* on page 5-35. and See *Maintenance plan DT08-D (diesel engine)* on page 5-37.

Replace as follows:

- ☞ Stop the engine
- ☞ Unscrew cartridge **A**
- ☞ Replace the filter cartridge with a cartridge with the same features



Environment!

Collect the drained oil in a suitable container and dispose of it by an environmentally safe manner!

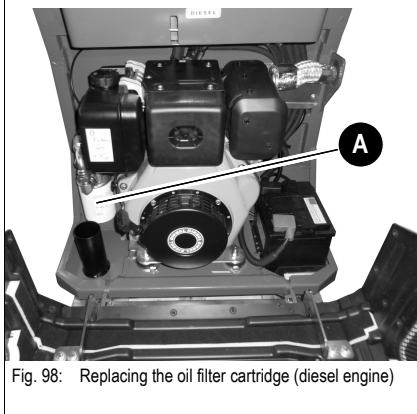


Fig. 98: Replacing the oil filter cartridge (diesel engine)



Environment!

Dispose of filter cartridge **A** in an environmentally friendly manner.

**Important information on the use of biodegradable oil**

- Use only the biodegradable hydraulic fluids which have been tested and approved by Wacker Neuson. Always contact Wacker Neuson for the use of other products that have not been recommended. In addition, ask the oil supplier for a written declaration of guarantee. This guarantee is applicable to damage occurring on the hydraulic components that can be proved to be due to the hydraulic fluid.
- Use only biodegradable oil of the same type for adding oil. In order to avoid misunderstandings, a label providing clear information is located on the hydraulic oil reservoir (next to the filler inlet) regarding the type of oil currently used! Replace missing labels! Mixing two different biodegradable oils can worsen the quality of one of the oil types. Therefore, make sure the remaining amount of initial hydraulic fluid in the hydraulic system does not exceed 8% when changing biodegradable oil (manufacturer indications).
- Do not add mineral oil – the content of mineral oil should not exceed 2% by weight in order to avoid foaming problems and to ensure biodegradability.
- When running the machine with biodegradable oil, the same oil and filter replacement intervals are valid as for mineral oil
 - see [chapter 5.10 Maintenance plan DT08-P \(gasoline engine\)](#) on page 5-35
 - see [chapter 5.11 Maintenance plan DT08-D \(diesel engine\)](#) on page 5-37
- Always have the condensation water in the hydraulic oil reservoir drained by a Wacker Neuson service center before the cold season. The water content may not exceed 0.1% by weight.
- The instructions in this Operator's Manual concerning environmental protection are also valid for the use of biodegradable oil.
- If additional hydraulic attachments are installed or operated, use the same type of biodegradable oil for these attachments to avoid mixtures in the hydraulic system.

Subsequent change from mineral oil to biodegradable oil must be performed by a Wacker Neuson service center or by your Wacker Neuson partner.

Checking hydraulic pressure lines

Specific safety instructions

**Danger!**

Use caution when checking the hydraulic lines; especially when searching for leaks.

Hydraulic oil escaping under high pressure can penetrate the skin and cause serious injury.

Risk of injury!

☞ *Always consult a doctor immediately, even if the wound seems insignificant – otherwise serious infections could set in!*

☞ *Always observe the following instructions:*

- Retighten leaking screw connections and hose connections only when the system is not under pressure. In other words, release the pressure before working on pressurized lines!
- Never weld or solder damaged or leaking pressure lines and screw connections. Replace damaged parts with new ones!
- Never search for leaks with your bare hands, but wear protective gloves!
- Use paper or wood to check for minor leaks. Never use an unprotected light or open flame!
- Have damaged flexible lines replaced by service centers only!

- Leaks and damaged pressure lines must be immediately repaired or replaced by a Wacker Neuson service center or after-sales personnel.

This not only increases the operating safety of the vehicle but also helps to protect the environment.

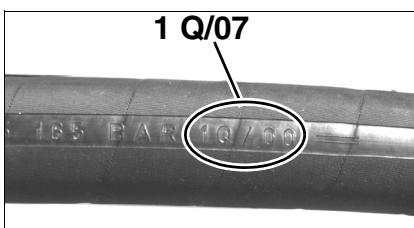
- Replace hydraulic hoses every 6 years from the date of manufacture, even if they do not seem to be damaged.

In this respect, we recommend that you observe all the relevant safety regulations for hydraulic lines, as well as the safety regulations regarding accident prevention and occupational health and safety in your country. Also observe DIN 20066, part TI. 5.

The date of manufacture (month or quarter and year) is indicated on the flexible line.

Example:

The indication "1 Q/07" means manufactured in the 1st quarter of 2007.



5.6 Tracks



Danger!

Careful when working on the tracks –

Accident hazard!

- ☞ Use suitable means to support and secure the vehicle
- ☞ In addition, ensure that the vehicle cannot overturn

Check track tension

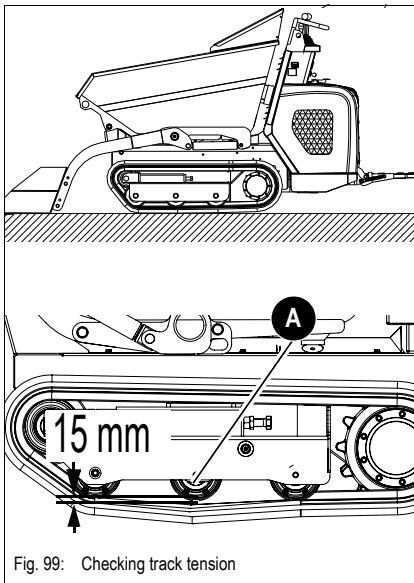


Fig. 99: Checking track tension

Check track tension as follows:

- ☞ Park the dumper on firm and level ground
- ☞ Raise the dumper with suitable means
- ☞ Tracks should be raised off the ground
- ☞ Stop the engine
- ☞ Use additional supports for the dumper and ensure that it cannot overturn
- ☞ Measure the clearance at the middle tread roller **A**
 - ➔ The rubber track should not sag more than 15 mm when tight



Notice!

If possible, the distance from the rollers should be the same for both tracks.

Tightening the tracks

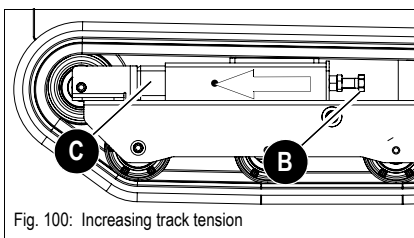


Fig. 100: Increasing track tension

Proceed as follows:

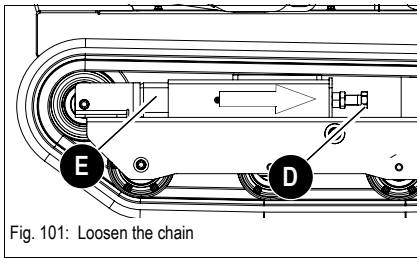
- ☞ Park the dumper on firm and level ground
- ☞ Raise the dumper with suitable means
- ☞ Tracks should be raised off the ground
- ☞ Stop the engine
- ☞ Use additional supports for the dumper and ensure that it cannot overturn
- ☞ Screw in adjusting screw **B** with a suitable tool
 - ➔ Cylinder **C** is extended
 - ➔ The track is tensioned
- ☞ Check track tension
 - ➔ Repeat the procedure if the tracks are not tight enough



Notice!

Check track tension once a day since excessive or insufficient track tension can damage the tracks and the components of the undercarriage.

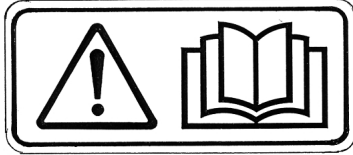
Decreasing track tension



- ☞ Park the dumper on firm and level ground
- ☞ Raise the dumper with suitable means
- ☞ Tracks should be raised off the ground
- ☞ Stop the engine
- ☞ Use additional supports for the dumper and ensure that it cannot overturn
- ☞ Unscrew adjusting screw **D** with a suitable tool
 - ➔ Ram **E** is retracted
 - ➔ The track is loosened
- ☞ Check track tension
 - ➔ Repeat the procedure if the tracks are too tight

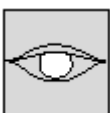
5.7 Electrical system

Specific safety instructions



- The battery contains sulphuric acid. This acid must not be allowed to come into contact with the skin, the eyes, clothing or the machine.
Therefore when recharging or working near the battery:
 - ☞ Always wear safety glasses and protective clothing with long sleeves.
- If acid is spilled:
 - ☞ Thoroughly rinse all affected surfaces immediately with plenty of water!
 - ☞ Thoroughly wash any part of the body touched by the acid immediately with plenty of water and seek medical attention at once!
- Especially when charging batteries, as well as during normal operation of batteries, an oxyhydrogen mixture is formed in the battery cells – explosion hazard!
- Do not attempt to jump-start the machine if the battery is frozen or if the acid level is low. The battery can burst or explode!
 - ☞ Replace the battery immediately!
- Never work with an open flame, avoid sparks and do not smoke near open battery cells. The gas that forms during normal battery operation can ignite!
- Use only 12 V power sources. Higher voltages will damage the electrical components
- When connecting the battery leads, ensure that the poles +/- are not inverted, otherwise sensitive electrical components will be damaged.
- Do not interrupt voltage-carrying circuits at the battery terminals because of the sparking hazard!
- Never place tools or other conductive articles on the battery – risk of short circuit!
- Always disconnect the battery before starting repair work on the electrical system (-).
- First remove the (-) terminal and then the (+) terminal as you disconnect the electrical system.
- Dispose of used batteries properly.

Servicing and maintenance at regular intervals



Every week

- ☞ Check once a week:
 - Electric fuses
 - Cable and grounding connections
 - Battery state of charge – see *chapter Battery* on page 5-31
 - Condition of battery terminals



Instructions concerning specific components

Electric lines and fuses

Always observe the following instructions:

- Malfunctioning components of the electrical system must always be replaced by a Wacker Neuson service center. Fuses may be changed by unqualified persons.
- When performing maintenance on the electrical system, pay particular attention to ensuring good contact in leads

Alternator

Always observe the following instructions:

- Only test run the engine with the battery connected.
- When connecting the battery, ensure that the poles (+/-) are not inverted.
- Always disconnect the battery before performing welding work or connecting a quick battery charger



Notice!

Operation of electric consumers (for example the lighting equipment) is prohibited. This is why the vehicle has no socket.

Battery**Danger!**

Battery acid is highly caustic!

Burn hazard!

Therefore when recharging and/or working near the battery:

☞ *Always wear safety glasses and protective clothing with long sleeves*

If acid is spilled:

☞ *Immediately flush all contaminated surfaces with plenty of water*

☞ *Thoroughly wash any part of the body touched by the acid immediately with plenty of water and seek medical attention at once!*

Especially when charging batteries, as well as during normal operation of batteries, an oxyhydrogen mixture is formed in the battery cells –

Explosion hazard!

☞ *Avoid open lights and sparks near the battery and do not smoke!*

☞ *Do not attempt to jump-start the machine if the battery is frozen or if the acid level is low. The battery can burst or explode!*

- Replace the battery immediately!

☞ *Always disconnect the negative terminal (–) from the battery before starting repair work on the electrical system!*

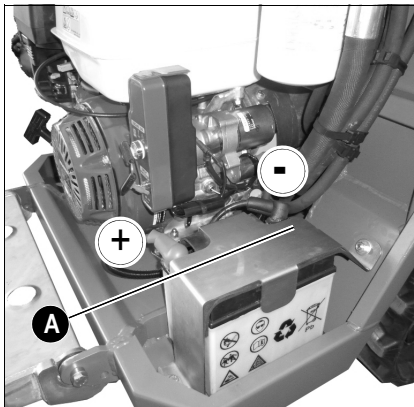


Fig. 102: Battery

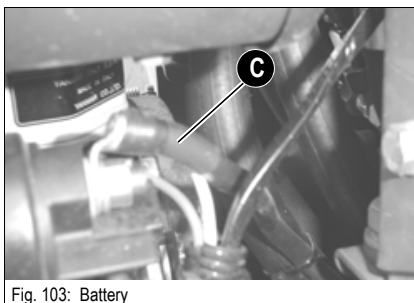


Fig. 103: Battery

Battery **A** is located under the engine cover. The battery is “maintenance-free”. However have the battery checked at regular intervals to make sure the electrolyte level is between the MIN and MAX marks.

Checking the battery requires it to be removed and must be performed by a Wacker Neuson service center.

Always follow the specific battery safety instructions!

**Notice!**

Do not disconnect the battery while the engine is running!

Disconnecting the battery in an emergency

- Firmly pull cable **C** to disconnect the battery in an emergency.

**Notice!**

Firmly pull cable **C** in an emergency only since this damages the electric line and possibly the starter.



5.8 General maintenance

Cleaning

Cleaning the machine is divided into 3 separate areas:

- Exterior of the vehicle
- Engine compartment

The wrong choice of cleaning equipment and agents can impair the operating safety of the machine on the one hand, and on the other undermine the health of the persons in charge of cleaning the machine. Therefore always observe the following instructions.

General instructions for all areas of the vehicle

Cleaning with washing solvents

- Ensure sufficient room ventilation
- Wear suitable protective clothing
- Do not use flammable liquids, such as gasoline or diesel

Cleaning with compressed air

- Work carefully
- Wear safety glasses and protective clothing
- Do not aim the compressed air at the skin or at other people
- Do not use compressed air for cleaning your clothing

Cleaning with a high-pressure cleaner or steam jet

- Electrical components and damping material must be covered and not directly exposed to the jet
- Cover the vent filter on the hydraulic oil reservoir and the filler caps for fuel, hydraulic oil, etc.
- Protect the following components from moisture:
 - Hydraulic motor
 - Electrical components such as the alternator, etc.
 - Control devices and seals
 - Air intake filters, etc.

Cleaning with volatile and easily flammable anti-corrosion agents and sprays

- Ensure sufficient room ventilation
- Do not use unprotected lights or open flames
- Do not smoke!

Exterior of the vehicle**Attention!**

Cleaning the vehicle can cause engine damage.

☞ *Protect the engine against humidity*

The following articles are generally suitable:

- High-pressure cleaner
- Steam jet

Engine compartment**Danger!**

Clean the engine only when it is at a standstill –

Risk of injury!

☞ *Stop the engine before cleaning it.*

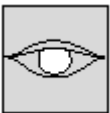
**Attention!**

When cleaning the engine with a water or steam jet:

☞ *The engine must be cold*

☞ *And do not point the jet directly at electric sensors such as the oil pressure switch.*

The humidity penetrating any such sensors causes them to fail and leads to engine damage!

Threaded fittings and attachments

All threaded fittings must be checked regularly for tightness, even if they are not listed in the maintenance plans.

☞ *Engine fastening screws*

☞ *Fastening screws on the hydraulic system*

☞ *Line and pin fastenings on the attachment*

Immediately tighten loosened connections; contact an authorized workshop if necessary.

Pivots and hinges

Lubricate all mechanical pivots on the machine (such as joints) and fittings at regular intervals even if they are not listed in the lubrication plan.



5.9 Fluids and lubricants

Component/application	Fluid/lubricant	Specification	Season/temperature	Capacity ¹
Gasoline engine (model DT08-P) Honda gasoline engine	Engine oil	AGIP MOTOROIL HD SAE 15W-40	Year-round	1.1 l
Diesel engine (model DT08-D) Yanmar diesel engine	Engine oil	AGIP DIESEL SIGMA S 30 SAE ² 15W-40	Year-round	0.6 l
Hydraulic oil tank (model DT08-P)	Hydraulic oil	AGIP ARNICA 46 ³	Year-round	22.3 l
	Biodegradable oil ⁴	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Hydraulic oil tank (model DT08-D)	Hydraulic oil	AGIP ARNICA 46	Year-round	30.1 l
	Biodegradable oil	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Hydraulic oil tank (model DT08-P) (from series FAXXXXX)	Hydraulic oil	AGIP ARNICA 46	Year-round	20.7 l
	Biodegradable oil	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Hydraulic oil tank (model DT08-D) (from series FAXXXXX)	Hydraulic oil	AGIP ARNICA 46	Year-round	20.7 l
	Biodegradable oil	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Grease	Roller and friction bearings ⁵	AGIP GR SM	Year-round	As required
Grease nipples	Multi-purpose grease	AGIP GR SM	Year-round	As required
Fuel tank (model DT08-P) Honda gasoline engine	Gasoline	Regular grade gasoline ⁶ 91 octane, DIN 51 607	Year-round	6.0 l
Fuel tank (model DT08-D) Yanmar diesel engine	Diesel fuel	No. 2-D, DIN 51601 grade	Over 4°C	5.4 l
		No. 1-D, DIN 51601 grade	Below 4°C	

1. The capacities indicated are approximate values; the oil level check alone is relevant for the correct oil level

1. Capacities indicated are no system fills

2. According to DIN 51511

3. According to DIN 51524 section 3






4. Biodegradable hydraulic oils based on saturated synthetic esters with an iodine value of < 10 according to DIN 51524, section 3, HVLP, HEES

5. KF2K-25 according to DIN 51502 multipurpose lithium grease with MoS² additive

6. Unleaded regular








		Maintenance plan/operating hours (o/h)						Authorized service center
		Service work (daily)	Once a month or after 50 o/h	Every 6 months or after 250 o/h	Every 12 months or after 500 o/h	Every 3 years and/or after 1000 o/h	Customer	
5.10 Maintenance plan DT08-P (gasoline engine)								
Work description								
For servicing and maintenance on the attachment, please refer to the operation and maintenance manual of the attachment manufacturer as well.								
Fluid and filter changes ():								
Perform the following oil and filter changes (check oil levels after test run):								
• Engine oil ¹		•	•	•			•	
• Hydraulic oil filter insert ²			•				•	
• Replace the air filter element					•		•	
• Hydraulic oil						•	•	
• Replace the spark plug							•	
Inspection work ():								
Check the following material. Refill if necessary:								
Check the fuel level, add fuel		•					•	
• Engine oil		•					•	
• Hydraulic oil							•	
Clean the filter cup				•			•	
Clean the fuel filter				•			•	
Check the hydraulic oil for possible dirt, filter it if necessary							•	
Check oil cooling systems and hoses for leaks and pressure (visual check)							•	
Air filter (damage)							•	
Check the exhaust system for damage and condition							•	
Check valve clearance, adjust if necessary							•	
Check and clean the spark plug							•	
Check/set the maximum engine speed							•	
Check battery electrolyte. Add distilled water if necessary							•	
Check alternator, starter and electric connections, bearing play and function							•	
Pressure check of primary pressure limiting valves							•	

Work description	Maintenance plan/operating hours (o/h)						Authorized service center
	Service work (daily)	Once a month or after 50 o/h	Every 6 months or after 250 o/h	Every 12 months or after 500 o/h	Every 3 years and/or after 1000 o/h	Customer	
<p>5.10 Maintenance plan DT08-P (gasoline engine)</p> <p>Work description</p> <p>For servicing and maintenance on the attachment, please refer to the operation and maintenance manual of the attachment manufacturer as well.</p>							
Check tracks for cracks and cuts	●						
Check the track tension and retention the tracks if necessary	●						
Bearing play of tread rollers, track carrier rollers, front idlers			●				●
Check piston rods for damage	●						
Check screws for tightness			●				●
Pin lock	●						
Line fixtures	●						●
Adhesive labels and Operator's Manual				●			
Lubrication service ():							
Lubricate the following subassemblies/elements: – see chapter 5.10 Maintenance plan DT08-P (gasoline engine) on page 5-35:							
• Skip	●						●
• Tilt cylinder	●						●
• Self-loading equipment (option)	●						●
• Self-loading equipment cylinder (option)	●						●
• Track tension	●						●
• Track roller bearings	●						●
Leakage check ():							
Check for tightness, leaks and chafing: pipes, flexible lines and screw connections of the following assemblies and components. Repair if necessary:							
• Visual check	●						●
 Engine and hydraulic system	●						●
 Oil cooling circuit	●						●
 Travel drive	●						●

1. Replace the engine oil for the first time after 50 o/h or the first month, then every 250 o/h or after 6 months at the latest
2. Replace the hydraulic oil filter for the first time after 50 hours run or the first month, then every 250 hours run or after 6 months at the latest




5.11 Maintenance plan DT08-D (diesel engine) Work description For servicing and maintenance on the attachment, please refer to the operation and maintenance manual of the attachment manufacturer as well. Fluid and filter changes (): Perform the following oil and filter changes (check oil levels after test run): <ul style="list-style-type: none"> • Engine oil¹ • Engine oil filter² • Replace the fuel filter element³ • Replace the air filter element • Hydraulic oil filter insert⁴ • Hydraulic oil Inspection work (): Check the following material. Refill if necessary: Check injection setting Check and adjust injection time ⁵ Clean and adjust the fuel injection pump ⁶ Check and adjust the injection pressure of the injection nozzles, clean the injection needles/nozzles Check/set the maximum engine speed Clean the fuel filter Check condition and injection of fuel injection nozzle Check the fuel level, add fuel <ul style="list-style-type: none"> • Engine oil • Hydraulic oil Check hydraulic oil radiator for dirt, clean if necessary Check oil cooling systems and hoses for leaks and pressure (visual check) Air filter (damage) Check the exhaust system for damage and condition Intake and exhaust valve clearance Check battery electrolyte. Add distilled water if necessary Check alternator, starter and electric connections, bearing play and function Pressure check of primary pressure limiting valves	Maintenance plan/operating hours (o/h)						Authorized service center	
	Service work (daily)	Once a month or after 50 o/h	Every 6 months or after 250 o/h	Every 12 months or after 500 o/h	Every 3 years and/or after 1000 o/h	Customer		
		●	●			●		●
		●	●			●		●
		●	●	●		●		●
		●	●			●		●
		●	●		●			●

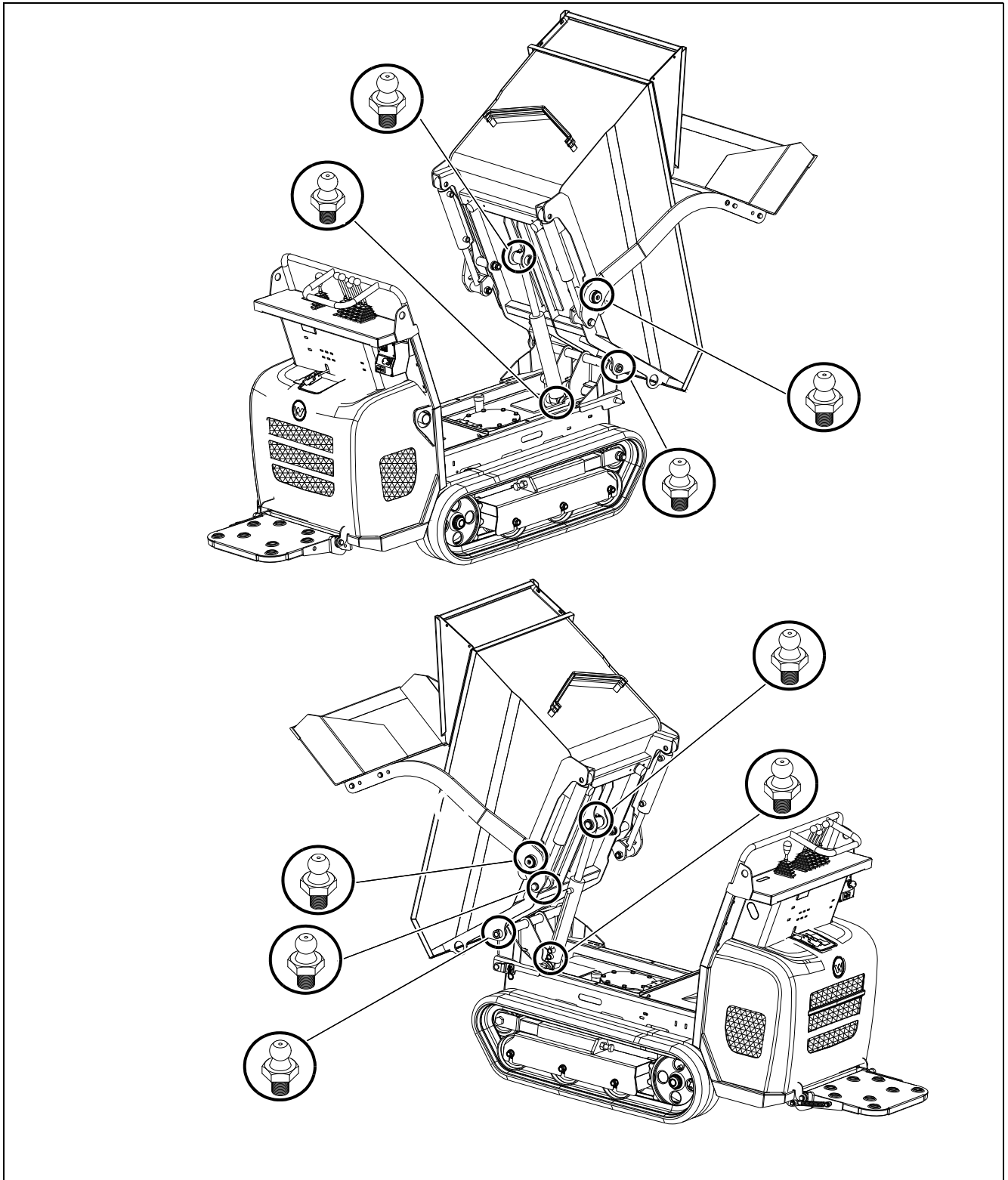
Work description	Maintenance plan/operating hours (o/h)						Authorized service center
	Service work (daily)	Once a month or after 50 o/h	Every 6 months or after 250 o/h	Every 12 months or after 500 o/h	Every 3 years and/or after 1000 o/h	Customer	
<p>5.11 Maintenance plan DT08-D (diesel engine)</p> <p>Work description</p> <p>For servicing and maintenance on the attachment, please refer to the operation and maintenance manual of the attachment manufacturer as well.</p>	●						
Check tracks for cracks and cuts	●						
Check the track tension and retention the tracks if necessary	●						
Bearing play of tread rollers, track carrier rollers, front idlers			●				●
Check piston rods for damage	●						
Check screws for tightness			●				●
Pin lock	●						
Line fixtures	●						
Adhesive labels and Operator's Manual				●			●
Lubrication service ():							
Lubricate the following subassemblies/elements: – see chapter 5.11 Maintenance plan DT08-D (diesel engine) on page 5-37:							
• Skip	●						●
• Tilt cylinder	●						●
• Self-loading equipment (option)	●						●
• Self-loading equipment cylinder (option)	●						●
• Track tension	●						●
• Track roller bearings	●						●
Leakage check ():							
Check for tightness, leaks and chafing: pipes, flexible lines and screw connections of the following assemblies and components. Repair if necessary:							
• Visual check	●						●
 Engine and hydraulic system	●						●
 Oil cooling circuit	●						●
 Travel drive	●						●

1. Replace the engine oil for the first time after 50 o/h or the first month, then every 250 o/h or after 6 months at the latest
2. Replace the engine oil filter for the first time after 50 o/h or the first month, then every 250 o/h or after 6 months at the latest
3. Replace the fuel filter for the first time after 50 o/h or the first month, then every 250 o/h or after 6 months at the latest
4. Replace the hydraulic oil filter for the first time after 50 hours run or the first month, then every 250 hours run or after 6 months at the latest
5. Check and adjust injection time every other 1000 o/h servicing
6. Clean and adjust the fuel injection pump every other 1000 o/h servicing




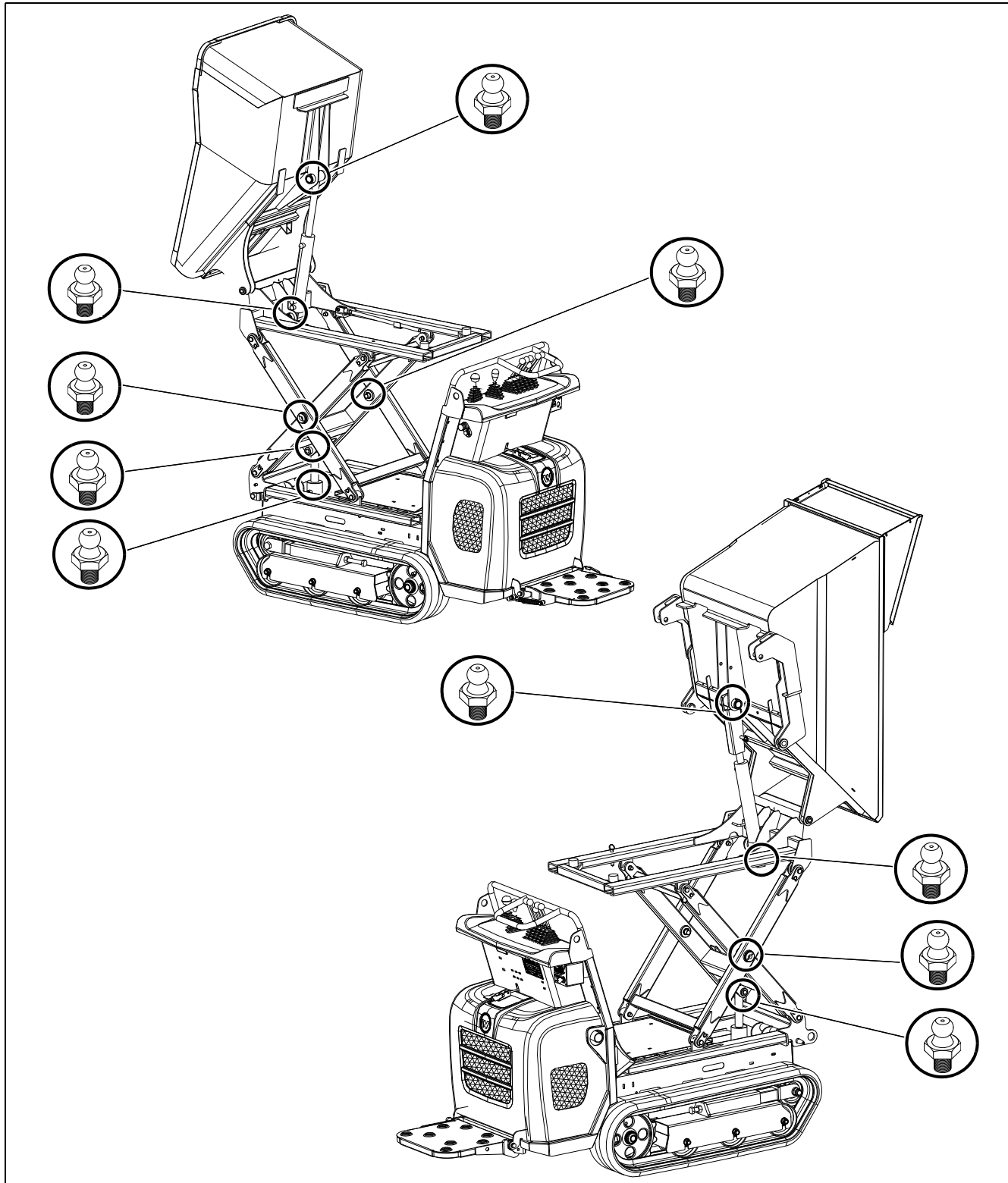
5.12 Lubrication plan DT08 with skip

Explanation	Symbol
Grease nipples	




5.13 Lubrication plan DT08 with high tip skip (optional)

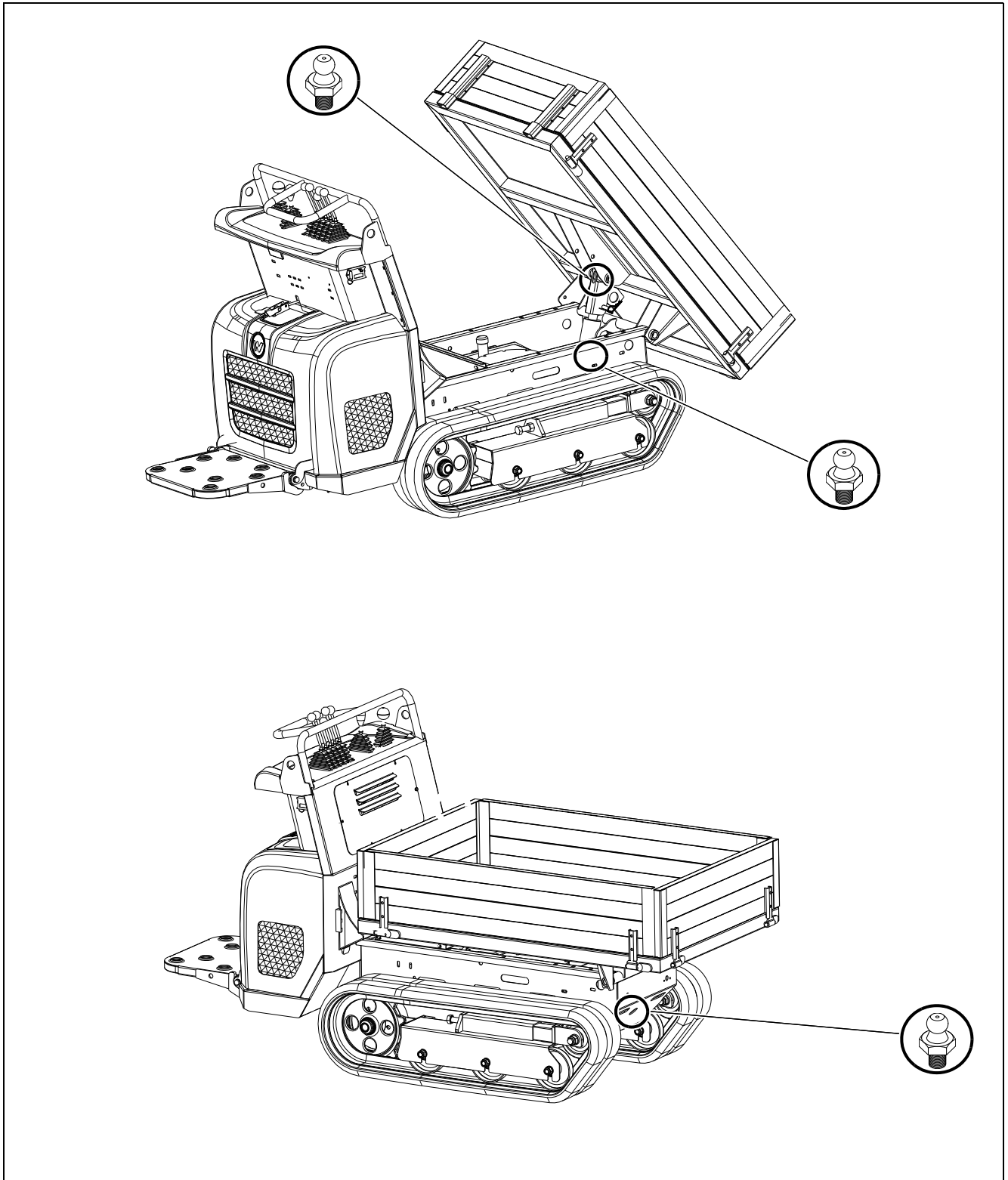
Explanation	Symbol
Grease nipples	





5.14 Lubrication plan DT08 with front-tip skip (option)

Explanation	Symbol
Grease nipples	



Maintenance opening

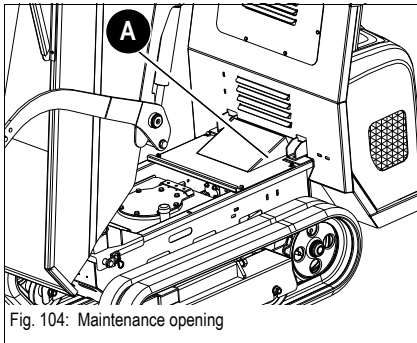


Fig. 104: Maintenance opening

Maintenance opening for cleaning the chassis.

- ☞ Unscrew 4 screws to remove housing A.



6 Technical data

6.1 Hydraulic motor

Sturdy steel sheet chassis, rubber-mounted engine

Hydraulic motor	Model DT08-D	Model DT08-P
Product	Yanmar diesel engine	Honda gasoline engine
Type	L100N6 CA1T1AAS1	GX 270 UT 2 QX E4 R280
Model	Air-cooled 4-stroke engine	
Number of cylinders	1	
Displacement	435 cm ³	270 cm ³
Nominal bore and stroke	86 x 75 mm	77 x 58 mm
Power	6.8 kW at 3100 rpm	6.7 kW at 3600 rpm
Max. torque	22.5 Nm at 2000 rpm	19.5 Nm at 2500 rpm
Max. engine speed without load	3100 +/- 50 rpm	3600 +/- 50 rpm
Idling speed	1200 +/- 30 rpm	1400 +/- 150 rpm
Fuel injection system	Mechanical regulator	Electronic ignition
Starting aid	Reverse starter	
Battery	12 V/44 Ah	12 V/30 Ah
Max. inclined position (engine no longer supplied with oil):	20° continuously	20° continuously
Comply with the emission level	97/68 EC, EPA	97/68 EC, EPA

6.2 Hydraulic system

Hydraulic system	Model DT08-D	Model DT08-P
Pump	3 gear pumps 6 + 3.2 + 3.2 cm ³ /rev	
Flow rate	41 l/min at 3600 rpm	
Operating pressure for operating hydraulics	145 bar	
Operating pressure for drive hydraulics	170 Bar	
Hydraulic reservoir capacity	30.1 liters	22.3 liters
Hydraulic oil tank (from series FA03046 - DT08-D) (from series FA03099 - DT08-P)	20.7 liters	

6.3 Travel gear

Chassis	Model DT08-D	Model DT08-P
2 speed ranges	2.1 and 4.0 km/h	
Theoretical climbing ability	20°	
Track width	180 mm	
No. of track rollers on either side	3	
Ground clearance	110 mm	
Ground pressure	0.19 – 0.36 kg/cm ²	0.16 – 0.34 kg/cm ²

6.4 Work hydraulics

Work hydraulics	Model DT08-D	Model DT08-P
Hydraulic pump displacement:	20 l/min at 3600 rpm	
Control valve	1 section/2 sections	
Max. operating pressure	145 ^{±5} bar	
Filter	Return filter	
Hydraulic oil reservoir	30.1 liters	22.3 liters
Hydraulic oil tank (from series FA03046 - DT08-D) (from series FA03099 - DT08-P)	20.7 liters	

6.5 Skip

Skip	Model DT08-D	Model DT08-P
Struck	334 liters	
Heaped	387 liters	
Liquid capacity	166 l	
Skip length	1135 mm	
Skip width	700 mm	
Skip height	374 mm	

**6.6 High-tip skip (option)**

Front tip skip (optional)	Model DT08
Struck	240 liters
Heaped	280 liters
Liquid capacity	195 liters
Skip length	1134 mm
Skip width	764 mm
Skip height	442 mm

6.7 High-tip skip (option)

Front tip skip (optional)	Model DT08
Struck	330 liters
Heaped	440 liters
Liquid capacity	250 liters
Skip length	1294 mm
Skip width	800 mm
Skip height	836 mm

6.8 Loader unit (option)

Self-loading equipment (option)	Model DT08-D	Model DT08-P
Width	830 mm	
Max. scraping depth	130 mm	
Capacity	65 liters	

6.9 Front skip (option)

Skip	Model DT08
Struck	210 liters
Heaped	300 liters
Liquid capacity	210 liters
Skip length	1200 mm
Skip width	800 mm
Skip height	295 mm
Weight of work equipment	70 kg

6.10 Noise levels

Sound power level	Model DT08-D	Model DT08-P
Sound power level (L_{WA}) ¹	101 dB (A)	101 dB (A)
Operator-perceived sound pressure level (L_{PA}) ²	93 dB (A)	87 dB (A)
Uncertainty (K_{PA}) ³	1.3 dB (A)	1.4 dB (A)

1. According to ISO 6395
2. According to ISO 6396
3. According to EN ISO 4871



Notice!

Sound power level measurement based on Directive 2000/14/EC. Operator-perceived noise level measured in compliance with EU Directives 84/532/EEC, 89/514/EEC and 95/27/EEC. Measurements performed on asphalted surface.



6.11 Vibration

Vibration	DT08
Effective acceleration value of the limbs ¹	$< 2.5 \frac{m}{s^2}$
Effective acceleration value for the body ¹	$< 0.5 \frac{m}{s^2}$

1. Measurements as per 2002/44/EC, ISO EN 20643 and ISO/TR 25398 (measurement under the following conditions: excavating, driving). Vehicle and attachment operation and maintenance as per Operator's Manual. Uncertainty of measurement: measurements as per EN 12096:1997 standard
Value of vibrations transmitted to human body specified under special operational and ground conditions. Therefore, it does not apply to a large number of applications. Therefore, the value of the vibrations transmitted to the human body (indicated by the machine manufacturer in accordance with European standards) must not be used as a reference for specifying machine operator exposure to vibrations.

6.12 Dimensions model DT08-D with skip

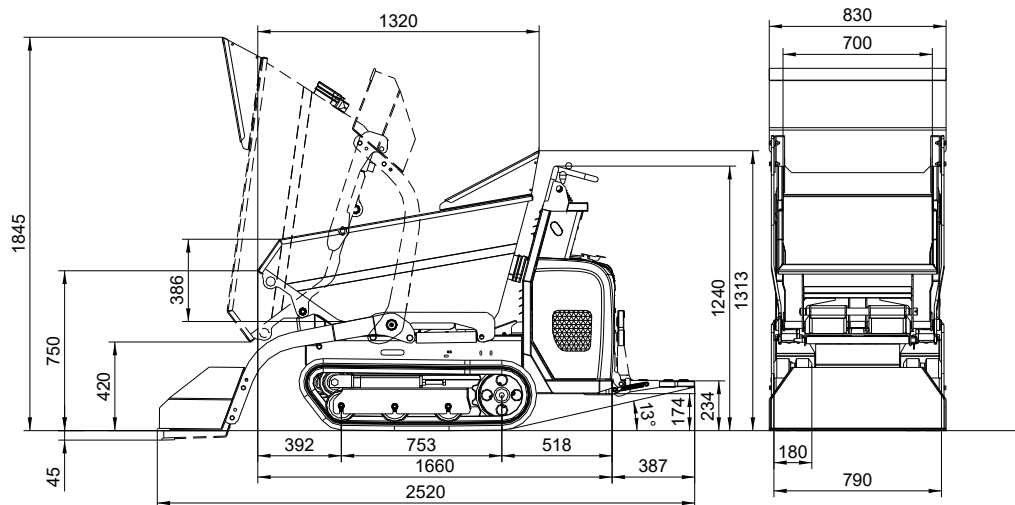


Fig. 105: Machine dimensions (model DT08-D with skip)

Main data	Model DT08-D
Payload	800 kg
Dead weight incl. skip and loader unit	630 kg
Length	1660 mm
Width	790 mm
Height	1313 mm
Foothold projection	387 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	392 mm
Skip load height (front edge)	750 mm
Skip length	1320 mm
Skip width	700 mm
Skip depth	386 mm
Max. scraping depth	45 mm

6.13 Dimensions model DT08-D with high-tip skip (option)

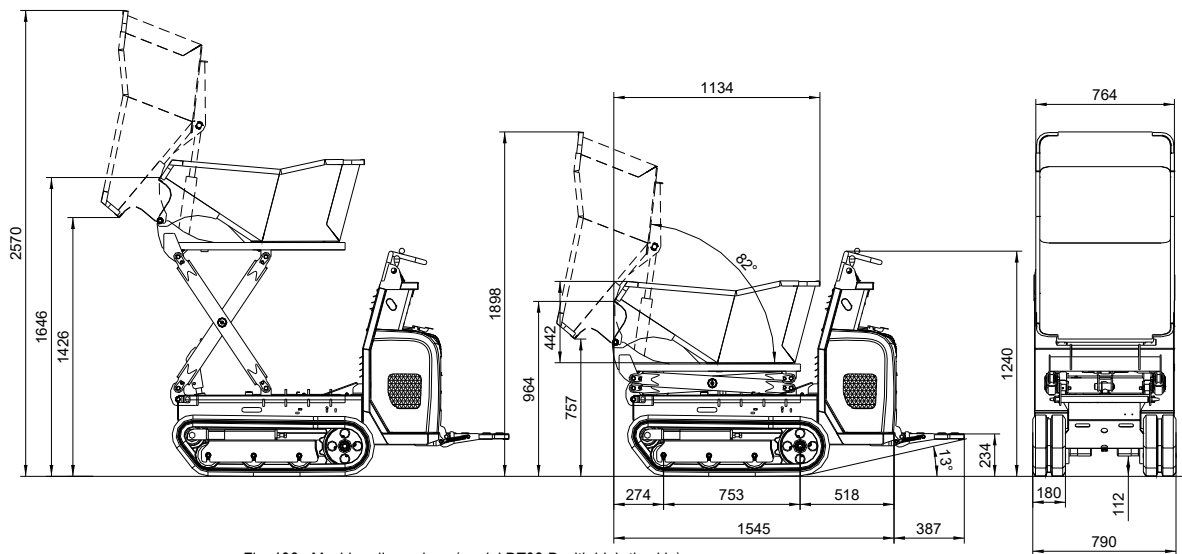


Fig. 106: Machine dimensions (model DT08-D with high-tip skip)

Main data	Model DT08-D
Payload	500 kg
Dead weight, including High-tip skip	620 kg
Length	1545 mm
Width	790 mm
Height	1240 mm
Foothold projection	387 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	274 mm
Skip load height (front edge)	964 mm
Skip length	1134 mm
Skip width	764 mm
Skip depth	442 mm

6.14 Dimensions model DT08-D with high-tip skip (option)

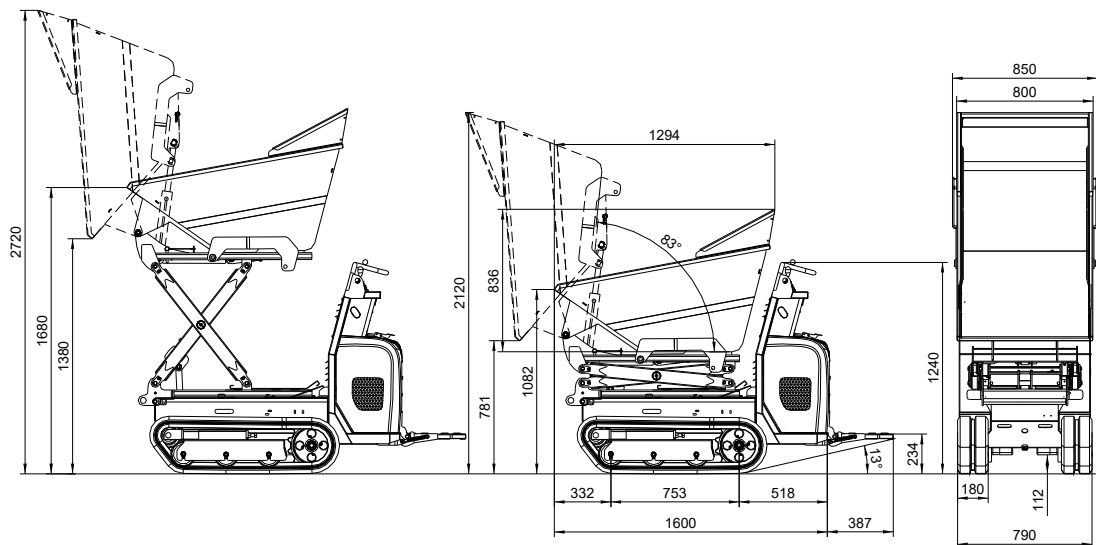


Fig. 107: Machine dimensions (model DT08-D with high-tip skip)

Main data	Model DT08-D
Payload	500 kg
Dead weight, including High-tip skip	640 kg
Length	1600 mm
Width	790 mm
Height	1240 mm
Foothold projection	387 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	332 mm
Skip load height (front edge)	1082 mm
Skip length	1294 mm
Skip width	800 mm
Skip depth	836 mm

6.15 Dimensions model DT08-D with front skip (option)

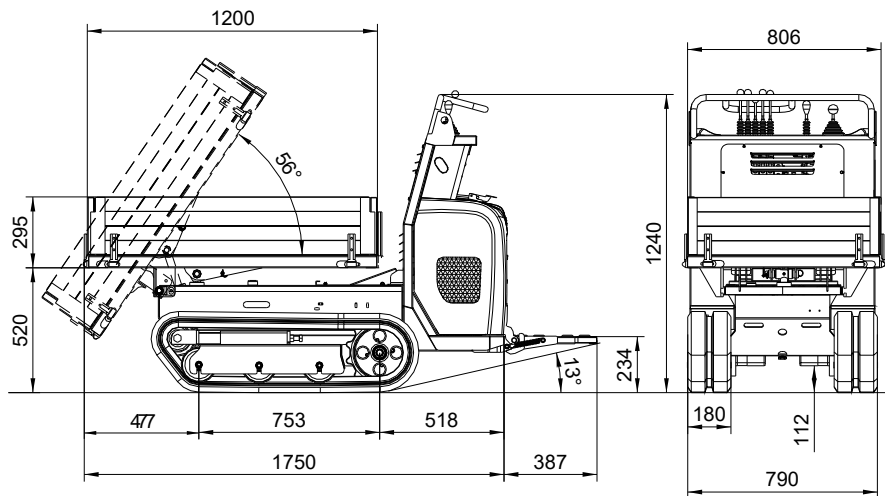


Fig. 108: Vehicle dimensions (model DT08-D with front skip)

Main data	Model DT08-D
Payload	800 kg
Dead weight, including High-tip skip	530 kg
Length	1750 mm
Width	790 mm
Height	1240 mm
Foothold projection	387 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	477 mm
Skip load height (front edge)	815 mm
Skip length	1200 mm
Skip width	800 mm
Skip depth	295 mm

6.16 Dimensions model DT08-P with skip

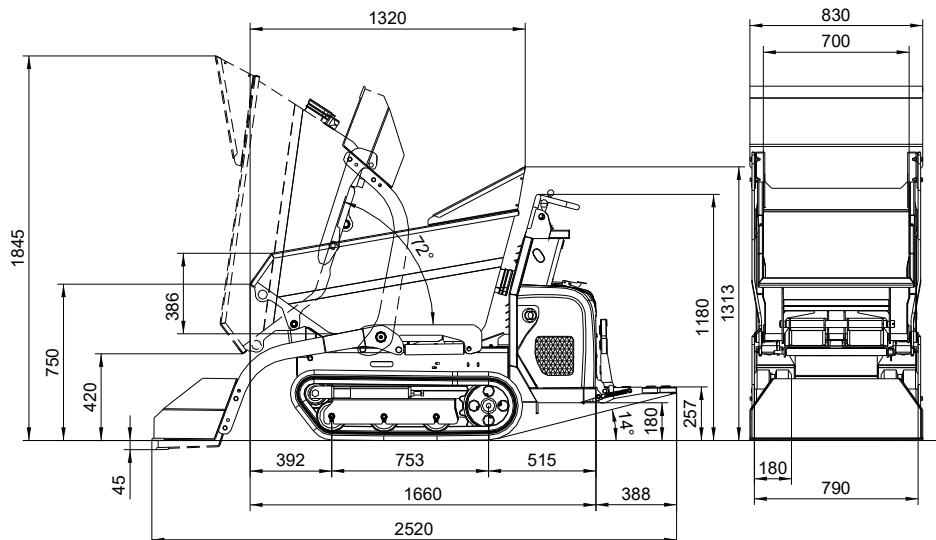


Fig. 109: Machine dimensions (model DT08-P with skip)

Main data	Model DT08-P
Payload	800 kg
Dead weight incl. skip and loader unit	590 kg
Length	1660 mm
Width	790 mm
Height	1313 mm
Foothold projection	388 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	392 mm
Skip load height (front edge)	750 mm
Skip length	1320 mm
Skip width	700 mm
Skip depth	386 mm
Max. scraping depth	45 mm

6.17 Dimensions model DT08-P with high-tip skip (option)

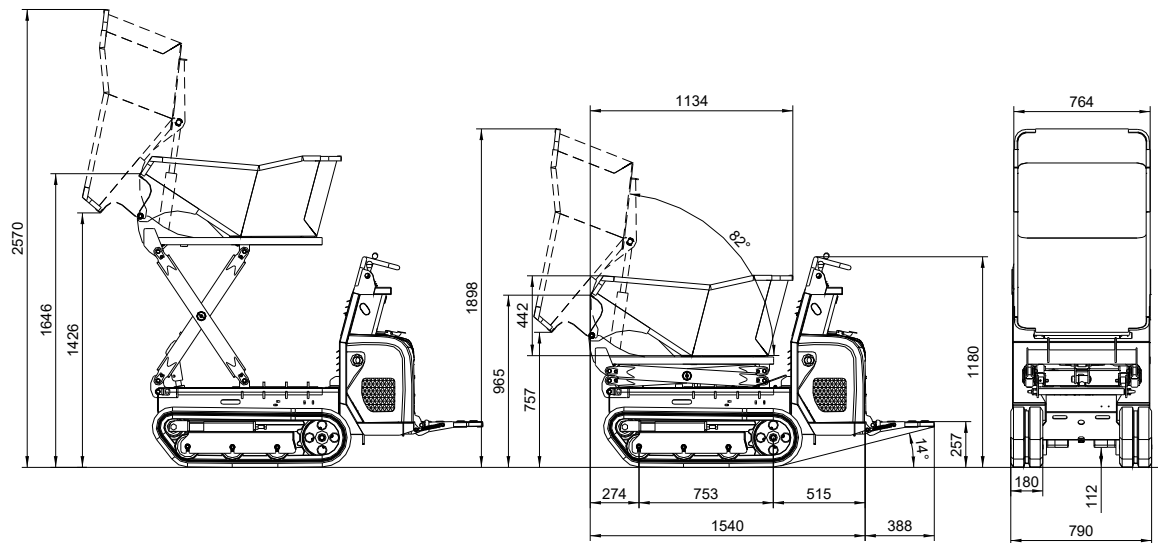


Fig. 110: Machine dimensions (model DT08-P with high-tip skip)

Main data	Model DT08-P
Payload	500 kg
Dead weight, including High-tip skip	580 kg
Length	1540 mm
Width	790 mm
Height	1180 mm
Foothold projection	388 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	274 mm
Skip load height (front edge)	965 mm
Skip length	1134 mm
Skip width	764 mm
Skip depth	442 mm

6.18 Dimensions model DT08-P with front skip (option)

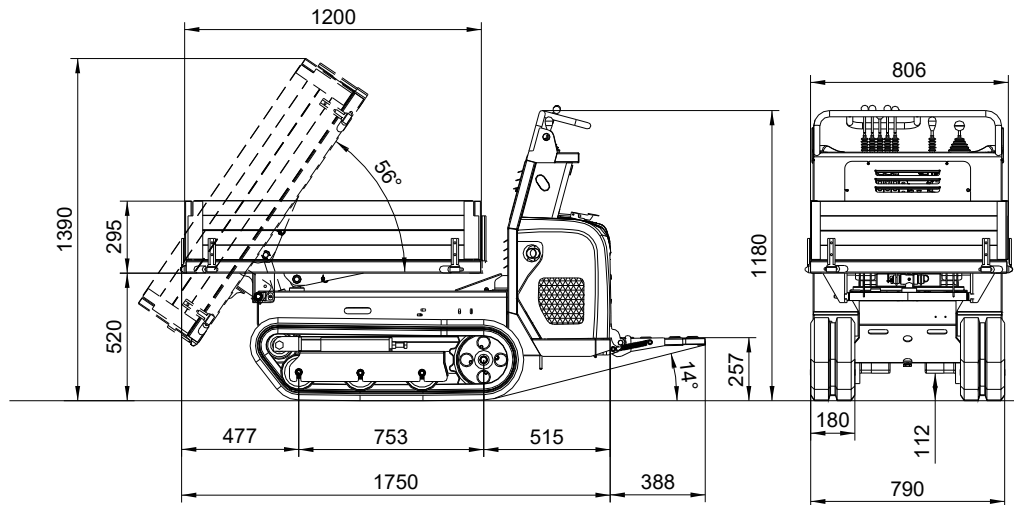


Fig. 111: Vehicle dimensions (model DT08-P with front skip)

Main data	Model DT08-P
Payload	800 kg
Dead weight, including High-tip skip	490 kg
Length	1750 mm
Width	790 mm
Height	1180 mm
Foothold projection	388 mm
Track width	180 mm
Chain length	753 mm
Front skip projection	477 mm
Skip load height (front edge)	815 mm
Skip length	1200 mm
Skip width	800 mm
Skip depth	295 mm

6.19 Electrical system

Electrical system	Model DT08-D	Model DT08-P
Dynamo	12 V 15 A	12 V 1 A
Starter	12 V	12 V
Battery	12 V 44 Ah	12 V 30 Ah

6.20 Fuses

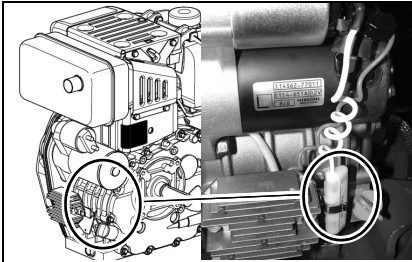


Fig. 112: Diesel engine fuse

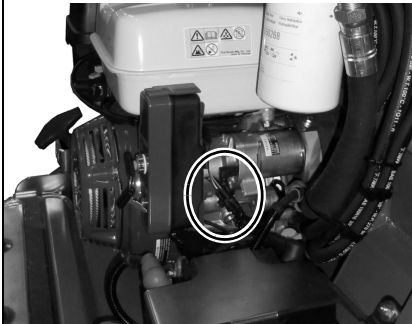


Fig. 112: Petrol engine fuse

Fuse	Rated current (A)
Model DT08-D - diesel engine	20 A
Model DT08-P – petrol engine	5 A



Wacker Neuson Linz GmbH keep abreast of the latest technical developments and constantly improve their products. For this reason, we may from time to time need to make changes to figures and descriptions in this documentation that do not reflect products that have already been delivered and that will not be implemented on these vehicles.

Technical data, dimensions and weights are only given as an indication. Responsibility for errors or omissions not accepted.

No reproduction or translation of this publication, in whole or in part, without the written consent from Wacker Neuson Linz GmbH.

All rights under the provision of the Copyright Act are reserved.

Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstr. 7

A-4063 Horsching

Austria



**WACKER
NEUSON**

Wacker Neuson Linz GmbH
Flughafenstr. 7
A-4063 Hörsching
Austria
Tel. +43 (0) 7221 63000-0
Fax: +43 (0) 7221 63000-4000
E-mail office.linz@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Order no. 1000268368
Language en/us

Notice d'utilisation

Dumper à chenilles

DT08



Machine modèle	DT08-P/DT08-D
Édition :	1.5
Langue	fr
Référence	1000268369



**WACKER
NEUSON**

Documentation

Titre	Langue	N° de commande
Notice d'utilisation	fr	1000268369
Liste de pièces détachées	de/en/fr	1000271904
	de/it/es	1000271905

Édition	Publication
1.0	11 / 2011
1.1	12 / 2012
1.2	09 / 2013
1.3	09 / 2015
1.4	10 / 2017
1.5	04 / 2018

Copyright – 2018 Wacker Neuson Linz GmbH, Hörsching
Imprimé en Autriche
Tous droits réservés

Ce document ne peut être utilisé par le destinataire que pour l'usage prévu. Sans autorisation préalable par écrit, il ne peut être aucunement copié entièrement ou partiellement, ou traduit dans une autre langue quelconque.

La machine figurant sur la couverture peut être équipée d'accessoires optionnels (options).

Notice d'utilisation d'origine



Wacker Neuson Linz GmbH
Flughafenstr. 7
A-4063 Hörsching
Tél. +43 (0) 7221 63000-0
E-mail : office.linz@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Document : BA DT08 SL fr
Commande : 1000268369
Édition : 1.5

**Table des matières****Introduction**

Avis relatifs à la notice d'utilisation	1-1
Vue d'ensemble de la machine	1-2
Brève description	1-4
Définition du poste de conduite	1-4
Dispositions	1-4
Déclaration de conformité CE modèle DT08-P pour machines avec marquage CE sur la plaque signalétique	1-5
Déclaration de conformité CE modèle DT08-D pour machines avec marquage CE sur la plaque signalétique	1-6
Plaques signalétiques et numéros d'organes	1-7
Plaques et symboles	1-8

Consignes de sécurité

Identification des avertissements et des indications de danger	2-1
Garantie	2-1
Élimination	2-2
Utilisation conforme à sa destination et exclusion de la responsabilité	2-2
Conduite générale et consignes de sécurité	2-3
Mesures d'organisation	2-3
Choix du personnel et qualification ; obligations fondamentales	2-5
Consignes de sécurité relatives au fonctionnement	2-6
Service normal	2-6
Interventions avec engins de levage	2-7
Remorque	2-7
Transport	2-7
Domaines de température	2-8
Consignes de sécurité relatives à l'entretien	2-9
Avis relatifs aux dangers particuliers	2-11
Énergie électrique	2-11
Gaz, poussière, vapeur, fumée	2-11
Système hydraulique	2-11
Bruit	2-13
Huiles, graisses et autres substances chimiques	2-13
Batterie	2-13
Chenilles	2-13

Maniement

Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-P avec benne basculante et benne surélevée)	3-1
Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-D avec benne basculante et benne surélevée)	3-2
Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-D avec Benne basculante frontale)	3-3
Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-P avec Benne basculante frontale)	3-4
Mise en service	3-6
Consignes de sécurité	3-6
Première mise en marche	3-6
Rodage	3-6
Listes de contrôle	3-7
Liste de contrôle « Démarrage »	3-7
Liste de contrôle « Service »	3-7
Liste de contrôle « Arrêt de la machine »	3-7
Avant le démarrage du moteur	3-9



Généralités au sujet du démarrage du moteur essence	3-9
Procédure	3-9
Démarrateur manuel	3-10
Démarrateur électrique	3-10
Démarrage par temps froid	3-10
Dès que le moteur a démarré	3-11
Couper le moteur essence	3-11
Informations générales au sujet du démarrage du moteur diesel	3-13
Procédure	3-13
Démarrateur manuel	3-14
Démarrateur électrique	3-14
Démarrage par temps froid	3-15
Dès que le moteur a démarré	3-15
Couper le moteur diesel	3-15
Faire démarrer le moteur avec une aide au démarrage (batterie extérieure) ..	3-16
Consignes pour les déplacements sur la voie publique	3-16
Faire avancer la machine	3-17
Leviers de conduite	3-17
Conduite sur une pente	3-19
Consignes de sécurité particulières	3-19
Conduite transversale sur une pente	3-20
Conduite sur un terrain en pente	3-21
Conduite sur terrain en pente avec benne surélevée	3-22
Commande de la benne	3-23
Benne surélevée (option)	3-23
Commande du bras chargeur (option)	3-24
Arrêter la machine	3-25
Marchepied	3-25
Charger la machine par grue	3-26
Charger et transporter la machine	3-27
Arrimer la machine	3-28
Remorquer la machine	3-29
Travaux avec la machine	3-31
Consignes de sécurité d'ordre général	3-31
Travailler avec le bras chargeur	3-31
Déplacement avec godet plein	3-31
Chargement de matériau désagrégé	3-32
Terminer le chargement	3-32
Déplacement avec benne pleine	3-33
Basculer la benne	3-34
Basculer la benne surélevée (option)	3-35
Abaissement d'urgence de la benne	3-35
Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic power take-off) (option)	3-36
Défaillances	
Défaillances du moteur	4-1
Entretien	
Introduction	5-1
Support d'entretien	5-1
Support de maintenance de la benne surélevée	5-2
Support de maintenance de la benne surélevée	5-3
Support de maintenance pour benne à déversement AV	5-4
Système de carburant	5-5
Consignes de sécurité particulières	5-5
Vérifier le niveau du carburant	5-5
Faire le plein de carburant	5-6
Vidanger le carburant (moteur essence)	5-7



Vidanger le carburant (moteur diesel)	5-8
Systèmes de ravitaillement (pompes)	5-9
Spécification de l'essence	5-9
Spécification du carburant diesel	5-9
Nettoyer la coupelle du filtre à carburant (moteur à essence)	5-10
Nettoyer le filtre à carburant (moteur essence)	5-10
Nettoyer le filtre à carburant du moteur diesel	5-12
Remplacement de l'élément du filtre à carburant dans le réservoir (moteur diesel) 5-12	
Bougie (moteur essence)	5-13
Système de graissage du moteur	5-15
Vérifier le niveau d'huile	5-15
Rajouter de l'huile moteur	5-16
Vidanger l'huile moteur	5-16
Nettoyer/remplacer le filtre à huile moteur (moteur diesel)	5-17
Filtre à air	5-19
Remplacer le filtre (moteur essence)	5-20
Remplacer le filtre (moteur diesel)	5-21
Système hydraulique	5-22
Consignes de sécurité particulières	5-22
Vérifier le niveau de l'huile hydraulique	5-23
Rajouter de l'huile hydraulique	5-23
Vidanger l'huile hydraulique	5-24
Remplacer la cartouche filtrante de l'huile hydraulique	5-24
Avis importants relatifs à l'utilisation d'huile biodégradable	5-25
Vérifier les conduites de pression hydrauliques	5-26
Chenilles	5-27
Vérifier la tension des chenilles	5-27
Tendre les chenilles	5-27
Réduire la tension des chenilles	5-28
Installation électrique	5-29
Consignes de sécurité particulières	5-29
Travaux d'entretien réguliers	5-29
Informations sur des composants spécifiques	5-30
Alternateur	5-30
Batterie	5-31
Travaux d'entretien d'ordre général	5-32
Nettoyage	5-32
Consignes d'ordre général valables pour tous les domaines de la machine ...	5-32
Extérieur de la machine	5-33
Compartiment-moteur	5-33
Raccords vissés et fixations	5-33
Pivots et charnières	5-33
Matières consommables et lubrifiants	5-34
Plan d'entretien DT08-P (moteur essence)	5-35
Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel)	5-37
Plan de graissage DT08 avec benne	5-39
Plan de graissage DT08 avec benne surélevée (option)	5-40
Plan de graissage DT08 avec benne à déversement AV (option)	5-41
Ouverture d'entretien	5-42

Caractéristiques techniques



Le moteur de translation	6-1
Système hydraulique	6-1
Châssis	6-2
Hydraulique de travail	6-2
Benne	6-2
Benne surélevée (option)	6-3
Benne surélevée (option)	6-3
Bras chargeur (option)	6-4
Benne à déversement AV (option)	6-4
Niveaux sonores	6-4
Vibrations	6-5
Dimensions modèle DT08-D avec benne	6-6
Dimensions modèle DT08-D avec benne surélevée (option)	6-7
Dimensions modèle DT08-D avec benne surélevée (option)	6-8
Dimensions modèle DT08-D avec benne à déversement AV (option)	6-9
Dimensions modèle DT08-P avec benne	6-10
Dimensions modèle DT08-P avec benne surélevée (option)	6-11
Dimensions modèle DT08-P avec benne à déversement AV (option)	6-12
Installation électrique	6-13
Fusibles	6-13



A	
Abaissement d'urgence de la benne	3-35
Abréviations	1-1
Aide au démarrage	3-16
B	
Bougie	5-13
C	
Caractéristiques techniques	
Hydraulique de travail	6-13
Installation électrique	6-13
Le moteur de translation	6-13
Niveau sonore	6-13
Tableau de composition du liquide de refroidissement	6-13
Cartouche du filtre à huile hydraulique	5-24
Commande	3-1
Arrêter la machine	3-25
Avant le démarrage du moteur	3-9
Démarrage du moteur	3-9
Faire avancer la machine	3-17
Vue d'ensemble du poste de conduite	3-1, 3-2, 3-3, 3-4
Consignes de sécurité	2-1
Commande	2-6
Conduite générale	2-3
Dangers particuliers	2-11
Entretien et maintenance	2-9
Identification	2-1
Interventions avec engins de levage	2-7
Remorques et équipements	2-7
Transport	2-7
D	
Déclaration de conformité CE pour le modèle DT08	1-7
Déplacements sur la voie publique	3-16
Dispositif de chargement par grue	3-26
Dispositions législatives	1-4
E	
Entretien	
Conduites de pression hydrauliques	5-26
Contrôler le niveau de l'huile hydraulique	5-23
Contrôler le niveau de l'huile moteur	5-15
Entretien des chenilles	5-27
Filtre à air	5-20, 5-21
Filtre à carburant	5-15
Graisser le vérin de levage	5-42
Huile biodégradable	5-25
Informations sur des composants spécifiques	5-30
Installation électrique	5-29
Matières consommables et lubrifiants	5-34
Nettoyage	5-32
Ouverture d'entretien	5-42
Pivots et charnières	5-33
Plan d'entretien du moteur diesel	5-37
Plan d'entretien du moteur essence	5-35
Plan de graissage	5-39
Raccords à vis	5-33
Rajouter de l'huile hydraulique	5-23
Rajouter de l'huile moteur	5-16
Séparateur d'eau	5-15
Système de carburant	5-5
Système de graissage du moteur	5-15
Système hydraulique	5-22
Travaux d'entretien d'ordre général	5-32
Travaux d'entretien réguliers	5-29
Entretien des chenilles	5-27
F	
Faire le plein de carburant	5-6
Filtre à air	5-19
Filtre à huile moteur	5-17
Fonction de charge de l'alternateur	3-5
G	
Garantie	2-1
H	
Huile biodégradable	5-25
I	
Interventions avec engins de levage	2-7
L	
Listes de contrôle	3-7
M	
Matières consommables et lubrifiants	5-34
Mise en service	3-1
Consignes de sécurité	3-6
Listes de contrôle	3-7
Première mise en marche	3-6
N	
Nettoyer la coupe du filtre	5-10
Nettoyer le filtre à carburant	5-12
Niveaux sonores	1-9
P	
Plaques et symboles	1-8
Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic power take-off) (option)	3-36
R	
Remarques	
Sur la notice d'utilisation	1-1
Rodage	3-6
S	
Support d'entretien	5-1
U	
Utilisation conforme à sa destination et exclusion de la responsabilité	2-2
V	
véhicule	
Brève description	1-4
Charger et transporter	3-27
De la machine	1-2
Vidanger l'huile hydraulique	5-24
Vidanger l'huile moteur	5-16
Vidanger le carburant	5-7
Vue d'ensemble du poste de conduite	3-2, 3-3, 3-4
Vue d'ensemble du tableau de bord	3-1, 3-2, 3-3, 3-4

1 Introduction

1.1 Avis relatifs à la notice d'utilisation

La notice d'utilisation se trouve dans la boîte de rangement sous le capot-moteur.

Cette notice d'utilisation contient des informations importantes relatives à l'exploitation sûre, correcte et économique de votre machine. Elle ne doit donc pas servir seulement au personnel de service en phase d'apprentissage, mais également d'ouvrage de référence pour les personnes expérimentées et confirmées. Elle permet d'éviter des risques et de réduire les frais de réparation et d'immobilisation. De plus, elle aide à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. C'est la raison pour laquelle **la notice d'utilisation doit toujours être conservée dans la machine, à la disposition du conducteur.**

La sécurité du conducteur et celle d'autres personnes dépend largement de la maîtrise de la machine. Lisez donc attentivement cette notice d'utilisation avant la première conduite. La notice d'utilisation vous aidera à connaître plus facilement et rapidement votre machine, vous permettant de l'utiliser avec plus de sécurité et à un plus haut degré de rendement.

Lisez le chapitre « Consignes de sécurité » avant de rouler pour la première fois avec la machine pour être préparé à d'éventuelles situations dangereuses, car il sera trop tard de le faire pendant le travail. En général, suivez la règle suivante :

Évitez les accidents en travaillant avec précaution et circonspection !

La sécurité de fonctionnement et l'applicabilité de votre machine dépendent non seulement de votre habileté de conduite, mais encore de l'entretien de la machine. C'est la raison pour laquelle les travaux d'entretien doivent impérativement être effectués à intervalles réguliers.

Les travaux d'entretien de plus grande envergure devraient toujours être effectués par un technicien formé à cet effet. Insistez sur l'utilisation de pièces détachées d'origine lors des travaux de réparation. Ceci assure la sécurité de fonctionnement, l'applicabilité et la valeur de votre machine lors de sa revente.

Pour toutes autres questions relatives à la machine ou la notice d'utilisation, veuillez vous adresser à votre concessionnaire Neuson.

Abréviations/symboles

- Signale une énumération
 - Décomposition d'une énumération ou d'une activité. Respecter l'ordre recommandé.

 Décrit une opération à réaliser

 Décrit les conséquences d'une opération

s. fig. (o. Abb.) = sans figure

« Opt. » = option

Le terme « option » indique quand des commandes ou d'autres éléments de la machine peuvent être installés en option.



Donne le sens de marche pour mieux pouvoir s'orienter dans les figures et les représentations graphiques.

1.2 Vue d'ensemble de la machine

- 1 Poste de conduite/poignée
- 2 Benne
- 3 Bras chargeur (option)
- 4 Le moteur de translation
- 5 Transmission
- 6 Anneau d'élingage/d'arrimage
- 7 Train
- 8 Chenilles
- 9 Marchepied
- 10 Recouvrement du moteur
- 11 Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic power take-off) (Opt.)
- 12 Cale de roue

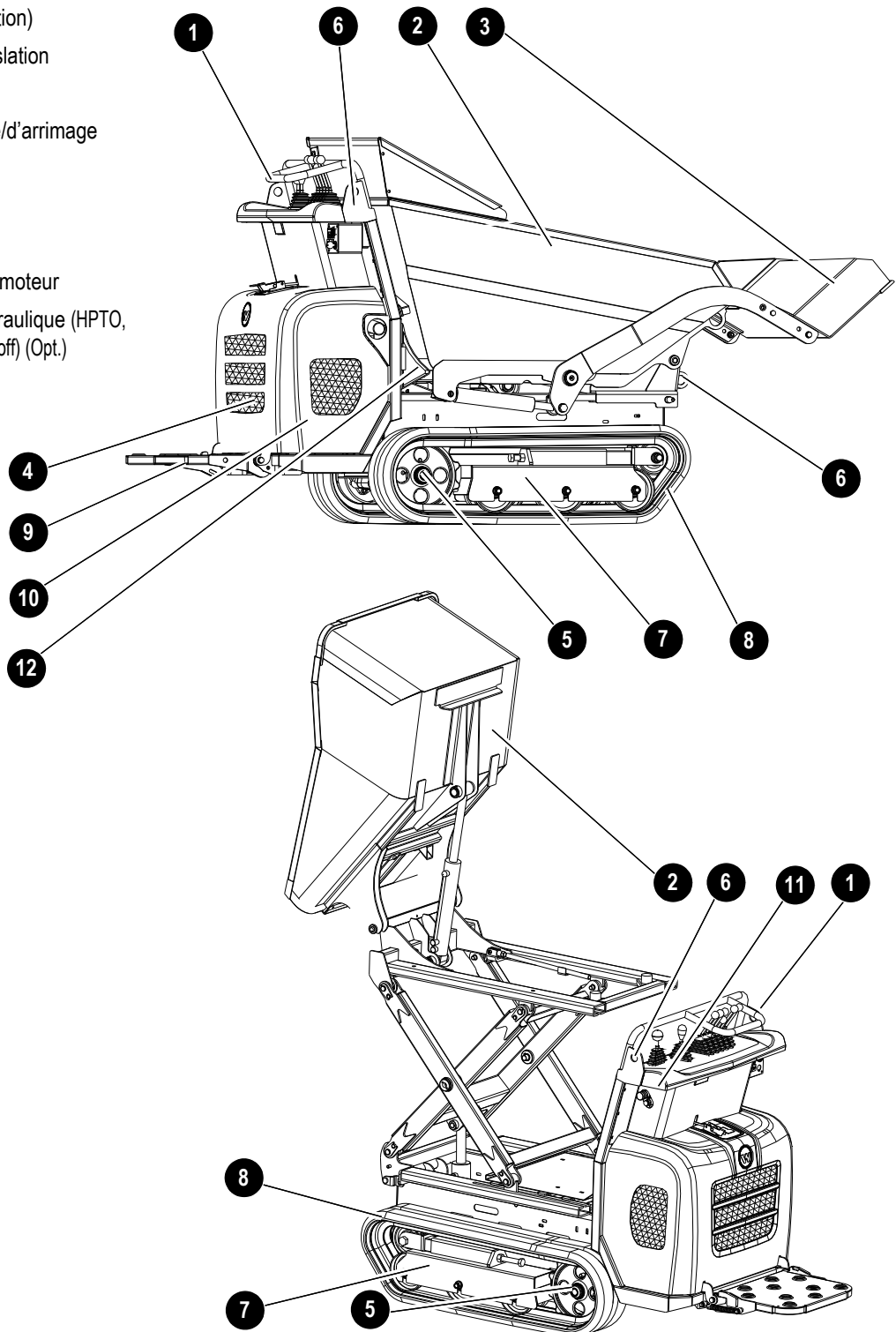


Fig. 1: Vues extérieures de la machine

- 1 Poste de conduite/poignée
- 2 Benne
- 3 Le moteur de translation
- 4 Transmission
- 5 Anneau d'élingage/d'arrimage
- 6 Train
- 7 Chenilles
- 8 Marchepied
- 9 Recouvrement du moteur
- 10 Cale de roue

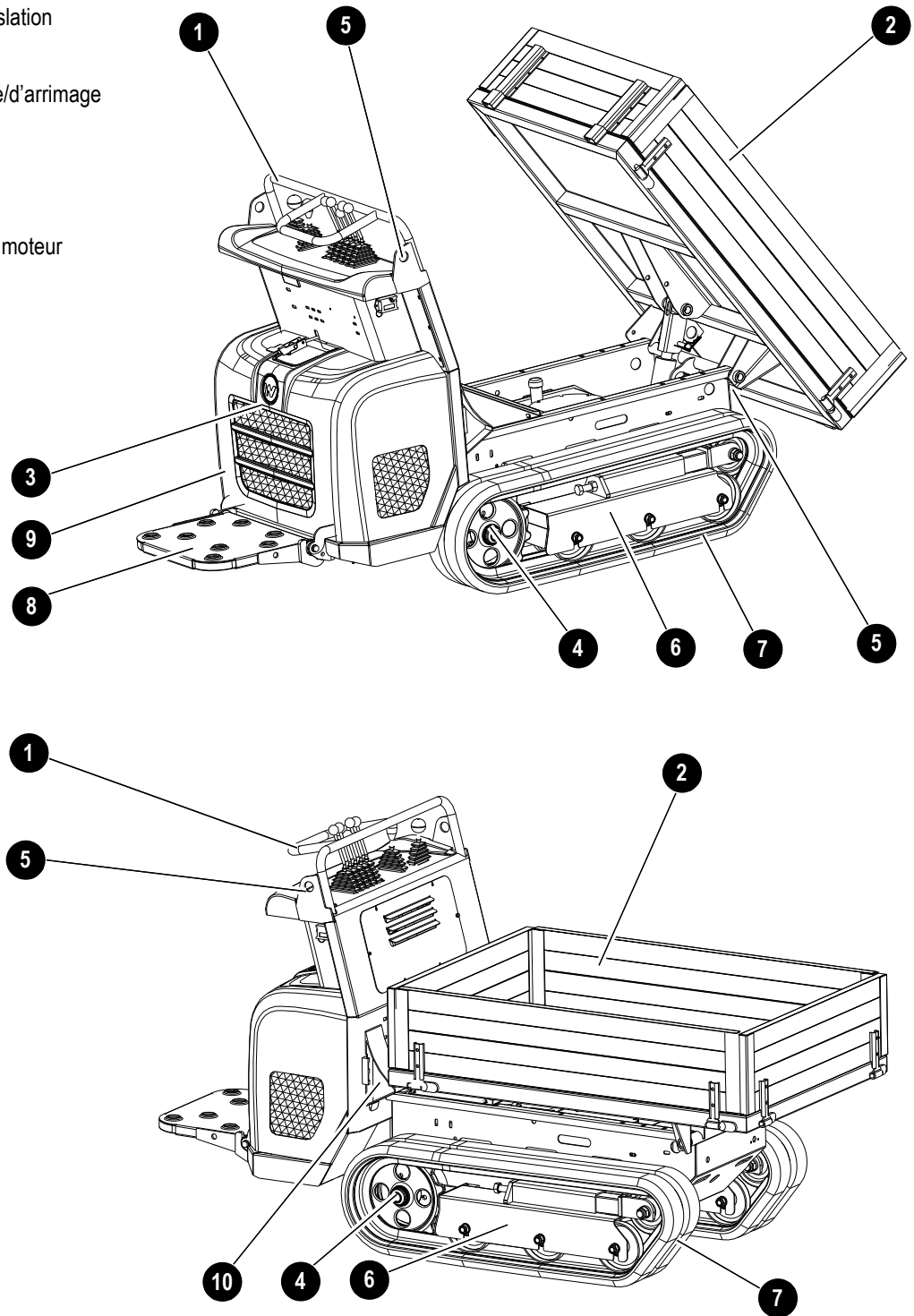


Fig. 2: Vues extérieures de la machine

1.3 Brève description

Le dumper DT08 est une machine de travail automotrice. Respectez les dispositions législatives de votre pays.

Les composants principaux de la machine sont :

- Mécanisme de roulement à chenilles
- Poste de conduite avec réservoirs d'huile et de carburant intégrés
- Moteur à combustion interne
 - Modèle DT08-P : moteur essence monocylindre
 - Modèle DT08-D : moteur diesel monocylindre
- Benne
- Benne surélevée (option)
- Bras chargeur (option)
- Benne à déversement AV (option)

Définition du poste de conduite

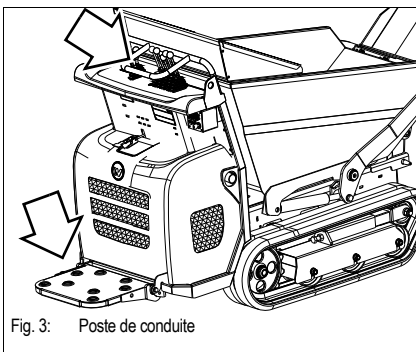


Fig. 3: Poste de conduite

Le poste de conduite du dumper est le :

- Marchepied
- Poste de conduite

La machine peut être uniquement commandée à partir du marchepied et du poste de conduite.



Danger !

Le conducteur ne doit pas se pencher en dehors du gabarit de la machine. Ceci vaut tout particulièrement pour les pieds ! Sinon –

Risque d'accident !

☞ *Se poser sur le marchepied de manière à ce que ni les pieds ni les autres membres ne dépassent le gabarit de la machine !*



Danger !

Le conducteur doit toujours bien tenir la poignée du poste de conduite avec ses deux mains. Sinon –

Risque d'accident !

☞ *Le conducteur peut subir des forces d'accélération élevées, notamment lors du départ de la machine !*

1.4 Dispositions

Conditions préalables à être remplies par le conducteur

Les personnes chargées de la conduite et des travaux d'entretien des engins de terrassement doivent :

- âgées au moins de 18 ans
- avoir les facultés intellectuelles et physiques nécessaires
- avoir reçu des instructions relatives à la conduite et à l'entretien de l'engin de terrassement, et démontré leur qualification à l'entrepreneur
- être dignes de confiance pour effectuer consciencieusement les travaux dont elles ont été chargées

Elles doivent avoir été désignées par l'entrepreneur pour la conduite et l'entretien de l'engin de terrassement.

Pour tout autre pays, respecter les dispositions législatives nationales.

1.5 Déclaration de conformité CE modèle DT08-P pour machines avec marquage CE sur la plaque signalétique

Déclaration de conformité CE

Constructeur

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	Dumper compact
Machine modèle	D12-01
Désignation commerciale	DT08-P SL
Numéro de série	xxxxxxx
Moteur/Puissance kW	GX270UT/6,6
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	101
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	101

Procédure d'évaluation de la conformité

-

Organisme notifié participant à la procédure

-

Directives et normes

Nous déclarons avec le présent document que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :
2014/30/EG, 2000/14/EU, 97/68/EU, EN ISO 12100:210;
EN 474-1:2006 (sauf 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (sauf 5.7.3.3),

Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique

Annette Ortmayr, chef d'équipe documentation technique
Flughafenstr. 7
4063 Hörsching (Autriche)
Autriche

Robert Finzel,
directeur général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Entre-temps, des modifications ont pu être effectuées (voir déclaration de conformité originale livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'UE ainsi que les pays dont la législation est semblable à celle de l'UE. Valable pour les machines avec plaque CE n'ayant pas subi de modifications non autorisées depuis leur mise en service.

1.6 Déclaration de conformité CE modèle DT08-D pour machines avec marquage CE sur la plaque signalétique

Déclaration de conformité CE

Constructeur

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche


Produit

Désignation de la machine	Dumper compact
Machine modèle	D12-01
Désignation commerciale	DT08-D SL
Numéro de série	xxxxxxx
Moteur/Puissance kW	L100N6/6,8
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	101
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	101

Procédure d'évaluation de la conformité

-

Organisme notifié participant à la procédure

-

Directives et normes

Nous déclarons avec le présent document que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :
2014/30/EG, 2000/14/EU, 97/68/EU, EN ISO 12100:210;
EN 474-1:2006 (sauf 5.5.8.1, 5.8.2, 5.9, 5.19.1), EN 474-6:2010 (sauf 5.7.3.3),

Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique

Annette Ortmayr, chef d'équipe documentation technique
Flughafenstr. 7
4063 Hörsching (Autriche)
Autriche

Robert Finzel,
directeur général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Entre-temps, des modifications ont pu être effectuées (voir déclaration de conformité originale livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'UE ainsi que les pays dont la législation est semblable à celle de l'UE. Valable pour les machines avec plaque CE n'ayant pas subi de modifications non autorisées depuis leur mise en service.

1.7 Plaques signalétiques et numéros d'organes

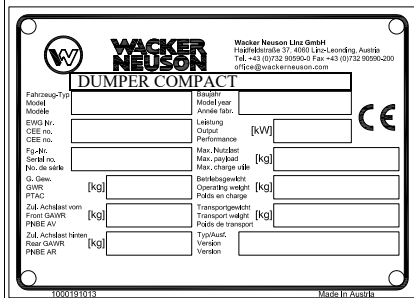
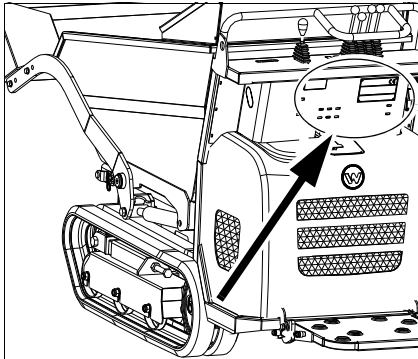


Fig. 4: Position de la plaque signalétique

Numéro de série

Le numéro de série se trouve sur la plaque signalétique.

La plaque signalétique se trouve à l'AR droite sur le poste de conduite.

Indications sur la plaque signalétique (exemple) :

Désignation de la machine :	DUMPER COMPACT
Model :	(Modèle) -----
Model year :	(Année fabr.) -----
n° CEE	(n° CEE) -----
Output :	(Performance) -----
Serial no. :	(n° de série) -----
Max. payload :	(Charge utile max.) -----
GWR :	(PTAC) -----
Operating weight :	(Poids en charge) -----
Front GAWR :	(PNBE AV) -----
Transport weight :	(Poids de transport) -----
Rear GAWR :	(PNBE AR) -----
Version :	(Version) -----

Autres données – voir chapitre 6 Caractéristiques techniques en page 6-1

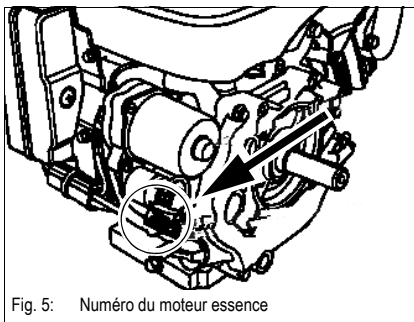


Fig. 5: Numéro du moteur essence

Numéro du moteur

La plaque signalétique (flèche) se trouve à côté du bouchon de contrôle de l'huile.

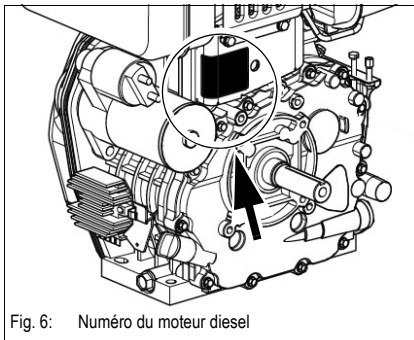


Fig. 6: Numéro du moteur diesel

La plaque signalétique (flèche) se trouve en dessous du réservoir (moteur).

1.8 Plaques et symboles

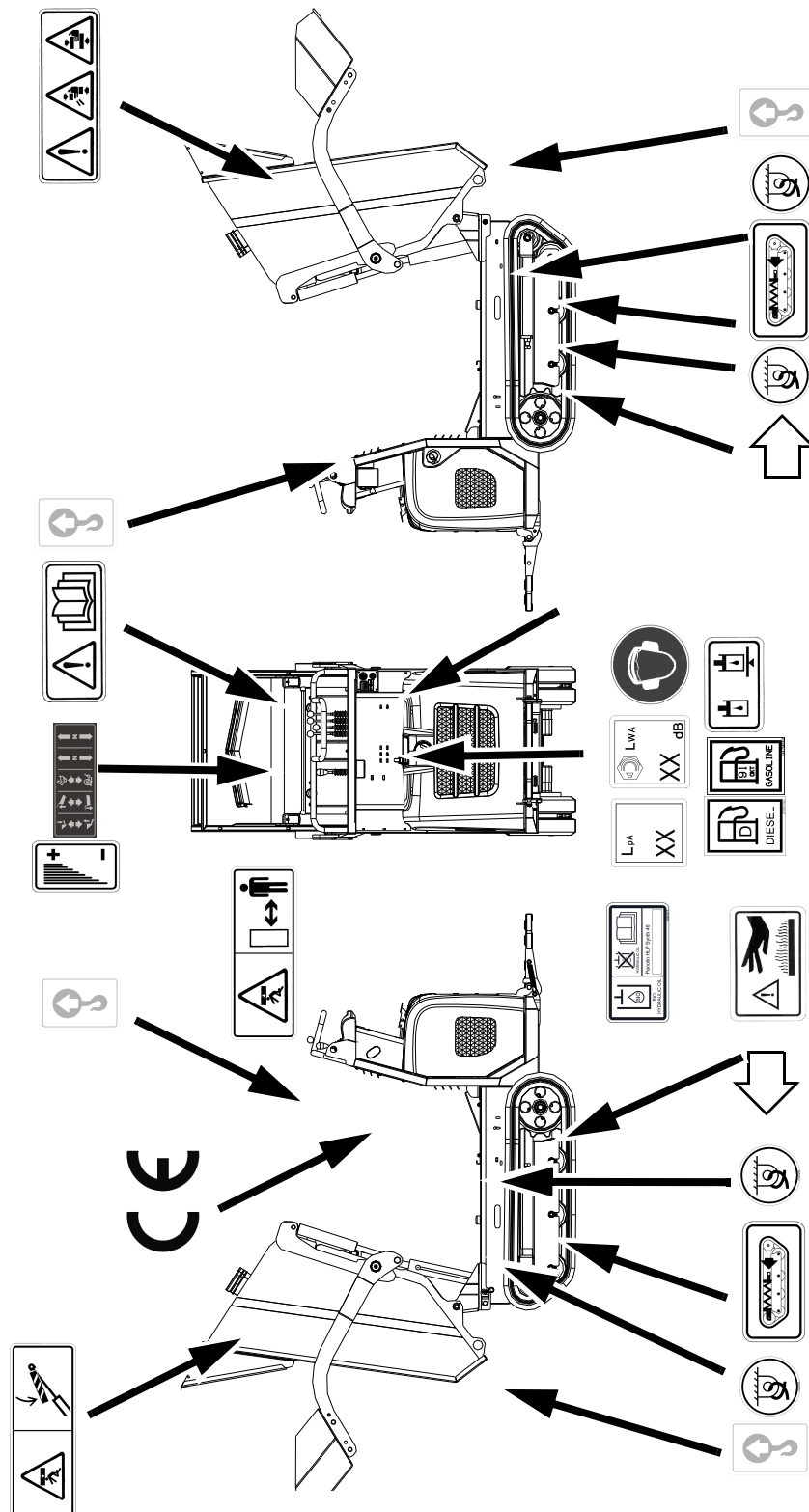




Fig. 7: Plaque pour anneaux d'élingage



Fig. 8: Plaque pour l'arrimage de la machine

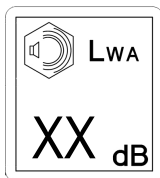


Fig. 9: Plaque indiquant les niveaux sonores de la

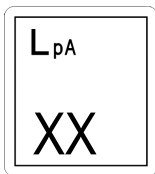


Fig. 10: Plaque avec indication de la pression acoustique

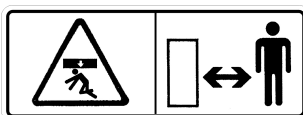


Fig. 11: Plaque d'avertissement



Fig. 12: Plaque CE

Les plaques et symboles figurant ci-dessous sont les seuls à ne pas être nettement compréhensibles. Ils ne contiennent pas de texte explicatif, et ils ne sont pas expliqués dans les chapitres suivants.

Signification

La machine est soulevée avec les anneaux d'élingage
– voir chapitre *Charger la machine par grue* en page 3-26

Application

Sur le châssis près des anneaux d'élingage AV et AR

Indique les points d'arrimage de la machine pour le transport
– voir chapitre *Arrimer la machine* en page 3-28.

Application

Sur le châssis près des points d'ancrage AV et AR

Signification

Indication des niveaux sonores produits par la machine.

L_{WA} = niveau de puissance sonore

Autres données – voir chapitre 6.10 *Niveaux sonores* en page 6-4

Application

Tôle de protection sur le poste de conduite

Signification

Indication du niveau de la pression acoustique au niveau de l'oreille du conducteur.

L_{pA} = niveau de pression acoustique

Autres données – voir chapitre 6.10 *Niveaux sonores* en page 6-4

Application

Tôle de protection sur le poste de conduite

Signification**Indication de danger d'ordre général**

Ce symbole prévient les personnes se trouvant près de la machine d'un danger.

Application

Côté gauche et droit de la benne

Signification

La plaque CE signifie que la machine est conforme aux demandes de la Directive portant sur les machines et que la procédure de conformité a été réalisée. La machine répond donc à toutes les réquisitions en matière de sécurité et de santé de la Directive portant sur les machines.

Application

Sur la plaque signalétique



Fig. 13: Essence

Signification

Ne remplir que de l'essence ! Ordinaire 91 d'octane

Application

Sur le poste de conduite (modèle DT08-P)



Fig. 14: Diesel

Signification

Ne remplir que du carburant diesel !

Application

Sur le poste de conduite (modèle DT08-D)

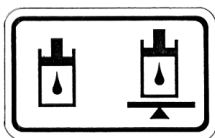


Fig. 15: Huile hydraulique

Signification

Le réservoir est rempli d'huile hydraulique.

– voir chapitre *Rajouter de l'huile hydraulique* en page 5-23

Application

A côté de la tubulure de remplissage sur le réservoir d'huile hydraulique



Fig. 16: Lire la notice d'utilisation

Signification

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Application

Côté gauche et droit de la benne

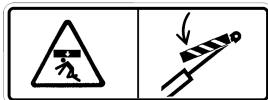


Fig. 17: Béquille de sécurité

Signification

Utiliser le support de sécurité avant de travailler en dessous de la benne.

Application

Côté gauche et droit de la benne



Fig. 18: Risque de cisaillement

Signification**Indication de danger d'ordre général**

Ce symbole prévient les personnes se trouvant près de la machine d'un danger de cisaillement autour de la machine.

Application

Côté gauche et droit de la benne



Fig. 19: Surfaces chaudes

Signification

Ne pas toucher les surfaces chaudes, attendre que les composants se refroidissent.

Application

Près du système d'échappement

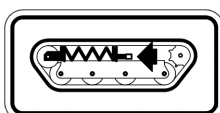


Fig. 20: Réglage de la tension des chenilles

Signification

Danger en raison de pièces sous tension d'un ressort ! Indique le dispositif de réglage pour la tension des chenilles.

Application

À droite et à gauche du châssis



Fig. 21: Plaque principale

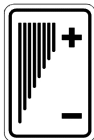


Fig. 22: Commande de gaz



Fig. 23: Protection contre les chocs acoustiques

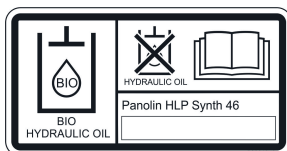


Fig. 24: Huile hydraulique biodégradable

Signification

Cette plaque explique les éléments de commande de la machine

– voir [chapitre 3.1](#) *Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-P avec benne basculante et benne surélevée)* en page 3-1 et – voir [chapitre 3.2](#) *Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-D avec benne basculante et benne surélevée)* en page 3-2

Application

Sur le poste de conduite

Signification

Indication du levier accélérateur.

Application

Sur le poste de conduite

Signification

Le poste de conduite de la machine n'est pas clos, porter donc toujours une protection contre les chocs acoustiques.

Application

Sur le poste de conduite

Signification (option)

Le réservoir est rempli d'huile hydraulique biodégradable.

– voir [chapitre](#) *Avis importants relatifs à l'utilisation d'huile biodégradable* en page 5-25

Application

Sur le réservoir d'huile hydraulique



2 Consignes de sécurité

2.1 Identification des avertissements et des indications de danger

Dans la présente notice d'utilisation, les indications importantes relatives à la sécurité du personnel de service et de la machine sont mises en relief à l'aide des désignations et symboles suivants :



Danger !

Le fait de ne pas respecter les consignes marquées par ce symbole peut entraîner des dommages corporels ou la mort de l'utilisateur ou de tiers.

☞ *Mesures pour éviter le danger*



Attention !

Le fait de ne pas respecter les consignes marquées par ce symbole peut entraîner des risques pour la machine.

☞ *Mesures pour éviter le danger pour la machine*



Avis !

Identification de consignes permettant l'utilisation plus efficace et rentable de la machine.



Environnement !

Le fait de ne pas respecter les consignes marquées par ce symbole peut entraîner des risques écologiques. L'élimination inappropriée de substances dangereuses pour l'environnement peut être source de dangers (par ex. huile usée).

2.2 Garantie

Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie qu'auprès de votre concessionnaire Wacker Neuson.

Les instructions de cette notice d'utilisation doivent en outre être suivies.

2.3 Élimination

Des dispositions spécifiques s'appliquent au ramassage et à l'élimination des fluides, lubrifiants, matériels, etc. utilisés pour la machine. Éliminer les matériels et matières consommables différentes séparément et dans le respect de l'environnement !

L'élimination ne peut être effectuée que par un concessionnaire Wacker Neuson. Tenir compte également des dispositions législatives nationales relatives à l'élimination !



Environnement !

Éviter de nuire à l'environnement ! Ne pas laisser couler l'huile et d'autres déchets huileux dans le sol ou les eaux !

2.4 Utilisation conforme à sa destination et exclusion de la responsabilité

- La machine est utilisée de manière conforme à sa destination pour :
 - Tout déplacement de terre, de gravier, de macadam et de débris
 - Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme à sa destination. Wacker Neuson ne répondra pas des dommages résultant de ces actions, et le risque sera entièrement à la charge de l'utilisateur.
L'utilisation conforme à sa destination implique aussi le respect des consignes exposées dans la notice d'utilisation et l'observation des conditions d'entretien et de remise en état.
- La sécurité de la machine peut subir des effets négatifs si la machine est soumise à des modifications arbitraires, ainsi que lors de l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires supplémentaires qui n'ont pas été vérifiés et autorisés par Wacker Neuson. La société Wacker Neuson ne répondra pas des dommages résultant de ces actions.
- Wacker Neuson Linz ne répondra pas des dommages corporels et/ou matériels résultant du fait de ne pas avoir observé les consignes de sécurité ou la notice d'utilisation, ou de ne pas avoir respecté l'obligation d'agir avec soin et diligence, lors :
 - du maniement
 - Commande
 - de l'entretien
 - ainsi que lors de la réparation de la machine, même si dans les consignes de sécurité, les notices d'utilisation et les instructions d'entretien (machine/moteur), l'obligation d'agir avec soin et diligence n'est pas explicitement indiquée.
 - Lire la notice d'utilisation avant d'effectuer une mise en marche, des travaux d'entretien ou de remise en état de la machine. Observer impérativement toutes les consignes de sécurité !
- Il est interdit d'utiliser la machine sur la voie publique pour des conduites de transport.



2.5 Conduite générale et consignes de sécurité

Mesures d'organisation

- La machine a été construite selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues. Son utilisation peut néanmoins constituer un risque de dommages corporels pour l'utilisateur ou pour des tiers, et la machine ou d'autres biens matériels peuvent être endommagés !
- Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à sa destination en observant la notice d'utilisation, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger ! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité !

Règle de base :

vérifier la machine quant à la sécurité routière et à celle de fonctionnement avant la mise en marche !

- Évitez les accidents en travaillant avec précaution et circonspection !
- La notice d'utilisation doit toujours être disponible sur le lieu d'intervention de la machine, et doit donc être déposée dans l'endroit prévu à cet effet sur la machine. Remplacer immédiatement une notice d'utilisation incomplète ou illisible par une notice neuve.
- Outre la notice d'utilisation, respecter les dispositions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence. De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.
- Compléter la notice d'utilisation par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles que l'organisation ou le déroulement du travail, ou encore le personnel employé.
- Le personnel chargé de travailler sur la machine doit avoir lu et compris la notice d'utilisation avant de commencer son travail et en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ». Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui ne travaille qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.
- L'utilisateur/le propriétaire doit s'assurer, au moins de temps en temps, que les personnes chargées de la conduite ou de l'entretien travaillent en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscientes du danger, et qu'elles observent les instructions de la notice d'utilisation.
- L'utilisateur/le propriétaire s'engage à exploiter la machine dans un état parfait, et à demander au personnel chargé de la conduite et de l'entretien de la machine de porter, si nécessaire ou si les dispositions l'exigent, des vêtements de protection (p. ex. des chaussures de protection, un casque).
- En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter immédiatement la machine et signaler l'incident à la personne ou à l'organisme compétent. Éliminer (ou faire éliminer) immédiatement toute panne ou dommage susceptible de compromettre la sécurité de la machine.
- Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine et sa superstructure (poste de conduite, plateforme de chargement etc.) ainsi que sur les équipements susceptibles de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation de la société Wacker Neuson ! Ceci est également valable pour l'installation et le réglage des dispositifs et des clapets de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes
- Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques définies par la société Wacker Neuson. Ceci est toujours garanti avec des pièces de rechange d'origine !



- Remplacer les tuyauteries hydrauliques selon les intervalles indiqués ou opportuns, même si aucun défaut susceptible de compromettre la sécurité n'a été détecté
- Avant de travailler sur ou avec la machine, se débarrasser de bijoux, tels que bagues, montres, bracelets, etc., attacher les cheveux longs et ne pas porter de vêtements flottants, tels que les vestons ou les blousons ouverts, les cravates ou les foulards. Risque de rester accroché ou d'être happé et donc de se blesser !
- Garder la machine en état propre. Ceci évite le
 - risque d'incendie, p. ex. en raison de chiffons huileux traînant dans/autour de la machine
 - risque de blessures, p. ex. en raison d'un marchepied encrassé pouvant entraîner des chutes, et
 - Risque d'accidents, p. ex. en raison de commandes encrassées.
- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine
- Procéder aux contrôles/inspections et aux travaux d'entretien périodiques conformément aux périodicités prescrites ou indiquées dans la notice d'utilisation !
- Un équipement d'atelier adéquat et correspondant au travail est absolument nécessaire pour effectuer les travaux d'inspection, d'entretien et de réparation.



Choix du personnel et qualification ; obligations fondamentales

- Les travaux à effectuer sur/avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Ne pas laisser conduire ou travailler avec la machine des personnes non autorisées ! Respecter l'âge minimum prévu par la loi !
- La machine peut être uniquement utilisée par un personnel compétent ou formé correctement. Les compétences du personnel pour la manipulation, l'équipement, l'entretien et la réparation de la machine doivent être définies clairement et nettement !
- Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine – également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière. Donner l'autorisation au conducteur de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers.
- Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée !
- Les travaux sur les équipements électriques, le train, le système de freinage et de direction ne peuvent être effectués que par un personnel qualifié formé à cet effet. Seul le personnel ayant de l'expérience et possédant des connaissances spéciales en hydraulique est autorisé à travailler sur les installations hydrauliques de la machine !
- Limiter la zone de danger s'il n'est pas possible de maintenir l'écart de sécurité. Arrêter le travail si les personnes se trouvant à proximité entrent dans ou ne quittent pas la zone de danger, même si elles ont été prévenues ! Il est interdit de circuler dans la zone de danger !

Zone de danger :

La zone de danger est la zone dans laquelle les personnes qui s'y trouvent sont en danger en raison des mouvements :

- véhicule
- des équipements de travail
- des équipements supplémentaires ou
- du matériau
- ceci est également applicable à la zone dans laquelle peuvent tomber la charge, des installations de travail ou des pièces/composants projetés.
La zone de danger doit être élargie de 0,5 m à proximité immédiate de:
- bâtiments/édifices
- échafaudages ou
- d'autres structures fixes

2.6 Consignes de sécurité relatives au fonctionnement

Service normal

- Éviter tout mode de travail susceptible de compromettre la sécurité !
- Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site. Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le site de travail et la voie publique
- Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionner !
Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que les dispositifs de protection amovibles, les isolations acoustiques, les dispositifs d'aspiration, sont installés et en état de fonctionner !
- Vérifier le godet orientable au moins une fois par jour/poste de travail pour identifier les éventuels défauts et détériorations visibles de l'extérieur ! Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/à l'organisme compétent. Si nécessaire, immobiliser immédiatement le godet orientable et le verrouiller !
- En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller ! La faire dépanner immédiatement !
- Faire démarrer, et conduire la machine uniquement à partir de la place du conducteur !
- Effectuer les opérations de mise en marche et d'arrêt conformément à la notice d'utilisation, et observer les indicateurs de contrôle !
- S'assurer avant de mettre en marche/de faire démarrer la machine/l'équipement que personne ne peut être exposé à un danger par la mise en marche de la machine/de l'équipement !
- Avant de démarrer, et après les arrêts de travail, vérifier l'état de fonctionnement de tous les leviers de commande !
- Toujours vérifier, avant de déplacer la machine, que les accessoires sont logés de telle sorte qu'il ne peut se produire d'accident !
- Respecter les règles du code de la route en vigueur lorsque la machine est conduite sur des voies, chemins et places publics pour des travaux et, si nécessaire, mettre la machine en conformité avec ce code de la route !
- Bien éclairer la zone de travail de la machine en cas de mauvaise visibilité ou dans l'obscurité !
 - Arrêter les travaux si ceci n'est pas possible dans une mesure raisonnable !
- La machine n'a pas de dispositif d'avertissement acoustique ; il faudra donc arrêter la machine et les travaux immédiatement s'il existe la possibilité qu'une personne s'approche de la zone de travail de la machine !
- Il est interdit de lever, baisser et transporter des personnes !
- Il est interdit d'installer une nacelle ou une plateforme de travail !
- Veiller à ce qu'il y ait un espace suffisant lorsque la machine passe par des passages souterrains, des ponts, des tunnels et des lignes électriques aériennes !
- Toujours rouler en maintenant un écart suffisant par rapport aux talus et bords de fouilles !
- Lors de travaux dans des bâtiments/locaux fermés, tenir compte tout particulièrement de la :
 - hauteur du plafond/passage
 - largeur des entrées
 - charge max. du plafond/sol
 - Assurer une aération suffisante des locaux – risque d'asphyxie !
- Éviter tout mode de travail susceptible de compromettre la stabilité de la machine !
- Pour travailler sur une pente, conduire et travailler en descente ou en montée, si possible. Lorsqu'un déplacement transversal sur une pente ne peut être évité, observer la limite de renversement de la machine ! Toujours garder les équipements au niveau du sol ! Ceci s'applique aussi à la conduite en descente ! Pour se déplacer transversalement sur une pente, la charge doit toujours se trouver du côté ascendant de la pente.
- Si la benne est chargée à **moins** de la moitié, monter une pente en marche AR, ou descendre une pente en marche AV.



- Si la benne est chargée à **plus** de la moitié, monter une pente en marche AV, ou descendre une pente en marche AR.
- En descente, adapter la vitesse aux conditions environnantes ! Ne jamais rétrograder sur une pente mais toujours avant de l'atteindre !
- La machine n'a aucune protection FOPS, donc ne pas utiliser la machine dans des endroits où il existe un risque de chute d'objets !
- Avant de quitter le siège conducteur, prendre par principe toute mesure de protection pour éviter la marche intempestive de la machine et l'usage par des personnes non autorisées ! Poser les équipements sur le sol
- Avant de commencer le travail, vérifier si
 - tous les dispositifs de sécurité ont été installés en conformité avec les dispositions
- Avant le départ/de commencer le travail :
 - Assurer une visibilité suffisante
 - Vérifier les alentours immédiats (enfants !)
 - Le conducteur est responsable de la sécurité de tiers dans la zone de travail !
- Attention en manipulant le carburant – risque d'incendie accru !
 - Veiller à ce que le carburant n'entre pas en contact avec des pièces/composants chauds ! Ne pas fumer en faisant le plein, éviter le feu et les étincelles. Arrêter la machine avant de faire le plein, et ne pas fumer !
- Il est interdit de travailler dans des zones exposées aux explosions.
- Ne jamais monter ou descendre d'une machine en marche !
- Le conducteur doit s'habituer aux leviers de commande. La vitesse de conduite doit être adaptée aux connaissances et à l'expérience de l'utilisateur, ainsi qu'aux conditions de conduite.

Interventions avec engins de levage

Définition :

Les interventions avec engins de levage comprennent toutes les opérations de levage, de transport et d'abaissement de charges avec des élingues (câbles, chaînes), l'assistance d'autres personnes étant nécessaire pour élinguer et détacher la charge. Parmi les opérations nommées ci-dessus figurent entre autres le levage et l'abaissement de tuyaux, d'anneaux de puits ou de conteneurs.

- Les interventions avec engins de levage sont interdites !

Remorque

- Il est interdit d'accrocher et de remorquer d'autres véhicules !

Transport

- Charger et transporter uniquement suivant les instructions de la notice d'utilisation !
- Pour le remorquage, respecter la position de transport prescrite, la vitesse et le parcours autorisés :
- N'utiliser que des moyens de transport adaptés ayant une capacité de charge/charge utile suffisante !
- Assurer la bonne fixation de la machine sur le moyen de transport ! Utiliser des dispositifs et les points de fixation adaptés.
- Pour la remise en marche, procéder uniquement selon les instructions de la notice d'utilisation !

Domaines de température

La machine peut être utilisée jusqu'à une température maximale de +45 °C et une température minimale de -15 °C ; si la machine est utilisée dans d'autres plages de température (p. ex. à des températures tropicales, etc.), s'adresser à son concessionnaire Wacker Neuson.

Effectuer tous les travaux de maintenance et d'inspection avant d'entreposer la machine pour l'hiver. Puis entreposer la machine dans un endroit sec à température ambiante (env. +15 °C). Respecter ces domaines de température pour ne pas porter atteinte à la durée de service de la machine.

2.7 Consignes de sécurité relatives à l'entretien

- Éviter tout mode de travail susceptible de compromettre la sécurité !
- Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par la notice d'utilisation en respectant les intervalles également prévus par cette dernière ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/équipements partiels !
Seuls des spécialistes peuvent effectuer ces travaux.
- Il est interdit aux personnes non autorisées d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation sur la machine, ou d'effectuer des essais sur route avec la machine.
- Informer le personnel chargé de l'entretien/de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou d'entretien ! Désigner la personne chargée de la surveillance !
- Pour tous les travaux relatifs au service, au réglage de la machine et à ses dispositifs de sécurité, ainsi que lors de l'entretien, des inspections et des réparations, effectuer les opérations de mise en marche et d'arrêt conformément à la notice d'utilisation, et observer les instructions relatives aux travaux d'entretien.
- Si nécessaire, protéger largement la zone d'entretien !
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation, installer une plaque d'avertissement sur la serrure de contact/le volant ou sur les commandes, comme p. ex. « Travaux de réparation, ne pas mettre en marche ».
Retirer la clé !
- N'effectuer les travaux de maintenance et de réparation que si :
 - la machine est arrêtée sur un sol plan et solide
 - le levier de commande du sens de marche est au point mort
 - tous les équipements à mouvements hydrauliques ont été déposés sur le sol
 - le moteur est arrêté
 - la clé de contact est retirée et
 - des mesures de protection ont été prises pour éviter la mise en marche intempestive de la machine
 - monter le support d'entretien – voir chapitre *Support d'entretien* en page 5-1
- Si les travaux d'entretien ou de réparation ne peuvent être effectués qu'à moteur tournant, respecter les points suivants :
 - Travailler à deux uniquement
 - Les deux personnes doivent être autorisées à la conduite de la machine
 - Observer les consignes de sécurité spécifiques dans le manuel de travail respectif
 - Maintenir une distance suffisante par rapport à toutes les pièces en rotation et mobiles telles que les ailettes de ventilateur, les entraînements par courroie trapézoïdale, les ventilateurs, etc.
- Avant d'effectuer des travaux de montage sur une machine, s'assurer qu'aucune pièce mobile ne puisse rouler ou se mettre en mouvement.
- Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués et assurés avec précaution à des engins de levage.
N'utiliser que des engins de levage adaptés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante !
Ne pas circuler ou travailler sous des charges suspendues !



- L'élingage des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentées !
Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du grutier ou pouvoir communiquer oralement avec lui.
- Utiliser pour tous les travaux de montage dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité.
Ne pas utiliser des éléments de la machine ou des équipements/accessoires comme moyens d'accès !
Porter un harnais de protection contre les chutes lorsque des travaux d'entretien sont à effectuer à une grande hauteur !
Veiller à ce que toutes les poignées, marches, rambardes, plateformes de repos et de travail ne soient ni encrassées ni couvertes de neige ou de glace !
- Nettoyer la machine et en particulier les raccordements et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation !
Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs !
Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas !
- Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ou de fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage. Ce risque concerne en particulier l'installation électrique.
- Enlever les couvertures/collages de protection une fois le nettoyage terminé !
- Une fois le nettoyage terminé, vérifier toutes les tuyauteries de carburant, d'huile moteur et de freinage ainsi que d'huile hydraulique et s'assurer qu'elles n'ont pas de fuites et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations !
Remédier immédiatement aux défauts constatés !
- Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et de réparation !
- S'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux seront terminés.
- Veiller à ce que l'élimination des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement !
- Il est interdit d'utiliser les équipements/accessoires en tant que pont élévateur pour des personnes !
- Avant de travailler sur les parties de la machine comportant un risque de blessure ou de mort (points de cisaillement, d'écrasement), toujours bloquer/soutenir au préalable ces zones dangereuses avec un maximum de sécurité.
- N'effectuer des travaux d'entretien et de réparation sous une machine, un équipement/accessoire ou un équipement supplémentaire soulevés que lorsqu'ils sont soutenus avec un maximum de sécurité (les vérins hydrauliques, les crics, etc. n'offrent pas assez de sécurité pour les machines/équipements soulevés).
- Pendant le fonctionnement et un certain moment après l'utilisation de la machine, ne pas toucher les pièces chaudes comme le bloc moteur et le système d'échappement - Risque de brûlure !
- Les axes de retenue peuvent être projetés ou voler en éclats en donnant des coups démesurés sur ceux-ci – risque de blessures !
- Ne pas utiliser d'aides au démarrage (par exemple Start Pilote) ! Ceci s'applique tout particulièrement lorsqu'une bougie incandescente (préchauffage d'air d'admission) est utilisée en même temps – risque d'explosion !
- Attention aux travaux sur le système de carburant – risque d'incendie !

2.8 Avis relatifs aux dangers particuliers

Énergie électrique

- N'utiliser que des fusibles d'origine avec l'ampérage prescrit !
En cas de panne dans l'installation électrique, arrêter la machine immédiatement et remédier à la panne !
- Tenir la machine à une distance suffisante des lignes électriques aériennes ! Dans le cas de travaux à effectuer à proximité de lignes électriques aériennes, veiller à ce que l'équipement/les accessoires n'approchent pas ces lignes. Danger de mort ! Se renseigner sur les distances de sécurité à tenir !
- Après avoir touché des lignes sous tension
 - Prévenir les personnes se trouvant à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher
 - Faire couper la tension
 - Ne pas quitter la machine avant d'être sûr qu'il n'y a plus de tension sur la ligne qui a été touchée/endommagée !
- Les travaux sur l'installation électrique ne peuvent être effectués que par un personnel qualifié avec une formation technique conforme aux règles électrotechniques.
- L'installation électrique de la machine doit être vérifiée et inspectée régulièrement. Des défauts constatés tels que raccords desserrés ou câbles usés doivent être éliminés immédiatement !
- Tenir compte de la tension de service de la machine !
- Toujours retirer la bande de mise à la masse avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique ou des travaux de soudage !
- Le démarrage à l'aide de câbles de démarrage peut être dangereux si l'opération n'est pas effectuée correctement. Observer les consignes de sécurité relatives à la batterie !

Gaz, poussière, vapeur, fumée

- Conduire et travailler avec la machine seulement dans des locaux suffisamment aérés ! Assurer une aération suffisante avant de faire démarrer le moteur à combustion dans des locaux fermés !
Respecter les dispositions en vigueur sur les lieux de travail respectifs !
- Les travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués que par un concessionnaire Wacker Neuson. Risque d'incendie et d'explosion !
- Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables se trouvant sur la machine ou à proximité et veiller à une aération suffisante – risque d'explosion !
- Dans des locaux et des emplacements présentant des dangers particuliers (p. ex. gaz toxiques, vapeurs caustiques, environnements toxiques), porter un équipement de protection adéquat (filtres respirateurs, combinaisons de protection) !

Système hydraulique

- Les travaux sur le dispositif hydraulique du godet orientable ne peuvent être effectués que par des personnes ayant des connaissances spéciales et l'expérience en hydraulique !
- Vérifier régulièrement tous les flexibles, raccords vissés et conduites pour détecter les fuites et les dommages visibles de l'extérieur ! Remédier immédiatement à ces défauts et à ces fuites. Les projections d'huile peuvent causer des blessures et engendrer des incendies.
- Avant de commencer les travaux de montage ou de réparation, enlever la pression sur les segments du système et les conduites de pression à ouvrir (hydraulique) conformément aux descriptions relatives aux ensembles !
- Poser et monter les conduites hydrauliques et à air comprimé correctement ! Ne pas inverser les raccords ! La robinetterie, la longueur et la qualité des flexibles doivent répondre aux exigences.



Bruit

- Les dispositifs d'isolation acoustique de la machine doivent être en position de protection pendant le service.
- Porter la protection contre les chocs acoustiques, si nécessaire !

Huiles, graisses et autres substances chimiques

- Respecter les dispositions de sécurité en vigueur (fiche technique de sécurité) pour le produit lors de la manipulation d'huiles, de graisses ou d'autres substances chimiques (p. ex. acide de batterie – acide sulfurique) !
- Manipuler les matières consommables chaudes avec prudence ; risque de brûlure et d'ébouillement par liquides chauds !

Batterie

- Respecter les dispositions spécifiques en matière de sécurité et de prévention des accidents pour tout maniement de la batterie. Les batteries contiennent l'acide sulfurique – caustique !
- Notamment lors de la recharge, mais aussi pendant l'utilisation normale des batteries, il se forme dans leurs éléments un mélange d'air et d'hydrogène. Risque d'explosion !
- Ne pas tenter de démarrer à l'aide de câbles de pontage, lorsque la batterie est gelée ou que le niveau d'acide est trop bas ; la batterie risque d'éclater ou d'exploser.
☞ Éliminer dans les plus brefs délais

Chenilles

- Seul un personnel qualifié ou un atelier autorisé peut effectuer les travaux de réparation sur les chenilles !
- Toute chenille défectueuse réduit la sécurité de fonctionnement de la machine. En conséquence, vérifier les chenilles à intervalles réguliers
 - pour détecter d'éventuelles fissures, coupures ou d'autres dommages
- Vérifier à intervalles réguliers la tension des chenilles.



3 Maniement

La description des éléments de commande contient des informations sur le fonctionnement et le maniement des témoins et des commandes.

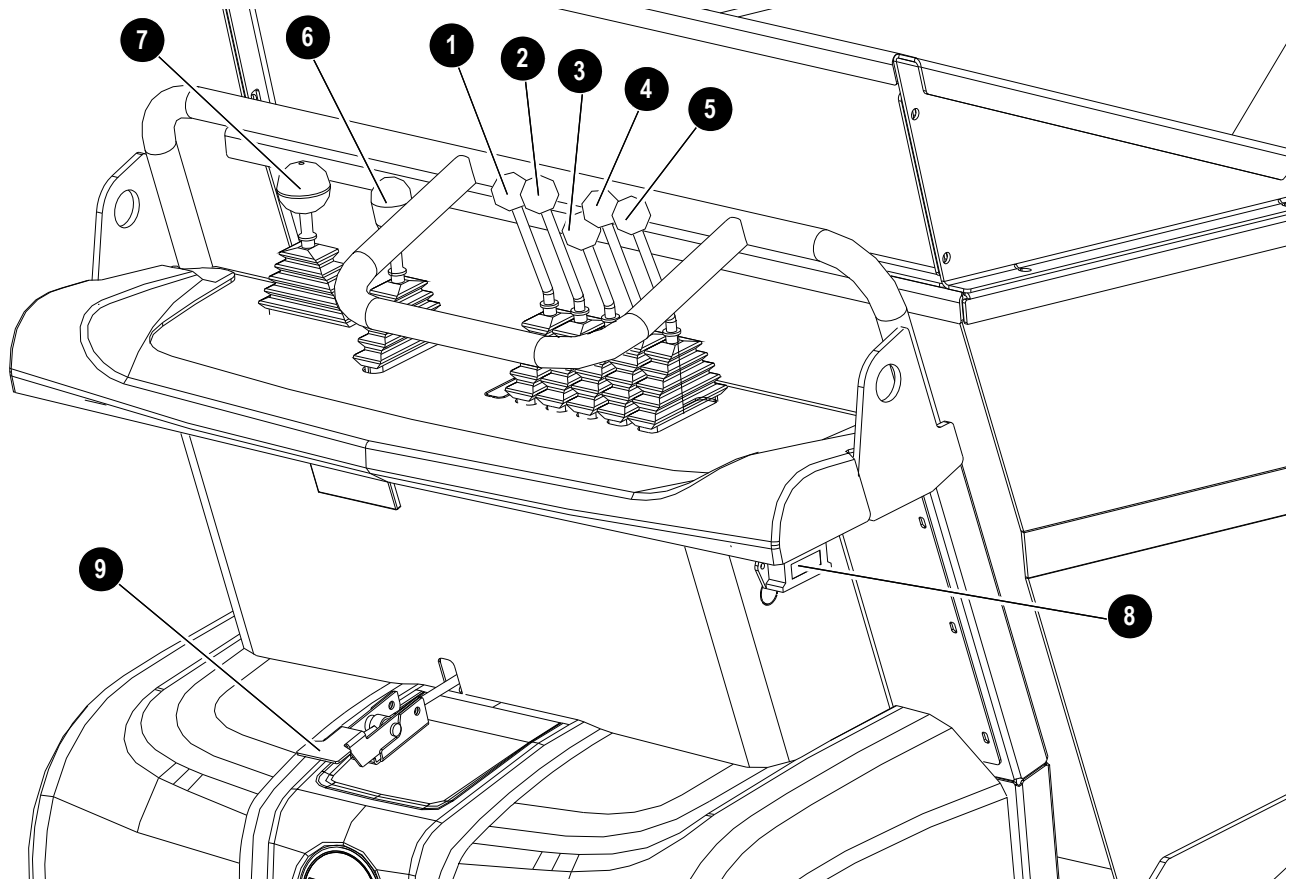
Le numéro de la page indiqué dans le tableau synoptique renvoie à la description de l'élément de commande correspondant.

L'identification des éléments de commande avec des combinaisons numériques ou alpha-numériques (par exemple 40/18 ou 40/A) signifie :

figure n° 40/élément de commande n° 18, ou position **A** dans figure n° 40

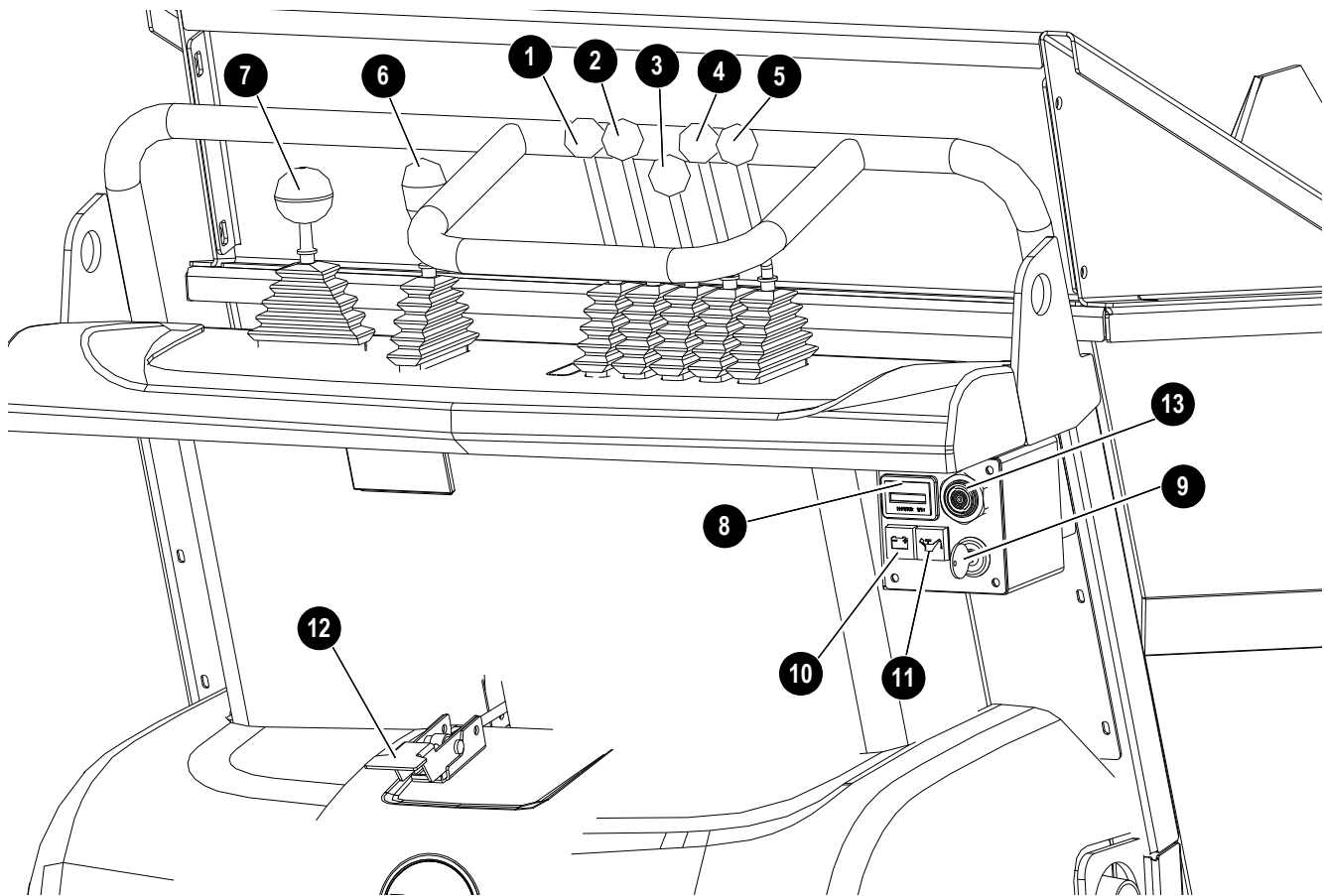
Si l'illustration se trouve à gauche du texte, il n'y aura pas de numéro de figure.

3.1 Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-P avec benne basculante et benne surélevée)



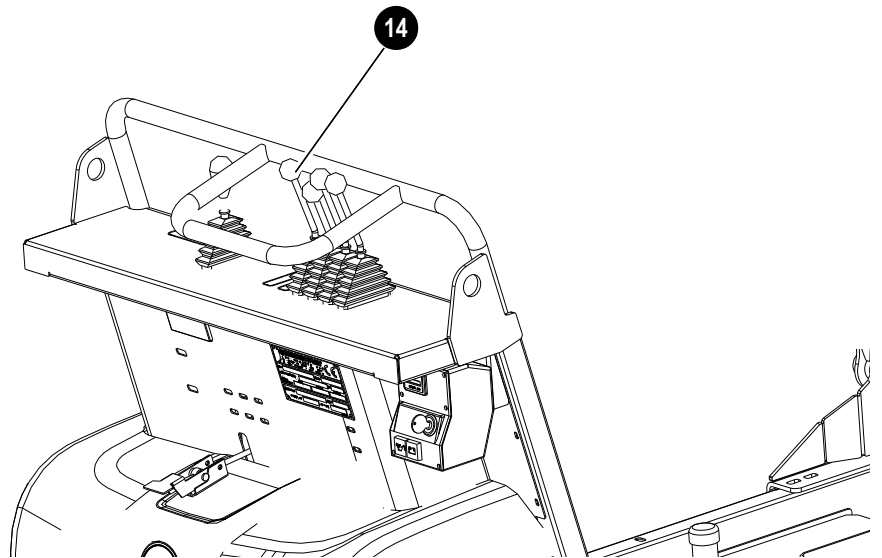
Pos.	Désignation	Pour en savoir plus, voir page
1	Commande du bras chargeur (option)/lever la benne (option)	3-24
2	Commande de la benne	3-23
3	Levier vitesse normale ou boîte surmultipliée	3-17
4	Levier de conduite gauche	3-17
5	Levier de conduite droit	3-17
6	Levier accélérateur	
7	Commande de la prise de force hydraulique (H.P.T.O.) (option)	3-36
8	Compteur d'heures de service	
9	Serrure du recouvrement	

3.2 Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-D avec benne basculante et benne surélevée)



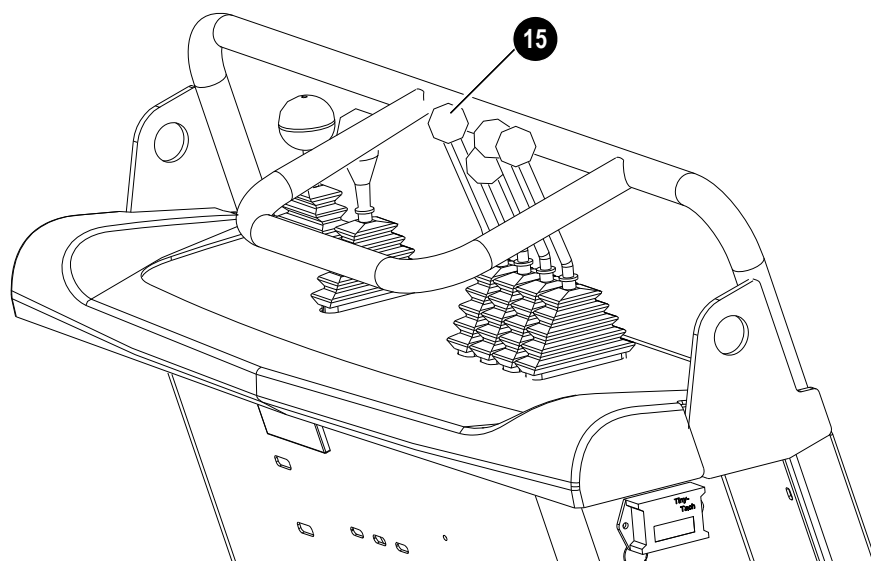
Pos.	Désignation	Pour en savoir plus, voir page
1	Commande du bras chargeur (option)/lever la benne (option)	3-24
2	Commande de la benne.....	3-23
3	Levier vitesse normale ou boîte surmultipliée	3-17
4	Levier de conduite gauche	3-17
5	Levier de conduite droit	3-17
6	Levier accélérateur	
7	Commande de la prise de force hydraulique (H.P.T.O.) (option)	3-36
8	Compteur d'heures de service	
9	Serrure de contact	
10	Témoin de la fonction de charge de l'alternateur.....	3-5
11	Témoin - Pression d'huile moteur	3-5
12	Serrure du recouvrement	
13	Système d'avertissement acoustique, pupitre de commande allumé.....	3-5

3.3 Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-D avec Benne basculante frontale)



Pos.	Désignation	Pour en savoir plus, voir page
14	Commande de la benne	3-23

3.4 Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-P avec Benne basculante frontale)



Pos.	Désignation	Pour en savoir plus, voir page
15	Commande de la benne.....	3-23

10 Témoin – Fonction de charge de l'alternateur



Attention !

Dès que le témoin s'allume lorsque le moteur tourne :

- ☞ Couper immédiatement le moteur et
 - ☞ faire remédier la cause par un atelier autorisé.
-

Si le témoin s'allume lorsque le moteur tourne, il y a une défaillance au niveau de l'alternateur ou du circuit de charge de l'alternateur. La batterie n'est plus chargée.

11 Témoin - Pression d'huile moteur



Attention !

Dès que le témoin s'allume lorsque le moteur tourne :

- ☞ Couper immédiatement le moteur et
 - ☞ rajouter de l'huile jusqu'au niveau correct.
-

La pression de l'huile dans le carter est éventuellement trop basse si le témoin s'allume lorsque le moteur tourne.

13 Système d'avertissement acoustique, pupitre de commande allumé

Le signal acoustique retentit si le moteur est coupé et si la clé de contact se trouve dans la position de démarrage.

Évitez que le pupitre de commande reste allumé et que la batterie se décharge.

- ☞ Tourner la clé de contact et éteindre le pupitre de commande.

3.5 Mise en service

Consignes de sécurité

- Se servir du marchepied pour monter et descendre de la machine
- Ne se tenir en aucun cas aux éléments de commande ou aux conduites flexibles et ne pas s'en servir comme poignée de maintien.
- Ne jamais monter en marche dans la machine, ni en sauter en marche.

Première mise en marche

Remarques importantes

- La machine ne peut être mise en marche que par des personnes autorisées
 - voir chapitre *Choix du personnel et qualification ; obligations fondamentales* en page 2-5 voir chapitre *Sélection et qualification du personnel, obligations principales* en page 2-5 et voir chapitre 2 *Consignes de sécurité* en page 2.1. – voir chapitre 2 *Consignes de sécurité* en page 2-1
- Le personnel chargé de la conduite/l'entretien doit avoir lu et compris cette notice d'utilisation avant la mise en marche de la machine.
- Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, ainsi que conformément à sa destination en observant la notice d'utilisation, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger.
- Suivre la liste de contrôle « Démarrage » au chapitre suivant.

Rodage

Traiter la machine avec ménagement pendant les 50 premières heures de service.

Si l'on tient compte des recommandations qui suivent pendant la période de rodage, on aura créé les conditions préalables à un rendement à 100 % et à une durée de vie prolongée de la machine.

- Ne pas soumettre la machine à des sollicitations excessives, mais ne pas non plus hésiter à conduire carrément, sans trop de retenue, car sinon, la température de fonctionnement ne pourra pas être atteinte.
- Ne pas faire tourner le moteur à régime élevé pendant trop longtemps.
- Monter en charge progressivement, en faisant varier les régimes.
- Observer strictement les plans de maintenance en annexe.
 - voir chapitre 5.10 *Plan d'entretien DT08-P (moteur essence)* en page 5-35
 - voir chapitre 5.11 *Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel)* en page 5-37

Listes de contrôle

Les listes de contrôle qui suivent servent à faciliter la surveillance et la révision de la machine avant, pendant et après le service.

Les listes de contrôle ne prétendent pas être complètes ; elles doivent simplement vous aider à assumer vos obligations en matière de soins.

Les opérations de contrôle et de surveillance sont reprises plus en détail dans les chapitres qui suivent.

Si la réponse à une des questions est « NON », commencer par réparer la cause du désordre avant de se mettre au travail ou de le poursuivre.

Liste de contrôle « Démarrage »

Vérifier les points suivants avant de mettre la machine en marche et de faire démarrer le moteur :

N°	Question	✓
1	Assez de carburant dans le réservoir ? (☛ 5-5)	
2	Niveau d'huile moteur ok ? (☛ 5-15)	
3	Le niveau d'huile hydraulique est-il OK ? (☛ 5-23)	
4	Tirette à câble du démarreur OK ?	
5	Points de graissage lubrifiés ? (☛ 5-39)	
6	Contrôle des chenilles pour d'éventuelles fissures, coupures, etc. ? (☛ 5-27)	
7	Tout particulièrement après les interventions de nettoyage, d'entretien ou de réparation : ☛ Les chiffons, outils et autres objets, ont-ils été enlevés et rangés ?	

Liste de contrôle « Service »

Il convient de vérifier et d'observer les points suivants après avoir fait démarrer le moteur ainsi que pendant le travail :

N°	Question	✓
1	N'y a-t-il personne dans la zone de danger de la machine ?	
2	Les leviers de commande fonctionnent-ils comme il faut ? (☛ 3-17)	

Liste de contrôle « Arrêt de la machine »

Il convient de vérifier et de respecter les points suivants après l'arrêt de la machine :

N°	Question	✓
1	Le bras chargeur (option), est-il déposé sur le sol ? (☛ 3-24)	
En cas de stationnement sur la voie publique :		
2	La machine est-elle suffisamment immobilisée ?	
En cas de stationnement sur une pente :		
3	La machine est-elle immobilisée en plus par des cales aux chenilles ?	



Avant le démarrage du moteur

☞ *Repointer la liste de contrôle « Démarrage »*

Généralités au sujet du démarrage du moteur essence**Attention !**

Ne jamais faire démarrer le moteur essence sans carburant !

☞ *Toujours vérifier le contenu du réservoir de carburant d'abord !*

- Le moteur ne peut démarrer que si le robinet de carburant est ouvert
- Arrêter l'essai de démarrage après 5 secondes max. si le moteur ne démarre pas
- Attendre env. 10 secondes avant d'essayer à nouveau de redémarrer le moteur

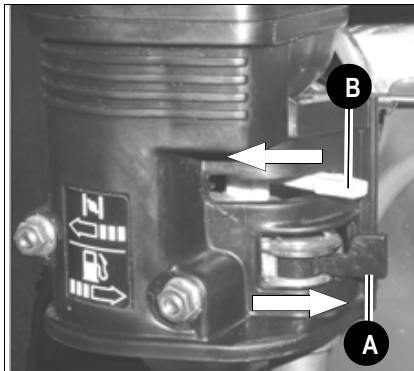
Procédure

Fig. 25: Robinet de carburant

Une fois accomplis les préparatifs pour démarrer :

☞ *Ouvrir le capot-moteur*

☞ *Tourner le robinet de carburant **A** vers la droite*

☞ *Tourner le levier **B** du starter vers la gauche*

**Avis !**

Ne pas se servir du levier **B** du starter si le moteur est chaud ou si la température de l'air est élevée.

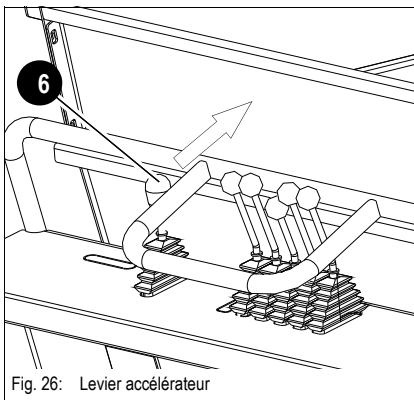


Fig. 26: Levier accélérateur

☞ *Pousser le levier accélérateur **6** légèrement vers l'AV*

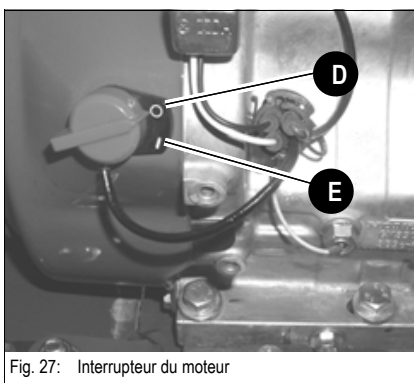


Fig. 27: Interrupteur du moteur

☞ *Tourner l'interrupteur du moteur à la position **E***

Démarrateur manuel

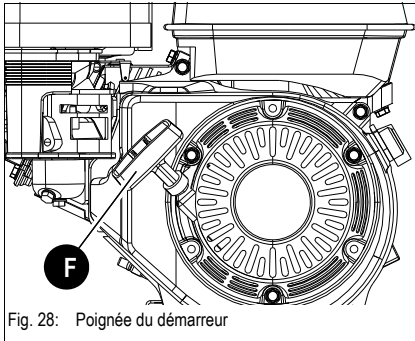


Fig. 28: Poignée du démarreur



Attention !

Ne pas laisser la poignée **F** du démarreur fouetter contre le moteur.

☞ Ramener la poignée **F** avec prudence pour empêcher tout endommagement du démarreur.

☞ Tirer légèrement la poignée du démarreur **F** jusqu'à sentir une résistance, puis tirer fermement.

Démarrateur électrique

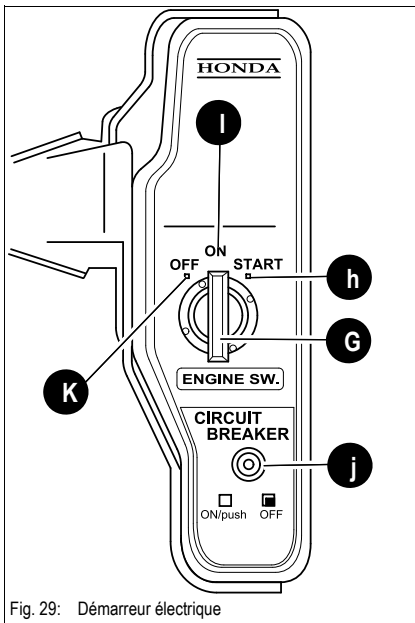


Fig. 29: Démarrateur électrique

☞ Tourner le démarreur **G** à la position **H** et le garder dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

➔ Remettre le commutateur en position **I** dès que le moteur démarre.



Avis !

Ne pas actionner le démarreur électrique pour plus de 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas, relâcher l'interrupteur d'allumage et attendre 10 secondes avant d'actionner à nouveau le démarreur.

Disjoncteur de protection (pour démarreur électrique) :

Le disjoncteur de protection protège le circuit de charge de la batterie. Tout court-circuit ou toute inversion de la polarité de la batterie déclenche le disjoncteur de protection.

L'indicateur vert dans le disjoncteur de protection saute dehors pour signaler que le disjoncteur de protection a été déclenché. Détecter dans ce cas la cause de l'erreur ou s'adresser à son atelier Wacker Neuson avant de remettre le disjoncteur de protection à sa position de départ.

☞ Enfoncer complètement le bouton **J** du disjoncteur de protection pour le remettre à sa position de départ.

Démarrage par temps froid

Dès que le moteur tourne rond (régime moteur en croissance) :



Avis !

Étant donné qu'en général, une batterie fournit moins d'énergie par temps froid, veiller à ce qu'elle soit toujours bien chargée.

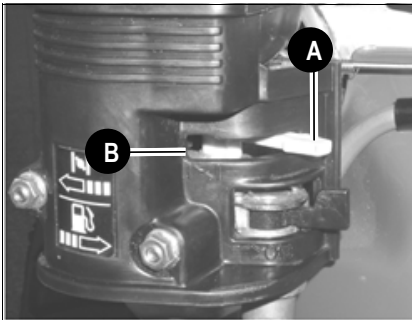
Dès que le moteur a démarré

Fig. 30: Levier du starter

☞ Déplacer le levier du starter de la position **A** à la position **B**

☞ Faire chauffer le moteur

➔ Dès que le moteur a atteint sa température de service, repousser le levier **A** du starter complètement vers la droite

En saison froide :

☞ Monter lentement en régime

☞ Ne charger complètement le moteur que lorsque la température de fonctionnement est atteinte

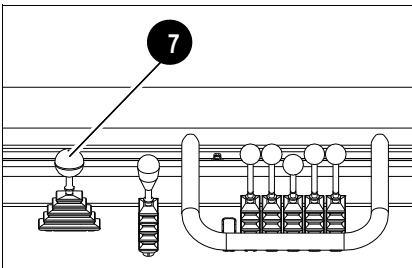
Couper le moteur essence

Fig. 31: Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic)

☞ Vérifier si le levier de commande pour le déblocage de la prise de force **7 A** se trouve au point mort

➔ La prise de force est arrêtée

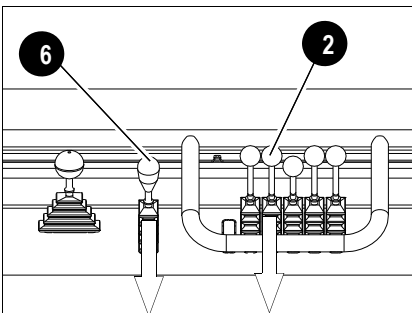


Fig. 32: Levier accélérateur

☞ Pousser le levier accélérateur **6** complètement vers l'arrière

☞ Pousser le levier accélérateur **2** complètement vers l'arrière

➔ Le moteur s'arrête

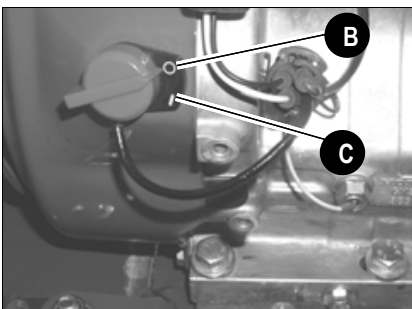
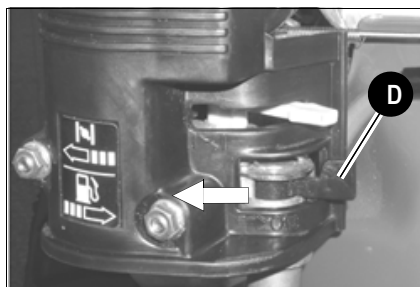


Fig. 33: Interrupteur du moteur

☞ Tourner l'interrupteur du moteur à la position **B**

Machine équipée d'un démarreur électrique

☞ Tourner l'interrupteur du moteur à la position **K** Voir **Démarreur électrique** à la page 3-10.



☞ Tourner le robinet de carburant **D** vers la droite

Fig. 34: Robinet de carburant

Informations générales au sujet du démarrage du moteur diesel**Attention !**

Ne jamais faire démarrer le moteur diesel sans carburant diesel – la pompe d'injection est graissée par le carburant diesel ! Sinon il y a risque de

Risque de panne moteur !

☞ *Toujours vérifier le niveau du carburant avant de faire démarrer le moteur !*

- Le moteur ne peut démarrer que si le robinet de carburant est ouvert
- Arrêter l'essai de démarrage après 5 secondes max. si le moteur ne démarre pas
- Répéter l'essai de démarrage après env. 1 minute uniquement

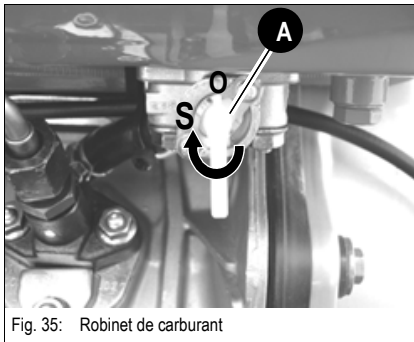
Procédure

Fig. 35: Robinet de carburant

Une fois accomplis les préparatifs pour démarrer :

☞ *Tourner le robinet de carburant **A** dans le sens des aiguilles d'une montre, à la position **O***

☞ *Le robinet de carburant est ouvert*

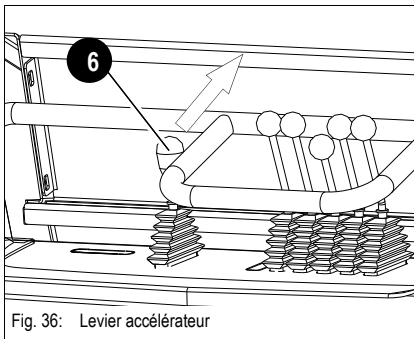


Fig. 36: Levier accélérateur

☞ *Pousser le levier accélérateur **6** complètement vers l'AV*

Démarrateur manuel

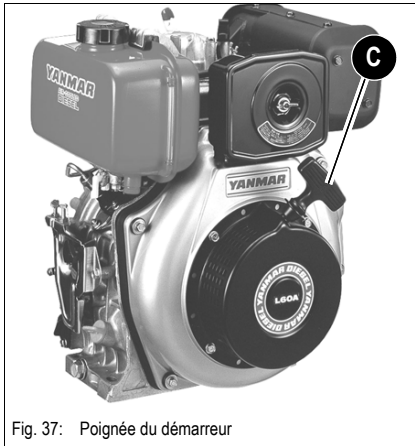


Fig. 37: Poignée du démarreur

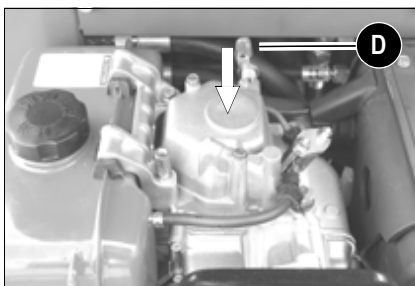


Fig. 38: Levier de décompression



Attention !

Ne pas laisser la poignée **C** du démarreur fouetter contre le moteur.

- ☞ Ramener la poignée **C** avec prudence pour empêcher tout endommagement du démarreur.

- ☞ Tirer légèrement la poignée **C** du démarreur, jusqu'à sentir une légère résistance, ensuite relâcher lentement la poignée du démarreur.

- ☞ Enfoncer le levier de décompression **D** complètement vers le bas.
- ☞ Tirer rapidement et vigoureusement la poignée **C** du démarreur des deux mains
 - ➔ Si le moteur démarre pas :
 - ☞ Répéter la procédure.



Avis !

Le moteur ne démarre que si la corde est tirée complètement et vigoureusement !

Démarrateur électrique

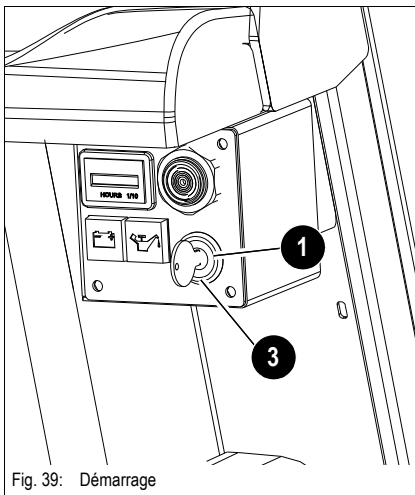


Fig. 39: Démarrage

- ☞ Tourner la clé de contact à la position **1**

Tourner la clé de contact à la position **3** et la maintenir dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre

- ➔ Si le moteur ne démarre pas après 5 secondes :
 - ☞ Arrêter de faire démarrer le moteur et essayer à nouveau après 10 secondes
 - ➔ Si le moteur ne démarre toujours pas après le deuxième essai de démarrage :
 - ☞ S'adresser à un atelier Wacker Neuson pour détecter la cause de l'erreur
- ➔ Dès que le moteur tourne :
 - ☞ Relâcher la clé de contact.



Avis !

Ne pas actionner le démarreur électrique pour plus de 5 secondes.

Démarrage par temps froid

Dès que le moteur tourne rond (régime moteur en croissance) :

Avis !

Étant donné qu'en général, une batterie fournit moins d'énergie par temps froid, veiller à ce qu'elle soit toujours bien chargée.

Dès que le moteur a démarré

☞ *Faire chauffer le moteur*

En saison froide :

☞ *Monter lentement en régime*

☞ *Ne charger complètement le moteur que lorsque la température de fonctionnement est atteinte*

Couper le moteur diesel

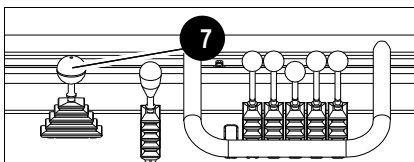


Fig. 40: Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic)

☞ *Vérifier si le levier de commande pour le déblocage de la prise de force 7 se trouve au point mort*

➔ La prise de force est arrêtée

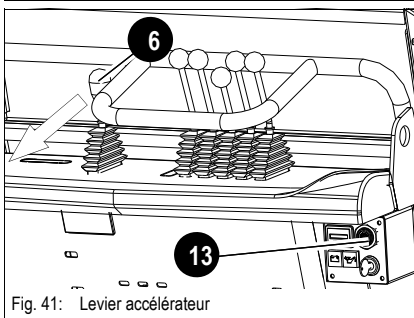


Fig. 41: Levier accélérateur

☞ *Pousser le levier accélérateur 6 complètement vers l'AR jusqu'à ce que le moteur s'arrête*

➔ Le système d'avertissement acoustique 13 retentit pour signaler que le pupitre de commande est encore allumé.

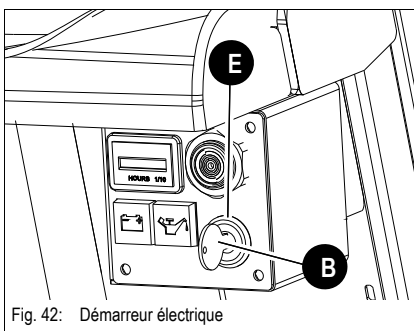


Fig. 42: Démarreur électrique

☞ *Tourner le démarreur B à la position E*

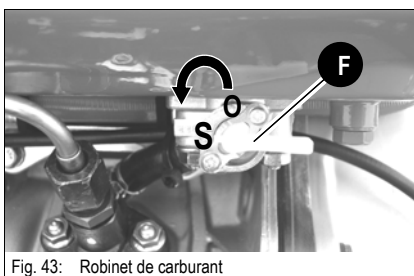


Fig. 43: Robinet de carburant

☞ *Tourner le robinet de carburant F en sens inverse des aiguilles d'une montre, à la position S*

Faire démarrer le moteur avec une aide au démarrage (batterie extérieure)

Consignes de sécurité

- Ne jamais démarrer avec une batterie extérieure si la batterie de la machine est gelée – risque d'explosion !
 - ☞ Éliminer une batterie gelée !
- La machine ne doit pas toucher l'autre véhicule fournissant le courant, ou la source de courant en général, pendant le pontage avec des câbles de démarrage – risque de formation d'étincelles !
- La tension de la source de courant auxiliaire doit s'élever à 12 V ; une tension d'alimentation plus élevée abîme l'installation électrique des véhicules !
- Utiliser exclusivement des câbles de démarrage homologués, conformes aux exigences de sécurité et en parfait état !
- Le câble de démarrage branché sur la borne + de la batterie fournissant le courant ne doit pas entrer en contact avec des éléments conducteurs de la machine – **risque de court-circuit !**
- Placer les câbles de démarrage de manière à ce qu'ils ne puissent être happés par des pièces en rotation dans le compartiment-moteur !

Procédure

- ☞ Approcher suffisamment le véhicule fournissant le courant pour que la longueur du câble de démarrage suffise à relier les deux batteries.
- ☞ Faire tourner le moteur du véhicule fournissant le courant
- ☞ Commencer par brancher une extrémité du câble rouge (+) sur la borne + de la batterie déchargée, puis brancher l'autre extrémité sur la borne + de la batterie fournissant le courant.
- ☞ Brancher une extrémité du câble noir (-) sur la borne - de la batterie fournissant le courant
- ☞ Brancher l'autre extrémité du câble noir (-) sur un élément métallique massif, solidement vissé au bloc moteur ou directement sur le bloc moteur même. Ne pas la brancher sur la borne négative de la batterie déchargée, car le gaz explosif dégagé par la batterie peut s'enflammer à la moindre étincelle !
- ☞ Faire démarrer le moteur de la machine dont la batterie est déchargée

Après le démarrage :

- ☞ Débrancher les deux câbles de démarrage exactement dans l'ordre inverse lorsque le moteur tourne (d'abord la borne – puis la borne +) – pour éviter la formation d'étincelles à proximité de la batterie !

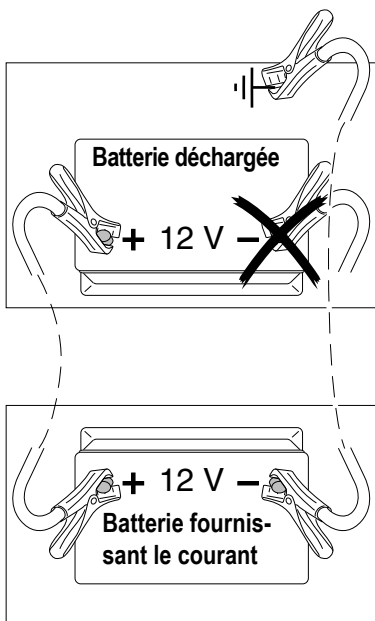


Fig. 44: Aide au démarrage avec câbles de démarrage

Consignes pour les déplacements sur la voie publique

La machine est soumise

- Aux dispositions législatives de votre pays (par ex., le code de la route)



Avis !

Il est interdit d'utiliser des consommateurs électriques (p. ex. dispositifs d'éclairage) ; la machine n'a donc pas de prise.

Tenez compte aussi des dispositions en matière de prévention des accidents de votre pays.



Faire avancer la machine

Après avoir fait démarrer le moteur :

☞ *Actionner lentement le levier de conduite*

➔ La machine se met en mouvement



Danger !

La machine n'a pas de rétroviseurs –

Risque d'accident en faisant marche AR !

☞ *Un guide est nécessaire si le conducteur n'a pas assez de visibilité vers l'AR.*

Leviers de conduite

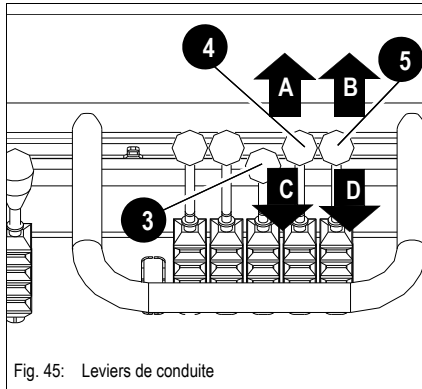


Attention !

Ne jamais conduire avec la benne basculée et le bras chargeur abaissé.

☞ *Abaissier la benne.*

☞ *Lever le bras chargeur.*



La conduite se fait avec les leviers de conduite 4 et 5.

Position	Fonction	
• A	4 Pousser vers l'AV	Le dumper à chenilles avance
• B	5 Pousser vers l'AV	
• C	4 Tirer vers l'AR	Le dumper à chenilles recule
• D	5 Tirer vers l'AR	
• C	4 Tirer vers l'AR	Le dumper à chenilles roule vers la gauche
• B	5 Pousser vers l'AV	
• A	4 Pousser vers l'AV	Le dumper à chenilles roule vers la droite
• D	5 Tirer vers l'AR	

La machine dispose de deux vitesses de déplacement, celles-ci peuvent être sélectionnées comme suit :

☞ Pousser le levier 3 vers l'AV – voir chapitre 3.1 *Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-P avec benne basculante et benne surélevée)* en page 3-1 ou – voir chapitre 3.2 *Vue d'ensemble du poste de conduite (modèle DT08-D avec benne basculante et benne surélevée)* en page 3-2

➔ La machine se déplace à nouveau à vitesse normale

☞ Tirer le levier 3 vers l'AR,

➔ La machine se déplace à nouveau à vitesse réduite.

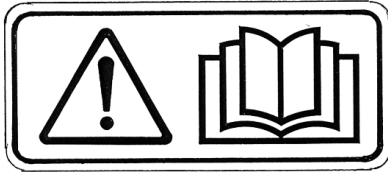
i **Avis !**

S'assurer que les deux chenilles tournent dès que la machine roule vers la gauche ou la droite, sinon l'usure des chenilles en caoutchouc serait trop prononcée.

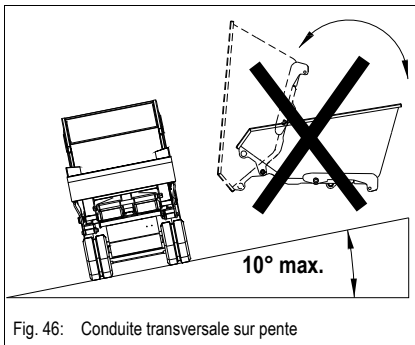
Conduite sur une pente

Suivre scrupuleusement ces consignes de sécurité lors de la conduite sur un terrain en pente pour éviter les accidents.

Consignes de sécurité particulières



- ☞ *Redresser la benne lors de la conduite avec la machine.*
- ☞ *Toujours conduire en vitesse lente lors de la conduite sur une pente !*
 - ➔ Ceci assure des mouvements plus précis et souples de la direction.
- Lors de la conduite sur une pente ou du franchissement d'obstacles.
- Ne pas se déplacer transversalement par rapport à la pente.
- ☞ *Lors de la conduite sur une pente, éviter de changer de sens de marche dans la mesure du possible*
- ☞ *Lors des déplacements de la machine, veiller à ce qu'il soit à tout moment possible de s'arrêter sans risque dès que la machine devient instable ou qu'elle commence à glisser et à déraper.*
- Le fait de basculer, faire pivoter ou utiliser des équipements sur une pente peut entraîner la perte de la stabilité, et donc le renversement de la machine.
- ☞ Ceci doit donc être évité.
- ☞ *Ne jamais conduire sur une pente de plus de 15°, sinon la machine risque de se renverser.*
- ☞ *Ne jamais conduire transversalement sur une pente de plus de 10°, sinon la machine risque de se renverser latéralement.*
- Si les chenilles glissent en montée et s'il n'est pas possible de poursuivre la conduite avec la force des chenilles.
- ☞ *Ne pas se servir de moyens auxiliaires pour déplacer la machine sinon elle risque de se renverser.*
- ☞ *Toujours se déplacer en ligne droite en montée ou en descente. La conduite transversale ou inclinée sur une pente comporte un risque d'accident très élevé.*
- ☞ *Sur une pente, éviter de changer de sens de marche et de se déplacer transversalement.*
- ☞ *Se déplacer lentement sur des prés, des feuilles ou des plaques en acier humides. La machine peut glisser même si la surface est plane. Si le moteur s'arrête lors de la conduite sur un terrain en pente, mettre immédiatement les leviers de commande au point mort et faire redémarrer le moteur.*

Conduite transversale sur une pente


La conduite transversale sur pente n'est autorisée que si l'inclinaison maximale de la pente est de 10°, et uniquement si le sol est solide.


Danger !

Ne pas dépasser l'inclinaison maximale.

Risque d'accident !

- ☞ L'angle doit être davantage réduit dans le cas d'un sol meuble et accidenté !
- ☞ Ne pas actionner la benne lors de la conduite sur une pente
- ☞ Toujours abaisser la benne lors de la conduite sur une pente
- ☞ Toujours garder le bras chargeur à 30 – 40 cm au-dessus du sol.
- ☞ Ne se déplacer qu'à vitesse réduite lors de la conduite sur une pente – voir chapitre **Leviers de conduite** en page 3-17
- ☞ Toujours se déplacer en ligne droite en montée ou en descente. Éviter de conduire diagonalement ou en formant un angle.
- ☞ En raison de la largeur réduite, conduire avec extrême prudence sur des pentes, et sur des sols meubles et accidentés.
- ☞ Conduire sur une pente avec extrême prudence par temps de pluie ou si le sol est mouillé ou glissant.

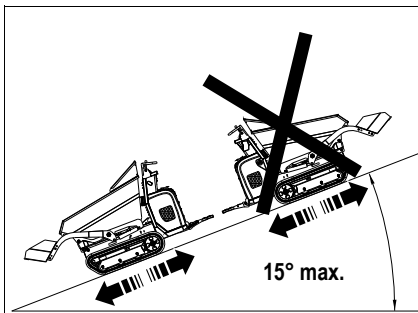
Conduite sur un terrain en pente


Fig. 47: Conduire sur une pente avec une machine vide

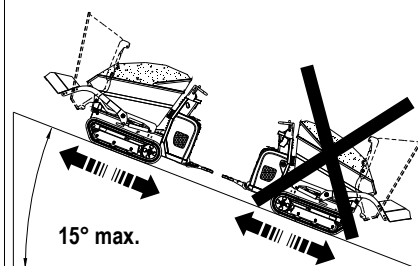


Fig. 47: Conduire sur une pente avec une machine chargée

La conduite sur pente n'est autorisée que si l'inclinaison maximale de la pente est de 15°, et uniquement si le sol est ferme.

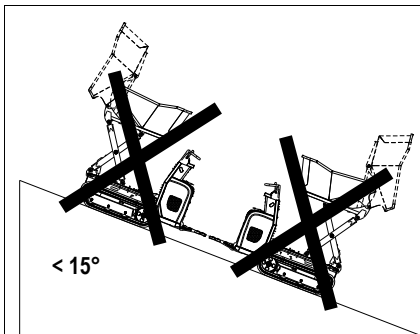

Danger !

Ne pas dépasser l'inclinaison maximale.

Risque d'accident !

- ☞ Il est interdit au conducteur de rester debout sur le marchepied lors de la conduite sur pente, machine chargée !
- ☞ Si la benne est chargée à **moins** de la moitié, monter une pente en marche AR, ou descendre une pente en marche AV.
- ☞ Si la benne est chargée à **plus** de la moitié, monter une pente en marche AV, ou descendre une pente en marche AR.
- ☞ L'angle doit être davantage réduit dans le cas d'un sol meuble et accidenté !
- ☞ Abaisser la benne avant de conduire sur une pente, et ne pas l'actionner sur une pente !
- ☞ Toujours garder le bras chargeur à 30 – 40 cm au-dessus du sol.
- ☞ Ne se déplacer qu'à vitesse réduite lors de la conduite sur une pente – voir chapitre **Leviers de conduite** en page 3-17
- ☞ Toujours se déplacer en ligne droite en montée ou en descente. Éviter de conduire diagonalement ou en formant un angle.
- ☞ En raison de la largeur réduite, conduire avec extrême prudence sur des pentes, et sur des sols meubles et accidentés.
- ☞ Conduire sur une pente avec extrême prudence par temps de pluie ou si le sol est mouillé ou glissant.

Conduite sur terrain en pente avec benne surélevée



⚠ Ne pas lever ou basculer la benne sur un terrain en pente, sinon la machine risque de se renverser.

⚠ Il est interdit de décharger du matériau sur un terrain en pente.

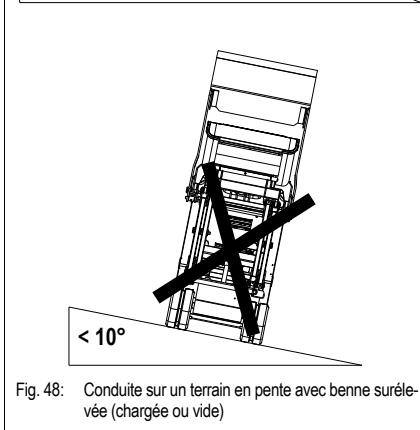


Fig. 48: Conduite sur un terrain en pente avec benne surélevée (chargée ou vide)

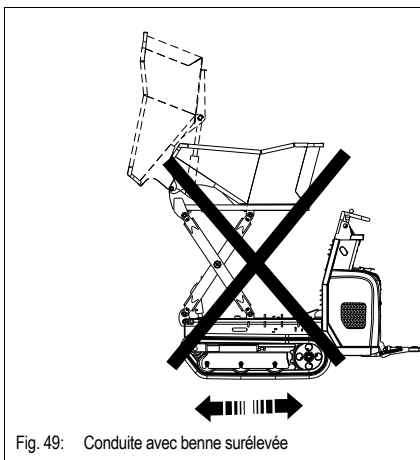


Fig. 49: Conduite avec benne surélevée

⚠ La conduite avec une benne relevée et basculée est interdite.

⚠ Ne lever et basculer la benne qu'à l'arrêt de la machine.

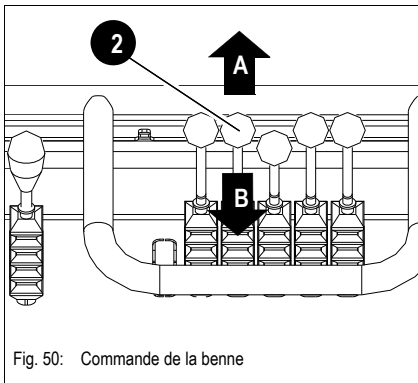
Commande de la benne


Fig. 50: Commande de la benne

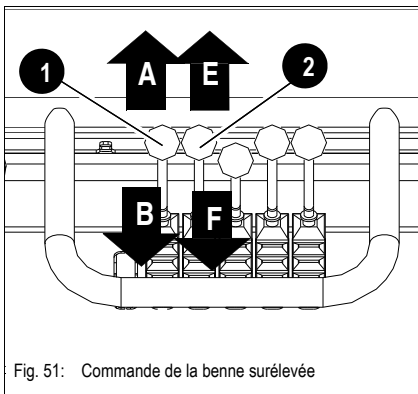
Benne surélevée (option)


Fig. 51: Commande de la benne surélevée


Danger !

Il est interdit d'actionner la benne lors de la conduite sur une pente –

Risque d'accident !

- ☞ *Ne pas actionner la benne lors de la conduite transversale par rapport à une pente*
- ☞ *Ne pas actionner la benne en montée ou en descente*

Position	Fonction	
• A	2 Pousser vers l'AV	La benne est basculée
• B	2 Tiré vers l'AR	La benne s'abaisse


Avis !

Le bras chargeur se déplace également lorsque la benne est basculée ou abaissée.


Danger !

Il est interdit d'actionner la benne lors de la conduite sur une pente –

Risque d'accident !

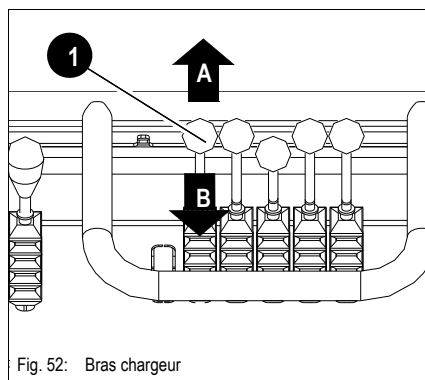
- ☞ *Ne pas actionner la benne lors de la conduite transversale par rapport à une pente*
- ☞ *Ne pas actionner la benne en montée ou en descente*

Position	Fonction	
• A	1 Pousser vers l'AV	La benne s'abaisse
• B	1 Tiré vers l'AR	La benne est soulevée
• E	2 Pousser vers l'AV	La benne est basculée
• F	2 Tiré vers l'AR	La benne s'abaisse


Avis !

Le bras chargeur se déplace également lorsque la benne est basculée ou abaissée.

Commande du bras chargeur (option)



Position	Fonction	
• A	1 Poussé vers l'AV	Le bras chargeur s'abaisse
• B	1 Tiré vers l'AR	Le bras chargeur se lève

**Avis !**

Toujours garder le bras chargeur à 30 – 40 cm au-dessus du sol.

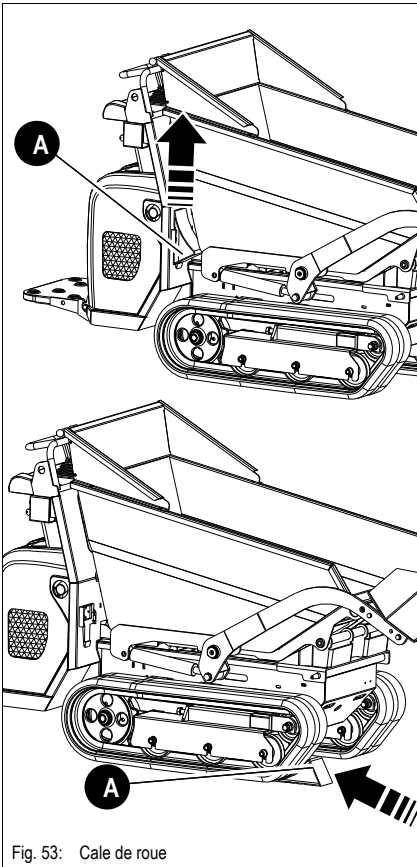
Arrêter la machine

Fig. 53: Cale de roue

**Danger !**

Toujours arrêter la machine sur un sol solide.

Risque d'accident !

- ☞ Arrêter la machine sur un sol plan
- ☞ Extraire la cale **A** de son support
- ☞ Placer la cale **A** devant les chenilles

- ☞ Arrêter la machine
- ☞ Abaisser la benne
- ☞ Déposer le bras chargeur sur le sol
- ☞ Réduire complètement le régime moteur
- ☞ Mettre l'allumage hors circuit
- ☞ Retirer la clé de contact.

**Attention !**

Ne jamais couper le moteur sous pleine charge.

- ☞ Laisser le moteur tourner pour au moins 1 minute au ralenti avant de le couper.

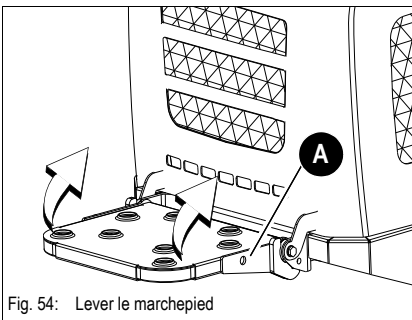
Marchepied

Fig. 54: Lever le marchepied

Lever le marchepied :

- ☞ Lever le marchepied **A** à la position verticale avec les deux mains.

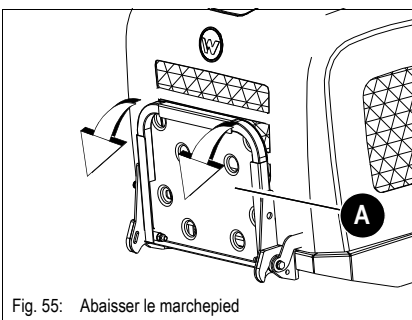


Fig. 55: Abaisser le marchepied

Abaisser le marchepied :

- ☞ Tenir le marchepied **A** avec les deux mains.
- ☞ L'abaisser en position horizontale.

Charger la machine par grue

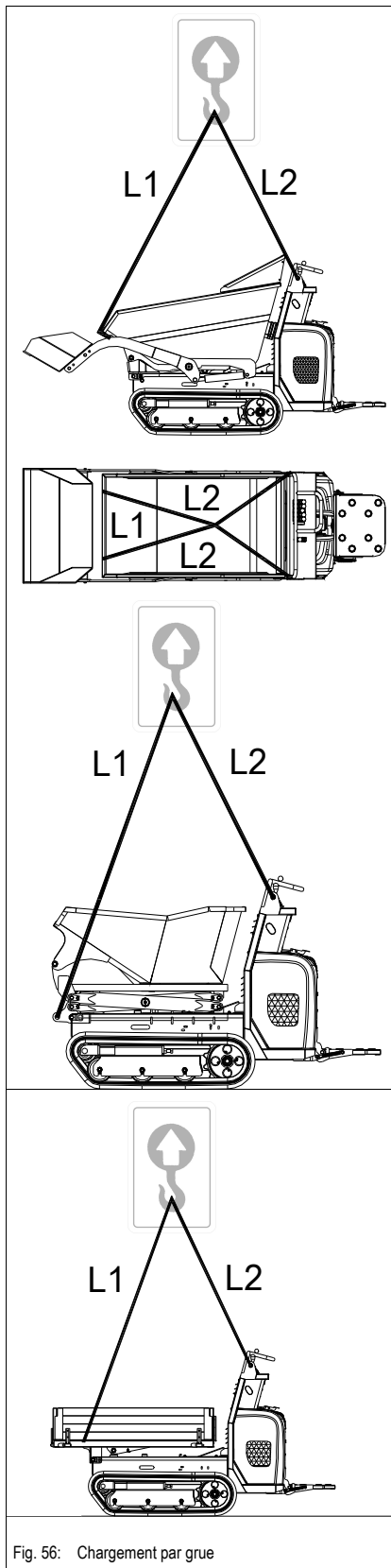


Fig. 56: Chargement par grue

Consignes de sécurité

- La grue et l'engin de levage doivent être suffisamment dimensionnés
- Tout chargement par grue nécessite des engins de levage adaptés
- S'assurer que la machine ne puisse se déplacer !

**Danger !**

Chargement incorrect de la machine par grue –

Risque d'accident !

- ☞ Personne ne doit se trouver près de la machine !
- ☞ L'élingage des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentées ! Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du grutier ou pouvoir communiquer oralement avec lui.
- ☞ Veiller à ce que la capacité de charge de la grue de chargement et des dispositifs de fixation de charge (câbles, chaînes) soit suffisante !
- ☞ Ne lever la machine que bras chargeur et benne vides
- ☞ Ne pas se placer sous une charge suspendue !
- ☞ Il est impératif de lire les consignes de sécurité au début du présent chapitre et de tenir compte des recommandations formulées par les organisations professionnelles !

☞ Charger la machine par grue comme suit :

- Vider la benne et le bras chargeur
- Abaisser la benne basculante
- Couper le moteur
- Retirer la clé de contact.
- Utiliser des engins de levage, chaînes, etc. adaptés
- ☞ La longueur L1 de l'engin de levage sur la benne doit avoir une longueur d'au moins 2,0 m
- ☞ La longueur L2 de l'engin de levage (deux câbles ou chaînes) sur le poste de conduite doit avoir une longueur d'au moins 2,0 m respectivement
- Lever lentement la machine

Charger et transporter la machine
Consignes de sécurité

- Le véhicule de transport doit être suffisamment dimensionné. Se reporter au [Chapitre 6 « Caractéristiques techniques »](#) pour les dimensions et le poids de la machine !
- Débarrasser les chenilles de la boue, de la neige ou de la glace, afin de pouvoir franchir les rampes en toute sécurité.
- Empêcher tout déplacement involontaire de la machine !
– voir chapitre **Arrêter la machine** en page 3-25


Danger !

Chargement et transport incorrects de la machine –

Risque d'accident !

Il est impératif de lire les consignes de sécurité au début du présent chapitre et de tenir compte des recommandations formulées par les organisations professionnelles !

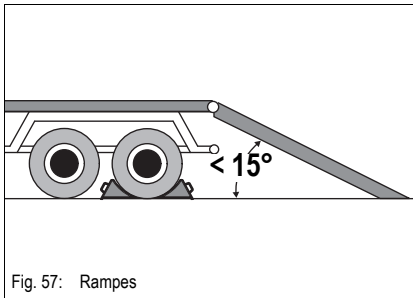


Fig. 57: Rampes

Charger comme suit :

- ☞ Immobiliser le véhicule de transport à l'aide de cales.
- ☞ Lors de la pose des rampes, veiller à ce que l'angle d'accès soit le plus plat possible. Ne pas excéder une rampe de 15° (27 %). Utiliser uniquement des rampes pourvues d'une couche antidérapante.
- ☞ S'assurer que la surface de chargement est dégagée et que l'accès n'est pas entravé, par exemple par des superstructures.
- ☞ S'assurer que les rampes ainsi que les chenilles du dumper sont exemptes d'huile, de graisse ou de glace.
- ☞ Faire démarrer le moteur du dumper
- ☞ Abaisser la benne basculante
- ☞ Lever suffisamment le bras chargeur pour éviter qu'il vienne buter sur les rampes
- ☞ Conduire le dumper avec précaution et le centrer sur le véhicule de transport
- ☞ Poser le bras chargeur sur la surface de chargement du véhicule de transport
- ☞ Couper le moteur
- ☞ Retirer la clé de contact (option)


Avis !

La garantie du constructeur ne sera pas valide pour les dommages et accidents causés par le chargement et le transport.

Arrimer la machine

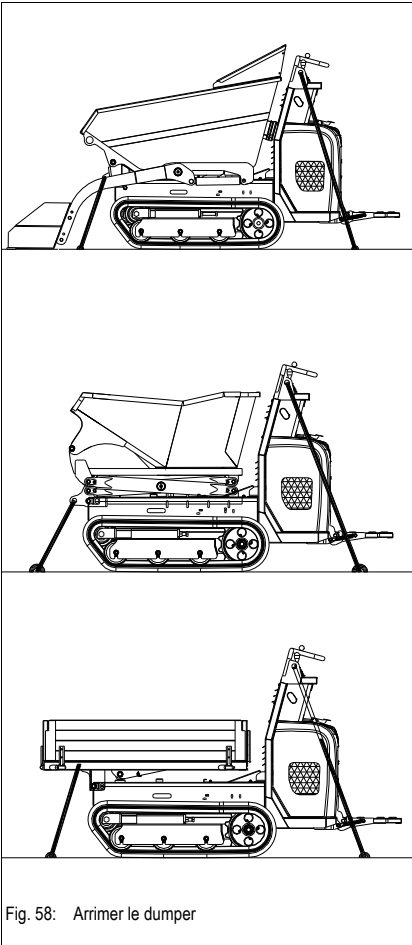


Fig. 58: Arrimer le dumper



Danger !

Chargement et transport incorrects de la machine –

Risque d'accident !

Il est impératif de lire les consignes de sécurité au début du présent chapitre et de tenir compte des recommandations formulées par les organisations professionnelles !

- ☞ S'assurer que la hauteur hors tout autorisée correspond bien aux dispositions.
- ☞ Sécuriser les chenilles du dumper sur les côtés.
- ☞ Abaisser la benne et le dispositif d'autochargement
- ☞ Bien fixer le dumper sur la plateforme de chargement. Pour cela, faire passer les câbles entre les chenilles et la benne, à l'aide de sangles et de chaînes
- ☞ En cas de transport prolongé par temps de pluie : couvrir la totalité du moteur à l'aide d'un recouvrement approprié
- ☞ Avant le transport, veiller à ce que le conducteur du véhicule de transport connaisse la hauteur hors tout, la largeur hors tout et le poids total du véhicule (dumper inclus) ainsi que les dispositions légales en vigueur dans le pays où ce type de transport aura lieu !

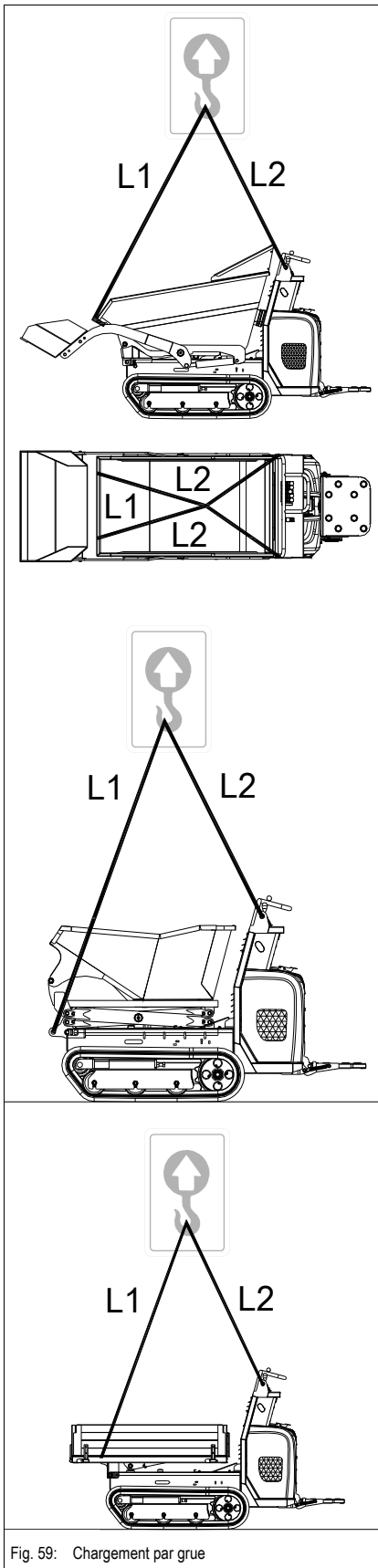
Remorquer la machine

Fig. 59: Chargement par grue

**Danger !**

Il est interdit de circuler dans la zone de danger –

Risque d'accident !

☞ Veiller à ce que personne ne se trouve dans le rayon d'action du dumper.

**Avis !**

La garantie du constructeur ne sera pas valide pour les dommages et accidents causés par le remorquage. Il est interdit de remorquer d'autres machines avec l'anneau d'arrimage. La machine peut être dégagée également avec une grue.



3.6 Travaux avec la machine

Consignes de sécurité d'ordre général

- Ne jamais s'approcher du rebord d'une fouille – risque d'éboulement !
- Ne pas se déplacer en dessous de projections du sol. Des pierres ou une masse de terre en saillie pourrait tomber sur la machine.
- Lors des interventions sur les toits de bâtiments ou d'autres structures, vérifier leur stabilité avant de commencer les interventions ; le bâtiment peut en effet s'écrouler, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages graves.
- Ne pas placer la machine en dessous du lieu de travail lors des travaux de démolition. Les pièces démolies pourraient tomber ou le bâtiment pourrait s'effondrer et entraîner des blessures graves et des dégâts importants.
- Interdire l'utilisation de l'engin aux personnes non habilitées !
- Même à l'arrêt du moteur, le système hydraulique de la machine est sous pression ! Avant toute intervention pour changement d'équipement ou pour réparation, par exemple montage/démontage d'un équipement à fonctions hydrauliques, relâcher la pression hydraulique dans les portions de système et les conduites qui seront à ouvrir
- Avant de basculer la benne près d'une fouille, placer des cales ou d'autres moyens adaptés contre les roues pour éviter que la machine ne se déplace.
- Toujours observer le matériau lorsque la benne est basculée : s'assurer que le matériau est déversé régulièrement et qu'il ne reste pas collé pas dans la benne, sinon la machine pourrait se renverser.
- Ne pas déverser la charge sur une pente.
- Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux dans la benne.
- Lors du transport de matériau, il est interdit d'actionner la benne et/ou le bras chargeur (option) !
- Toujours effectuer des mouvements de commande précis et souples, ne pas effectuer des mouvements par à-coups.
- Il est interdit de descendre de la machine lors de la conduite.
- Éviter des conditions de travail dangereuses sur le chantier, ne pas travailler dans des conditions météorologiques extrêmes et s'assurer que personne n'est mis en danger.
- Il est interdit de transporter des personnes.

Travailler avec le bras chargeur

Les pages suivantes décrivent les travaux avec la machine équipée du bras chargeur. Le bras chargeur sert principalement pour les terrassements, pour détacher et charger un matériau désagrégé.

Déplacement avec godet plein



Attention !

Il est interdit de transporter un matériau avec le bras chargeur, celui-ci ne sert qu'à charger un matériau en vrac.

☞ *Le chargement de matériau en vrac est décrit ci-après*

☞ *Ne charger un matériau que benne abaissée complètement*

Chargement de matériau désagrégé



Attention !

Ne pas effectuer de mouvements de braquage dès que le godet a pénétré le matériau.

N'abaisser le bras chargeur que si la machine est à l'arrêt et que s'il y a assez de place à l'AV.

Le bras chargeur n'est pas conçu pour charger un matériau difficile à pénétrer, il pourrait en résulter des dommages au niveau du bras chargeur.

☞ Ne charger qu'un matériau en vrac

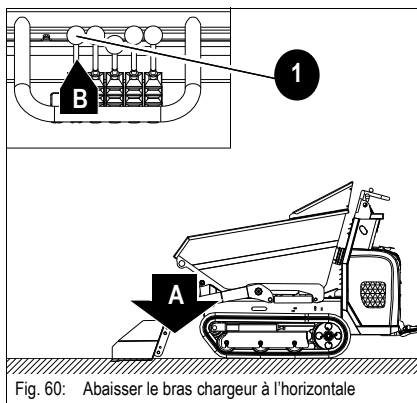


Fig. 60: Abaisser le bras chargeur à l'horizontale

☞ Abaisser le bras chargeur au sol **A**

☞ Glisser le levier de commande **1 B** vers l'AV



Attention !

Ne pas effectuer de mouvements de braquage dès que le godet a pénétré le matériau.



Attention !

Ne charger la machine que sur un sol solide et plan !

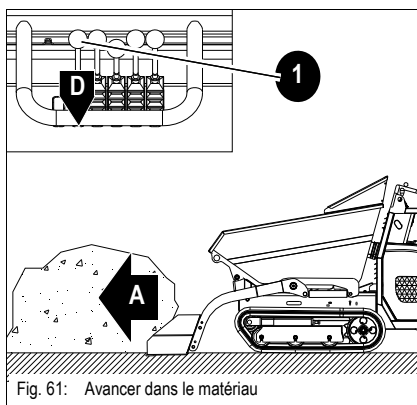


Fig. 61: Avancer dans le matériau

☞ Avancer dans le matériau **A**

Si le moteur peine en raison d'un excès de matériau :

☞ Lever le bras chargeur un peu

☞ Tirer le levier de commande **1 D** vers l'AR



Avis !

S'il n'est pas possible de lever le bras chargeur dans le matériau

- Réduire la charge sur le bras chargeur en faisant reculer la machine

Terminer le chargement

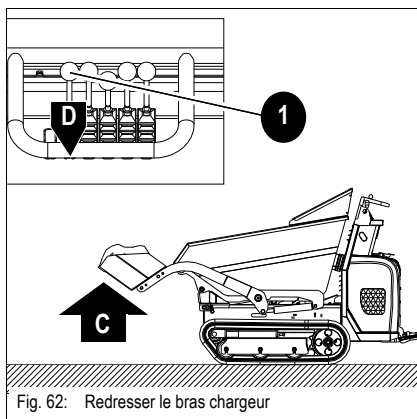


Fig. 62: Redresser le bras chargeur

☞ Mettre le bras chargeur en position **C**

☞ Tirer le levier de commande **1 D** vers l'AR

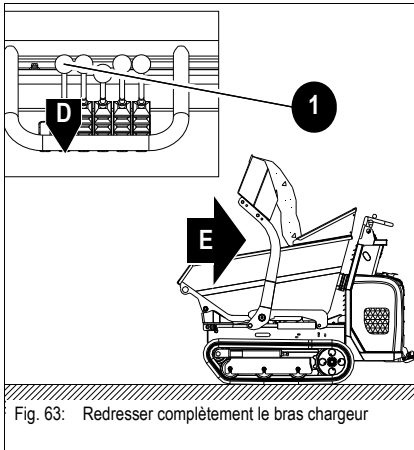


Fig. 63: Redresser complètement le bras chargeur

- ☞ Redresser le bras chargeur à fond **E**
- ☞ Tirer le levier de commande **1 D** vers l'AR


Avis !

Lever et abaisser lentement le bras chargeur pour répartir régulièrement le matériau dans la benne.

Déplacement avec benne pleine

Danger !

Déplacements avec benne pleine en terrain accidenté –

Risque d'accident !

Faire particulièrement attention en roulant le long d'une pente ou dans les virages. Pour éviter des accidents :

- ☞ Abaisser complètement la benne
- ☞ Tenir compte de la limite de renversement lors de la conduite sur une pente

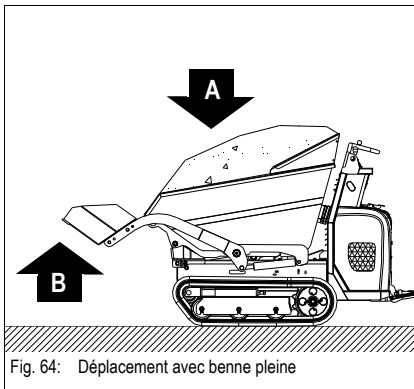


Fig. 64: Déplacement avec benne pleine

- ☞ Abaisser complètement la benne **A**
- ☞ Mettre le bras chargeur (option) en position de transport **B**
- ☞ Toujours monter une pente en marche AR et à vitesse lente si la benne est chargée

Basculer la benne

Danger !

Basculement de la benne au bord d'une fouille –

Risque d'accident !

- ☞ S'assurer que la stabilité de la machine est suffisante
- ☞ Ne pas trop s'approcher de la fouille
 - Le cas échéant, bloquer la machine avec des cales
- ☞ Basculer lentement la benne
- ☞ Toujours observer le matériau lorsque la benne est basculée : s'assurer que le matériau est déversé régulièrement et qu'il ne reste pas collé pas dans la benne, sinon la machine pourrait se renverser

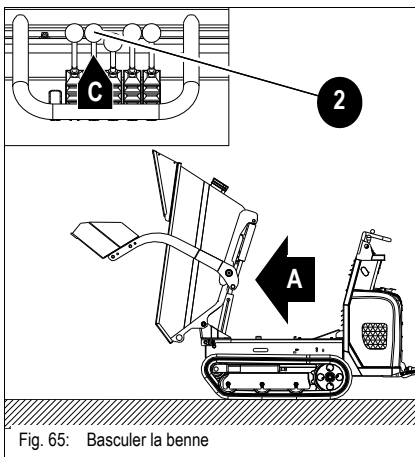


Fig. 65: Basculer la benne

- ☞ Basculer la benne **A**
 - ☞ Glisser le levier de commande **2 C** vers l'AV
 - ➔ Lever le bras chargeur


Attention !

Faire attention à ce que le bras chargeur ne touche pas le sol ou le matériau transporté dans la benne en basculant celle-ci, sinon des dommages au niveau du bras chargeur pourraient en résulter.

- ☞ Toujours choisir la position optimale pour le bras chargeur

Basculer la benne surélevée (option)

Danger !

Attention lors de la manipulation de la benne surélevée –

Risque d'accident !

- ☞ Ne pas soulever et/ou basculer la benne lors de la conduite
- ☞ Ne pas soulever et/ou basculer la benne sur un terrain en pente ou en position inclinée

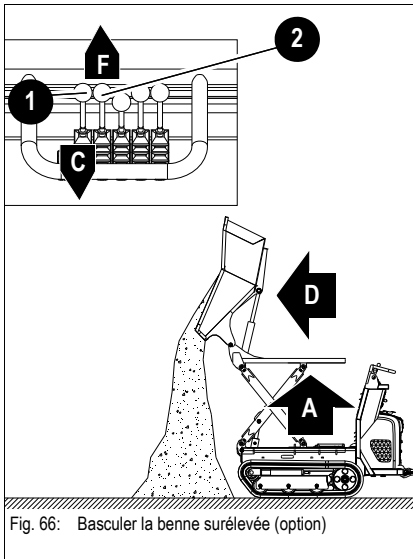


Fig. 66: Basculer la benne surélevée (option)

- ☞ Arrêter la machine sur un sol plan et horizontal
- ☞ Basculer la benne **A** vers le haut
 - ☞ Tirer le levier de commande **1 C** vers l'AR
 - ➔ La benne est soulevée
- ☞ Basculer la benne **D**
 - ☞ Pousser le levier de commande **2 F** vers l'AV
 - ➔ La benne est basculée

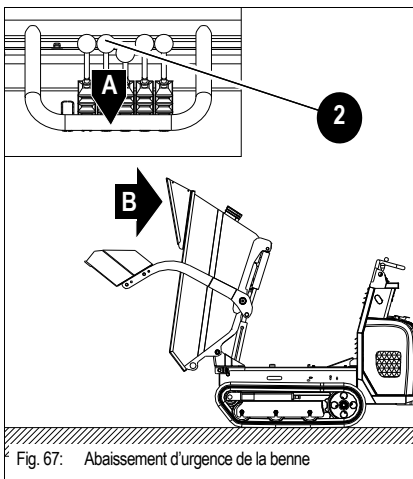
Abaissement d'urgence de la benne


Fig. 67: Abaissement d'urgence de la benne


Danger !

Abaissement d'urgence de la benne –

Risque d'écrasement et de blessures !

- ☞ Ne pas se placer en dessous de la benne

L'abaissement d'urgence de la benne n'est possible qu'à l'aide de deux personnes.

- ☞ Tirer le levier **2 A** vers l'AR lors de l'abaissement d'urgence et le maintenir dans cette position
 - Si la benne est basculée complètement
 - ☞ Pousser la benne à la main au-delà du point de rotation vers le bas **B** et à la fois tirer le levier **2 A** vers l'AR
 - ☞ La benne s'abaisse par son propre poids dès qu'elle se trouve au-delà du point de pivotement.

Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic power take-off) (option)

La prise de force hydraulique a une pression de service de 150 bars et un débit de 20 l/min.

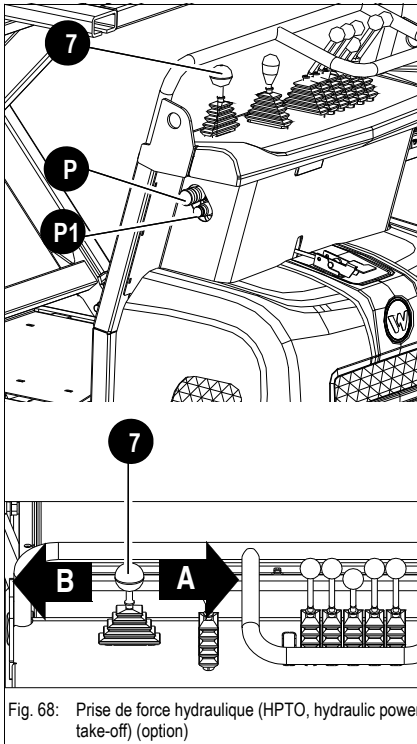


Fig. 68: Prise de force hydraulique (HPTO, hydraulic power take-off) (option)

- ☞ Couper le moteur
- ☞ Vérifier si le levier de commande pour le déblocage de la prise de force 7 se trouve au point mort
 - ➔ La prise de force est arrêtée
- ☞ Brancher les raccords rapides de l'équipement dans les raccords correspondants P et P1 de la prise de force de la machine.
- ☞ Activer la prise de force ; pour cela, placer le levier de commande 7 en position A ou B en fonction de la conduite qui doit être mise sous pression
- ☞ Régler le levier accélérateur du dumper jusqu'à atteindre la puissance nécessaire au fonctionnement correct de l'équipement de travail

Position	Fonction	
• A	7 Poussé vers la droite	Raccord P supérieur supplémentaire
• B	7 Poussé vers la gauche	Raccord P1 inférieur supplémentaire



Attention !

Débloquer la prise de force hydraulique uniquement avec les raccords rapides utilisés pour l'équipement de travail. La mise en circuit de la prise de force sans qu'un équipement de travail ne soit branché peut empêcher le démarrage de la machine, ou entraîner une perte de puissance du dumper ou une surchauffe de l'huile dans le système hydraulique.

4 Défaillances

Les informations fournies dans ce chapitre aident le personnel de service à détecter les défaillances. Elles permettent la détection d'erreurs rapide et sûre pour remédier aux défaillances.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel autorisé.

4.1 Défaillances du moteur

Problème	Causes possibles	Voir
Le moteur ne démarre pas ou pas bien	Mauvaise qualité d'huile/classification SAE de l'huile moteur	5-34
	La qualité du carburant ne correspond pas à celle indiquée dans la notice d'utilisation	5-34
	Batterie défectueuse ou non chargée	5-31
	Les liaisons par câbles du circuit électrique de démarrage sont desserrées ou oxydées	
	Le démarreur est défectueux ou le pignon ne s'engage pas	
	Mauvais réglage du jeu des soupapes	
	Injecteur défectueux	
	Fusible défectueux	
	Vérifier la bougie	5-13
Le moteur démarre mais tourne de manière irrégulière, ou il a des ratés	La qualité du carburant ne correspond pas à celle indiquée dans la notice d'utilisation	5-34
	Mauvais réglage du jeu des soupapes	
	Conduite d'injection non étanche	
	Injecteur défectueux	
Le moteur chauffe trop	Niveau d'huile trop bas	5-15
	Niveau d'huile trop élevé	5-15
	Filtre à air encrassé	5-19
	Injecteur défectueux	
Faible rendement moteur	Niveau d'huile trop élevé	5-15
	La qualité du carburant ne correspond pas à celle indiquée dans la notice d'utilisation	5-34
	Filtre à air encrassé	5-19
	Mauvais réglage du jeu des soupapes	
	Conduite d'injection non étanche	
	Injecteur défectueux	
	Carburateur encrassé (DT08-P uniquement)	
	Allumage défectueux (DT08-P uniquement)	
Bougies défectueuses (DT08-P uniquement)		



Problème		Causes possibles		Voir
Pression de l'huile moteur trop basse, ou aucune pression		Niveau d'huile trop bas		5-15
		Machine trop inclinée (15° max.)		
		Mauvaise qualité d'huile/classification SAE de l'huile moteur		5-34
Le moteur consomme trop d'huile		Niveau d'huile trop élevé		5-15
		Machine trop inclinée (15° max.)		
Le moteur fume	Bleu	Niveau d'huile trop élevé		5-15
		Machine trop inclinée (15° max.)		
	Blanc	Seuil de température de démarrage pas atteint		
		La qualité du carburant ne correspond pas à celle indiquée dans la notice d'utilisation		5-34
		Mauvais réglage du jeu des soupapes		
	Injecteur défectueux			
	Noir	Filtre à air encrassé		5-19
		Mauvais réglage du jeu des soupapes		
		Injecteur défectueux		

5 Entretien

5.1 Introduction

La capacité de fonctionnement et la durée de service des machines dépendent largement de l'entretien.

Il est donc dans l'intérêt du propriétaire de la machine d'effectuer les travaux d'entretien obligatoires.

Avant de commencer les travaux d'entretien, toujours tenir compte :

- **Chapitre 2 « Consignes de sécurité »** de cette notice d'utilisation ainsi que des
- consignes dans les notices d'utilisation des équipements.

Les travaux d'entretien à effectuer une fois par jour, ainsi que les travaux d'entretien à effectuer « **A** » doivent être effectués par un conducteur ayant reçu une formation dans ce domaine ; tous les autres travaux d'entretien doivent être effectués seulement par un personnel qualifié formé à cet effet.

Se reporter aux plans d'entretien à l'annexe pour les périodicités des travaux d'entretien décrits ci-dessous.

Support d'entretien

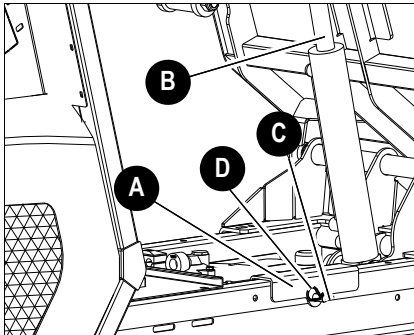


Fig. 69: Support de transport

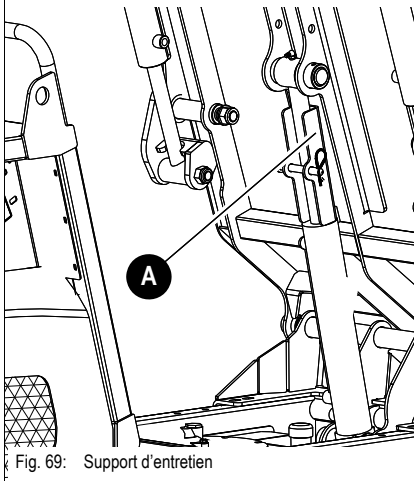


Fig. 69: Support d'entretien



Danger !

Lors des travaux d'entretien sur ou en dessous de la benne, et en général lors de tous les travaux d'entretien avec la benne basculée –

Risque d'accident !

☞ *Utiliser le support d'entretien*

Monter le support d'entretien comme suit :

- ☞ *Retirer le support d'entretien A du support de transport*
 - ☞ *Le support d'entretien est fixé avec l'axe d'arrêt C et la goupille D*
- ☞ *Placer le support d'entretien A sur le vérin de basculement B*
- ☞ *Bloquer le support d'entretien A avec l'axe d'arrêt C et la goupille D*

Pendant le transport, mettre le support de maintenance A dans son logement comme indiqué dans la [Fig. 69](#) – support de transport.

Support de maintenance de la benne surélevée

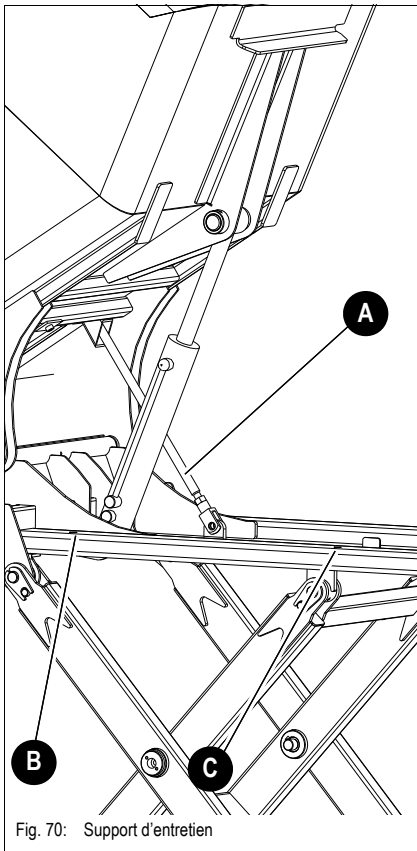


Fig. 70: Support d'entretien

**Danger !**

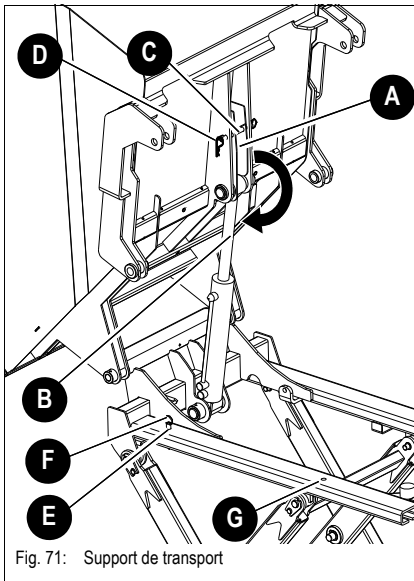
Lors des travaux d'entretien sur ou en dessous de la benne, et en général lors de tous les travaux d'entretien avec la benne basculée –

Risque d'accident !

☞ Utiliser le support d'entretien

Monter le support d'entretien comme suit :

- ☞ Lever la benne basculante
- ☞ Basculer la benne
- ☞ Lever la tige de sécurité **A**.
 - ➔ La benne est bloquée en position basculée
- ☞ Sortir l'axe de sécurité et la goupille de l'ouverture **B** et les mettre dans l'ouverture **C**
 - ➔ La benne est bloquée en position levée

Support de maintenance de la benne surélevée

Danger !

Lors des travaux d'entretien sur ou en dessous de la benne, et en général lors de tous les travaux d'entretien avec la benne basculée –

Risque d'accident !

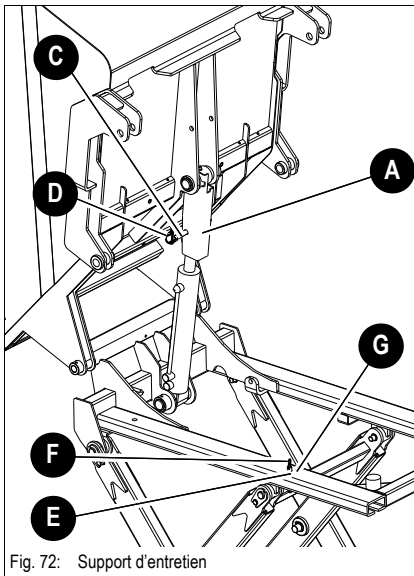
☞ Utiliser le support d'entretien

Monter le support d'entretien comme suit :

- ☞ Basculer la benne
- ☞ Retirer l'axe d'arrêt **C** et la goupille **D**
- ☞ Tourner le support d'entretien **A** autour du vérin de cavage **B**
- ☞ Bloquer le support d'entretien **A** avec l'axe d'arrêt **C** et la goupille **D**
 - ➔ La benne est bloquée en position basculée

- ☞ Retirer les boulons de sécurité **E** et la goupille **F** et les insérer dans l'orifice **G**
 - ➔ La benne est bloquée en position levée

Pendant le transport, mettre le support d'entretien **A** dans son logement prévu à cet effet comme indiqué dans la [Fig. 71](#).



Support de maintenance pour benne à déversement AV

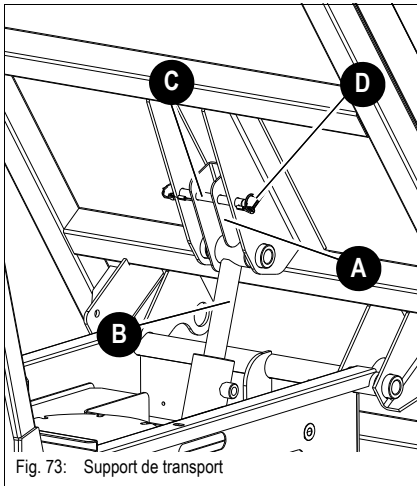


Fig. 73: Support de transport

**Danger !**

Lors des travaux d'entretien sur ou en dessous de la benne, et en général lors de tous les travaux d'entretien avec la benne basculée –

Risque d'accident !

☞ Utiliser le support d'entretien

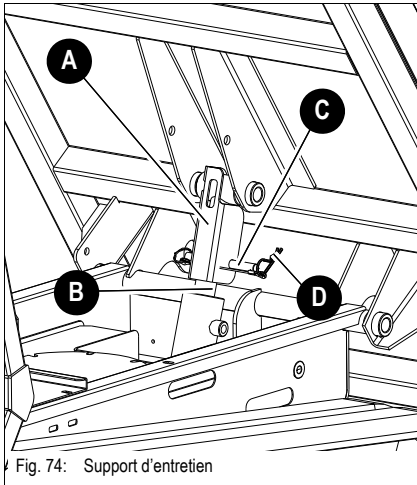


Fig. 74: Support d'entretien

Monter le support d'entretien comme suit :

- ☞ Basculer la benne
- ☞ Retirer l'axe d'arrêt **C** et la goupille **D**
- ☞ Tourner le support d'entretien **A** autour du vérin de cavage **B**
- ☞ Bloquer le support d'entretien **A** avec l'axe d'arrêt **C** et la goupille **D**

Pendant le transport, mettre le support d'entretien **A** dans son logement prévu à cet effet comme indiqué dans la [Fig. 73](#).

5.2 Système de carburant

Consignes de sécurité particulières

- Attention en manipulant le carburant – risque d’incendie accru !
- Ne jamais intervenir sur le système de carburant à proximité de flammes ou d’étincelles susceptibles de s’enflammer !
- Il est interdit de fumer en travaillant sur le système de carburant et en faisant le plein de carburant !
- Avant de faire le plein, couper le moteur et retirer la clé de contact !
- Ne jamais refaire un plein de carburant dans des locaux fermés !
- Essuyer immédiatement le carburant renversé ou répandu !
- Afin de réduire les risques d’incendie, tenir la machine en bon état de propreté !

Vérifier le niveau du carburant

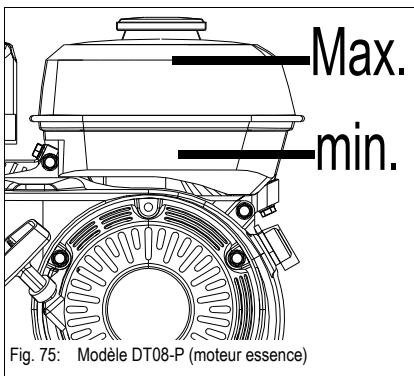


Fig. 75: Modèle DT08-P (moteur essence)

Modèle DT08-P (moteur essence)

Vérifier le niveau du carburant comme suit :

- ☞ Le niveau du carburant doit être entre **min.** et **max.**
- ☞ Si le niveau du carburant est en dessous de **min.**
 - ☞ Faire le plein de carburant



Avis !

La machine n’a pas d’indicateur de remplissage ; vérifier donc le niveau du carburant avant chaque mise en marche.

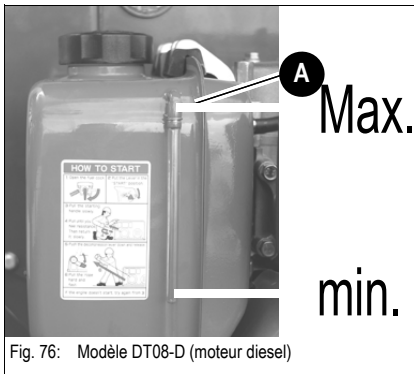


Fig. 76: Modèle DT08-D (moteur diesel)

Modèle DT08-D (moteur diesel) :

Vérifier le niveau du carburant comme suit :

- ☞ Vérifier le niveau du carburant au moyen de la fenêtre de contrôle **A**
- ☞ Le niveau du carburant doit être entre **min.** et **max.**
- ☞ Si le niveau du carburant est en dessous de **min.**
 - ☞ Faire le plein de carburant



Avis !

La machine n’a pas d’indicateur de remplissage ; vérifier donc le niveau du carburant avant chaque mise en marche.

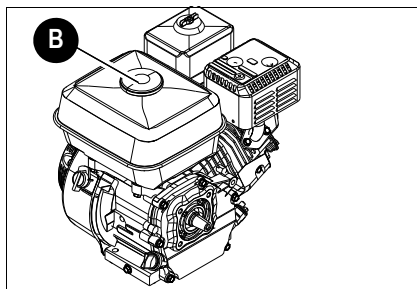
Faire le plein de carburant


Fig. 77: Modèle DT08-P (moteur essence)

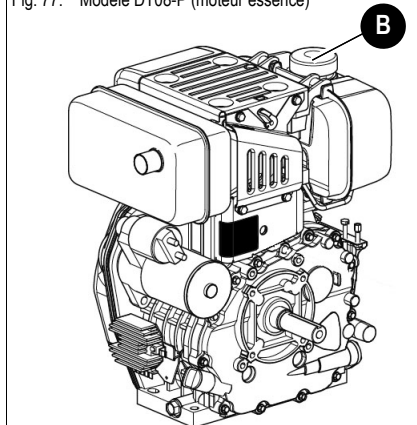


Fig. 77: Modèle DT08-D (moteur diesel)

La tubulure de remplissage **B** du réservoir du carburant se trouve en haut sur le moteur.


Danger !

Lors de la manipulation du carburant –

risque élevé d'incendie et d'intoxication !

- ⚠ Ne jamais faire le plein dans des locaux fermés.
- ⚠ Ne jamais intervenir sur le système de carburant à proximité de flammes ou d'étincelles susceptibles de s'enflammer.


Avis !

Veiller à faire le plein avec le carburant correct. Il est indiqué sur la plaque à côté de la tubulure de remplissage.


Environnement !

Récupérer le carburant qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

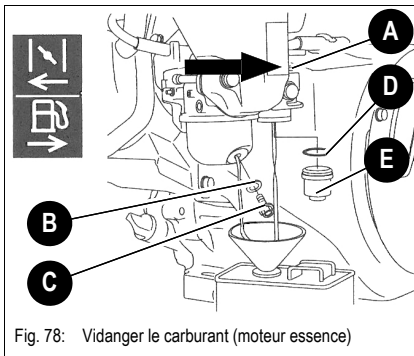
Vidanger le carburant (moteur essence)

Fig. 78: Vidanger le carburant (moteur essence)

La tubulure de remplissage se trouve sous le réservoir de carburant **C**.

☞ Procéder comme suit :

- Nettoyer le pourtour du bouchon **C** avec un chiffon non pelucheux
- Placer un récipient d'une contenance suffisante en dessous de l'endroit où le carburant est vidangé
- Ouvrir le bouchon **C** et enlever le joint **B**
- Déposer la coupe du filtre **E** et le joint **D** et tourner le robinet de carburant **A** vers la droite
- Attendre un moment (env. 3 minutes) jusqu'à ce que toute l'huile soit vidangée du réservoir.
- Installer à nouveau le joint **B** et fermer le bouchon **C**. Monter le joint **D** et la coupe du filtre **E** à nouveau

**Danger !**

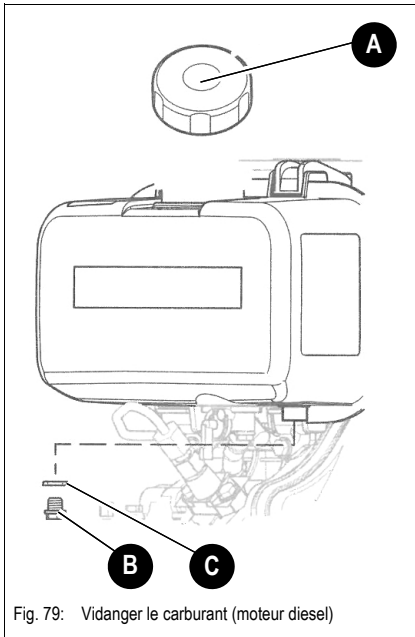
Lors de la manipulation du carburant –

risque élevé d'incendie et d'intoxication !

- ☞ Ne jamais faire le plein dans des locaux fermés.
- ☞ Ne jamais intervenir sur le système de carburant à proximité de flammes ou d'étincelles susceptibles de s'enflammer.

**Environnement !**

Récupérer le carburant qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

Vidanger le carburant (moteur diesel)


La tubulure de remplissage **B** du réservoir de carburant se trouve sur la face inférieure du réservoir.

☞ Procéder comme suit :

- Nettoyer le pourtour du bouchon **B** avec un chiffon non pelucheux
- Placer un récipient d'une contenance suffisante en dessous de l'endroit où le carburant est vidangé
- Ouvrir le bouchon de la tubulure de remplissage **A**
- Ouvrir le bouchon **B** et enlever le joint **C**
- Attendre un moment (env. 3 minutes) jusqu'à ce que toute l'huile soit vidangée du réservoir.
- Installer à nouveau le joint **C** et fermer le bouchon **B**


Danger !

Lors de la manipulation du carburant –

risque élevé d'incendie et d'intoxication !

- ☞ *Ne jamais faire le plein dans des locaux fermés.*
- ☞ *Ne jamais intervenir sur le système de carburant à proximité de flammes ou d'étincelles susceptibles de s'enflammer.*


Environnement !

Récupérer le carburant qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

Systèmes de ravitaillement (pompes)
Généralités

Se ravitailler uniquement à des pompes stationnaires. Le carburant logé en fût ou en bidon contient le plus souvent des impuretés.

Même les plus petites particules de saleté peuvent :

- Provoquer une usure accrue du moteur.
- Des anomalies dans le système de carburant et.
- Une efficacité réduite des filtres à carburant.

Ravitaillement à partir de fûts

Si l'on ne peut éviter le ravitaillement à partir de fûts, tenir compte des recommandations qui suivent (voir fig. 81):

- Avant de faire le plein, éviter de rouler ou de basculer les fûts
- Protéger l'ouverture du tube d'aspiration de la pompe par un tamis fin
- Ne pas plonger l'ouverture du tube d'aspiration de la pompe à moins de 15 cm du fond du fût
- Remplir le réservoir avec un entonnoir ou un tube de remplissage équipé d'un filtre fin
- Veiller à la propreté des récipients et ustensiles servant à faire le plein.

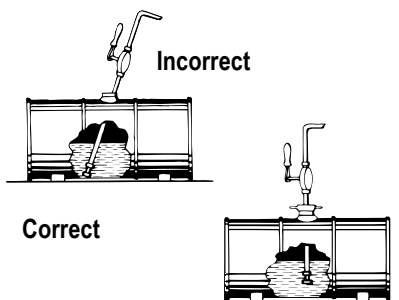


Fig. 81: Ravitaillement en carburant à partir d'un fût

Spécification de l'essence

N'utiliser que des carburants de qualité

Qualité	Indice d'octane	Utilisation
• Ordinaire DIN 51 607	91	De -15 à 45 °C

Pour modèle DT08-P (moteur essence)

Spécification du carburant diesel

N'utiliser que des carburants de qualité

Qualité	Indice de cétane	Utilisation
• N° 2-D selon DIN 51601	45 au minimum	De 4 à 45 °C
• N° 1-D selon DIN 51601		Aux températures extérieures inférieures à 4 °C ou à une altitude de plus de 1500 m

Pour modèle DT08-D (moteur diesel)

Nettoyer la coupelle du filtre à carburant (moteur à essence)

Danger !

L'essence est extrêmement inflammable, et explosive sous certaines conditions.

Risque d'accident !

- ☞ *Ne pas fumer dans le périmètre de travail, et éviter toute étincelle ou flamme nue.*
- ☞ *Une fois la coupe du filtre en position, vérifier le pourtour du filtre pour détecter d'éventuelles fuites et bien essuyer toute trace de carburant avant de faire démarrer le moteur.*

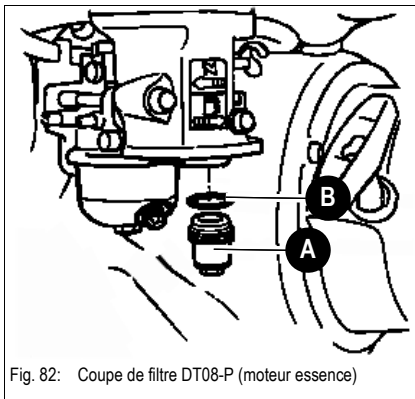


Fig. 82: Coupe de filtre DT08-P (moteur essence)

- ☞ *Mettre le robinet de carburant sur OFF*
- ☞ *Dévisser la coupe du filtre A avec un outil adapté*
- ☞ *Déposer la coupe du filtre A avec le joint torique B et la laver avec un solvant non inflammable.*
- ☞ *Bien sécher la coupe du filtre A*
- ☞ *Revisser la coupe du filtre A avec un outil adapté*
- ☞ *Mettre le robinet de carburant sur ON et vérifier l'étanchéité*

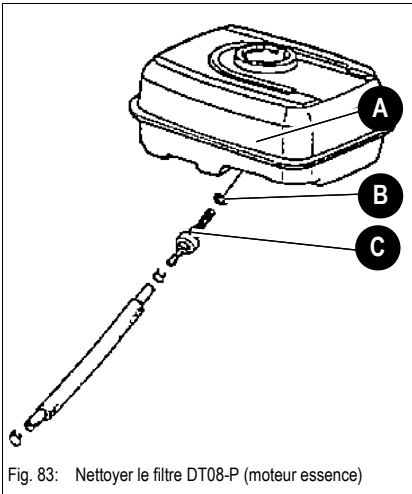
Nettoyer le filtre à carburant (moteur essence)

Danger !

L'essence est extrêmement inflammable, et explosive sous certaines conditions.

Risque d'accident !

- ☞ *Ne pas fumer dans le périmètre de travail, et éviter toute étincelle ou flamme nue.*
- ☞ *Une fois le filtre en position, vérifier le pourtour du filtre pour détecter d'éventuelles fuites et bien essuyer toute trace de carburant avant de faire démarrer le moteur.*



- ☞ Vider le réservoir **A** et récupérer le carburant dans un réservoir d'une contenance suffisante
- ☞ Déposer la conduite de carburant et le filtre à carburant **C** du réservoir **A**
- ☞ Laver le filtre **C** avec un solvant non inflammable ou difficilement inflammable
- ☞ Vérifier le filtre **C** quant aux dommages et le sécher
- ☞ Mettre le joint **B** sur le filtre et monter le filtre à nouveau
 - ➔ Couple spécifique 2 Nm
- ☞ Vérifier quant à des fuites éventuelles



Environnement !

Éliminer le carburant qui s'écoule dans le respect de l'environnement.

Nettoyer le filtre à carburant du moteur diesel

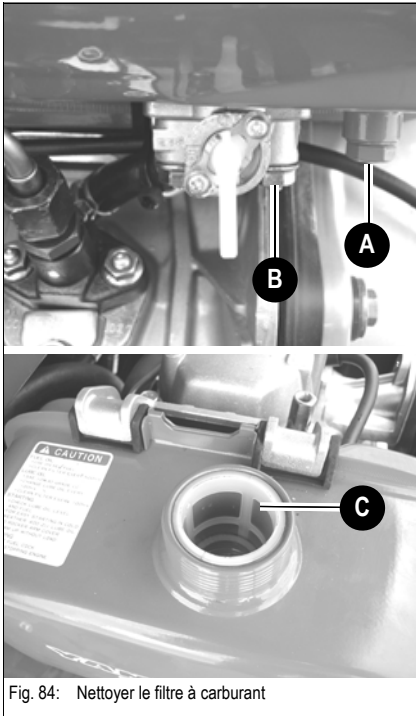


Fig. 84: Nettoyer le filtre à carburant

- ☞ Ouvrir le bouchon de vidange **A** avec un outil adapté
 - ➔ Le carburant s'écoule
- ☞ Refermer le bouchon de vidange **A** une fois le carburant complètement écoulé
- ☞ Ouvrir la vis **B** sur le robinet de carburant
- ☞ Retirer le filtre **C** de la tubulure de remplissage du réservoir de carburant
- ☞ Laver le filtre **C** avec un solvant non inflammable ou difficilement inflammable.
- ☞ Bien sécher le filtre **C**
- ☞ Poser à nouveau le filtre **C** dans la tubulure remplissage du réservoir de carburant
- ☞ Fermer la vis **B** sur le robinet de carburant

**Environnement !**

Éliminer le carburant qui s'écoule dans le respect de l'environnement.

Remplacement de l'élément du filtre à carburant dans le réservoir (moteur diesel)

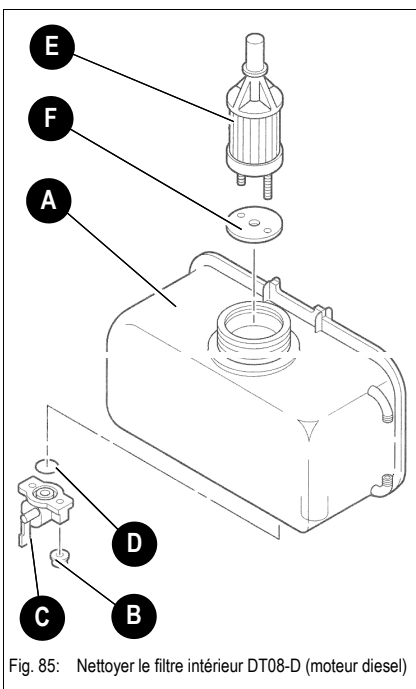


Fig. 85: Nettoyer le filtre intérieur DT08-D (moteur diesel)

- ☞ Vider le réservoir de carburant **A**
- ☞ Dévisser les vis **B** sur les côtés du robinet de carburant **C**
- ☞ Déposer et jeter le joint
- ☞ Remplacer le filtre **E** et le joint **F** dans le réservoir **A**
- ☞ Remettre le robinet de carburant **C** en place en serrant les vis **B** et utiliser un joint **D** neuf

**Environnement !**

Éliminer le carburant qui s'écoule dans le respect de l'environnement.



Bougie (moteur essence)



Danger !

Le moteur est très chaud après qu'il a été en service.

Risque de brûlure !

☞ *Attendre que le moteur se refroidisse*



Attention !

Si elle n'a pas été serrée correctement, la bougie peut devenir très chaude et causer des dommages au niveau du moteur.

☞ *Toujours bien serrer la bougie*

☞ *Ne jamais utiliser une bougie avec le mauvais degré thermique*

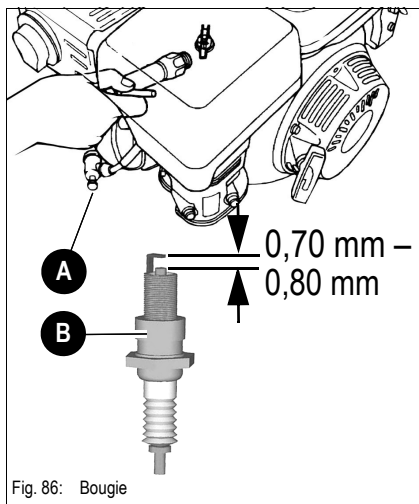


Fig. 86: Bougie

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie doit être bien réglée et elle ne doit pas présenter d'incrustations.

Déposer la bougie **B** comme suit :

- ☞ Couper le moteur
- ☞ Retirer le capuchon **A** du fil de la bougie
- ☞ Déposer la bougie **B** avec une clé à tube pour bougies adaptée
- ☞ Vérifier la bougie **B** comme suit :
 - ☞ Extérieur de la bougie **B**
 - ➔ Jeter la bougie **B** si elle est usée, ou si l'isolateur est cassé ou fendu.
 - ☞ Mesurer l'écartement de l'électrode avec un outil adapté
 - ➔ L'écartement doit se situer entre 0,70 mm et 0,80 mm
 - ☞ Contrôle de l'usure de la bague d'étanchéité
- ☞ Nettoyer la bougie **B** avec un outil adapté si elle peut être réutilisée (p. ex. brosse métallique, etc.)

Monter la bougie **B** comme suit :

- ☞ Visser la bougie **B** à la main pour éviter d'endommager le filetage
- ☞ Serrer la bougie **B** avec une clé à bougie adaptée.
 - ☞ Serrer une bougie **B** neuve d'un ½ tour dès qu'elle est touchée la surface de contact, afin de comprimer la bague d'étanchéité
 - ☞ Serrer une bougie **B** usagée d'un 1/8 – 1/4 de tour dès qu'elle est touchée la surface de contact, afin de comprimer la bague d'étanchéité
- ☞ Remettre en place le capuchon **A** du fil de la bougie

Nous recommandons les bougies d'allumage suivantes :

Désignation du fabricant	Constructeur
• BPR5ES	NGK
• BPR6ES	NGK
• W16EPR-U	DENSO

5.3 Système de graissage du moteur



Attention !

Huile moteur usée, mauvaise huile ou un niveau trop haut ou trop bas de l'huile moteur –

Risque d'endommagements et de perte de puissance du moteur !

- ☞ Effectuer la vidange d'huile par un atelier agréé
 - voir chapitre 5.10 Plan d'entretien DT08-P (moteur essence) en page 5-35
 - voir chapitre 5.11 Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel) en page 5-37

Vérifier le niveau d'huile

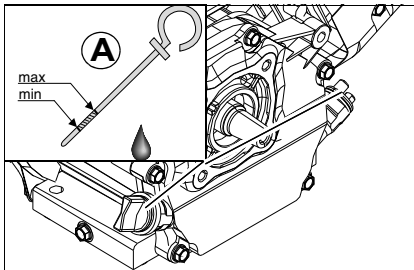


Fig. 87: Contrôle du niveau d'huile (moteur essence)

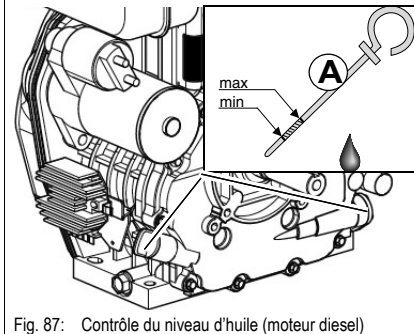


Fig. 87: Contrôle du niveau d'huile (moteur diesel)

Le niveau d'huile peut être vérifié des deux côtés.



Avis !

Vérifier le niveau d'huile une fois par jour.
Nous recommandons de vérifier le niveau avant de faire démarrer le moteur.
Attendre au moins 5 minutes après avoir coupé un moteur chaud.

Contrôle du niveau d'huile

☞ Procéder comme suit :

- Placer la machine à l'horizontale
- ➡ Inclinaison max. env. 5°
- Couper le moteur !
- La jauge d'huile **A**

☞ la retirer

☞ la nettoyer avec un chiffon non pelucheux

☞ la réintroduire jusqu'en butée

☞ la retirer et vérifier le niveau d'huile

☞ Rajouter de l'huile si nécessaire, mais au plus tard lorsque le niveau d'huile a atteint la marque MIN sur la jauge d'huile **A**

Rajouter de l'huile moteur

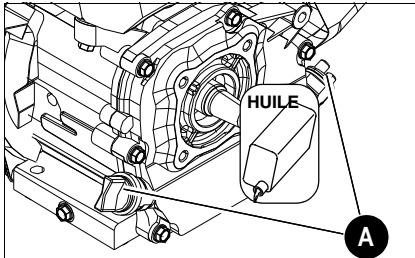


Fig. 88: Rajouter de l'huile moteur (moteur essence)

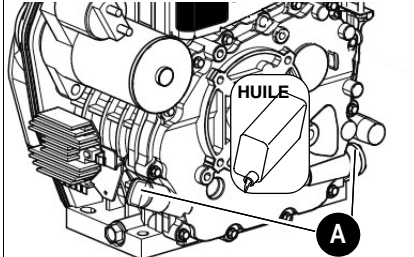


Fig. 88: Rajouter de l'huile moteur (moteur diesel)



Attention !

On risque d'endommager le moteur en versant trop d'huile ou en utilisant une huile non conforme ! En conséquence :

- ☞ Ne pas dépasser la marque MAX de la jauge d'huile 88/A
- ☞ Utiliser exclusivement l'huile moteur prescrite



Environnement !

Récupérer l'huile moteur qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

Procéder comme suit :

- ☞ Nettoyer le pourtour du bouchon A avec un chiffon non pelucheux
- ☞ Ouvrir le bouchon A
- ☞ Verser de l'huile moteur
- ☞ Attendre un moment pour laisser à l'huile le temps de descendre complètement dans le carter
- ☞ Vérifier le niveau d'huile
- ☞ Si nécessaire, ajouter de l'huile et contrôler de nouveau le niveau
- ☞ Fermer le bouchon A
- ☞ Enlever toute trace d'huile renversée sur le moteur.

Vidanger l'huile moteur

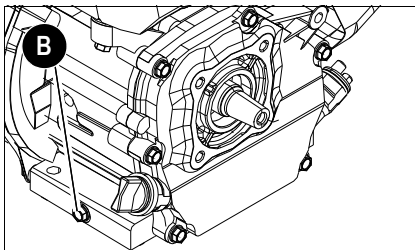


Fig. 89: Vidanger l'huile moteur (moteur essence)

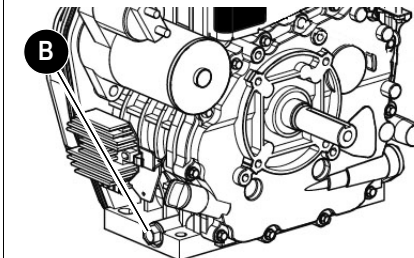


Fig. 89: Vidanger l'huile moteur (moteur diesel)

Procéder comme suit :

- ☞ Nettoyer le pourtour du bouchon B avec un chiffon non pelucheux
- ☞ Placer un récipient d'une contenance suffisante en dessous de l'endroit où l'huile est vidangée
- ☞ Ouvrir le bouchon B
- ☞ Attendre un moment (env. 3 minutes) jusqu'à ce que l'huile soit complètement écoulée du carter d'huile
- ☞ Fermer le bouchon B



Environnement !

Récupérer l'huile moteur qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

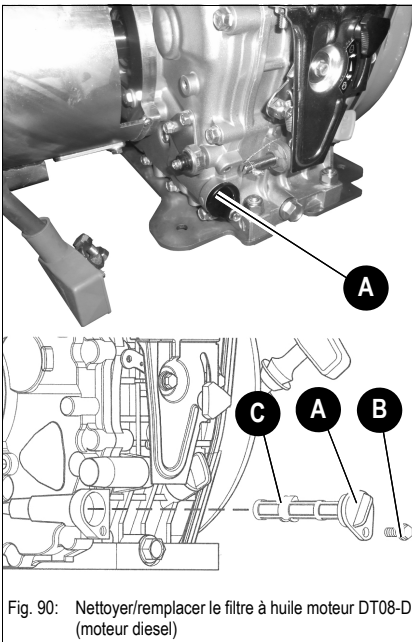
Nettoyer/remplacer le filtre à huile moteur (moteur diesel)

Fig. 90: Nettoyer/remplacer le filtre à huile moteur DT08-D (moteur diesel)

- ☞ Déposer la vis **B**
- ☞ Lever le couvercle du filtre à huile **A** et sortir le filtre à huile moteur **C**
- ☞ Nettoyer le filtre à huile moteur **C** ou le remplacer s'il est endommagé
- ☞ Installer le filtre à huile moteur **C**
- ☞ Assurer la bonne position du filtre
- ☞ Visser et serrer la vis **B** pour fixer le filtre à huile moteur
- ☞ Verser à nouveau de l'huile moteur

**Environnement !**

Éliminer le carburant qui s'écoule dans le respect de l'environnement.



5.4 Filtre à air

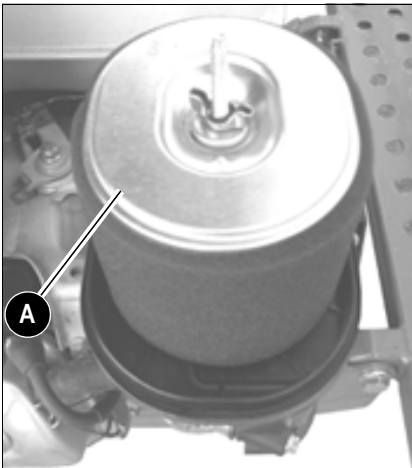


Fig. 91: Filtre à air (moteur essence)

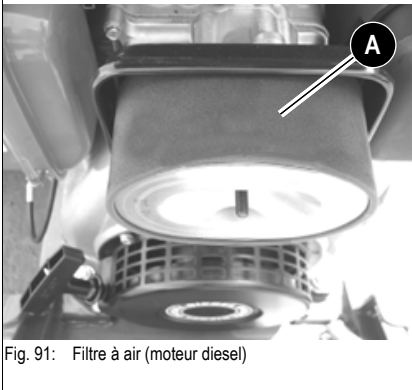


Fig. 91: Filtre à air (moteur diesel)



Attention !

On endommage la cartouche filtrante en la brossant ou la nettoyant avec un liquide !

Suivre les consignes suivantes pour éviter l'usure prématurée du moteur :

- ☞ Ne jamais faire tourner le moteur sans que le filtre à air ne soit installé
- ☞ Remplacer la cartouche filtrante comme indiqué dans le plan d'entretien
- ☞ Ne jamais réutiliser une cartouche filtrante endommagée
- ☞ Assurer la propreté lors du remplacement de la cartouche filtrante !

☞ Remplacer la cartouche filtrante **A** comme indiqué dans le plan d'entretien :



Attention !

Lors de longues interventions dans un environnement acide, les cartouches filtrantes peuvent être endommagées prématurément. Ce risque existe par exemple dans des ateliers de production d'acide, les usines d'acier, d'aluminium, les usines chimiques et autres usines de métaux non ferreux.

- ☞ Remplacer la cartouche filtrante **A** au plus tard après 50 heures de service !

Remplacer le filtre (moteur essence)

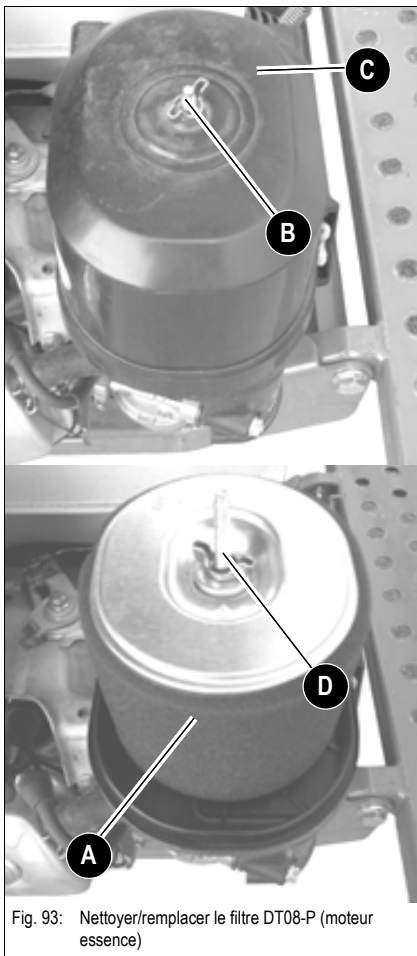


Fig. 93: Nettoyer/remplacer le filtre DT08-P (moteur essence)

Remplacer la cartouche filtrante **A** comme suit :

- ☞ Couper le moteur
- ☞ Dévisser l'écrou à oreilles **B** du recouvrement **C**
- ☞ Déposer le recouvrement **C**
- ☞ Dévisser l'écrou à oreilles **D** de la cartouche filtrante **A**
- ☞ Remettre une cartouche filtrante **A** neuve en place
- ☞ Serrer l'écrou à oreilles **D** de la cartouche filtrante **A**
- ☞ **S'assurer** que toutes les saletés (poussières) à l'intérieur du recouvrement **C** aient été éliminées
- ☞ Remonter le recouvrement **C** (veiller à la bonne position)
- ☞ Resserrer l'écrou à oreilles **B** du recouvrement **C**


Environnement !

Éliminer la cartouche filtrante **A** dans le respect de l'environnement.

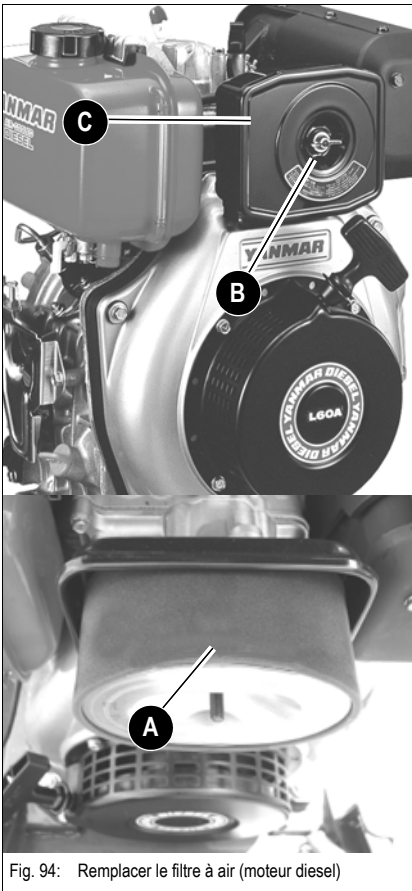
Remplacer le filtre (moteur diesel)

Fig. 94: Remplacer le filtre à air (moteur diesel)

Remplacer la cartouche filtrante **A** comme suit :

- ☞ Couper le moteur
- ☞ Dévisser l'écrou à oreilles **B** du recouvrement **C**
- ☞ Déposer le recouvrement **C**
- ☞ Déposer la cartouche filtrante **A**
- ☞ Remettre une cartouche filtrante **A** neuve en place
- ☞ **S'assurer** que toutes les saletés (poussières) à l'intérieur du recouvrement **C** aient été éliminées
- ☞ Remonter le recouvrement **C** (veiller à la bonne position)
- ☞ Resserrer l'écrou à oreilles **B** du recouvrement **C**

**Environnement !**

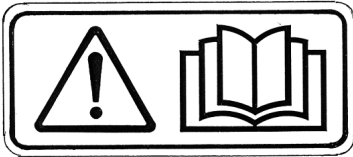
Éliminer la cartouche filtrante **A** dans le respect de l'environnement.

**Avis !**

Il est impossible de nettoyer la cartouche filtrante du moteur diesel. La remplacer si elle est défectueuse ou selon la périodicité de maintenance.

5.5 Système hydraulique

Consignes de sécurité particulières



- Relâcher la pression dans toutes les conduites hydrauliques avant toute intervention d'entretien et de réparation. Pour cela :
 - poser tous les équipements hydrauliques sur le sol
 - actionner à plusieurs reprises tous les leviers de commande des distributeurs hydrauliques
- L'huile hydraulique s'échappant sous pression peut traverser la peau et provoquer des blessures graves. Il faut immédiatement consulter un médecin, même pour des plaies apparemment anodines, car il peut en résulter de graves infections !
- Si l'huile est trouble dans la fenêtre de contrôle, de l'eau ou de l'air aura pénétré dans le système hydraulique. Ceci risque d'endommager le système hydraulique !
 - ☞ Prendre aussitôt contact avec son revendeur Wacker Neuson.
- L'huile ou le carburant qui s'échappent d'une conduite de haute pression peut entraîner des incendies ou des pannes, et des blessures graves ou des dégâts matériels. Arrêter les travaux immédiatement en cas de conduites endommagées et d'écrous desserrés.
 - ☞ Prendre aussitôt contact avec son concessionnaire Wacker Neuson
- Remplacer la conduite si l'on constate un des problèmes suivants.
 - ☞ Joints hydrauliques endommagés ou non étanches.
 - ☞ Revêtements usés ou déchirés, ou encore tronçons de renforcement à nu
 - ☞ Revêtements soumis à la traction en plusieurs endroits.
 - ☞ Pièces emmêlées ou écrasées sur des pièces mobiles.
 - ☞ Corps étrangers coincés sur des couches de revêtement.



Attention !

L'huile hydraulique encrassée, le manque d'huile ou la mauvaise huile hydraulique sont sources de

Risques de dégâts importants dans le système hydraulique !

- ☞ *Toujours travailler en évitant de produire des impuretés !*
- ☞ *Toujours utiliser un tamis pour verser de l'huile hydraulique !*
- ☞ *N'utiliser que les huiles autorisées du même type*
– voir chapitre 5.9 **Matières consommables et lubrifiants** en page 5-34
- ☞ *Toujours rajouter de l'huile hydraulique à temps – voir chapitre **Rajouter de l'huile hydraulique** en page 5-23.*
- ☞ *Si le système hydraulique a été rempli avec de l'huile biodégradable, il faudra rajouter exclusivement le même type d'huile – consulter l'autocollant sur le réservoir d'huile hydraulique.*
- ☞ *Si le filtre du système hydraulique contient des fragments métalliques, il faut absolument en informer le service après-vente afin d'éviter de graves dommages !*



Environnement !

Récupérer l'huile hydraulique et également les huiles biodégradables qui s'écoulent dans un récipient adapté !

Éliminer l'huile hydraulique et les filtres usagés dans le respect de l'environnement.

Avant d'éliminer l'huile biodégradable, toujours contacter les autorités ou les entreprises chargées de l'élimination des huiles usagées.

Vérifier le niveau de l'huile hydraulique

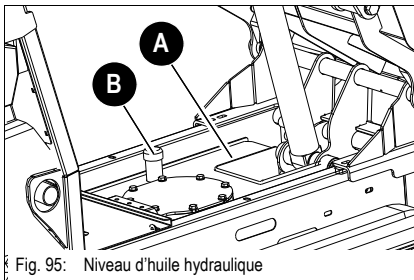


Fig. 95: Niveau d'huile hydraulique

Procéder comme suit :

- Arrêter la machine sur un sol plan
- Lever la plate-forme et la verrouiller dans la position de sécurité [Voir Support d'entretien](#) à la page 5-1.
- Couper le moteur
- La jauge d'huile est intégrée dans le bouchon **B** du réservoir d'huile hydraulique **A**
- Vérifier si le niveau d'huile est entre **MIN** et **MAX**
 - Rajouter de l'huile hydraulique si le niveau d'huile est trop bas

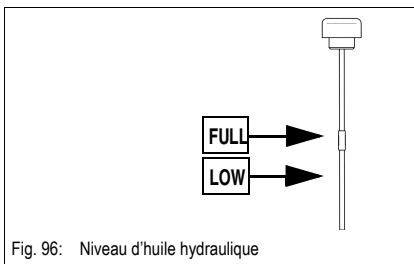


Fig. 96: Niveau d'huile hydraulique

Rajouter de l'huile hydraulique

Ne rajouter de l'huile hydraulique qu'à l'arrêt du moteur sinon l'huile hydraulique s'écoule par l'ouverture de remplissage du réservoir d'huile hydraulique.

Rajouter de l'huile hydraulique comme suit :

- Arrêter la machine sur un sol plan
 - Lever la plate-forme et la verrouiller dans la position de sécurité [Voir Support d'entretien](#) à la page 5-1.
 - Couper le moteur
 - Dévisser le bouchon **B**
 - Utiliser un entonnoir muni d'un filtre fin pour verser l'huile
- Avec l'élément filtrant (filtre) en place :
- Rajouter de l'huile hydraulique
 - Vérifier le niveau de l'huile hydraulique à l'aide de la jauge d'huile intégrée dans le bouchon **B**
 - Si nécessaire, ajouter de l'huile et contrôler de nouveau
 - Bien fermer le bouchon **B** à la main.

Vidanger l'huile hydraulique

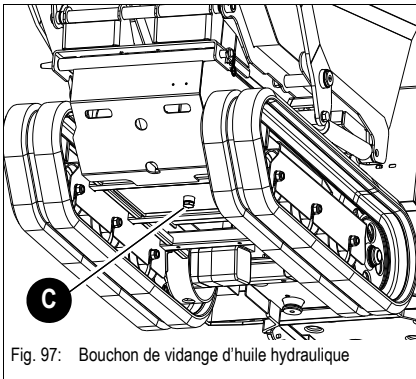


Fig. 97: Bouchon de vidange d'huile hydraulique

☞ Procéder comme suit :

- Faire rentrer tous les vérins hydrauliques
- Nettoyer le pourtour du bouchon **C** avec un drap non pelucheux
- Placer un récipient d'une contenance suffisante en dessous de l'endroit où l'huile est vidangée
- Ouvrir le bouchon **C**
- Attendre un moment (env. 3 minutes) jusqu'à ce que toute l'huile soit vidangée du réservoir.
- Fermer le bouchon **C**



Environnement !

Récupérer l'huile qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

Remplacer la cartouche filtrante de l'huile hydraulique

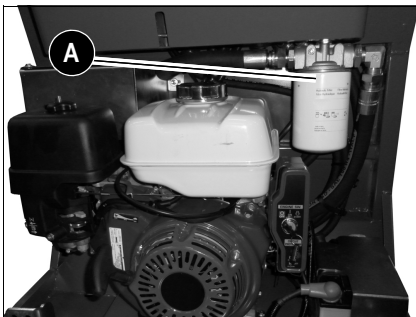


Fig. 98: Remplacement de la cartouche du filtre à huile (moteur essence)

Remplacer la cartouche du filtre à huile hydraulique **A** en observant les intervalles indiqués dans les plans d'entretien en annexe. *Voir Plan d'entretien DT08-P (moteur essence)* à la page 5-35. et *Voir Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel)* à la page 5-37.

Remplacer comme suit :

- ☞ Couper le moteur
- ☞ Dévisser la cartouche **A**
- ☞ Remplacer la cartouche filtrante par une cartouche ayant les mêmes propriétés.



Environnement !

Récupérer l'huile qui s'écoule avec un récipient adapté et l'éliminer dans le respect de l'environnement !

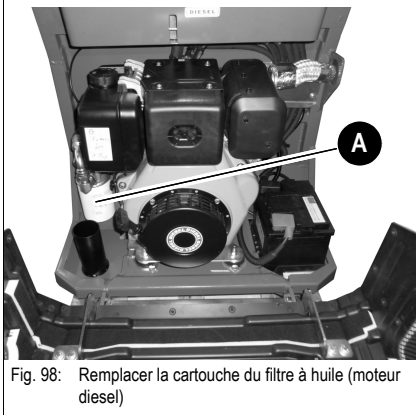


Fig. 98: Remplacer la cartouche du filtre à huile (moteur diesel)



Environnement !

Éliminer la cartouche filtrante **A** dans le respect de l'environnement.

**Avis importants relatifs à l'utilisation d'huile biodégradable**

- N'utiliser que des liquides hydrauliques biodégradables testés et approuvés par la société Wacker Neuson. Toujours contacter la société Wacker Neuson pour l'utilisation d'autres produits non recommandés. Demander de plus une déclaration de garantie par écrit à son fournisseur d'huile. Cette garantie sera applicable à tous les dommages occasionnés aux composants hydrauliques que l'on peut incontestablement attribuer au fluide hydraulique.
- Pour rajouter de l'huile hydraulique, n'utiliser que le même type d'huile biodégradable. Pour éviter les malentendus, une plaque sur le réservoir d'huile hydraulique (à côté de la tubulure de remplissage) donne des indications détaillées relatives au type d'huile actuellement en usage ! Remplacer toute plaque manquante !
L'usage simultané de deux types différents d'huile biodégradable peut détériorer les caractéristiques d'un des types d'huile. Lors du remplacement de l'huile biodégradable, s'assurer que la quantité résiduelle du liquide hydraulique d'origine dans le système hydraulique n'excède pas 8 % (indications du constructeur).
- Ne pas ajouter de l'huile minérale – le contenu d'huile minérale ne doit pas excéder 2 % en teneur massique pour éviter les problèmes de formation d'écume et pour assurer la biodégradabilité de l'huile biodégradable.
- Lors du service de la machine avec de l'huile biodégradable, les intervalles de vidange et de remplacement de filtres sont identiques à ceux des huiles minérales
 - voir chapitre 5.10 **Plan d'entretien DT08-P (moteur essence)** en page 5-35
 - voir chapitre 5.11 **Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel)** en page 5-37
- Toujours faire vidanger l'eau de condensation dans le réservoir d'huile hydraulique par un atelier autorisé avant la période froide. La teneur en eau ne doit pas excéder 0,1 % en teneur massique.
- Les consignes de cette notice d'utilisation portant sur la protection de l'environnement sont également valables pour l'utilisation d'huiles biodégradables.
- Lors du montage et de l'utilisation d'équipements hydrauliques supplémentaires, utiliser pour ces équipements les mêmes types d'huile biodégradable pour éviter un mélange dans le système hydraulique.

Le changement ultérieur du type d'huile en remplaçant l'huile minérale par de l'huile biodégradable ne doit être effectuée que par un atelier autorisé ou par un concessionnaire Wacker Neuson.

Vérifier les conduites de pression hydrauliques

Consignes de sécurité particulières



Danger !

Faire attention lors du contrôle des conduites hydrauliques ; surtout lors de la recherche de fuites.

L'huile hydraulique s'échappant sous pression peut traverser la peau et provoquer des blessures graves.

lors de la montée et de la descente !

☞ Il faut immédiatement consulter un médecin, même pour des plaies apparemment anodines, car il peut en résulter de graves infections !

☞ Il faut absolument respecter les consignes suivantes :

- Ne resserrer les raccords vissés et les connexions de flexibles que lorsque les conduites ne sont pas sous pression ; en d'autres termes, relâcher la pression avant de travailler sur des conduites sous pression !
- Ne jamais braser ou souder des conduites ou des raccords vissés sous pression non étanches, mais remplacer les pièces défectueuses par des pièces neuves !
- Ne jamais chercher les fuites à mains nues. Porter des gants de protection !
- Pour détecter des petites fuites, utiliser du papier ou du bois mais jamais une flamme ouverte !
- Faire remplacer les flexibles hydrauliques uniquement par un atelier !

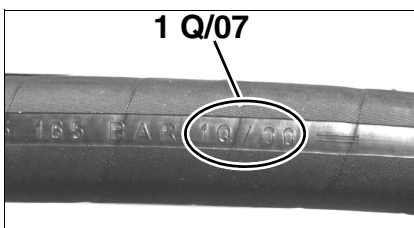
- Les fuites et les conduites défectueuses doivent être réparées au plus vite par un service ou un atelier autorisé.
Ceci permet non seulement d'améliorer la sécurité de la machine, mais encore de mieux protéger l'environnement.
- Remplacer les flexibles hydrauliques tous les 6 ans après leur date de production, même s'ils ne présentent pas de défaut visible.

Merci de respecter à cet égard les « consignes de sécurité des conduites hydrauliques » éditées par l'Office central allemand de prévention des accidents et de médecine du travail, mais aussi les dispositions de la norme DIN 20066, TI. 5.

La date de fabrication (mois, trimestre ou année) est indiquée sur le flexible.

Exemple :

L'indication « 1 Q/07 » signifie que la fabrication date du 1er trimestre 2007.



5.6 Chenilles



Danger !

Travaux sur les chenilles –

Risque d'accident !

- ☞ Utiliser des moyens adaptés pour mettre la machine en appui
- ☞ De plus, prendre des mesures de précaution supplémentaires pour assurer que la machine ne puisse se renverser

Vérifier la tension des chenilles

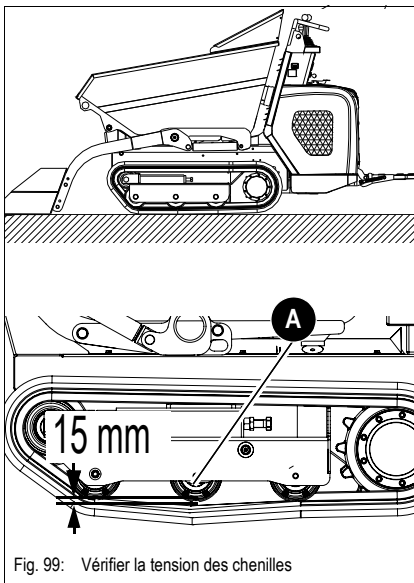


Fig. 99: Vérifier la tension des chenilles

Vérifier la tension des chenilles comme suit :

- ☞ Arrêter le dumper sur un sol plan et solide
- ☞ Soulever le dumper en se servant d'outils adaptés
- ☞ Les chenilles ne doivent plus avoir de contact avec le sol
- ☞ Couper le moteur
- ☞ Utiliser des appuis supplémentaires pour le dumper et prendre des mesures de précaution pour assurer qu'elle ne puisse se renverser
- ☞ Mesurer la distance entre le niveau du galet de roulement du milieu **A**
 - ➔ Les chenilles en caoutchouc ne doivent pas fléchir de plus de 15 mm, chenilles tendues



Avis !

Dans la mesure du possible, l'écart par rapport aux galets devrait être identique pour les deux chenilles.

Tendre les chenilles

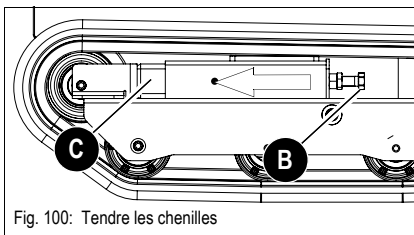


Fig. 100: Tendre les chenilles

Procéder comme suit :

- ☞ Arrêter le dumper sur un sol plan et solide
- ☞ Soulever le dumper en se servant d'outils adaptés
- ☞ Les chenilles ne doivent plus avoir de contact avec le sol
- ☞ Couper le moteur
- ☞ Utiliser des appuis supplémentaires pour le dumper et prendre des mesures de précaution pour assurer qu'elle ne puisse se renverser
- ☞ Visser la vis de réglage **B** avec un outil adapté
 - ➔ Le vérin **C** sort
 - ➔ La chenille est serrée
- ☞ Vérifier la tension des chenilles
 - ➔ Répéter la procédure si la tension de la chenille ne devait pas être suffisante



Avis !

Vérifier la tension des chenilles une fois par jour ; une tension insuffisante ou excessive des chenilles peut endommager les chenilles et les composants du train.

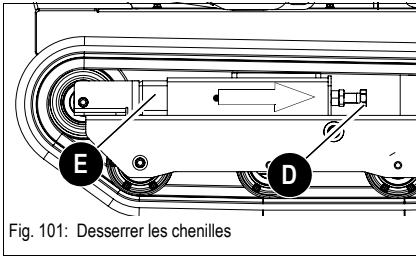
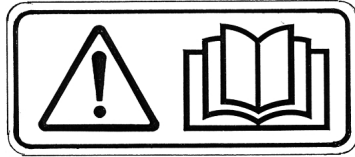
Réduire la tension des chenilles

Fig. 101: Desserrer les chenilles

- ☞ Arrêter le dumper sur un sol plan et solide
- ☞ Soulever le dumper en se servant d'outils adaptés
- ☞ Les chenilles ne doivent plus avoir de contact avec le sol
- ☞ Couper le moteur
- ☞ Utiliser des appuis supplémentaires pour le dumper et prendre des mesures de précaution pour assurer qu'elle ne puisse se renverser
- ☞ Dévisser la vis de réglage **D** avec un outil adapté
 - ➔ Le vérin **E** rentre
 - ➔ La chenille est desserrée
- ☞ Vérifier la tension des chenilles
 - ➔ Répéter la procédure si la tension de la chenille est encore trop forte.

5.7 Installation électrique

Consignes de sécurité particulières



- La batterie contient de l'acide sulfurique. Cet acide ne doit pas entrer en contact avec la peau, les yeux, les vêtements, ou le véhicule.

En conséquence, lorsque l'on recharge une batterie ou que l'on travaille à proximité :

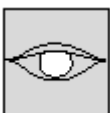
- ☞ Toujours porter des lunettes et des vêtements de protection à manches longues.

Si l'on a renversé de l'acide :

- ☞ Rincer immédiatement à grande eau toutes les surfaces concernées
- ☞ Laver immédiatement à grande eau toutes les parties du corps touchées par l'acide sulfurique, puis consulter un médecin sans tarder !

- Plus spécialement lors de la recharge, mais aussi pendant l'utilisation normale des batteries, il se forme dans leurs éléments un mélange d'air et d'hydrogène – risque d'explosion !
- Ne pas essayer de démarrer à l'aide de câbles de démarrage lorsque la batterie est gelée ou que le niveau de l'électrolyte est trop bas. La batterie risque d'éclater ou d'exploser !
 - ☞ Remplacer immédiatement la batterie
- Ne jamais travailler avec des flammes nues, éviter la formation d'étincelles et ne pas fumer à proximité d'éléments de batterie ouverts. Le gaz qui se forme en service normal dans une batterie peut s'enflammer !
- N'utiliser qu'une source de tension de 12 V, car des tensions supérieures vont endommager les composants électriques
- En branchant la batterie, veiller à la bonne polarité +/- car l'inversion de la polarité détruirait les composants électriques.
- Ne pas interrompre les circuits conducteurs de courant au niveau des bornes de la batterie, ceci pourrait provoquer des étincelles !
- Ne jamais poser d'outils ou d'autres objets métalliques sur la batterie – risque de court-circuit !
- Avant de commencer les travaux de réparation sur l'installation électrique, toujours débrancher les bornes de la batterie (-).
- Débrancher d'abord la borne (-), puis la borne (+) pour déconnecter l'installation électrique
- Éliminer les batteries usagées conformément aux règles.

Travaux d'entretien réguliers



Une fois par semaine

☞ Vérifier une fois par semaine :

- Les fusibles électriques
- Les connexions de câbles et de masse
- État de charge de la batterie – voir chapitre **Batterie** en page 5-31
- L'état des bornes de la batterie.

Informations sur des composants spécifiques

Conduites et fusibles électriques

Il faut absolument respecter les consignes suivantes :

- Tout composant défectueux de l'installation électrique doit être remplacé par un technicien autorisé. Les fusibles peuvent être remplacés par un non-spécialiste.
- Lors des travaux d'entretien sur l'installation électrique, veiller à un bon contact des câbles de raccord

Alternateur

Il faut absolument respecter les consignes suivantes :

- Ne pas faire une marche d'essai du moteur sans avoir branché la batterie.
- Attention à la polarité (+/-) lors du branchement de la batterie.
- Toujours débrancher la batterie lors des travaux de soudage et avant de brancher un chargeur sur la batterie.



Avis !

Il est interdit d'utiliser des consommateurs électriques (p. ex. dispositifs d'éclairage) ; la machine n'a donc pas de prise.

Batterie

Danger !

L'acide pour batteries est très caustique !

Risque de brûlure !

En conséquence, lorsque l'on recharge une batterie ou que l'on travaille à proximité :

☞ *Toujours porter des lunettes et des vêtements de protection à manches longues*

Si l'on a renversé de l'acide :

☞ *rincer à grande eau toutes les surfaces souillées*

☞ *Laver immédiatement à grande eau toutes les parties du corps touchées par l'acide sulfurique, puis consulter un médecin sans tarder !*

Plus spécialement lors de la recharge, mais aussi pendant l'utilisation normale des batteries, il se forme dans leurs éléments un mélange d'air et d'hydrogène

Risque d'explosion !

☞ *Éviter toute flamme nue et la formation d'étincelles à proximité de la batterie, et ne pas fumer !*

☞ *Ne pas essayer de démarrer à l'aide de câbles de démarrage lorsque la batterie est gelée ou que le niveau de l'électrolyte est trop bas. La batterie risque d'éclater ou d'exploser !*

- Remplacer immédiatement la batterie

☞ *Avant d'effectuer des travaux de réparation sur l'installation électrique, débrancher le pôle négatif (-) de la batterie !*

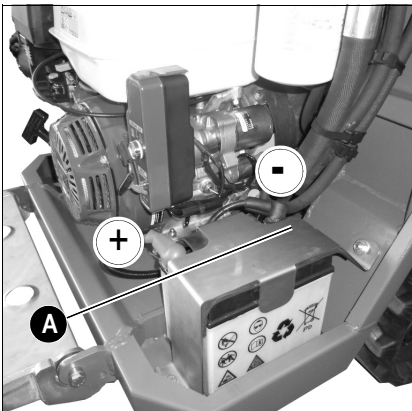


Fig. 102: Batterie

La batterie **A** se trouve en dessous du capot-moteur. La batterie est exempte d'entretien. Faire quand même vérifier la batterie à intervalles réguliers pour assurer que le niveau de l'électrolyte se trouve entre les repères MIN et MAX.

La batterie ne peut être vérifiée que lorsqu'elle est déposée, ce qui doit être effectué par un atelier autorisé.

Tenir compte des consignes de sécurité particulières !


Avis !

Ne pas débrancher la batterie quand le moteur tourne !

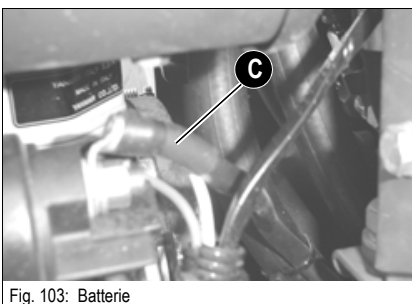


Fig. 103: Batterie

Débrancher la batterie en cas d'urgence

- Tirer vigoureusement le câble **C** pour débrancher la batterie en cas d'urgence.


Avis !

Ne tirer vigoureusement le câble **C** qu'en cas d'urgence, car ceci endommage la conduite électrique et éventuellement le démarreur.

5.8 Travaux d'entretien d'ordre général

Nettoyage

En matière de nettoyage, il existe 3 domaines :

- Extérieur de la machine
- Compartiment-moteur

Le mauvais choix des appareils et produits de nettoyage peut, d'un côté, nuire à la sécurité de fonctionnement de la machine et de l'autre, compromettre la santé du personnel chargé du nettoyage de la machine. C'est pourquoi les indications suivantes doivent être respectées.

Consignes d'ordre général valables pour tous les domaines de la machine

Utilisation de produits de nettoyage

- Veiller à une aération suffisante
- Porter des vêtements de protection adaptés
- N'utiliser aucun liquide inflammable tel que de l'essence ou le gazole

Utilisation d'air comprimé

- Travailler avec précaution
- Porter des lunettes et des vêtements de protection
- Ne pas diriger l'air comprimé sur la peau ni sur des personnes
- Ne pas utiliser l'air comprimé pour nettoyer des vêtements

Utilisation d'un nettoyeur haute pression ou à jet de vapeur

- Protéger les composants électriques et les isolations, ne pas les exposer directement au jet
- Recouvrir le filtre d'aération sur le réservoir d'huile hydraulique ainsi que les bouchons des réservoirs de carburant et d'huile hydraulique.
- Protéger de l'humidité les éléments suivants :
 - Le moteur de translation
 - Composants électriques, tels que l'alternateur, etc.
 - Dispositifs de commande et joints
 - Filtre à air, etc.

En cas d'utilisation de produits antirouille et de sprays, très volatiles et facilement inflammables

- Veiller à une aération suffisante
- Ne pas utiliser de flamme
- Ne pas fumer !

Extérieur de la machine**Attention !**

Les travaux de nettoyage sur la machine peuvent produire des dommages au niveau du moteur.

☞ Protéger le moteur de l'humidité

Convient généralement bien :

- Un nettoyeur haute pression
- Un nettoyeur à jet de vapeur

Compartiment-moteur**Danger !**

Le moteur doit être à l'arrêt pendant les travaux de nettoyage –

lors de la montée et de la descente !

☞ Couper le moteur avant les travaux de nettoyage.

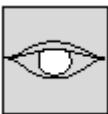
**Attention !**

Lors du nettoyage du moteur au jet d'eau ou de vapeur :

☞ Le moteur doit être refroidi

☞ Et les indicateurs électriques p. ex. les pressostats ne doivent pas être exposés directement au jet.

L'humidité pouvant pénétrer peut entraîner la défaillance de la fonction de mesure et donc une panne de moteur !

Raccords vissés et fixations

Vérifier le bon serrage de tous les raccords vissés à intervalles réguliers, même s'ils ne sont pas indiqués dans le plan d'entretien.

☞ Vis de fixation du moteur

☞ Vis de fixation du système hydraulique

☞ Fixation des conduites et des axes de l'équipement

Resserrer immédiatement les branchements lâches ; s'adresser si nécessaire à un atelier autorisé.

Pivots et charnières

Graisser à intervalles réguliers tous les points de pivotement mécaniques sur la machine (tels que les articulations) ainsi que les ferrures, même s'ils ne sont pas indiqués dans le plan de graissage.

5.9 Matières consommables et lubrifiants

Ensemble/application	Matière consommable	Spécification	Saison/température	Capacité ¹
Moteur essence (modèle DT08-P) moteur essence Honda	Huile moteur	AGIP MOTOROIL HD SAE 15W-40	Toute l'année	1,1 l
Moteur diesel (modèle DT08-D) moteur diesel Yanmar	Huile moteur	AGIP DIESEL SIGMA S 30 SAE ² 15W-40	Toute l'année	0,6 l
Réservoir d'huile hydraulique (modèle DT08-P)	Huile hydraulique	AGIP ARNICA 46 ³	Toute l'année	22,3 l
	Huile biodégradable ⁴	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Réservoir d'huile hydraulique (modèle DT08-D)	Huile hydraulique	AGIP ARNICA 46	Toute l'année	30,1 l
	Huile biodégradable	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Réservoir d'huile hydraulique (modèle DT08-P) (à partir de FAXXXXX)	Huile hydraulique	AGIP ARNICA 46	Toute l'année	20,7 l
	Huile biodégradable	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Réservoir d'huile hydraulique (modèle DT08-D) (à partir de FAXXXXX)	Huile hydraulique	AGIP ARNICA 46	Toute l'année	20,7 l
	Huile biodégradable	PANOLIN HLP Synth 46 FINA BIOHYDRAN SE 46		
Graisse lubrifiante	Roulements et paliers lisses ⁵	AGIP GR SM	Toute l'année	Selon les besoins
Graisseurs	Graisse à usages multiples	AGIP GR SM	Toute l'année	Selon les besoins
Réservoir de carburant (modèle DT08-P) moteur essence Honda	Essence	Ordinaire ⁶ 91 d'octane, DIN 51 607	Toute l'année	6,0 l
Réservoir de carburant (modèle DT08-D) moteur diesel Yanmar	Carburant diesel	Qualité n° 2-D, DIN 51601	Au-dessus de 4 °C	5,4 l
		Qualité n° 1-D, DIN 51601	Au-dessous de 4 °C	

1. Les capacités indiquées sont des valeurs approximatives, seul le contrôle du niveau d'huile est déterminant pour le niveau d'huile correct.

1. Les capacités indiquées ne sont pas les capacités nécessaires pour le remplissage du système

2. Selon DIN 51511

3. Selon DIN 51524 partie n° 3

4. Huiles hydrauliques biodégradables à base d'esters synthétiques saturés avec un indice d'iode de < 10 selon DIN 51524, partie 3, HVLP, HEES

5. KF2K-25 selon DIN 51502 graisse au lithium à usages multiples, avec un additif de MoS²



6. Ordinaire sans plomb

5.10 Plan d'entretien DT08-P (moteur essence) Description des travaux à effectuer Pour les travaux d'entretien sur l'équipement, consulter également la notice d'utilisation et d'entretien du constructeur de l'équipement. Vidange de liquides et remplacement de filtres () : Effectuer les vidanges d'huile et les remplacements de filtre indiqués ci-dessous (vérifier les niveaux d'huile après une marche d'essai) :	Plan d'entretien/heures de service (h/s)						Travaux d'entretien (une fois par jour)	Une fois par mois ou toutes les 50 h/s	Tous les 6 mois ou toutes les 250 h/s	Tous les 12 mois ou Toutes les 500 h/s	Tous les 3 ans et/ou Toutes les 1000 h/s	Client	Atelier autorisé	
	<ul style="list-style-type: none"> • Huile moteur¹ • Élément filtrant pour huile hydraulique² • Remplacer l'élément du filtre à air • Huile hydraulique • Remplacer la bougie 							●	●				●	
	Travaux de contrôle et de révision () : Vérifier le matériel suivant, refaire le plein si nécessaire : Vérifier le niveau du carburant et rajouter du carburant							●					●	
	<ul style="list-style-type: none"> • Huile moteur • Huile hydraulique Nettoyer la coupe du filtre Nettoyer le filtre à carburant							●					●	
	Vérifier la propreté de l'huile hydraulique, la filtrer si nécessaire Vérifier l'étanchéité et la pression des systèmes de refroidissement d'huile et des flexibles (contrôle visuel) Filtre à air (endommagements)							●					●	
	Vérifier l'état du système d'échappement pour détecter d'éventuels endommagements Vérifier le jeu des soupapes, régler si nécessaire Vérifier et nettoyer la bougie							●					●	
	Vérifier/régler le régime moteur maximum Vérifier l'électrolyte de la batterie, rajouter de l'eau distillée si nécessaire Vérifier l'alternateur et le démarreur, les raccords électriques, le jeu et le fonctionnement Vérifier la pression des limiteurs de pression primaires												●	
												●		

5.10 Plan d'entretien DT08-P (moteur essence)	Plan d'entretien/heures de service (h/s)							Atelier autorisé
	Travaux d'entretien (une fois par jour)	Une fois par mois ou toutes les 50 h/s	Tous les 6 mois ou toutes les 250 h/s	Tous les 12 mois ou Toutes les 500 h/s	Tous les 3 ans et/ou Toutes les 1000 h/s	Client		
Description des travaux à effectuer Pour les travaux d'entretien sur l'équipement, consulter également la notice d'utilisation et d'entretien du constructeur de l'équipement. Vérifier les chenilles pour détecter d'éventuelles fissures et coupures Vérifier la tension des chenilles, retendre les chenilles si nécessaire Jeu des roues folles, et des roues motrices et de roulement Vérifier les tiges de piston pour détecter d'éventuels endommagements Vérifier le bon serrage des vis Blocage des axes Fixation des conduites Plaques autocollantes et notice d'utilisation	●					●		
	●					●		
	●			●			●	
	●					●		
	●			●			●	
	●					●		
	●					●		
	●					●		
	●					●		
	●					●		
Graissage () : Graisser les ensembles/composants suivants : – voir chapitre 5.10 Plan d'entretien DT08-P (moteur essence) en page 5-35								
●						●		
●						●		
●						●		
●						●		
●						●		
●						●		
Contrôle d'étanchéité () : Vérifier le bon serrage, l'étanchéité et les traces de frottement sur les conduites, les flexibles et les raccords vissés des ensembles/composants suivants ; remettre en état si nécessaire :								
●						●		
●						●		
●						●		
●						●		

1. Premier remplacement de l'huile moteur après 50 h/s ou le premier mois, par la suite toutes les 250 h/s ou après 6 mois au plus tard
2. Premier remplacement de la cartouche du filtre à huile hydraulique après 50 h/s ou le premier mois, par la suite toutes les 250 h/s ou au plus tard après 6 mois

5.11 Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel) Description des travaux à effectuer Pour les travaux d'entretien sur l'équipement, consulter également la notice d'utilisation et d'entretien du constructeur de l'équipement. Vidange de liquides et remplacement de filtres () : Effectuer les vidanges d'huile et les remplacements de filtre indiqués ci-dessous (vérifier les niveaux d'huile après une marche d'essai) :	Plan d'entretien/heures de service (h/s)					Travaux d'entretien (une fois par jour)	Une fois par mois ou toutes les 50 h/s	Tous les 6 mois ou toutes les 250 h/s	Tous les 12 mois ou Toutes les 500 h/s	Tous les 3 ans et/ou Toutes les 1000 h/s	Client	Atelier autorisé	
	• Huile moteur ¹						●	●				●	
	• Filtre à huile moteur ²						●	●				●	
	• Remplacer l'élément du filtre à carburant ³						●	●				●	
	• Remplacer l'élément du filtre à air									●		●	
	• Élément filtrant pour huile hydraulique ⁴						●	●				●	
	• Huile hydraulique										●	●	
Travaux de contrôle et de révision () :													
Vérifier le matériel suivant, refaire le plein si nécessaire :												●	
Vérifier le réglage de l'injection									●			●	
Vérifier et régler le temps d'injection ⁵										●		●	
Régler et nettoyer la pompe d'injection ⁶										●		●	
Vérifier et régler la pression d'injection des injecteurs, nettoyer les aiguilles/les buses										●		●	
Vérifier/régler le régime moteur maximum									●			●	
Nettoyer le filtre à carburant								●					
Vérifier l'état et l'injection de l'injecteur de carburant									●			●	
Vérifier le niveau du carburant et rajouter du carburant											●		
• Huile moteur											●		
• Huile hydraulique											●		
Vérifier l'encrassement du radiateur d'huile et de l'huile hydraulique, nettoyer si nécessaire											●		
Vérifier l'étanchéité et la pression des systèmes de refroidissement d'huile et des flexibles (contrôle visuel)											●		
Filtre à air (endommagements)											●		
Vérifier l'état du système d'échappement pour détecter d'éventuels endommagements											●		
Régler le jeu des soupapes d'admission et d'échappement												●	
Vérifier l'électrolyte de la batterie, rajouter de l'eau distillée si nécessaire												●	
Vérifier l'alternateur et le démarreur, les raccords électriques, le jeu et le fonctionnement												●	
Vérifier la pression des limiteurs de pression primaires												●	

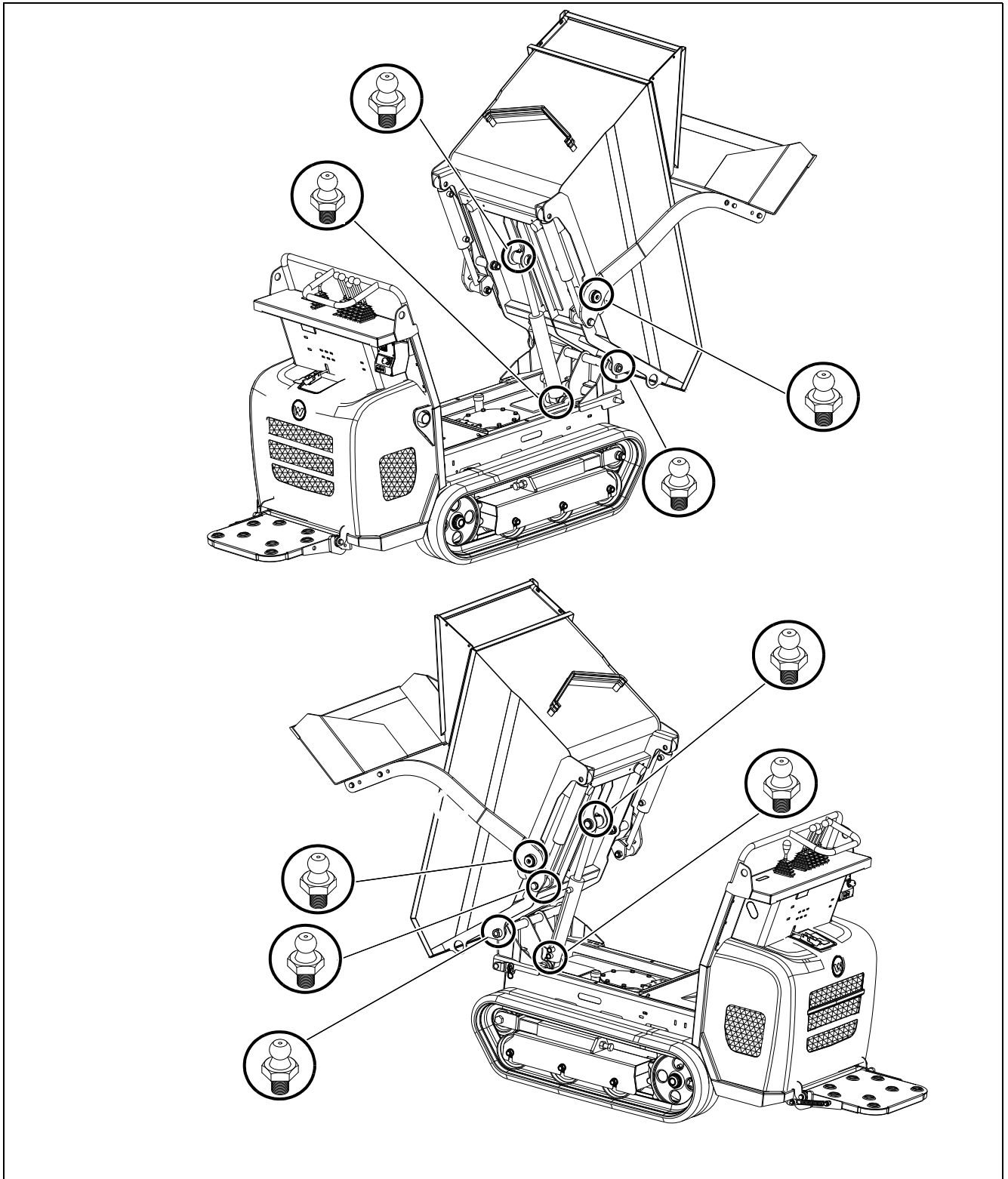
5.11 Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel) Description des travaux à effectuer	Plan d'entretien/heures de service (h/s)						Travaux d'entretien (une fois par jour)	Atelier autorisé
	Une fois par mois ou toutes les 50 h/s	Tous les 6 mois ou toutes les 250 h/s	Tous les 12 mois ou Toutes les 500 h/s	Tous les 3 ans et/ou Toutes les 1000 h/s	Client			
<p>Pour les travaux d'entretien sur l'équipement, consulter également la notice d'utilisation et d'entretien du constructeur de l'équipement.</p> <p>Vérifier les chenilles pour détecter d'éventuelles fissures et coupures</p> <p>Vérifier la tension des chenilles, retendre les chenilles si nécessaire</p> <p>Jeu des roues folles, et des roues motrices et de roulement</p> <p>Vérifier les tiges de piston pour détecter d'éventuels endommagements</p> <p>Vérifier le bon serrage des vis</p> <p>Blocage des axes</p> <p>Fixation des conduites</p> <p>Plaques autocollantes et notice d'utilisation</p>					●	●	●	
<p>Graissage () :</p> <p>Graisser les ensembles/composants suivants : – voir chapitre 5.11 Plan d'entretien DT08-D (moteur diesel) en page 5-37</p> <ul style="list-style-type: none"> • Benne • Vérin de cavage • Bras chargeur (option) • Vérins du bras chargeur (option) • Tension des chenilles • Logements des rouleaux de chenille 					●	●	●	
<p>Contrôle d'étanchéité () :</p> <p>Vérifier le bon serrage, l'étanchéité et les traces de frottement sur les conduites, les flexibles et les raccords vissés des ensembles/composants suivants ; remettre en état si nécessaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôle visuel • Moteur et système hydraulique • Circuit de refroidissement d'huile • Transmission 					●	●	●	

1. Premier remplacement de l'huile moteur après 50 h/s ou le premier mois, par la suite toutes les 250 h/s ou après 6 mois au plus tard
2. Premier remplacement du filtre à huile moteur après 50 h/s ou le premier mois, par la suite toutes les 250 h/s ou après 6 mois au plus tard
3. Premier remplacement du filtre à carburant après 50 h/s ou le premier mois, par la suite toutes les 250 h/s ou après 6 mois au plus tard
4. Premier remplacement de la cartouche du filtre à huile hydraulique après 50 h/s ou le premier mois, par la suite toutes les 250 h/s ou au plus tard après 6 mois
5. Vérifier et régler le point d'injection à chaque deuxième inspection à 1000 h/s
6. Régler et nettoyer la pompe d'injection à chaque deuxième inspection à 1000 h/s



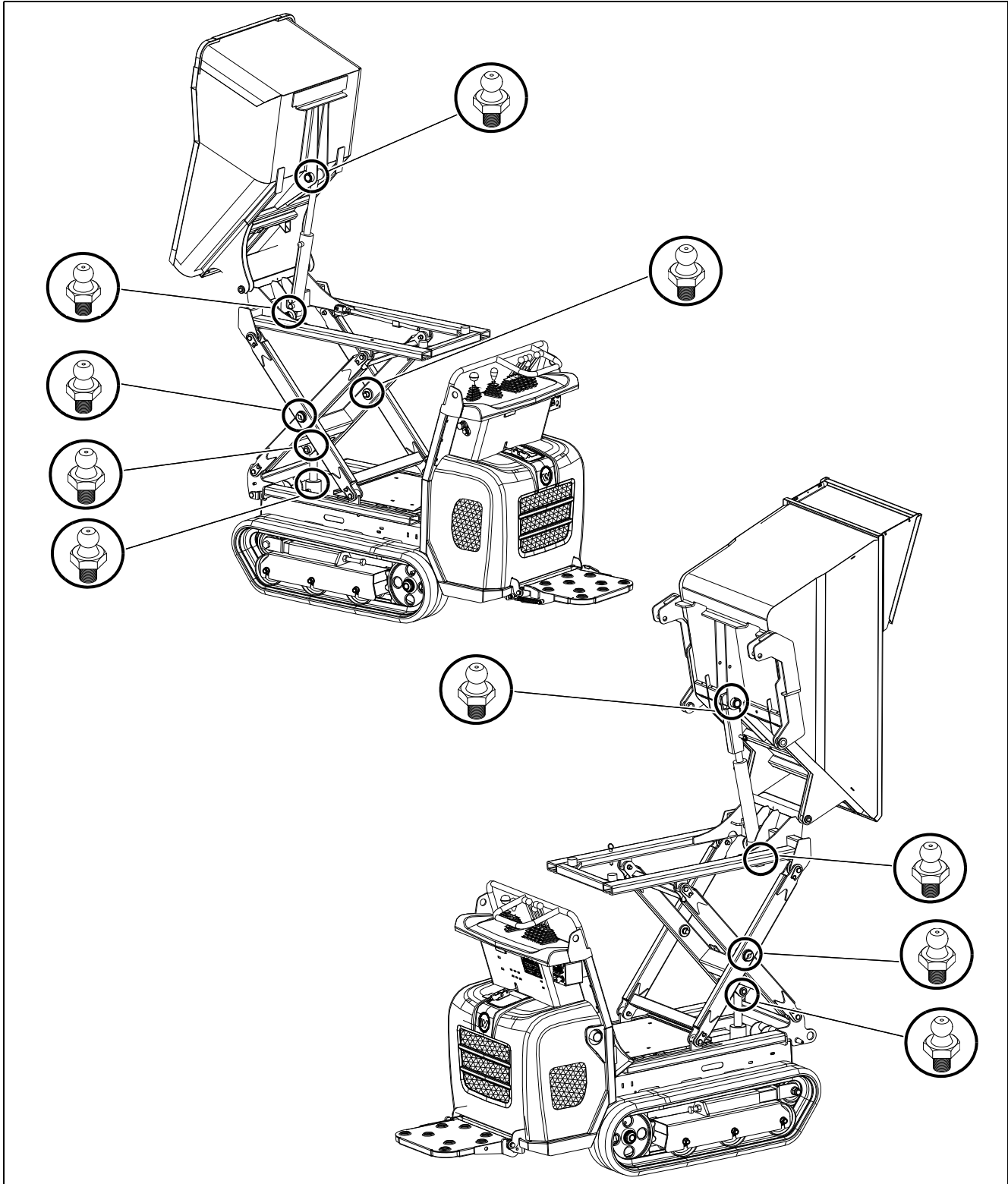
5.12 Plan de graissage DT08 avec benne

Explication	Symbole
Graisseurs	




5.13 Plan de graissage DT08 avec benne surélevée (option)

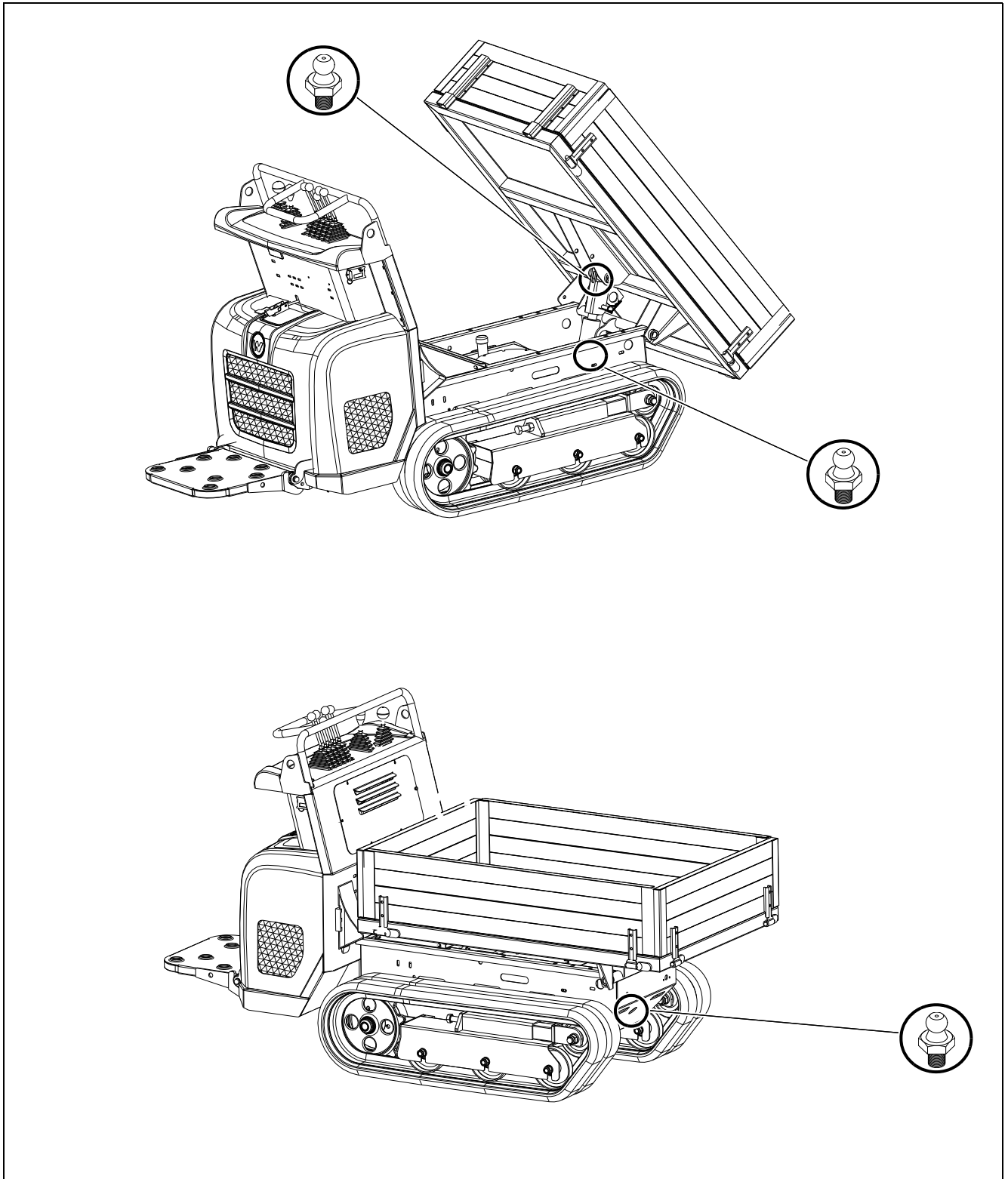
Explication	Symbole
Graisseurs	





5.14 Plan de graissage DT08 avec benne à déversement AV (option)

Explication	Symbole
Graisseurs	



Ouverture d'entretien

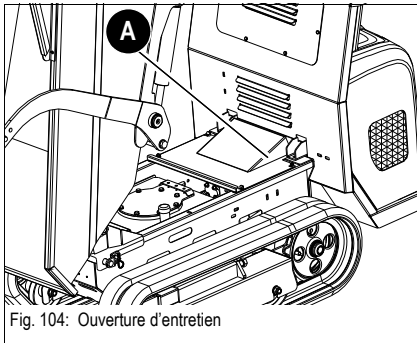


Fig. 104: Ouverture d'entretien

Ouverture d'entretien pour le nettoyage du châssis.

☞ Desserrer les 4 vis pour déposer le boîtier A.

6 Caractéristiques techniques

6.1 Le moteur de translation

Châssis rigide en tôle d'acier, moteur monté sur silentblochs

Le moteur de translation	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
Produit	Moteur diesel Yanmar	Moteur essence Honda
Modèle	L100N6 CA1T1AAS1	GX 270 UT 2 QX E4 R280
Modèle	Moteur à 4 temps à refroidissement à air	
Nombre de cylindres	1	
Cylindrée	435 cm ³	270 cm ³
Alésage et course	86 x 75 mm	77 x 58 mm
Puissance	6,8 kW à 3100 min ⁻¹	6,7 kW à 3600 min ⁻¹
Couple-moteur max.	22,5 Nm à 2000 min ⁻¹	19,5 Nm à 2500 min ⁻¹
Régime moteur max. sans charge	3100 +/- 50 min ⁻¹	3600 +/- 50 tr ^{min}
Régime de ralenti	1200 +/- 30 min ⁻¹	1400 +/- 150 min ⁻¹
Système d'injection	Régulateur mécanique	Allumage électronique
Aide au démarrage	Démarreur réversible	
Batterie	12 V/44 Ah	12 V/30 Ah
Position inclinée max. (fin d'alimentation en huile moteur) :	20° continuellement	20° continuellement
Répondre au niveau d'émissions	97/68 EC, EPA	97/68 EC, EPA

6.2 Système hydraulique

Système hydraulique	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
Pompe	3 pompes à engrenages 6 + 3,2 + 3,2 cm ³ /tour	
Débit	41 l/min à 3600 min ⁻¹	
Pression de service de l'hydraulique de travail	145 bars	
Pression de service de l'hydraulique de transmission	170 bars	
Capacité du réservoir de l'huile hydraulique	30,1 litres	22,3 litres
Réservoir d'huile hydraulique (à partir de la série FA03046 - DT08-D) (à partir de la série FA03099 - DT08-P)	20,7 litres	

6.3 Châssis

Train	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
2 vitesses de déplacement	2,1 et 4,0 km/h	
Rampe gravissable théorique	20°	
Largeur des chenilles	180 mm	
Nombre de galets de roulement de chaque côté	3	
Garde au sol	110 mm	
Pression au sol	0,19 - 0,36 kg/cm ²	0,16 - 0,34 kg/cm ²

6.4 Hydraulique de travail

Hydraulique de travail	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
Pompe de transmission, volume refoulé :	20 l/min à 3600 tr/min	
Distributeur	1 sections/2 sections	
Pression de service max.	145 ^{±5} bars	
Filtre	Filtre de retour	
Réservoir d'huile hydraulique	30,1 litres	22,3 litres
Réservoir d'huile hydraulique (à partir de la série FA03046 - DT08-D) (à partir de la série FA03099 - DT08-P)	20,7 litres	

6.5 Benne

Benne	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
À ras	334 litres	
Avec dôme	387 litres	
Capacité liquide	166 litres	
Longueur de la benne	1135 mm	
Largeur de la benne	700 mm	
Hauteur de la benne	374 mm	

**6.6 Benne surélevée (option)**

Benne basculante (option)	Modèle DT08
À ras	240 litres
Avec dôme	280 litres
Capacité liquide	195 litres
Longueur de la benne	1134 mm
Largeur de la benne	764 mm
Hauteur de la benne	442 mm

6.7 Benne surélevée (option)

Benne basculante (option)	Modèle DT08
À ras	330 litres
Avec dôme	440 litres
Capacité liquide	250 litres
Longueur de la benne	1294 mm
Largeur de la benne	800 mm
Hauteur de la benne	836 mm

6.8 Bras chargeur (option)

Bras chargeur (option)	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
Largeur	830 mm	
Profondeur de décapage max	130 mm	
Table des matières	65 litres	

6.9 Benne à déversement AV (option)

Benne	Modèle DT08
À ras	210 litres
Avec dôme	300 litres
Capacité liquide	210 litres
Longueur de la benne	1200 mm
Largeur de la benne	800 mm
Hauteur de la benne	295 mm
Poids de l'équipement de travail	70 kg

6.10 Niveaux sonores

Niveau de puissance sonore	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) ¹	101 dB (A)	101 dB (A)
Niveau de pression acoustique (L_{PA}) au niveau de l'oreille du conducteur ²	93 dB(A)	87 dB (A)
Incertitude (K_{PA}) ³	1,3 dB (A)	1,4 dB (A)

1. Selon ISO 6395
2. Selon ISO 6396
3. Selon EN ISO 4871



Avis !

Niveau de puissance sonore mesuré sur la base de la Directive 2000/14/CE.
Niveau sonore au niveau de l'oreille du conducteur mesuré conformément aux Directives CE 84/532/CEE, 89/514/CEE et 95/27/CEE. Mesuré sur surface asphaltée.



6.11 Vibrations

Vibrations	DT08
Accélération effective des membres du corps ¹	$< 2,5 \frac{m}{s^2}$
Accélération effective du corps ¹	$< 0,5 \frac{m}{s^2}$

1. Mesures selon 2002/44/CE, ISO EN 20643 et ISO/TR 25398 (mesure sous les conditions suivantes : excavation, conduite). Conduite, travail et entretien de la machine et des équipements conformément à la notice d'utilisation. Incertitude de mesure : mesures selon la norme EN 12096 :1997
La valeur des vibrations transmises au corps humain a été déterminée sous des conditions de travail et de sol spécifiques. Elle ne s'applique donc pas à un grand nombre d'applications. La valeur des vibrations transmises au corps humain (indiquée par le constructeur de la machine conformément aux normes européennes) ne doit donc pas être nécessairement utilisée comme référence pour la détermination de l'exposition du conducteur de la machine aux vibrations.

6.12 Dimensions modèle DT08-D avec benne

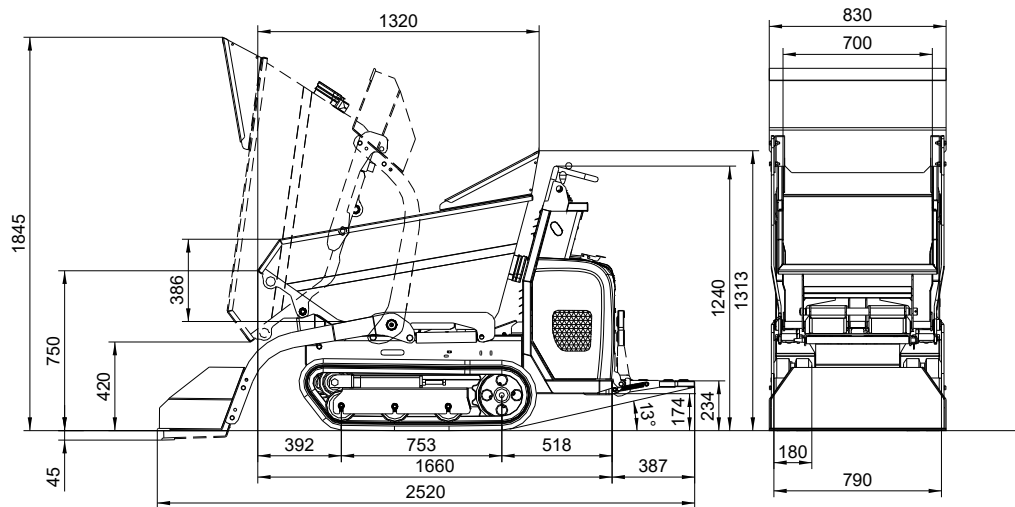


Fig. 105: Dimensions de la machine (modèle DT08-D avec benne)

Données principales	Modèle DT08-D
Charge utile	800 kg
Poids mort, benne et bras chargeur incl.	630 kg
Longueur	1660 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1313 mm
Porte-à-faux du marchepied	387 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	392 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	750 mm
Longueur de la benne	1320 mm
Largeur de la benne	700 mm
Profondeur de la benne	386 mm
Profondeur de décapage max	45 mm

6.13 Dimensions modèle DT08-D avec benne surélevée (option)

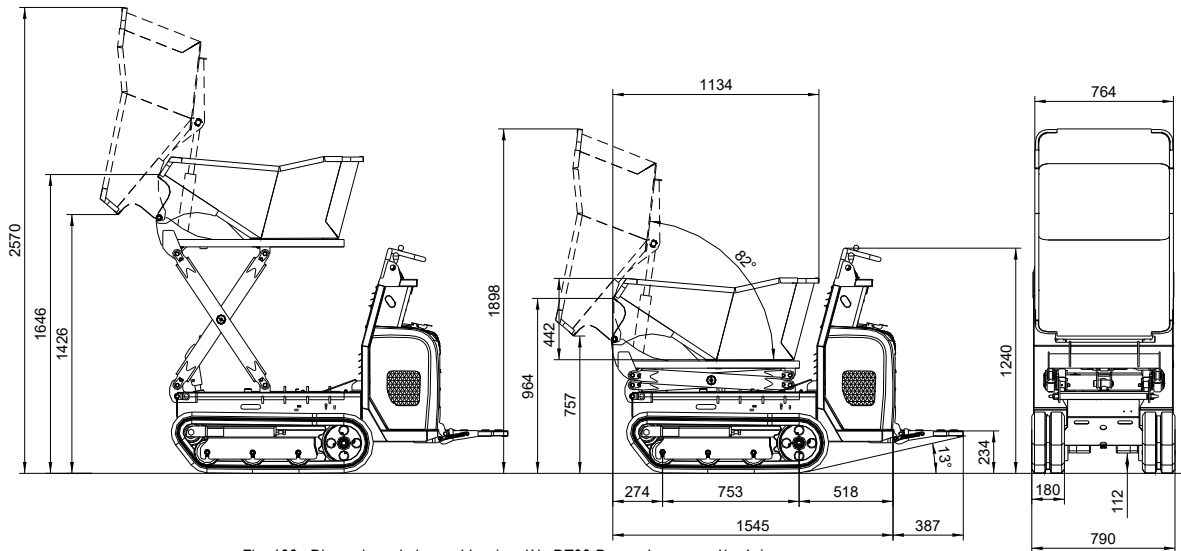


Fig. 106: Dimensions de la machine (modèle DT08-D avec benne surélevée)

Données principales	Modèle DT08-D
Charge utile	500 kg
Poids mort, et benne surélevée incl.	620 kg
Longueur	1545 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1240 mm
Porte-à-faux du marchepied	387 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	274 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	964 mm
Longueur de la benne	1134 mm
Largeur de la benne	764 mm
Profondeur de la benne	442 mm

6.14 Dimensions modèle DT08-D avec benne surélevée (option)

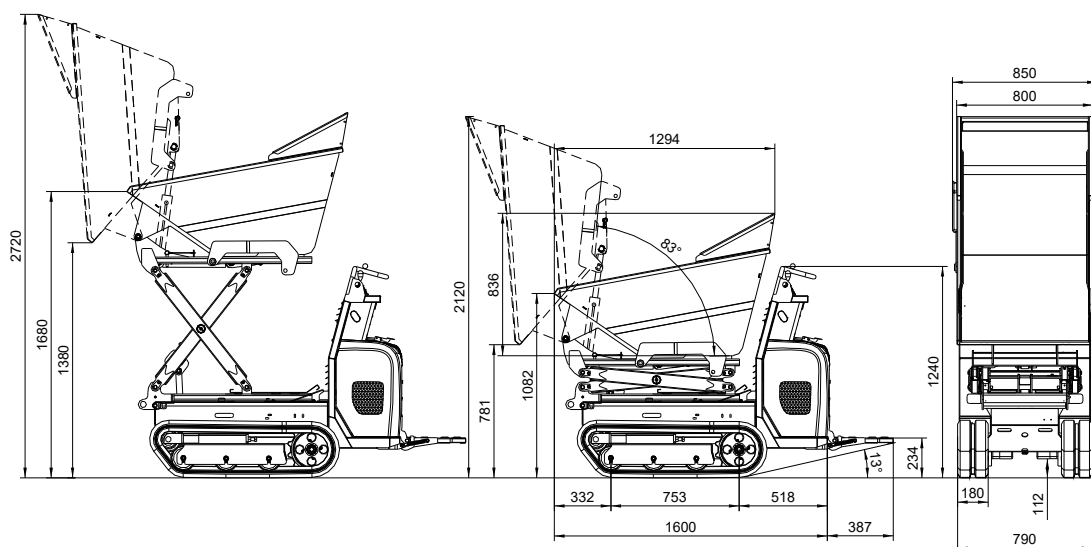


Fig. 107: Dimensions de la machine (modèle DT08-D avec benne surélevée)

Données principales	Modèle DT08-D
Charge utile	500 kg
Poids mort, et benne surélevée incl.	640 kg
Longueur	1600 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1240 mm
Porte-à-faux du marchepied	387 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	332 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	1082 mm
Longueur de la benne	1294 mm
Largeur de la benne	800 mm
Profondeur de la benne	836 mm

6.15 Dimensions modèle DT08-D avec benne à déversement AV (option)

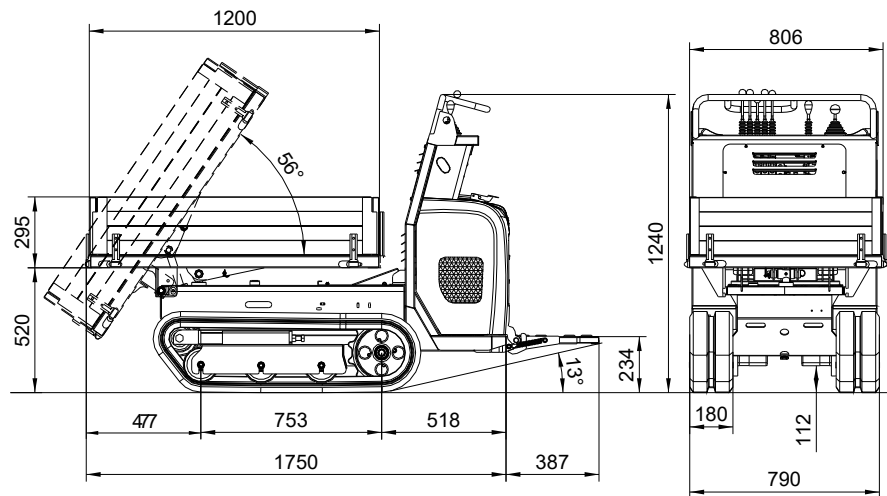


Fig. 108: Dimensions de la machine (modèle DT08-D avec benne à déversement AV)

Données principales	Modèle DT08-D
Charge utile	800 kg
Poids mort, et benne surélevée incl.	530 kg
Longueur	1750 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1240 mm
Porte-à-faux du marchepied	387 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	477 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	815 mm
Longueur de la benne	1200 mm
Largeur de la benne	800 mm
Profondeur de la benne	295 mm

6.16 Dimensions modèle DT08-P avec benne

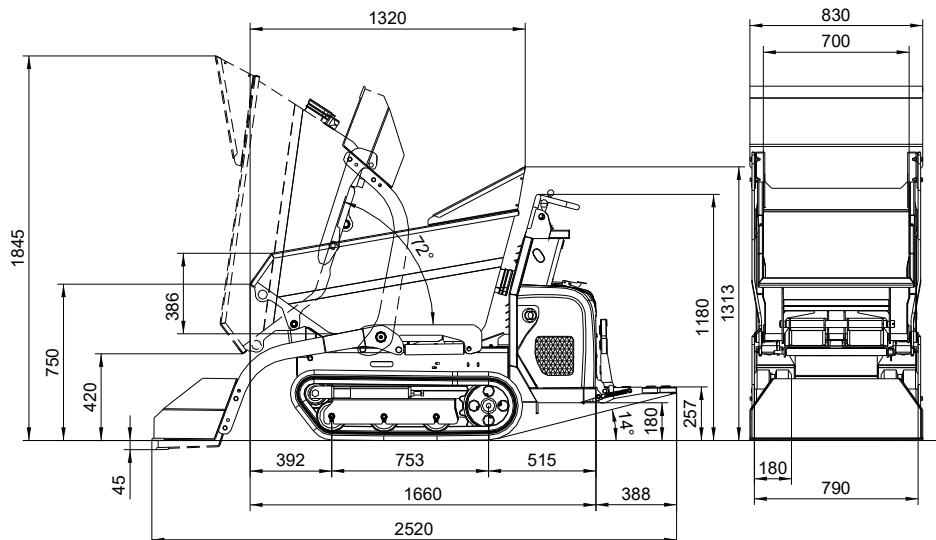


Fig. 109: Dimensions de la machine (modèle DT08-P avec benne)

Données principales	Modèle DT08-P
Charge utile	800 kg
Poids mort, benne et bras chargeur incl.	590 kg
Longueur	1660 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1313 mm
Porte-à-faux du marchepied	388 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	392 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	750 mm
Longueur de la benne	1320 mm
Largeur de la benne	700 mm
Profondeur de la benne	386 mm
Profondeur de décapage max	45 mm

6.17 Dimensions modèle DT08-P avec benne surélevée (option)

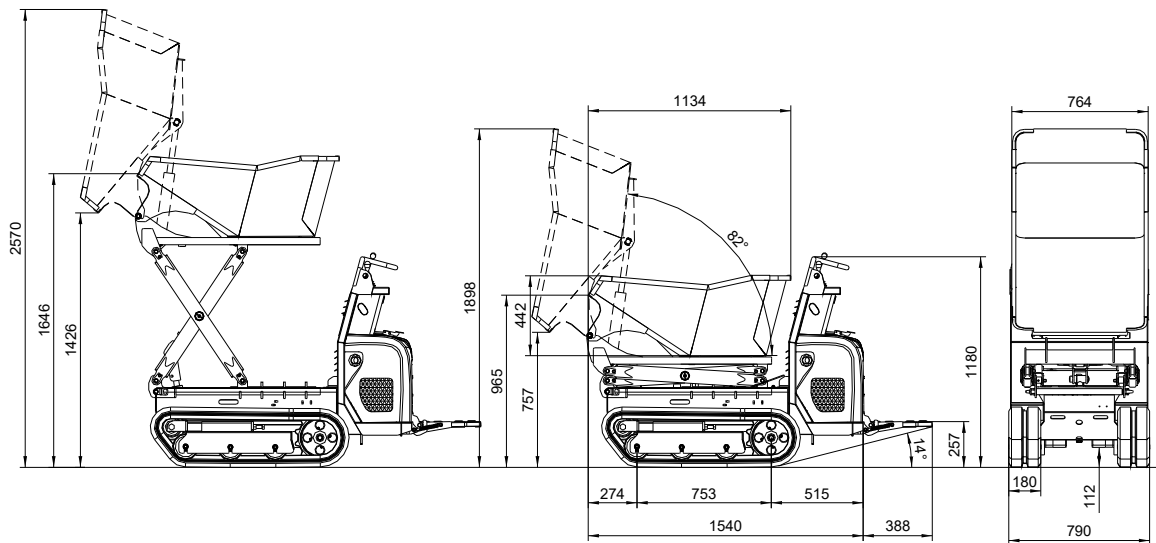


Fig. 110: Dimensions de la machine (modèle DT08-P avec benne surélevée)

Données principales	Modèle DT08-P
Charge utile	500 kg
Poids mort, et benne surélevée incl.	580 kg
Longueur	1540 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1180 mm
Porte-à-faux du marchepied	388 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	274 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	965 mm
Longueur de la benne	1134 mm
Largeur de la benne	764 mm
Profondeur de la benne	442 mm

6.18 Dimensions modèle DT08-P avec benne à déversement AV (option)

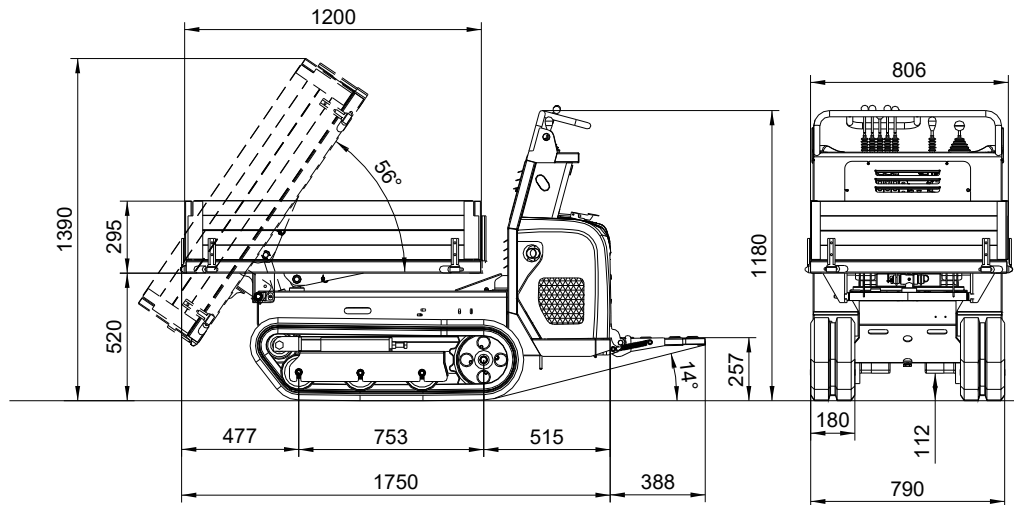


Fig. 111: Dimensions de la machine (modèle DT08-P avec benne à déversement AV)

Données principales	Modèle DT08-P
Charge utile	800 kg
Poids mort, et benne surélevée incl.	490 kg
Longueur	1750 mm
Largeur	790 mm
Hauteur	1180 mm
Porte-à-faux du marchepied	388 mm
Largeur des chenilles	180 mm
Longueur de chenilles	753 mm
Porte-à-faux AV de la benne	477 mm
Seuil de chargement de la benne (bord AV)	815 mm
Longueur de la benne	1200 mm
Largeur de la benne	800 mm
Profondeur de la benne	295 mm

6.19 Installation électrique

Installation électrique	Modèle DT08-D	Modèle DT08-P
Dynamo	12 V 15 A	12 V 1 A
Démarrreur	12 V	12 V
Batterie	12 V 44 Ah	12 V 30 Ah

6.20 Fusibles

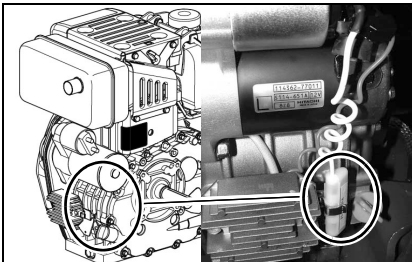


Fig. 112: Fusible du moteur diesel

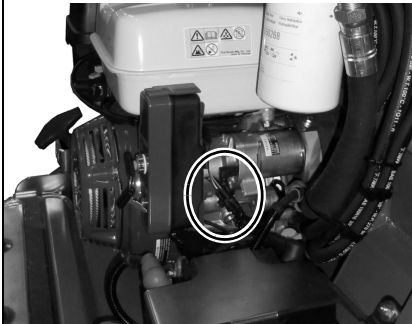


Fig. 112: Fusible du moteur essence

Fusible	Courant nominal (A)
Modèle DT08-D (moteur diesel)	20 A
Modèle DT08-P (moteur essence)	5 A



Wacker Neuson Linz GmbH travaille en permanence en vue de l'amélioration de ses produits conformément au progrès technique. Nous nous réservons par conséquent le droit d'apporter des modifications aux figures et aux descriptions de cette documentation, cette circonstance ne générant aucun droit à exiger des modifications des machines livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sans engagement. Sauf erreurs.

Toute reproduction et traduction, même partielles, uniquement avec l'autorisation écrite de Wacker Neuson Linz GmbH.

Tous droits réservés conformément à la loi sur les droits d'auteurs.

Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstr. 7

A-4063 Hörsching

Autriche



**WACKER
NEUSON**

Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstr. 7

A-4063 Hörsching

Autriche

Tél. +43 (0) 7221 63000-0

Fax : +43 7221 63000 - 4000

E-mail : office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

Référence 1000268369

Langue fr